



รายงานการวิจัยฉบับสมบูรณ์  
โครงการ

การพัฒนาสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์  
เขมรในเขตอีสานใต้

(Development of a Supplementary Reading Material by Using  
Folktales of Khmer Ethnic Groups in Southern Essan)

สัญญาเลขที่  
RDG5740070

โดย นางสาวจงกิจ วงษ์พินิจและคณะ  
วันที่ 15 กรกฎาคม 2559



รายงานการวิจัยฉบับสมบูรณ์  
โครงการ

การพัฒนาสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์  
เขมรในเขตอีสานใต้

(Development of a Supplementary Reading Material by Using  
Folktales of Khmer Ethnic Groups in Southern Essan)

สัญญาเลขที่  
RDG5740070

คณะผู้วิจัย

1. ดร.จงกิจ วัชรพินิจ
2. ดร.วิภาวดีมูลไชยสุข
3. นางสาวธีติมา พจนะแก้ว
4. นางสาวนาฏยา ชาววัน

โครงการทุนวิจัยมุ่งเป้าตอบสนองความต้องการในการพัฒนาประเทศ  
(การศึกษาและการสร้างสรรค์การเรียนรู้)

สนับสนุนโดยสำนักงานกองทุนสนับสนุนการวิจัย (สกว.)

## กิตติกรรมประกาศ

งานวิจัยเรื่องการวิจัยเรื่องการการพัฒนาสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทาน  
พื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้สำเร็จลุล่วงลงด้วยดี ด้วยความกรุณาของที่ปรึกษาหลาย ๆ  
ท่าน ผู้วิจัยขอขอบพระคุณในความกรุณาของ รองศาสตราจารย์ ดร.สารภี วรรณตรง ที่ปรึกษา  
งานวิจัย รองศาสตราจารย์ ดร.วยุพา ทศะ ผศ.ดร.ชูเกียรติ จารัตน์ ผศ.ดร. อินทิรา จารุจินดา ผศ.  
ดร.สันทนา กุลรัตน์ ดร.ประสงค์ สายหงส์ อาจารย์ Peter R.May อาจารย์ Sally Scheers อาจารย์  
จตุพร เหลือสนุก และ อาจารย์ ถิรพิทย์ ภาพรผาด ที่ได้ให้คำแนะนำและคำปรึกษาที่เป็นประโยชน์  
แก่งานวิจัยในครั้งนี้และขอขอบพระคุณคณาจารย์สาขาภาษาต่างประเทศที่มีส่วนร่วมในการจัด  
โครงการการอบรมนิทานพื้นบ้านกับการสอนอ่านภาษาอังกฤษแบบบูรณาการซึ่งเป็นส่วนสำคัญของ  
เผยแพร่งานวิจัย

ประโยชน์และคุณค่าอันพึงมีจากการวิจัยในครั้งนี้ผู้วิจัยขออุทิศให้กับผู้มีพระคุณทุกท่าน

จงกิจ วงษ์พินิจและคณะ

ชื่อเรื่อง: การพัฒนาสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้

ผู้วิจัย: จงกิจ วงษ์พินิจ วิภาวดี มูลไชยสุข อติมา พงนะแก้ว นาฏยา ชำวัน

คำสำคัญ : การสอนภาษาอังกฤษ นิทานพื้นบ้าน สื่อการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ สื่อเสริมการอ่านภาษาอังกฤษ

### บทคัดย่อ

งานวิจัยเรื่องการพัฒนาสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ มีวัตถุประสงค์เพื่อพัฒนาและหาประสิทธิภาพของสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ สำหรับนักศึกษาสาขาภาษาอังกฤษชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยราชภัฏสุรินทร์ และศึกษาความพึงพอใจของนักศึกษาที่มีต่อสื่อที่ผู้วิจัยพัฒนาขึ้น

กลุ่มตัวอย่างคือนักศึกษาสาขาภาษาอังกฤษชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยราชภัฏสุรินทร์ จำนวน 62 คน ที่เรียนวิชาวรรณกรรมร้อยแก้วเพื่อชั้นเรียนภาษา ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2557 ได้มาโดยการสุ่มตัวอย่างแบบเฉพาะเจาะจง เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัยประกอบด้วย 1) สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ 2) แบบทดสอบวัดทักษะการอ่านภาษาอังกฤษก่อนและหลังการทดลอง 3) แบบวัดความพึงพอใจของนักศึกษาที่มีต่อสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้

การวิเคราะห์ข้อมูล เพื่อพัฒนาและหาประสิทธิภาพของสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ใช้เกณฑ์ 80/80 โดยใช้สูตร E1/E2 และทำการเปรียบเทียบความสามารถของนักศึกษา ก่อนและหลังการใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ ใช้การทดสอบค่า t-test และวิเคราะห์ระดับความพึงพอใจของนักศึกษาที่มีต่อสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ ใช้ค่าเฉลี่ย ( $\bar{x}$ ) และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (SD.) แล้วนำผลการวิเคราะห์ไปแปลความหมาย

ผลการวิจัยสรุปได้ดังนี้

1. สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ที่ผู้วิจัยพัฒนาขึ้นมีประสิทธิภาพเท่ากับ 80.06/82.20 มีประสิทธิภาพเป็นไปตามเกณฑ์ 80/80

2. ความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษของนักศึกษากลุ่มตัวอย่าง หลังการทดลองสูงกว่าก่อนการทดลองอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ 0.05

3. นักศึกษาความพึงพอใจระดับมากต่อสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้มีระดับคะแนนเฉลี่ย ( $\bar{x}$ ) 4.17 และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.) 0.20 สำหรับด้านที่มีค่าระดับความพึงพอใจสูงสุดคือด้านด้านการส่งเสริมการเรียนรู้ และเจตคติได้ระดับคะแนนเฉลี่ย ( $\bar{x}$ ) 4.35 และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.) 0.16

Research Title: Development of a Supplementary Reading Material by Using Folktales of Khmer Ethnic Groups in Southern Essan

Researchers:

JongkitWongpinitVipawadeeMoonchaisookTeetimaPochanakeawNatdayaSawan

**Keyword** : Teaching English, Folktales, English Teaching Materials, English Reading Materials

study entitled “Development of a Supplementary Reading Material by Using Folktales of Khmer Ethnic Groups in Southern Essan” aimed to develop and test the efficiency of a Supplementary Reading Material by Using Folktales of Khmer Ethnic Groups in Southern Essan for the second year English program students, SurindraRajabhat University and to study students’ satisfaction upon the material created by the researchers.

The sample consists of 62 second year English program students, SurindraRajabhat University who took “Prose Literature in Language Classroom” course during the second semester, academic year 2015. They were selected by a purposive sampling technique.

Research instruments consisted of 1) a Supplementary Reading Material by Using Folktales of Khmer Ethnic Groups in Southern Essan 2) Pre-test and post-test of reading 2) an evaluation form for evaluation the quality of Supplementary Reading Material by Using Folktales of Khmer Ethnic Groups in Southern Essan and 3) an evaluation form for evaluating students’ satisfaction upon the Supplementary Reading Material by Using Folktales of Khmer Ethnic Groups in Southern Essan. Data were analyzed by using 80/80 criterion and E1/E2 for evaluating the material’s efficiency and using t-test in order to compare student’s reading ability before and after using the Supplementary Reading Material by Using Folktales of Khmer Ethnic Groups in Southern Essan. Standard Deviation was used to calculate students’ satisfaction upon the material.

The results of the study were:

1. The efficiency value of the supplementary reading material using Khmer Ethnic group folktales developed by the researcher was at 80.06/82.20 which means that the material was acceptable.

2. The reading ability of the sample after using the material was significantly higher than the reading ability before at 0.05.

3. The level of students' satisfaction upon the supplementary reading material using the Khmer Ethnic group folktales was at the high level ( $\bar{x} = 4.17$  and  $SD = 0.20$ ). The highest level of satisfaction was on how the material can enhance learning and attitude ( $\bar{x} = 4.35$  and  $SD = 0.16$ ).

## สารบัญ

|                                                           | หน้า |
|-----------------------------------------------------------|------|
| กิตติกรรมประกาศ.....                                      | ก    |
| บทคัดย่อภาษาไทย.....                                      | ข    |
| บทคัดย่อภาษาอังกฤษ.....                                   | ง    |
| สารบัญ.....                                               | ฉ    |
| สารบัญตาราง.....                                          | ณ    |
| บทที่                                                     |      |
| 1    บทนำ .....                                           | 1    |
| ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา.....                       | 1    |
| คำถามการวิจัย.....                                        | 4    |
| วัตถุประสงค์ของการวิจัย .....                             | 4    |
| ขอบเขตของการวิจัย .....                                   | 5    |
| ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ .....                           | 5    |
| นิยามศัพท์เฉพาะ .....                                     | 6    |
| 2    เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง.....                  | 8    |
| แนวคิดเกี่ยวกับการพัฒนาสื่อการเรียนการสอนภาษา .....       | 8    |
| หลักและวิธีการในการพัฒนาสื่อการสอนอ่าน.....               | 13   |
| แนวคิดเกี่ยวกับการสอนการอ่านภาษาอังกฤษ .....              | 16   |
| สาระด้านวัฒนธรรมกับการสอนอ่านภาษาอังกฤษ.....              | 28   |
| การนำวรรณกรรมมาใช้ในชั้นเรียนภาษา.....                    | 33   |
| การเลือกนิทานพื้นบ้านมาใช้ในการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ..... | 35   |
| นิทานพื้นบ้านและลักษณะของนิทานพื้นบ้าน.....               | 46   |
| บริบทพื้นที่การศึกษา. ....                                | 52   |
| งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง .....                               | 61   |
| กรอบแนวคิดการวิจัย .....                                  | 63   |

## บทที่ 1

### บทนำ

#### ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา

วิสัยทัศน์ของกระทรวงศึกษาธิการด้านการศึกษาคือการมุ่งปฏิรูปการศึกษาไทยทั้งระบบ โดยยกระดับคุณภาพการศึกษาสร้างโอกาสให้คนไทยได้เรียนรู้ตลอดชีวิตอย่างทั่วถึง และสร้างการมีส่วนร่วมของทุกภาคส่วน เพื่อให้พลเมืองมีคุณภาพ มีความสมานฉันท์ โปร่งดอง มีระเบียบวินัย มีความภาคภูมิใจในประวัติศาสตร์และความเป็นไทย สามารถเสริมสร้างความมั่นคงของชาติและศักยภาพในการแข่งขันให้เป็นที่ยอมรับในระดับสากล โดยมีพันธกิจที่สำคัญคือการยกระดับคุณภาพและมาตรฐานการศึกษาสู่ประชาคมอาเซียนเสริมสร้างโอกาสทางการศึกษาให้แก่ประชาชนอย่างเสมอภาค และพัฒนาระบบบริหารจัดการการศึกษาตามหลักธรรมาภิบาล ยุทธศาสตร์ที่สำคัญคือการปฏิรูปการเรียนรู้และยกระดับคุณภาพการศึกษา เน้นการปฏิรูปครูและการผลิตและพัฒนาครูที่มีคุณภาพ ตลอดจนการเตรียมความพร้อมเข้าสู่ประชาคมอาเซียน (สำนักนโยบายและยุทธศาสตร์ กระทรวงศึกษาธิการ. 2558) สืบเนื่องจากประเทศไทยกำลังก้าวเข้าสู่ความเป็นประชาคมอาเซียนในปี พ.ศ. 2558 (ASEAN Community 2015) หน่วยงานทุกภาคส่วน จึงได้มีการเตรียมพร้อมเพื่อรับความเปลี่ยนแปลงที่อาจจะเกิดขึ้นและส่งผลกระทบในทุกๆด้าน หนึ่งในยุทธศาสตร์ที่สำคัญของการเตรียมพร้อมรับความเปลี่ยนแปลงคือ การเพิ่มขีดความสามารถของนักเรียนนักศึกษาให้มีคุณภาพมาตรฐานในระดับสากล และพัฒนาสมรรถนะด้านการใช้ภาษาอังกฤษให้อยู่ในระดับที่ใช้ในการทำงานได้ ดังนั้นจึงควรให้ความสำคัญในการพัฒนาทักษะทางภาษาอังกฤษและควรพัฒนาสื่อการเรียนการสอนที่มีประสิทธิภาพเพื่อนำมาเป็นเครื่องมือในการเรียนการสอน วิธีการนี้จะช่วยให้ผู้เรียนเรียนรู้ได้อย่างมีประสิทธิภาพ นอกจากการพัฒนาความรู้ด้านภาษาแล้ว การสร้างความรู้ความเข้าใจเรื่องวัฒนธรรมของชาติและวัฒนธรรมอื่นๆ ถือเป็นองค์ความรู้ที่ควรให้ความสำคัญควบคู่กันไปด้วย เพราะองค์ความรู้ด้านภาษาและวัฒนธรรมถือเป็นปัจจัยสำคัญที่จะก่อให้เกิดความสัมพันธ์และความเข้าใจอันดีระหว่างประเทศสมาชิก โดยมีภาษาอังกฤษเป็นสื่อในการเรียนรู้วัฒนธรรมของแต่ละชนชาติ วรรณกรรมท้องถิ่นถือเป็นวัฒนธรรมอย่างหนึ่งที่สะท้อนให้เห็นอัตลักษณ์ของชาตินั้นๆ ตั้งแต่อดีตจวบจนปัจจุบัน วรรณกรรมท้องถิ่นสามารถนำมาปรับใช้ในการเรียนการสอนได้หลายวิธี ผู้เรียนสามารถเรียนรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ สำนวน การใช้ภาษาความเป็นอยู่ ความเชื่อ เจตคติของสังคม ที่สะท้อนในงานวรรณกรรมนั้นๆ ผู้วิจัยเห็นว่าในช่วงที่ประเทศกำลังก้าวเข้าสู่การเป็นประชาคมอาเซียน วรรณกรรมสามารถนำมาปรับประยุกต์เป็นสื่อในการเรียนการสอนภาษาอังกฤษได้ สอดคล้องกับแผนพัฒนาการศึกษาของอาเซียนที่ให้ความสำคัญต่อการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ

เพื่อให้ผู้เรียนมีความรู้สามารถในการใช้ภาษาอังกฤษซึ่งถือเป็นภาษาหลักในการสื่อสารระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียน ในขณะเดียวกันวรรณกรรมจะเป็นเครื่องมือที่ช่วยให้เกิดการพัฒนาทักษะภาษา เป็นการกระตุ้นให้เกิดจิตสำนึกในการรักและหวงแหนมรดกทางวัฒนธรรมของแผ่นดินอีกทางหนึ่งด้วย

รัฐบาลได้กำหนดนโยบายด้านการศึกษาเรียนรู้ การทำนุบำรุงศาสนา ศิลปะและวัฒนธรรม ไว้ว่ารัฐบาลจะนำการศึกษา ศาสนา ศิลปวัฒนธรรม ความภาคภูมิใจในประวัติศาสตร์ และความเป็นไทยมาใช้สร้างสังคมไทยให้เข้มแข็งอย่างมีคุณภาพและคุณธรรม โดยหนึ่งในข้อปฏิบัติคือการอนุรักษ์ฟื้นฟูและเผยแพร่มรดกทางวัฒนธรรม ภาษาไทย และภาษาถิ่น ตลอดจนการสนับสนุนการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ และวัฒนธรรมของประเทศเพื่อนบ้าน ปลุกฝังค่านิยมและจิตสำนึกที่ดี รวมทั้งสนับสนุนการผลิตสื่อคุณภาพเพื่อเปิดโอกาสให้ประชาชนได้แสดงออกอย่างสร้างสรรค์ (สำนักนโยบายและยุทธศาสตร์กระทรวงศึกษาธิการ. 2558)

ในปัจจุบันวัฒนธรรมแบบตะวันตกมีอิทธิพลอย่างมากต่อสังคมไทย เนื่องจากโลกปัจจุบันมีความความก้าวหน้าทางเทคโนโลยี ทำให้การประชาสัมพันธ์เรื่องราวต่างๆ ผ่านสื่อเป็นไปอย่างรวดเร็ว ประกอบกับในปัจจุบันตำราเรียนภาษาอังกฤษส่วนใหญ่จะนำเสนอเนื้อหาเกี่ยวกับวัฒนธรรมตะวันตก และใช้รูปแบบวิธีการสอนเพื่อการสื่อสารมาเป็นแนวทางในการพัฒนาเนื้อหา และกิจกรรม โดยมีจุดมุ่งหมายเพื่อให้ผู้เรียนสามารถนำภาษาไปใช้ในชีวิตประจำวันได้ เนื้อหาในบทเรียนส่วนใหญ่จะเน้นทักษะการสื่อสารในโอกาสต่างๆ เช่นการทักทาย การแนะนำตัว การสอบถามข้อมูลเกี่ยวกับเรื่องต่างๆ การต่อรองทางธุรกิจ เป็นต้น สิ่งที่คุณผลิตสื่อตำราเรียนภาษาอังกฤษ หรือแม้แต่ครูผู้สอนภาษามองข้ามคือการนำเอาเนื้อหาทางวรรณกรรมมาสอดแทรกในเนื้อหาหรือกิจกรรมการเรียนการสอน ตำราเรียนส่วนใหญ่จะเน้นภาษาที่ใช้ในการต่อรองเพื่อผลประโยชน์ทางการค้าและมีจุดมุ่งหมายสูงสุดเพื่อนำความรู้ทางภาษาไปแข่งขันเพื่อโอกาสในการประกอบอาชีพ ภาษาในวรรณกรรมที่มีความงดงาม และมีการสอดแทรกเนื้อหาสอนด้านคุณธรรมจริยธรรมกลับถูกมองข้าม

นอกจากปัญหาดังกล่าวมาข้างต้น เมื่อวิเคราะห์ปัญหาด้านทักษะทางภาษาอังกฤษโดยวิเคราะห์จากนักศึกษาสาขาภาษาอังกฤษที่ผู้วิจัยได้ทำการสอนพบว่าในบรรดาทักษะทั้ง 4 คือทักษะการฟัง พูด อ่านและเขียนภาษาอังกฤษ ผู้เรียนมีปัญหาในเรื่องของทักษะการอ่านเชิงคิดวิเคราะห์ โดยวิเคราะห์ได้จากผลการเรียนในรายวิชาการคิดเบื้องต้นภาคเรียนที่ 1 ปีการศึกษา 2557 จากผู้เรียน 67 คน ได้ผลการเรียนดีเยี่ยม 0 คน ดีมาก 2 คน ดี 15 คน พอใช้ 33 คน ค่อนข้างอ่อน 11 คน ไม่ผ่าน 2 คน จากประสบการณ์การสอนโดยตรงพบว่านักศึกษาสามารถอ่านแล้วตอบคำถามตามเรื่องราวได้ แต่เมื่อให้วิเคราะห์ ตีความ จับประเด็น นักศึกษาส่วนใหญ่ไม่สามารถทำได้

ด้วยเหตุนี้ผู้วิจัยจึงเห็นว่าควรมีการนำนิทานมาเป็นสื่อในการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ เพราะนิทานมีประโยชน์หลายด้านในการส่งเสริมและพัฒนาศักยภาพการเรียนรู้ด้านภาษาเป็นงานเขียนที่

ทรงคุณค่าทุกยุคทุกสมัย นิทานแต่ละยุคได้สะท้อนให้เห็นถึงแนวคิดความเชื่อ ภาษาวัฒนธรรม วิถีชีวิตของผู้คนในยุคหนึ่ง นิทานจึงถือเป็นสื่อการเรียนการสอนที่มีประโยชน์สำหรับการเรียนการสอนภาษาเป็นอย่างยิ่ง โดยเฉพาะการนำมาพัฒนาทักษะการอ่านภาษาอังกฤษนิทานพื้นบ้านถือเป็นมรดกทางวัฒนธรรมที่ทรงคุณค่า สะท้อนให้เห็นถึงแนวคิดความเชื่อ ภาษาวัฒนธรรม วิถีชีวิตของผู้คนในยุคต่างๆ เป็นสิ่งที่ถ่ายทอดสืบต่อกันมาจากรุ่นสู่รุ่นเป็นสื่อสำคัญในการนำเสนอความรู้เกี่ยวกับวัฒนธรรมที่แตกต่างหลากหลายไปตามเนื้อเรื่อง สถานการณ์ สถานที่และตัวละครในเนื้อเรื่อง ช่วยให้ผู้สนใจที่จะศึกษาเรียนรู้ ทำให้ได้เห็นความเหมือนและแตกต่างของวัฒนธรรมสามารถแยกแยะวัฒนธรรมที่ต่างกันได้ ซึ่งจะเป็นพื้นฐานสำคัญในการปรับตัวให้เข้ากับวัฒนธรรมอื่นที่ไม่ใช่วัฒนธรรมของผู้เรียนและเป็นการสร้างความเข้าใจอันดีต่อบุคคลต่างวัฒนธรรม นอกจากนี้นิทานพื้นบ้านยังถือเป็นแหล่งเรียนรู้อันอุดมไปด้วยเรื่องราวที่พรรณนาถึงชีวิตมนุษย์ เป็นสื่อที่มีความคงทนไม่เสื่อมสลายไปตามกาลเวลา แม้นิทานบางเรื่องอาจถูกกล่าวถึงน้อยลงเมื่อเวลาเปลี่ยนไปแต่ก็ไม่เคยสูญหายไปอย่างสิ้นเชิง และอาจจะกลับฟื้นคืนสู่ความสนใจได้ทุกเมื่อ การนำเอานิทานพื้นบ้านมาใช้ในการเรียนการสอนจึงถือเป็นสื่อสำคัญที่สามารถนำเรื่องราวของประเพณี วัฒนธรรม ข้ามผ่านกาลเวลาจากอดีตสู่ปัจจุบันและอนาคตได้สู่ผู้ศึกษาได้โดยตรง ก่อให้เกิดความเข้าใจลึกซึ้งเกี่ยวกับวิถีชีวิตของผู้คนในสังคมที่เป็นต้นกำเนิดของนิทานนั้นๆ

ผู้วิจัยได้ตระหนักถึงความสำคัญของการอนุรักษ์นิทานพื้นบ้านรวมถึงการพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษให้กับผู้เรียน จึงสนใจพัฒนาสื่อเสริมการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านของกลุ่มชาติพันธุ์ เขมร ในเขตอีสานตอนใต้ซึ่งเป็นกลุ่มชาติพันธุ์ที่มีจำนวนมากที่สุดในเขตจังหวัดบุรีรัมย์ สุรินทร์และศรีสะเกษ โดยมีจุดมุ่งหมายหลักเพื่อใช้เป็นสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษ สำหรับนักศึกษาชั้นปีที่ 2 สาขาภาษาอังกฤษ ผู้วิจัยเลือกกลุ่มเป้าหมายดังกล่าวเนื่องจากนักศึกษากลุ่มนี้ผ่านการเรียนในรายวิชาการวรรณคดีเบื้องต้น ซึ่งเป็นรายวิชาที่สอนเนื้อหาพื้นฐานด้านวรรณคดีในเชิงความรู้และทฤษฎีพื้นฐานทางวรรณกรรมยังไม่เน้นทักษะหรือยุทธวิธีในด้านการอ่านเท่าที่ควร ทำให้ผู้เรียนส่วนใหญ่ยังขาดทักษะในการอ่านเชิงคิดวิเคราะห์ ขาดแรงจูงใจในการเรียนผู้วิจัยจึงมีความประสงค์ที่จะแก้ปัญหาดังกล่าวโดยการพัฒนาสื่อเสริมทักษะการอ่านโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ โดยมุ่งนำมาพัฒนาการอ่านเพื่อความเข้าใจ การวิเคราะห์ตีความ และประเมินค่าสิ่งที่อ่าน

การเลือกใช้นิทานพื้นบ้านเขมรในเขตจังหวัดสุรินทร์ บุรีรัมย์และศรีสะเกษ เนื่องจากเมื่อเทียบปริมาณกลุ่มชาติพันธุ์ที่อาศัยอยู่บริเวณนี้ กลุ่มชาติพันธุ์เขมรจะเป็นกลุ่มชาติพันธุ์ที่มีจำนวนมากที่สุดในเขตพื้นที่ดังกล่าว นอกจากนี้ผู้เรียนส่วนใหญ่ยังมีพื้นเพมาจากกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในสามจังหวัดและใช้ภาษาเขมรเป็นภาษาพูดในชีวิตประจำวัน มีความคุ้นเคยกับภาษาและประเพณีท้องถิ่นซึ่งสะท้อนอยู่ในนิทานเช่นความเชื่อเรื่องผี การร่ำมะม่วงเพื่อรักษาโรค เป็นต้น การนำเอานิทานของชุมชนท้องถิ่นมาใช้พัฒนาเป็นสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษ นอกจากช่วยพัฒนาทักษะการอ่าน

แล้วยังมุ่งให้ผู้เรียนมีความรู้เกี่ยวกับนิทานพื้นบ้านเกิดความรักและหวงแหนในวรรณกรรมท้องถิ่น เกิดความภาคภูมิใจในมรดกทางวัฒนธรรมของท้องถิ่นตน เหตุผลอีกประการหนึ่งคือทักษะการอ่าน เป็นทักษะที่จำเป็นและสำคัญเป็นอย่างยิ่งในชีวิตประจำวันเพราะปัจจุบันโอกาสที่เราจะได้เห็นและอ่านภาษาอังกฤษมีมากขึ้นต่อชีวิตประจำวัน ทักษะการอ่านจึงมีความสำคัญมากขึ้นการอ่านไม่ใช่แต่เพียงอ่านตัวอักษรออกเท่านั้น แต่ต้องมีความเข้าใจซาบซึ้งในเนื้อหาต่างๆ และซึมซับความงดงามของ ภาษาด้วย ดังนั้นทักษะการอ่านจึงจำเป็นต้องได้รับการฝึกฝนผ่านสื่อที่มีประสิทธิภาพทั้งจากการเรียนในห้องเรียนและนอกห้องเรียน นอกจากหลักการและเหตุผลดังกล่าว การนำนิทานพื้นบ้านในท้องถิ่น มาใช้ในการเรียนการสอน ถือเป็นการใช้ประโยชน์จากความรู้เดิม (Background Knowledge) ของผู้เรียน แครล (Carrell Conner อ้างถึงใน Nunan. 2003 : 74) กล่าวว่าความรู้เดิมหรือประสบการณ์เดิมของผู้เรียนมีผลต่อการทำความเข้าใจเกี่ยวกับเรื่องที่อ่าน ความรู้เดิมหมายรวมถึงมวลประสบการณ์ที่ผู้เรียนนำมาใช้เพื่อทำความเข้าใจเนื้อหาเช่น ประสบการณ์ชีวิต ประสบการณ์ด้านการศึกษา ประสบการณ์เกี่ยวกับโครงสร้างเนื้อหา การนำนิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรมาใช้เป็นสื่อเสริมทักษะการอ่านถือเป็นสิ่งที่ใกล้ตัวผู้เรียนทำให้ผู้เรียนที่เป็นคนในท้องถิ่นเข้าใจเรื่องที่อ่านได้รวดเร็วซึ่งจะนำไปสู่การพัฒนาทักษะการอ่านที่ก้าวหน้ายิ่งขึ้น

### คำถามการวิจัย

1. ประสิทธิภาพของสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานตอนใต้มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ 80/80 หรือไม่
2. นักศึกษาสาขาภาษาอังกฤษชั้นปีที่ 2 ที่เรียนนิชาวรรณกรรมร้อยแก้วเพื่อชั้นเรียนภาษามหาวิทยาลัยราชภัฏสุรินทร์มีพัฒนาการในทักษะการอ่านภาษาอังกฤษก่อนและหลังการเรียนโดยใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานตอนใต้แตกต่างกันหรือไม่อย่างไร
3. ความพึงพอใจของนักศึกษาสาขาภาษาอังกฤษชั้นปีที่ 2 ที่เรียนนิชาวรรณกรรมร้อยแก้วเพื่อชั้นเรียนภาษาที่มีต่อสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานตอนใต้เป็นอย่างไร

### วัตถุประสงค์ของการวิจัย

1. เพื่อพัฒนาและหาประสิทธิภาพของสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้

2. เพื่อเปรียบเทียบความสามารถของนักศึกษา ก่อนและหลังการใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้

3. เพื่อศึกษาความพึงพอใจของนักศึกษาที่มีต่อสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้

### ขอบเขตของการวิจัย

การวิจัยเรื่องการพัฒนาสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ครั้งนี้ใช้ประชากรและกลุ่มตัวอย่าง ดังนี้

ประชากรคือนักศึกษาสาขาภาษาอังกฤษชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยราชภัฏสุรินทร์จำนวน 123 คน

กลุ่มตัวอย่าง คือ นักศึกษาสาขาภาษาอังกฤษชั้นปีที่ 2 ที่เรียนนิเวศวิทยาธรรมชาติเพื่อชั้นเรียนภาษาภาคเรียนที่ 2/2557 มหาวิทยาลัยราชภัฏสุรินทร์ จำนวน 62 คน

### ขอบเขตเนื้อหา

การวิจัยในครั้งนี้ผู้วิจัยได้พัฒนาสื่อเสริมทักษะการอ่านโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้โดยกำหนดพื้นที่ในการเก็บรวบรวมข้อมูลนิทานใน 3 จังหวัด ได้แก่ พื้นที่จังหวัดสุรินทร์ บุรีรัมย์ และศรีสะเกษ โดยจะคัดกรองความเหมาะสมแล้วนำมาแปลเป็นภาษาอังกฤษแล้วนำมาพัฒนาเป็นสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษ

### ตัวแปรที่ศึกษา

ตัวแปรต้นคือ สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้

ตัวแปรตาม คือ ผลสัมฤทธิ์ความสามารถด้านทักษะการอ่านภาษาอังกฤษก่อนและหลังการเรียนรู้โดยใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานตอนใต้และความพึงพอใจของนักศึกษาที่มีต่อสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานตอนใต้

### ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ

ผลการวิจัยสามารถนำไปใช้ประโยชน์ดังต่อไปนี้

1. ได้สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้

2. ได้ทราบประสิทธิภาพของสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้

3. ได้ทราบความพึงพอใจของนักศึกษาที่มีต่อสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้  
นิทานพื้นบ้าน กลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้
4. ช่วยแก้ปัญหาด้านการอ่านภาษาอังกฤษของผู้เรียนระดับอุดมศึกษา
5. เป็นแนวทางในการทำวิจัยเกี่ยวกับการพัฒนาสื่อเสริมทักษะการอ่านโดยใช้นิทาน  
พื้นบ้านท้องถิ่นของภูมิภาคอื่นๆ
6. ผลการวิจัยสามารถนำมาใช้เป็นแหล่งเรียนรู้ให้บริการความรู้แก่ผู้ที่สนใจวรรณกรรม  
ท้องถิ่น
7. สามารถนำข้อมูลการวิจัยไปเผยแพร่ เป็นการต่อยอดภูมิปัญญาท้องถิ่นทั้งในระดับชาติ  
และระดับนานาชาติ
8. นักเรียน นักศึกษา ประชาชนทั่วไปสามารถเข้าใจ ชာบซึ่งถึงคุณค่าประโยชน์ของ  
วรรณกรรมท้องถิ่น

### นิยามศัพท์เฉพาะ

1. สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษ หมายถึง สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษ  
โดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นตามกรอบเนื้อหาของรายวิชา  
วรรณกรรมร้อยแก้วเพื่อชั้นเรียนภาษา และผ่านการพิจารณาปรับแก้ตามผู้เชี่ยวชาญ 5 ท่าน และ  
ผู้เชี่ยวชาญได้พิจารณาคัดเลือกเนื้อหาที่ความเหมาะสมทั้งสิ้น 15 เรื่อง
2. ประสิทธิภาพของสื่อเสริมทักษะการอ่าน หมายถึง ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของ  
นักศึกษาที่วัดได้จากการทำแบบทดสอบวัดทักษะการอ่านของสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษที่ผู้  
ของวิจัยสร้างขึ้นโดยใช้เกณฑ์ 80/80
  - 80 ตัวแรก หมายถึง ผลรวมเฉลี่ยของคะแนนที่ได้จากการทำแบบทดสอบรายบท  
ระหว่างเรียนของกลุ่มตัวอย่างได้ร้อยละ 80
  - 80 ตัวหลัง หมายถึง ผลรวมเฉลี่ยของคะแนนที่ได้จากการทำแบบทดสอบหลังการสอน  
ด้วยสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้เรียน  
ของกลุ่มตัวอย่างได้ร้อยละ 80
3. นิทานพื้นบ้าน หมายถึง นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ที่ผู้วิจัยเก็บ  
รวบรวมและนำมาใช้ในการพัฒนาสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษ
4. นักศึกษา หมายถึง นักศึกษาสาขาภาษาอังกฤษ ชั้นปีที่ 2 ที่เรียนนิชาวรรณกรรมร้อย  
แก้วเพื่อชั้นเรียนภาษา ภาคเรียนที่ 2/2557
5. ความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษ หมายถึง คะแนนความสามารถในการอ่าน  
ภาษาอังกฤษของกลุ่มตัวอย่างที่ได้จากการทำแบบทดสอบรายบท 15 บท บทละ 15 ข้อ 15 คะแนน

แบ่งเป็นคำศัพท์ 5 ข้อ การอ่านเพื่อความเข้าใจ 5 ข้อ และการอ่านเพื่อการประมาณค่า 5 ข้อ รวมทั้งสิ้น 225 คะแนน และคะแนนจากการทำแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักศึกษา ก่อนและหลังการใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น จำนวน 60 ข้อ รวม 60 คะแนนแยกเป็นการอ่านเพื่อความเข้าใจ 30 ข้อ และ การอ่านเพื่อการประมาณค่า 30 ข้อ

6. แบบสอบถามความพึงพอใจ หมายถึง แบบวัดประมาณค่า 5 ระดับ สอบถามความพึงพอใจของนักศึกษากลุ่มตัวอย่างหลังการใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ ที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น แบ่งเป็น 3 ด้าน มีทั้งสิ้น 20 ข้อคำถาม ประกอบด้วย 1. ด้านคำชี้แจงและส่วนนำของบทเรียน 4 ข้อ 2. ด้านเนื้อหาบทเรียนและกิจกรรม 8 ข้อ และ 3. ด้านการส่งเสริมการเรียนรู้ และเจตคติ 8 ข้อ

7. แบบทดสอบความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษ หมายถึง แบบทดสอบที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น เพื่อใช้วัดผลสัมฤทธิ์ด้านทักษะการอ่านภาษาอังกฤษของนักศึกษาก่อนและหลังการใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ จำนวน 60 ข้อ รวมทั้งสิ้น 60 คะแนนแยกเป็นการอ่านเพื่อความเข้าใจ 30 ข้อ และ การอ่านเพื่อการประมาณค่า 30 ข้อและแบบทดสอบรายบท 15 บท บทละ 15 ข้อ 15 คะแนน แยกเป็นคำศัพท์ 5 ข้อ การอ่านเพื่อความเข้าใจ 5 ข้อ และการอ่านเพื่อการประมาณค่า 5 ข้อ รวมทั้งสิ้น 225 คะแนน

## บทที่ 2

### เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

ในการวิจัยเรื่องการพัฒนาสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ ผู้วิจัยได้ศึกษาเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องดังนี้

1. แนวคิดเกี่ยวกับการพัฒนาสื่อการเรียนการสอนภาษา
2. หลักและวิธีการในการพัฒนาสื่อการสอนอ่าน
3. แนวคิดเกี่ยวกับการสอนการอ่านภาษาอังกฤษ
4. สาระด้านวัฒนธรรมกับการสอนอ่านภาษาอังกฤษ
6. การนำวรรณกรรมมาใช้ในชั้นเรียนภาษา
7. นิทานพื้นบ้านและลักษณะของนิทานพื้นบ้าน
8. การเลือกนิทานพื้นบ้านมาใช้ในการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ
9. บริบทพื้นที่ศึกษา
10. งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

#### แนวคิดเกี่ยวกับการพัฒนาสื่อการเรียนการสอนภาษา

สื่อการเรียนการสอน เป็นปัจจัยสำคัญที่ส่งเสริมสนับสนุนให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้ ทำให้ผู้เรียนเข้าใจเนื้อหาสาระของการเรียนได้อย่างรวดเร็วและเป็นรูปธรรม การออกแบบและพัฒนาสื่อการเรียนการสอนจึงเป็นสิ่งที่สำคัญอย่างยิ่ง ปัจจุบันครูผู้สอนต่างให้ความสำคัญในการพัฒนาสื่อการเรียนการสอนเพื่อทำให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้และเข้าใจในสิ่งที่เรียนมากขึ้น ดังที่ มนตรี แยมกสิกร (2551) ได้กล่าวไว้ว่า การออกแบบและพัฒนาสื่อการเรียนการสอนได้มีการพัฒนาเปลี่ยนแปลงไปในทิศทางที่ดีและมีประสิทธิภาพมากขึ้น ผู้ผลิตสื่อจะสร้างสื่อที่มีรูปแบบที่น่าสนใจและเน้นให้ผู้เรียนสามารถเรียนรู้ได้ด้วยตนเอง ไปจนถึงชุดสื่อประสม ที่ผู้เรียนอาจเรียนรู้ด้วยตนเองตามลำพังหรืออาจจะเป็นกลุ่มย่อยหรือกลุ่มใหญ่ อย่างไรก็ตามการผลิตสื่อต่าง ๆ นั้นล้วนแต่มีมาตรฐาน หรือกรอบในการผลิตเพื่อให้ตรงตามวัตถุประสงค์ของการเรียนการสอน กระบวนการวิจัยและพัฒนา นับเป็นกระบวนการที่ได้รับการยอมรับว่าเป็นกระบวนการที่มีประสิทธิภาพและเชื่อมั่นได้ว่าจะช่วยทำให้การสร้างสื่อการเรียนการสอนมีประสิทธิภาพ

#### ความหมายของสื่อการเรียนการสอนภาษา

สื่อการเรียนการสอนภาษามีหลายรูปแบบ นอกจากหนังสือเรียนแล้ว สื่อการเรียนการสอนยังหมายรวมถึงสิ่งใดก็ตามที่ครูหรือผู้เรียนนำมาใช้ในชั้นเรียนเพื่อพัฒนาการเรียนการสอนภาษา เช่น

สื่อวีดิทัศน์ จดหมายอิเล็กทรอนิกส์ แอปเสียง พจนานุกรม หนังสือ แบบฝึกหัด หนังสือพิมพ์ ตลอดจนนิตยสารต่างๆ นอกจากนี่ยังหมายรวมถึงสิ่งใดก็ตามที่ถูกนำมาใช้เพื่อทำให้เกิดความรู้หรือประสบการณ์ในการเรียนภาษา ก่อให้เกิดความรู้หรือกระตุ้นให้มีการใช้ภาษา รวมทั้งทำให้มีการค้นพบแนวทางต่างๆที่ทำให้สามารถนำมาใช้ในการพัฒนาการเรียนรู้ สื่อการเรียนการสอนเป็นได้ทั้งศาสตร์หรือแขนงวิชา ในส่วนของแขนงวิชา การพัฒนาสื่อการเรียนการสอนหมายถึงหลักและวิธีการของการออกแบบ การนำไปใช้ และการประเมินสื่อการเรียนการสอนภาษา ในส่วนของการปฏิบัติ การพัฒนาสื่อการเรียนการสอนภาษาหมายถึงการที่ผู้เขียน ครู หรือผู้เรียน สร้างแหล่งเรียนรู้เพื่อหาตัวป้อนทางภาษานำมาใช้ประโยชน์เพื่อให้เกิดผลลัพธ์ตามเป้าหมาย หรือสนับสนุนให้เกิดการเรียนรู้ เป็นการหลอมรวมทั้งทฤษฎีและการปฏิบัติเข้าด้วยกัน ครูผู้สอนสามารถพัฒนาสื่อ เช่น เขียนตำราเล่าเรื่อง นำโฆษณาต่างๆมาใช้ในชั้นเรียน มีกิจกรรมการแสดงความคิดเห็น การยกตัวอย่างการใช้ภาษาด้วยทำให้เกิดการเรียนรู้อย่างมีประสิทธิภาพ (Tomlinson. 2001 : 66)

### การพัฒนาสื่อการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ

ทอมลินสัน (Tomlinson 2001) กล่าวถึงหลักสำคัญในการพัฒนาสื่อการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ ดังนี้

#### 1. สื่อการเรียนการสอนภาษาควรเป็นไปตามเป้าหมายที่ตั้งไว้

สื่อการเรียนการสอนที่ดี ต้องมีเป้าหมายเพื่อทำให้ผู้เรียนเกิดความอยากรู้อยากเห็น และเกิดความสนใจที่จะเรียนรู้ ดังนั้นสื่อการเรียนการสอนจะต้องมีองค์ประกอบดังต่อไปนี้

##### 1.1 ความใหม่ (Novelty)

สื่อการสอนควรเป็นสิ่งที่แปลกใหม่สำหรับผู้เรียน ภาพ กิจกรรม หัวข้อที่ไม่ซ้ำซาก

##### 1.2 ความหลากหลาย (Variety)

สื่อการสอนควรมีความหลากหลายต่างจากบทเรียนปกติที่เรียนเป็นกิจวัตร มีความหลากหลายทั้งด้านเนื้อหาและกิจกรรม

##### 1.3 การนำเสนอที่ดึงดูดความสนใจ (Attractive Presentation)

การนำเสนอต่างๆเช่น การใช้ภาพ และ สีที่ดึงดูดตา

##### 1.4 เนื้อหาดึงดูดความสนใจ (Appealing Content)

เนื้อหาที่ใช้ควรเป็นเนื้อหาที่อยู่ในความสนใจของผู้เรียนและหัวข้อควรเป็นสิ่งที่สามารถก่อให้เกิดการเรียนรู้สิ่งใหม่ๆ เรื่องราวดึงดูดใจ แก่นสาระเป็นสากล

##### 1.5 มีความท้าทายที่สามารถทำให้สำเร็จได้ (Achievable Challenge)

#### 2. สื่อการเรียนการสอนภาษาควรช่วยให้ผู้เรียนรู้สึกผ่อนคลาย

แม้ความกังวลเป็นปัจจัยหนึ่งที่กระตุ้นให้ผู้เรียนบางคนเกิดความกระตือรือร้นในการเรียนรู้ อย่างไรก็ตามมีผู้เรียนอีกเป็นจำนวนมากที่เรียนรู้ได้ดีจากสถานการณ์ที่ผ่อนคลาย ทอมลินสัน

(Tomlinson. 2001) กล่าวว่าสื่อการเรียนการสอนที่สามารถทำให้ผู้เรียนรู้สึกผ่อนคลายควรมีลักษณะดังนี้

2.1 เป็นสื่อการเรียนการสอนที่มีพื้นที่ว่างพอสำหรับผู้เรียนมากกว่าการอัดแน่นด้วยเนื้อหาและกิจกรรมในหน้ากระดาษแผ่นเดียว

2.2 เป็นสื่อการเรียนการสอนที่มีบริบททางวัฒนธรรมที่ใกล้เคียงกับวัฒนธรรมของผู้เรียน ไม่เป็นสิ่งที่ไกลตัวจนเกินไป

2.3 เป็นสื่อการเรียนการสอนที่ช่วยผู้เรียนให้เกิดการเรียนรู้อย่างแท้จริงแทนที่จะมุ่งทดสอบหรือประเมินความรู้ของผู้เรียนเพียงอย่างเดียว

2.4 ภาษาที่ใช้ในสื่อการเรียนการสอนควรเป็นภาษาที่เข้าใจง่ายไม่ซับซ้อน เป็นภาษาที่ชัดเจน ไม่คลุมเครือ สื่อสารให้ผู้เรียนเข้าใจได้โดยง่าย

### แนวทางในการออกแบบสื่อการเรียนการสอน

โฮวาร์ดและเมเยอร์ (Howard and Major. 2004 : 103-107) เสนอองค์ประกอบที่สำคัญในการออกแบบสื่อการเรียนการสอนดังนี้

#### 1. ผู้เรียน (Learners)

ครูผู้พัฒนาสื่อต้องคำนึงถึงความต้องการและความสนใจของผู้เรียน ดังนั้นครูผู้สอนต้องรู้จักผู้เรียนของตนในด้านความต้องการ และพื้นฐานความรู้ของผู้เรียนในด้านโครงสร้างทางไวยากรณ์ ศัพท์ สำนวน ทักษะการฟัง พูด อ่าน และเขียน ตลอดจนประสบการณ์ชีวิต ว่าอยู่ในระดับใด ดังนั้นครูจึงควรเริ่มต้นด้วยการสำรวจความต้องการ ควบคู่ไปกับการศึกษาพื้นฐานความรู้ของผู้เรียนก่อนการพัฒนาสื่อ

#### 2. หลักสูตรและบริบทของการเรียนรู้ (The Curriculum and the Context)

หลักสูตรและบริบทของการเรียนรู้เป็นตัวแปรที่สำคัญ ที่ควรนำมาเป็นปัจจัยในการออกแบบสื่อการสอน ผู้สอนเป็นจำนวนมากยึดตามหลักสูตรที่ถูกกำหนดไว้ อย่างไรก็ตามต้องพิจารณาว่าเป้าหมายที่กำหนดในหลักสูตรเป็นสิ่งที่เพียงพอสำหรับผู้เรียนหรือไม่ ในด้านของบริบทการจัดการเรียนการสอนควรคำนึงถึงบริบทการเรียนรู้ที่สนับสนุนการปฏิสัมพันธ์กันของเนื้อเรื่องและตัวภาษา

#### 3. ความมั่นใจและความสามารถส่วนบุคคล (Personal Confidence and Competence)

หมายถึง ความสามารถและความเชื่อมั่นของผู้พัฒนาสื่อการสอน ประสบการณ์ในการสอนของครูผู้สอนแต่ละคน ประกอบกับความคิดริเริ่มสร้างสรรค์ ความสามารถด้านศิลปะ และความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับหลักและวิธีการออกแบบสื่อการเรียนรู้อาจช่วยให้ครู ออกแบบสื่อเพื่อนำมาใช้ในการพัฒนาการสอนได้เป็นอย่างดี

#### 4. การปฏิบัติตามข้อกำหนดลิขสิทธิ์ (Copyright Compliance)

ผู้สอนต้องมีความรู้ในเรื่องของกฎหมายลิขสิทธิ์ที่กำหนดไว้ในสื่อการสอนต่างๆ ไม่ว่าจะนำมาจากสื่ออินเทอร์เน็ต หรือสื่อสิ่งพิมพ์ต่างๆที่มีลิขสิทธิ์ ครูควรมีความรอบคอบในการนำมาใช้ให้ถูกต้อง

#### 5. เวลา (Time)

เวลาอาจเป็นอุปสรรคสำหรับการผลิตสื่อด้วยตนเอง ผู้ผลิตสื่อเองควรมีการบริหารจัดการเวลาที่ดี อาจมีทำงานเป็นกลุ่มมีการแบ่งปันการใช้สื่อที่ผลิตขึ้นมา มีการแลกเปลี่ยนประสบการณ์ในการผลิตสื่อการสอนเพื่อการประหยัดเวลา

#### ข้อเสนอแนะในการออกแบบสื่อการเรียนการสอนภาษาอังกฤษที่มีประสิทธิภาพ

โฮวาร์ดและเมเยอร์ (Howard and Major. 2004 : 104-107) แนะนำแนวทางในการออกแบบสื่อให้มีประสิทธิภาพดังนี้

1. สื่อการเรียนการสอนภาษาอังกฤษควรมีความเชื่อมโยงกับบริบทในการเรียนการสอน กล่าวคือ ควรยึดตามจุดประสงค์ของหลักสูตรสถานศึกษา ซึ่งมีได้หมายความว่าต้องยึดตามกรอบทั้งหมดแต่ให้นำมาเป็นแนวทางในการออกแบบสื่อ การออกแบบสื่อต้องทำขึ้นภายใต้กรอบของหลักสูตรนอกจากนี้ยังต้องคำนึงถึงประสบการณ์ พื้นฐานความรู้ของผู้เรียน ตลอดจนหัวข้อสาระสำคัญ ที่นำไปสู่การเรียนรู้ภาษาเป้าหมายได้อย่างมีประสิทธิภาพ

2. สื่อการเรียนการสอนภาษาอังกฤษควรกระตุ้นให้มีการปฏิสัมพันธ์และสามารถใช้ภาษาได้จริง ฮอลล์ (Hall อ้างถึงใน Howard and Major. 2004 : 107) กล่าวว่าคนส่วนใหญ่เรียนรู้ที่จะสื่อสารอย่างคล่องแคล่วได้เหมือนกับการใช้ภาษาที่หนึ่ง โดยใช้เวลาส่วนใหญ่ในสถานการณ์ที่เปิดโอกาสให้ใช้ภาษาได้จริงดังนั้นสื่อการเรียนการสอนที่สร้างขึ้นควรเปิดโอกาสให้ผู้เรียนได้ใช้ภาษาในสถานการณ์ที่ทำให้มีการปฏิสัมพันธ์ คล้ายกับสถานการณ์การใช้ภาษานอกชั้นเรียน

3. สื่อการเรียนการสอนภาษาอังกฤษควรกระตุ้นให้ผู้เรียนพัฒนาทักษะและยุทธวิธีในการเรียนรู้ สื่อการเรียนการสอนควรกระตุ้นให้ผู้เรียนพัฒนาทั้งทักษะการเรียนรู้และยุทธวิธีในการเรียนรู้ ดังนั้นจึงควรสอนให้ผู้เรียนมีความรู้ด้านภาษาในเวลาอันรวดเร็ว มีการผลิตสื่อที่พัฒนาทักษะในการเรียนรู้ของผู้เรียน ให้ผู้เรียนเกิดทักษะในการแสวงหาความรู้ทั้งในและนอกชั้นเรียนได้ด้วยตนเอง นอกจากนี้สื่อการเรียนการสอนภาษาควรเป็นเครื่องมือที่ทำให้ผู้เรียนสามารถประเมินตนเองได้ มีกิจกรรมที่กระตุ้นให้ผู้เรียนได้ประเมินตนเอง

4. สื่อการเรียนการสอนภาษาควรเน้นทั้งรูปแบบภาษาและหน้าที่ของภาษา จุดเริ่มต้นของการสร้างสื่ออาจเริ่มจากการสร้างกิจกรรมที่ใช้ภาษาเพื่อการสื่อสาร อย่างไรก็ตามครูควรเน้นในเรื่องของรูปแบบภาษาควบคู่กันไป โดยสื่อต้องเน้นให้ผู้เรียนรู้จักวิเคราะห์รูปแบบภาษาในสถานการณ์ต่างๆ

5. สื่อการเรียนการสอนภาษาอังกฤษควรเปิดโอกาสให้ผู้เรียนสามารถบูรณาการการใช้ภาษา ได้ทุกทักษะ แม้ว่าสื่อการเรียนการสอนภาษาอังกฤษจะให้ความสำคัญกับทักษะใดทักษะหนึ่งเป็นพิเศษ แต่ควรมีการเปิดโอกาสให้สามารถนำไปบูรณาการใช้กับทักษะอื่นๆได้ด้วย โดยเน้นการเรียนรู้ภาษาที่สามารถนำไปใช้ได้ สถานการณ์จริง

6. สื่อการเรียนการสอนภาษาควรเน้นภาษาที่ใช้ได้จริง ผู้ผลิตสื่อควรมีเป้าหมายในการพัฒนาทักษะทางภาษาที่นำไปใช้ได้จริง สื่อที่ใช้จึงควรใช้ภาษาที่ผู้เรียนพบเห็นได้ในชีวิตประจำวันเช่น นิตยสาร หนังสือพิมพ์ อย่างไรก็ตามภาษาในวรรณกรรมก็นำมาใช้ในการสร้างสื่อได้ แต่ผู้สอนหรือผู้ออกแบบสื่อการเรียนการสอนต้องเน้นกิจกรรมที่ให้ผู้เรียนได้ฝึกใช้ภาษาจริงเช่นการแสดงความคิดเห็น ต่อเนื้อหาที่เรียน

7. สื่อการเรียนการสอนภาษาอังกฤษควรเชื่อมโยงกิจกรรมย่อยแต่ละกิจกรรมเข้าด้วยกัน การเชื่อมโยงกิจกรรมต่างๆจะทำให้เกิดการพัฒนาทักษะและความรู้เข้าใจเป็นขั้นตอน ครูสามารถกำหนดวัตถุประสงค์เป็นรายข้อเพื่อเป็นกรอบในการออกแบบกิจกรรมที่เชื่อมโยงกัน ในขณะเดียวกัน ต้องมีการกระตุ้นและเสริมแรงให้เกิดการเรียนรู้ตั้งแต่เริ่มต้น

8. สื่อการเรียนการสอนภาษาอังกฤษควรมีลักษณะที่ดึงดูดความสนใจ สื่อการเรียนการสอนภาษาอังกฤษที่มีลักษณะดึงดูดความสนใจในด้านของลักษณะภายนอก (Physical Appearance) ผู้ออกแบบสื่อควรพิจารณาถึงความหนาบางของรูปเล่ม และการจัดวางโครงสร้างเนื้อหาและ กิจกรรม การยกตัวอย่างชัดเจน ใช้ภาษาที่เข้าใจง่ายให้ความรู้สึกที่ดีต่อผู้ใช้สื่อ (User-Friendliness) มีความทนทาน (Durability) และสามารถนำมาผลิตใหม่ได้ (Ability to Reproduced)

9. สื่อการเรียนการสอนภาษาอังกฤษควรมีคำอธิบายวิธีใช้ที่เหมาะสม สื่อการเรียนการสอนภาษาอังกฤษควรมีคำอธิบายวิธีใช้ที่เหมาะสมเพื่ออำนวยความสะดวกให้ผู้ใช้อื่นๆสามารถนำไปใช้ได้ วิธีการใช้จึงควรมีความชัดเจน ใช้ภาษาที่สื่อสารได้เข้าใจง่าย

10. สื่อการเรียนการสอนภาษาอังกฤษควรมีความยืดหยุ่น กล่าวคือสื่อการเรียนการสอนนั้นควรเปิดโอกาสให้มีการนำเนื้อหาอื่นที่ไม่ได้ระบุหรือกำหนดไว้ในสื่อมาประยุกต์ใช้กับสื่อได้ มีความยืดหยุ่นทั้งด้านเนื้อหาและวิธีการใช้สื่อโดยผู้ใช้อื่นสามารถนำไปใช้ได้หลากหลายวิธี

### **การทดสอบประสิทธิภาพสื่อ**

เมื่อมีการผลิตสื่อการสอนแล้วต้องมีการทดสอบประสิทธิภาพสื่อ เพื่อดูว่าสื่อที่พัฒนาขึ้นทำให้ผู้เรียนมีการพัฒนาความรู้ตามวัตถุประสงค์ที่กำหนดไว้หรือไม่ รวมทั้งสื่อดังกล่าวจะสามารถส่งเสริมสนับสนุนการเรียนรู้ได้อย่างมีประสิทธิภาพหรือไม่เพียงใด

### **ความหมายของการทดสอบประสิทธิภาพสื่อ**

ชัยยงค์ พรหมวงศ์ (2520) ได้ให้ความหมายของการทดสอบประสิทธิภาพไว้ว่าการทดสอบประสิทธิภาพ หมายถึง การนำสื่อหรือชุดการสอนไปทดสอบด้วยกระบวนการ 2 ขั้นตอน คือการ

ทดสอบประสิทธิภาพใช้เบื้องต้น (Try Out) และทดสอบประสิทธิภาพสอนจริง (Trial Run) เพื่อหาคุณภาพของสื่อ 3 ประเด็น คือการทำให้ผู้เรียนมีความรู้เพิ่มมากขึ้น การช่วยให้ผู้เรียนผ่านกระบวนการเรียน และการทำให้ผู้เรียนมีความพึงพอใจ นำผลที่ได้มาปรับปรุงแก้ไขก่อนที่จะผลิตออกเผยแพร่และนำไปใช้

### ความจำเป็นของการหาประสิทธิภาพ

ชัยยงค์ พรหมวงศ์ (2520) กล่าวถึงความจำเป็นในการหาประสิทธิภาพ ได้ 3 ประการ คือ

1. ความจำเป็นสำหรับหน่วยงานที่ผลิตสื่อหรือชุดการสอน การทดสอบประสิทธิภาพจะช่วยประกันคุณภาพของสื่อว่าเหมาะสมแก่การลงทุนผลิตออกมาเป็นจำนวนมากหรือไม่
2. ความจำเป็นสำหรับผู้ใช้สื่อหรือชุดการสอน สื่อการสอนที่ผ่านการทดสอบประสิทธิภาพจะทำหน้าที่เป็นเครื่องมือช่วยสอนได้ดี ในการสร้างสภาพการเรียนรู้ให้ผู้เรียนได้เปลี่ยนแปลงพฤติกรรมตามที่มุ่งหวัง
3. ความจำเป็นสำหรับผู้ผลิตสื่อ การทดสอบประสิทธิภาพจะทำให้ผู้ผลิตมั่นใจได้ว่าเนื้อหาสาระที่บรรจุลงในสื่อหรือชุดการสอนมีความเหมาะสม ง่ายต่อการทำความเข้าใจ

### หลักและวิธีการในการพัฒนาสื่อการสอนอ่าน

ทอมลินสัน (Tomlinson. 2001) ได้เสนอแนวทางในการพัฒนาสื่อการเรียนการสอนอ่าน ดังนี้

#### 1. คำนึงถึงความรู้เดิมของผู้เรียน

การพัฒนาสื่อการสอนอ่านต้องพิจารณาความรู้พื้นฐานของผู้เรียน หรือความรู้เดิม (Background Knowledge) เพราะความรู้เดิมของผู้เรียนมีอิทธิพลต่อความเข้าใจในการอ่าน ทอมลินสัน (Tomlinson. 2001) กล่าวว่า ความรู้เดิมหมายถึงมวลประสบการณ์ต่างๆ ที่ผู้อ่านมีและนำมาใช้ในการทำความเข้าใจกับเนื้อหา อาจเป็นประสบการณ์ชีวิต ประสบการณ์ด้านการศึกษา รวมถึงความรู้ด้านโครงสร้างของเนื้อหา ตลอดจนความรู้ด้านวัฒนธรรม การทำความเข้าใจกับเรื่องที่อ่านจะเป็นไปได้ง่ายยิ่งขึ้นหากมีการกระตุ้นความรู้เดิมของผู้เรียนโดยการกำหนดเป้าหมาย การตั้งคำถาม การให้คาดคะเนเรื่องที่อ่าน และการสอนโครงสร้างของเนื้อหา

#### 2. ความรู้พื้นฐานด้านคำศัพท์

คำศัพท์ มีบทบาทสำคัญอย่างยิ่งในการทำความเข้าใจกับการอ่าน การสอนคำศัพท์พื้นฐานจึงถือเป็นสิ่งสำคัญที่ผู้สอนควรปฏิบัติ อาจสอนโดยการแปลความหมายโดยตรงหรือให้เดาคำศัพท์จากบริบท ผู้สอนควรพิจารณาว่าผู้เรียนจำเป็นต้องรู้คำศัพท์มากน้อยเพียงใด จะต้องมียุทธวิธีเรียนรู้อย่างไร และครูจะใช้วิธีการประเมินผลการเรียนรู้อย่างไร

### 3. วิธีการสอนเพื่อความเข้าใจ

ผู้สอนควรเน้นการสร้างสื่อที่สามารถนำมาใช้ในการสอนวิธีการทำความเข้าใจกับเรื่องที่อ่าน เพราะกระบวนการตรวจสอบความเข้าใจต่อเรื่องที่อ่านถือเป็นสิ่งสำคัญของการอ่าน ซึ่งกระบวนการตรวจสอบดังกล่าวประกอบด้วย การหาคำตอบให้ได้ว่าสิ่งที่คาดคะเนก่อนการอ่านเป็นจริงดังนั้นหรือไม่ และผู้อ่านสามารถปรับแก้ หาคำตอบที่ถูกต้องได้หากสิ่งที่คาดเดาไว้ไม่ถูกต้อง

### 4. การเพิ่มความรวดเร็วในการอ่าน

สื่อการสอนควรช่วยให้ผู้เรียนมีโอกาสดำเนินการพัฒนาความรวดเร็วในการอ่าน ปัญหาที่พบบ่อยคือผู้อ่านในชั้นเรียนภาษาที่ไม่ใช่เจ้าของภาษามักประสบปัญหาเรื่องความคล่องแคล่วในการอ่าน ปัญหาความไม่คล่องแคล่วนี้อาจเกิดจากครุเน้นในเรื่องของความถูกต้องด้านโครงสร้างมากเกินไป ซึ่งจะเป็นอุปสรรคขัดขวางความคล่องแคล่วในเรื่องของการอ่าน ครูจึงควรสร้างความสมดุลระหว่างความถูกต้องและความคล่องแคล่ว โดยมุ่งพัฒนาให้ผู้เรียนเกิดความคล่องแคล่วในการอ่านและพัฒนาทักษะการทำความเข้าใจเนื้อหา

### 5. ยุทธวิธีในการอ่าน

สื่อการสอนอ่านควรคำนึงถึงยุทธวิธีในการอ่าน เพราะเป็นเครื่องมือสำคัญในการพัฒนาทักษะการอ่านของผู้เรียน ผู้เรียนจึงควรต้องเรียนรู้ที่จะใช้ยุทธวิธีที่ตรงกับวัตถุประสงค์ของการอ่าน เมื่อผู้เรียนได้เรียนรู้ยุทธวิธีที่หลากหลายแล้วต้องรู้จักบูรณาการยุทธวิธีต่างๆ ไปใช้ให้เกิดประโยชน์

### สื่อการอ่านที่จัดอยู่ในความสนใจของผู้เรียนควรมีลักษณะดังนี้

1. มีเนื้อหาที่น่าสนใจ
2. มีเนื้อเรื่องที่เกี่ยวข้องกับประสบการณ์จริง
3. มีเนื้อหาที่ขยายขอบเขตความรู้
4. ส่งเสริมความคิดสร้างสรรค์และการแก้ปัญหา
5. สามารถจินตนาการได้
6. มีลักษณะภาพลักษณ์ภายนอกที่ดึงดูดความสนใจ
7. สั้นกระชับสามารถอ่านได้จบในเวลาอันรวดเร็ว

คินเซลล่า สตัมป์ และ เฟลด์แมน (Kinsella, Stump and Feldman. 2002) กล่าวว่า การที่จะประสบความสำเร็จในการทำความเข้าใจกับเนื้อหาขึ้นอยู่กับความรู้ความหมายศัพท์ ความสัมพันธ์ระหว่างความเข้าใจในเรื่องที่อ่านและความรู้ความหมายศัพท์มีความสัมพันธ์กันอย่างไรเห็นได้ชัด

### ความสำคัญของความรู้ด้านคำศัพท์กับการสร้างสื่อด้านการอ่าน

ในการสร้างสื่อการอ่านหรือการเลือกบทอ่าน ครูผู้สอนควรนำขอบเขตความรู้เรื่องคำศัพท์มาเป็นส่วนในการพิจารณา เพราะการรู้ความหมายศัพท์จะนำไปสู่ความเข้าใจเนื้อหาได้ง่ายและรวดเร็วยิ่งขึ้น พอล เนชั่น (Paul Nation. 1997) กล่าวว่า ควรให้ความสำคัญในการพิจารณาศัพท์ที่นำมาใช้ในการเรียนการสอน กล่าวคือผู้เรียนควรมีความรู้ศัพท์ในระดับหนึ่ง เพราะการรู้คำศัพท์เป็นองค์ประกอบที่สำคัญของทักษะการใช้ภาษา เช่น การอ่านและการพูด การรู้ศัพท์จะช่วยให้สามารถใช้ภาษาได้อย่างมีประสิทธิภาพ นอกจากนี้ยังช่วยเพิ่มประสิทธิภาพในการเรียนรู้เกี่ยวกับโลก ครูจึงต้องตระหนักถึงขอบเขตของคำศัพท์ที่จะนำมาใช้กับผู้เรียนในระดับต่างๆ โดยเฉพาะผู้เรียนที่ไม่ใช่เจ้าของภาษา เนชั่น (Nation. 1997) กล่าวว่า การรู้คำศัพท์เป็นจำนวนมากยังไม่เพียงพอ เพราะต้องคำนึงถึงการใช้ประโยชน์ของคำศัพท์นั้นๆ และควรมีการพิจารณาความถี่ของการปรากฏหรือการนำศัพท์ไปใช้ประโยชน์ด้วย การรู้คำศัพท์ไม่กี่คำแต่เป็นคำศัพท์ที่ใช้บ่อยจะทำให้ผู้เรียนสามารถขยายขอบเขตความรู้ศัพท์ที่ปรากฏในงานเขียน หรือบทพูดต่างๆ ได้มากขึ้น ส่งผลให้ผู้เรียนสามารถเข้าใจสิ่งที่ได้อ่านหรือฟังได้ดียิ่งขึ้น ผู้เรียนจึงควรเรียนรู้คำศัพท์ที่ปรากฏบ่อยครั้ง หลังจากนั้นจึงค่อยๆ เรียนรู้คำศัพท์ใหม่ เนชั่น Nation (1990) ได้เสนอแนะวิธีการสอนคำศัพท์ที่มีประสิทธิภาพ คือ การสอนศัพท์โดยฝึกให้ มีการเดาความหมายศัพท์จากบริบท รวมถึงการแยกแยะองค์ประกอบของคำศัพท์ และสอนเทคนิคช่วยจำ และการใช้บัตรคำศัพท์โดยแปลความหมายเป็นภาษาแม่ นอกจากนี้ การเรียนรู้คำศัพท์ที่ดีคือการเรียนทางอ้อม คือ การเรียนคำศัพท์จากบริบท โดยเรียนรู้จากการฟังและการอ่าน การอ่านแบบขยาย (Extensive Reading) จะช่วยให้เพิ่มพูนคำศัพท์ของผู้เรียน และได้เรียนรู้จากคำศัพท์ที่ใช้บ่อย สื่อการสอนต่างๆ เช่น การอ่านหนังสือที่ใช้ภาษาง่ายๆ จะช่วยให้ผู้เรียนเรียนรู้ศัพท์ได้ดี ครูผู้สอนควรพิจารณานำเนื้อหาที่มีคำศัพท์ที่ใช้บ่อยมาใช้ในการสอนอ่าน

การพิจารณาองค์ประกอบด้านคำศัพท์ควรมีการพิจารณาปัจจัยดังต่อไปนี้

1. ศัพท์ที่นำมาใช้ควรเป็นศัพท์ที่ปรากฏอยู่ทั้งในภาษาพูดและภาษาเขียน สามารถนำไปใช้ได้ทั้งในการพูดและการเขียน
2. คำศัพท์ที่นำมาใช้ไม่ควรเป็นศัพท์ที่มีความถี่ของการปรากฏสูงเพียงอย่างเดียว แต่ควรเป็นศัพท์ที่ปรากฏในรูปแบบของเนื้อหาที่หลากหลาย
3. ควรให้ผู้เรียนได้ตระหนักถึงลักษณะของคำ การนำไปใช้ และความถี่ของการใช้
4. นอกจากศัพท์เดี่ยวๆ แล้ว ควรพิจารณาสำนวนที่ใช้บ่อยๆ
5. ควรพิจารณาศัพท์ที่ใช้บ่อยประกอบกับรายละเอียดอื่นๆ เช่น ชนิดของคำ ความสุภาพ ประโยชน์และข้อจำกัด ตลอดจนความหมายที่หลากหลาย และคำนึงถึงความสามารถของผู้เรียนในการเรียนรู้ด้วย

6. ควรพิจารณาถึงการเชื่อมโยงคำศัพท์ที่รู้อยู่แล้วกับคำศัพท์ใหม่ ควรเรียนรู้คำศัพท์ที่สามารถให้ความหมายและนำไปใช้ได้หลายวิธี

คินเซลล่า สตัมป์ และ เฟลด์แมน (Kinsella, Stump and Felman. 2002) กล่าวว่า ความเข้าใจในการอ่าน มักขึ้นอยู่กับความรู้ความหมายของคำ การรู้ความหมายของคำกับการอ่านจึงมีความสัมพันธ์กันอย่างชัดเจน อย่างไรก็ตาม สิ่งที่ผู้สอนควรหลีกเลี่ยงคือการให้ผู้เรียนหาความหมายศัพท์จากพจนานุกรมเพียงอย่างเดียว เพราะศัพท์บางคำมีความหมายหลายอย่าง ผู้เรียนอาจจะดึงความหมายมาใช้ไม่ถูกต้องกับบริบทของเนื้อหา นอกจากนี้ควรหลีกเลี่ยงการท่องจำเพราะจะทำให้ผู้เรียนไม่สามารถเข้าใจการนำไปใช้ได้อย่างถ่องแท้ สิ่งที่เราควรทำคือการสอนศัพท์จากบริบท ซึ่งวิธีการนี้ครูต้องให้คำแนะนำสำหรับผู้เรียนในระดับเริ่มต้น การเรียนรู้ศัพท์ต้องอาศัยการเชื่อมโยงประสบการณ์หรือความรู้ที่ผู้เรียนมีกับบริบทที่อ่านเพื่อให้เกิดความหมายใหม่ นอกจากนี้ยังต้องอาศัยแรงจูงใจของผู้เรียน ซึ่งวิธีการสอนโดยใช้พจนานุกรมหรือการท่องจำจะเป็น สิ่งที่น่าเบื่อไม่สร้างแรงจูงใจในการเรียนรู้

นาگی (Nagy. 1988) ได้เสนอวิธีการสอนศัพท์ดังนี้

1. การบูรณาการ (Integration) หมายถึงการเชื่อมโยงคำศัพท์ใหม่กับความรู้เดิม (Prior Knowledge)
2. การนำมาใช้ซ้ำ (Repetition) หมายถึง การนำคำศัพท์มาใช้ซ้ำๆ บ่อยๆ
3. การใช้อย่างมีความหมาย (Meaningful Use) หมายถึง การใช้ความรู้เรื่องศัพท์ใหม่ใน 3 ทักษะได้แก่ การอ่าน การเขียน และการพูด
4. การเพิ่มวิธีการอ่านอย่างอิสระ (Increase the Amount of Independent Reading) การอ่านสามารถเพิ่มวงคำศัพท์ให้กับผู้เรียนได้ การอ่านสื่อหลากหลายรูปแบบจะช่วยให้ผู้เรียนมีความรู้ด้านศัพท์สำนวนต่างๆ มากขึ้น และควรสนับสนุนส่งเสริมการอ่านแบบอิสระ เพื่อเป็นการสร้างแรงจูงใจในการอ่านให้เกิดขึ้นแก่ผู้เรียน
5. การพิจารณาระดับความยากของคำศัพท์ให้เข้ากับความสามารถในการอ่าน และความสนใจของผู้เรียน
6. กระตุ้นความสนใจโดยการตั้งคำถามเกี่ยวกับเนื้อเรื่องในหนังสือที่อ่าน
7. การอภิปรายอย่างสม่ำเสมอ เช่น หัวข้อเกี่ยวกับวรรณคดี การทบทวนเรื่องที่นักเรียนอ่าน

### แนวคิดเกี่ยวกับการสอนการอ่านภาษาอังกฤษ

การอ่าน หมายถึง การสร้างความหมายจากตัวอักษร โดยมีผู้อ่าน เนื้อหา วิธีการอ่าน และความคล่องแคล่วในการอ่าน การอ่านเป็นกระบวนการของการสร้างความหมาย โดยผู้อ่านใช้ประสบการณ์หรือความรู้เดิมเชื่อมโยงกับเนื้อหาที่อ่านเพื่อสร้างความหมายใหม่ เป้าหมายของการ

สอนอ่านคือการสร้างความเข้าใจต่อเรื่องที่อ่าน ทำให้ผู้เรียนสามารถแสวงหาความรู้ได้อย่างไม่สิ้นสุด นอกจากนี้ แอนเดอร์สัน (Anderson. 2008) ยังกล่าวว่าการสร้างการทำความเข้าใจในสิ่งที่อ่านไม่ได้ขึ้นอยู่กับผู้อ่านหรือเนื้อหา แต่ขึ้นอยู่กับ การที่ผู้อ่านเชื่อมโยงหรือบูรณาการประสบการณ์เดิมเข้ากับเนื้อหา เป้าหมายสำคัญของการอ่านคือความเข้าใจในเรื่องที่อ่านซึ่งต้องอาศัยทั้งความคล่องแคล่วในการอ่าน (Fluent Reading) คือการอ่านในอัตราความเร็วที่เหมาะสมกับเนื้อหา และ ความสามารถในการใช้ยุทธวิธีในการอ่าน (Strategic Reading) ซึ่งหมายถึงความสามารถในการใช้ยุทธวิธีที่หลากหลายในการทำความเข้าใจกับเรื่องที่อ่าน

### ความสำคัญของทักษะการอ่าน

ทักษะการอ่านถือเป็นทักษะที่มีความสำคัญไม่ยิ่งหย่อนไปกว่าทักษะอื่นๆ เมื่อผู้เรียนมีทักษะด้านการอ่านแล้ว ผู้เรียนจะสามารถใช้ทักษะนี้ในการพัฒนาความรู้ทางภาษาด้านอื่นๆ และยังสามารถนำมาเรียนรู้ศาสตร์แขนงอื่นได้อีกด้วย ออลเดอร์สัน (Alderson. 2000) ได้กล่าวถึงการอ่านไว้ว่า การอ่านเป็นกิจกรรมที่สนุก เป็นกิจกรรมที่ทำให้ผู้อ่านมีความเป็นส่วนตัว สามารถหาความเพลิดเพลินได้ไม่จำกัด การอ่านจะมีวัตถุประสงค์หลัก 3 ประการ คือ การอ่านเพื่อความอยู่รอด การอ่านเพื่อการเรียนรู้ และการอ่านเพื่อความเพลิดเพลิน ไม่ว่าผู้อ่านจะมีวัตถุประสงค์ใดก็ตาม การอ่านถือเป็นสิ่งที่สำคัญตั้งแต่อดีตจวบจนปัจจุบันเพียงแต่วิธีการ หรือกระบวนการอาจเปลี่ยนไปตามยุคสมัย เรวดี หิรัญ (2536) ได้กล่าวถึงความสำคัญของทักษะการอ่านไว้ว่า ทักษะการอ่านเป็นทักษะที่จำเป็นและสำคัญเป็นอย่างยิ่งในชีวิตประจำวันเนื่องจากปัจจุบันโอกาสที่เราจะได้เห็นและอ่านภาษาอังกฤษมีมากขึ้น เพราะประเทศไทยเป็นประเทศที่กำลังพัฒนา การรับเอาเทคโนโลยีและวิชาการสมัยใหม่ รวมทั้งเครื่องอุปโภคบริโภคจากต่างประเทศจึงเข้ามามีบทบาทเป็นอย่างมากในชีวิตของคนไทย ทักษะการอ่านจึงมีความสำคัญมากขึ้นไม่ว่าจะเป็นการติดต่อ ทำสัญญา ค้าขายหรือแม้แต่การอ่านฉลากสินค้าอุปโภคบริโภคล้วนแต่ต้องอาศัยความเข้าใจในการอ่านทั้งสิ้น เพราะการอ่านไม่ใช่แค่เพียงอ่านตัวอักษรออกเท่านั้น แต่ต้องมีความเข้าใจด้วย ดังนั้นทักษะการอ่านจึงจำเป็นต้องได้รับการฝึกฝนจากการเรียนในห้องเรียนจากครูผู้ชำนาญก่อนแล้วจึงไปฝึกเพิ่มเติมเองนอกห้องเรียน ซึ่งต่างจากการฝึกทักษะการฟัง – พูด ซึ่งสามารถฝึกได้เองจากเทปฝึก หรือแหล่งต่างๆ รอบตัวซึ่งอยู่นอกห้องเรียน

เบอร์ราโด (Berado. 2006) กล่าวว่า การอ่านมีความแตกต่างกันไปตามมุมมองของแต่ละคน บางคนอาจจะมองว่าเป็นเพียงตัวหนังสือ ในขณะที่คนอื่นๆ อาจจะเชื่อมโยงไปยังทักษะอื่นๆ อย่างไรก็ตาม การอ่านมักจะมียุทธประสงค์ที่สำคัญคือการนำไปใช้ในชีวิตประจำวัน การอ่านจึงเป็นส่วนหนึ่งของชีวิตประจำวันที่สันนิษฐานกันว่าเป็นสิ่งที่ทุกคนสามารถทำได้โดยทั่วไป เหตุผลสำหรับการอ่านขึ้นอยู่กับจุดมุ่งหมายของการอ่าน ครูผู้สอนควรนำสื่อที่ใช้จริงในชีวิตประจำวันมาใช้ในชั้นเรียน การเปิดโอกาสให้ผู้เรียนได้รับประโยชน์จากการได้สัมผัสกับเนื้อหาภาษาในบริบทที่แท้จริง จะ

ทำให้ผู้เรียนมีแรงจูงใจสูงที่จะพัฒนาทักษะการอ่านเพิ่มเติม และยังสะท้อนให้เห็นถึงความเปลี่ยนแปลงในการใช้ภาษา บทบาทสำคัญของผู้สอนคือการส่งเสริมให้ผู้เรียนเกิดความพร้อมในด้านทักษะที่จำเป็น

### จุดมุ่งหมายของการอ่าน

ศรียรัตน์ เจริญกลิ่นจันทร์ (2538 : 8) แบ่งจุดมุ่งหมายในการอ่านไว้ ดังนี้

#### 1. อ่านเพื่อความรู้

เราแสวงหาความรู้จากการอ่าน เพราะต้องการให้ความรู้ของตนเองออกงามขยาย ขอบเขตออกไปจากที่มีอยู่เดิม รู้เรื่องหนึ่งแล้วก็ยังอยากรู้เรื่องอื่นๆ ไป ต้องการรู้ในสิ่งที่ปัญหาไม่เข้าใจ เพื่อให้เข้าใจคนอื่นและเข้าใจตนเอง เพื่อให้รู้ทันต่อความก้าวหน้าทางวิทยาการต่างๆ ที่เกิดขึ้นอย่างรวดเร็ว ความเป็นไปในโลกซึ่งมีความเปลี่ยนแปลงตลอดเวลา และในทางกลับกัน คนเราต้องการรู้สิ่งที่ได้เกิดขึ้นมาแล้วในอดีต เพื่อจะได้เข้าใจและรู้จักตนเองดียิ่งขึ้น ความรู้ของคนเรานั้นให้เท่าไรก็ไม่รู้จักพอ มนุษย์มีความหิวกระหายในการแสวงหาความรู้ตลอดเวลา ป้อนเท่าไรก็ไม่รู้จักอิ่ม หรือถมเท่าไรก็ไม่รู้จักเต็ม

#### 2. อ่านเพื่อให้เกิดความคิด

การพัฒนาความคิดสามารถทำได้โดยการอ่านเรื่องราวต่างๆ ที่ผู้เขียนเขียนขึ้นเพื่อแสดงความคิดเห็น หรือเสนอผลของการค้นคว้าทดลอง ผลการวิจัยต่างๆ จะช่วยให้ความคิดของผู้อ่านกว้างขวางขึ้น บางครั้งนำแนวความคิดหรือผลการวิจัยเหล่านั้นมาสร้างฐานะของตนเองได้ รู้จักพิจารณาหาเหตุผลในเรื่องนี้ เป็นการปลูกฝังนิสัยการรับฟังความคิดเห็นของผู้อ่านอีกด้วย

#### 3. อ่านเพื่อความเพลิดเพลิน

บางครั้งการอ่านเป็นสิ่งที่ผ่อนคลาย ช่วยแก้ปัญหาต่างๆ และสภาพแวดล้อมมีอิทธิพลต่อจิตใจ อารมณ์ และร่างกายของมนุษย์เป็นอย่างมาก การอ่านช่วยคลายความเบื่อหน่าย การอ่านหนังสือหรือสิ่งพิมพ์อื่นๆ ที่มีเนื้อหาไม่เป็นวิชาการ เช่น นวนิยาย เรื่องสั้น วรรณคดีบางเรื่อง หัสดิ แม้สารคดีบางชนิดจะช่วยให้เกิดความเพลิดเพลินคลายเครียดได้ ไม่เบื่อหน่าย

#### 4. อ่านเพื่อความจรรโลง

บทอ่าน หนังสือข้อความ บางครั้งช่วยจรรโลงใจหรือกล่อมเกลাজิตใจ หากได้อ่านหนังสือหรือสิ่งพิมพ์ที่มีเรื่องเกี่ยวกับชีวประวัติบุคคลสำคัญ ที่ต้องฟันฝ่าอุปสรรคในชีวิตจนกระทั่งชีวิตประสบผลสำเร็จในที่สุด ทำให้ผู้ที่หมดความหวังในชีวิตมีกำลังใจขึ้น สร้างความหวังใหม่ได้ต่อไป มองโลกในแง่ดีขึ้น หรือสิ่งพิมพ์ที่มีเรื่องเกี่ยวกับความจริงเกี่ยวกับชีวิต และการดำเนินชีวิตในโลกจะช่วยให้ผู้อื่นพัฒนาหรือปรับปรุงตนเอง เพื่อความเป็นพลเมืองดีมีจิตใจที่ดี

## 5. อ่านเพื่อสนองความต้องการอื่นๆ

มนุษย์เรายังมีความต้องการตามธรรมชาติ อาทิ ต้องการความมั่นคงในชีวิต ต้องการการยอมรับเป็นส่วนหนึ่งของสังคม ต้องการมีหน้าตาได้รับความนับถือในสังคม ต้องการความสำเร็จในชีวิต ในความเป็นจริงแล้วมนุษย์อาจจะไม่สมปรารถนาทุกประการเสมอไป การอ่านจะชดเชยได้ เพราะมีหนังสือและสิ่งพิมพ์ต่างๆ ที่มีเรื่องราวเนื้อหาที่จะชดเชยในสิ่งที่เราขาดไปได้ เช่น อ่านหนังสือที่แนะนำแนวทางแก้ไขปัญหาเพื่อสร้างบุคลิกภาพ การสร้างฐานะทางเศรษฐกิจ การสร้างฐานะทางความรู้ วิธีการปรับตัวให้เข้ากับผู้อื่น การอ่านหนังสือเพื่อวัตถุประสงค์นี้ เป็นประโยชน์ดีกว่าไปชดเชยวิธีอื่น

### องค์ประกอบของการอ่าน

เรวดี หิรัญ (2536) ได้กล่าวถึงองค์ประกอบของการอ่านไว้ว่า การอ่านเป็นกระบวนการที่ซับซ้อน และต้องอาศัยความรู้ ความสามารถหลายอย่างเป็นพื้นฐาน คือ ผู้อ่านจะต้องมีความรู้เกี่ยวกับคำ วลี หรือประโยคที่นำมาเรียบเรียงกันนั้นว่ามีพื้นฐานความสัมพันธ์กันอย่างไร เพื่อให้ให้เกิดความเข้าใจในสิ่งที่อ่านว่าผู้เขียนมีเจตนาที่จะถ่ายทอดความคิด ความรู้สึกเช่นไร ให้ผู้อ่านซึ่งถ้ามีความเข้าใจตรงกันผู้อ่านก็จะเกิดอรรถรสในการอ่านมากขึ้น ได้มีผู้ที่กล่าวถึงองค์ประกอบของการอ่านไว้มากมาย และส่วนมากก็จะมีความเห็นคล้ายๆ กัน ดังเช่น โรเจอร์ ที เลนอน (Roger T. Lennon อ้างถึงใน เรวดี หิรัญ, 2536) ได้กล่าวถึงองค์ประกอบของความเข้าใจในสิ่งที่อ่านไว้ ดังนี้

1. ความรู้เกี่ยวกับคำต่างๆ ไป หมายถึง ความรู้เกี่ยวกับคำ ได้แก่ ความกว้าง ความลึก และขอบเขตของคำศัพท์ ซึ่งอาจจะกล่าวได้ว่า ความรู้เกี่ยวกับคำอย่างกว้างขวางหรือความชำนาญในการใช้คำ เป็นสิ่งสำคัญประการแรกที่จะนำไปสู่การบรรลุถึงความสามารถระดับสูงของทักษะการอ่านทุกชนิด

2. ความเข้าใจเรื่องราวที่ปรากฏอย่างชัดเจน ซึ่งรวมทักษะอื่นๆ ด้วย เช่น การรู้ตำแหน่งของข้อความที่กล่าวถึงอย่างเจาะจง การเข้าใจความหมายตามตัวอักษรและความสามารถในการติดตามเรื่องที่อ่านตามลำดับ ซึ่งอาจกล่าวได้ว่า แบบสอนอ่านที่ยอมรับกันเป็นจำนวนมากมักจะวัดความสามารถในการอ่านทางด้านนี้มากกว่าด้านอื่นๆ

3. ความเข้าใจความหมายที่แฝงอยู่ รวมถึงความมีเหตุผลในการอ่าน ความสามารถในการให้ข้อคิดเห็นเกี่ยวกับเรื่องที่อ่านตลอดจนสามารถเดาเหตุการณ์เกี่ยวกับผลที่ตามมา การเข้าใจความหมายของคำจากเนื้อเรื่อง เข้าใจการจัดลำดับของเรื่องที่อ่าน ทราบถึงความสำคัญ การจัดลำดับของความคิด เข้าใจความหมายที่แฝงอยู่ของข้อความที่อ่าน อย่างไรก็ตามทักษะที่สามนี้มีความสัมพันธ์กับทักษะในการเข้าใจ ความหมายที่ปรากฏอย่างชัดเจน เพราะการที่จะเข้าใจความหมายของเรื่องที่อ่านนั้น ผู้อ่านจะต้องเข้าใจความหมายตามตัวอักษรหรือความหมายที่ปรากฏให้เห็นอย่างชัดเจนก่อน

4. ความซาบซึ้ง หมายถึง การเข้าใจจุดมุ่งหมายของผู้เขียน การทราบถึงอารมณ์หรือแนวรสของเรื่อง ความสามารถในการเข้าใจกลไกทางวรรณคดีที่ทำให้ผู้เขียนบรรลุถึงจุดมุ่งหมาย ดังนั้น การอ่านจึงไม่ใช่เพียงแต่อ่านได้ แปลคำศัพท์ได้ หรือรู้โครงสร้างของประโยคเท่านั้น แต่ผู้อ่านจำเป็นต้องเข้าใจเรื่องหรือข้อความที่ตัดมาเป็นตอนๆ ให้อ่านนั้นว่ามีความสัมพันธ์กัน และควรที่จะสามารถสรุป หรือให้ความคิดเห็นเกี่ยวกับเรื่องที่อ่านได้ด้วย

#### องค์ประกอบด้านความเข้าใจในการอ่าน

สมุทฺร เซ็นเชาวิช (2542 : 73) กล่าวว่า ความเข้าใจคือ คือ ความสามารถที่จะอนุมานข้อความหรือความหมายอันพึงประสงค์จากสิ่งที่อ่านมาแล้วได้มากที่สุดเท่าที่จะทำได้ ความเข้าใจนี้เป็นเรื่องที่มีความสัมพันธ์กับการศึกษาและประสบการณ์ต่างๆ หลายๆ ด้านของแต่ละคนและถือเป็นองค์ประกอบที่สำคัญอย่างหนึ่งของการอ่าน ถ้าอ่านแล้วไม่เกิดความเข้าใจใดๆ เลยก็อาจจะกล่าวได้ว่าการอ่านที่แท้จริงยังไม่เกิดขึ้น และการอ่านในลักษณะนี้จึงเป็นได้แค่เพียงเห็นตัวหนังสือปรากฏอยู่บนกระดาษเท่านั้น ไม่สื่อความหมายอะไรทั้งสิ้น นอกจากจะทำให้เสียเวลาโดยเปล่าประโยชน์แล้วยังไม่ได้อะไรจากการอ่านนั้นอีกด้วย

ความเข้าใจในการอ่านมีองค์ประกอบที่สำคัญๆ พอสรุปได้ ดังนี้

1. สามารถจดจำเรื่องราวส่วนใหญ่ที่อ่านมาแล้วได้ เมื่อถึงคราวจำเป็นต้องการใช้ประโยชน์ หรืออ้างอิงก็ทำได้โดยไมยาก
2. สามารถจับใจความสำคัญๆ ได้ สามารถแยกแยะหรือระบุประเด็นหลักออกเป็นประเด็นย่อย ที่ไม่จำเป็นหรือไม่สำคัญมากนักได้ สามารถประเมินได้ว่าอะไรบ้างที่ควรจะสนใจเป็นพิเศษ หรือตัดทิ้งไปได้
3. สามารถตีความเกี่ยวกับเรื่องราวหรือข้อคิดเห็นที่อ่านมาแล้วว่ามีนัยสำคัญหรือลึกซึ้งเพียงใด
4. สามารถสรุปลงความคิดเห็นเกี่ยวกับเรื่องราวหรือข้อคิดเห็นที่อ่านมาแล้วว่ามีนัยสำคัญหรือลึกซึ้งเพียงใด
5. ความสามารถในการใช้วิจารณ์ญาณของตน พิจารณาไตร่ตรองข้อสรุปหรือการอ้างอิงต่างๆ ของผู้เขียนได้อย่างถูกต้อง และเป็นระบบไม่สับสน
6. สามารถถ่ายโอนหรือประสมประสานความรู้ที่ได้จากการอ่านกับประสบการณ์อื่นๆ ได้อย่างเหมาะสมตามกาลเทศะ

กล่าวโดยสรุป ความเข้าใจในการอ่าน หมายรวมถึง การรับรู้การใช้ยุทธวิธีหลายๆ อย่าง รวมทั้งวิธีการแก้ปัญหา เพื่อแปลความหมายที่ผู้เขียนตั้งใจที่จะแสดงออกมาทางตัวอักษร ในกรณีที่ผู้เขียนไม่ได้อธิบายอย่างชัดเจนหรือตรงไปตรงมา ผู้อ่านจะต้องใช้ประสบการณ์และความรู้เดิมในการทำความเข้าใจกับสิ่งที่อ่าน โดยทั่วๆ ไป มีเพียงส่วนน้อยเท่านั้นที่ผู้เขียนถ่ายทอดให้ผู้อ่านเข้าใจได้

โดยง่าย เพราะความตั้งใจของผู้เขียนคือต้องการให้ผู้อ่านคิดวิเคราะห์ และสรุปความหมายจากสิ่งที่อ่านได้ด้วยตนเอง การอ่านที่ถือว่าบรรลุตามจุดมุ่งหมายคือการใช้ที่ผู้อ่านมีความเข้าใจในสิ่งที่อ่านสามารถนำความรู้จากสิ่งที่อ่านมาใช้ให้เกิดประโยชน์สูงสุดกับการดำรงชีวิตของตน ซึ่งถือเป็นจุดประสงค์หลักของการอ่าน ฉะนั้นการทำความเข้าใจในการอ่านจึงจำเป็นอย่างยิ่ง ถ้าผู้อ่านไม่เข้าใจในสิ่งที่อ่านแล้ว การอ่านก็ไม่เกิดประโยชน์ใดๆ

### ข้อควรพิจารณาในการสอนอ่าน

การสอนอ่านที่มีประสิทธิภาพครูผู้สอนต้องศึกษาองค์ประกอบที่จำเป็นในการสอนอ่าน ดังที่ ดุค และคณะ (Duke et al. 2011) กล่าวถึงองค์ประกอบของการสอนการอ่านที่มีประสิทธิภาพ ดังนี้

1. สร้างความรู้ทางกฎเกณฑ์และความรู้เกี่ยวกับโลก
2. จัดให้มีผู้เรียนได้สัมผัสกับรูปแบบของเนื้อหาที่หลากหลาย
3. การสร้างแรงจูงใจโดยการใช้สื่อหรือสร้างบริบทที่น่าสนใจสำหรับการอ่าน
4. สอนกลยุทธ์การทำความเข้าใจ
5. สอนโครงสร้างของเนื้อหา
6. ให้ผู้เรียนมีส่วนร่วมในการอภิปราย
7. การสร้างความรู้ความเข้าใจด้านคำศัพท์และความรู้ทางภาษา
8. บูรณาการอ่านและการเขียนเข้าด้วยกัน
9. สังเกตและประเมิน
10. ใช้กลวิธีการสอนที่หลากหลาย

นอกจากนี้ เบอรัราโด (Berardo. 2006) ได้เสนอข้อควรพิจารณาในการสอนอ่าน ดังนี้

1. ผู้สอนควรใช้สื่อการอ่านที่เป็นสื่อจริงที่พบเห็นได้ในชีวิตประจำวัน

สื่อจริง หรือ Authentic Materials หมายถึงสื่อที่ผู้เรียนสามารถพบเห็นได้ในชีวิตประจำวัน แหล่งที่มาของสื่อจริงสามารถหาได้ง่าย และ สามารถนำมาใช้ในห้องเรียนได้อย่างมีประสิทธิภาพ แหล่งที่มาของสื่อจริงได้แก่หนังสือพิมพ์ นิตยสาร รายการโทรทัศน์ ภาพยนตร์ เพลง วรรณกรรม และ แหล่งที่มาที่สะดวกอีกแหล่งหนึ่งที่มีประโยชน์มากคืออินเทอร์เน็ต เพราะครูและผู้เรียนสามารถเข้าถึงได้ง่ายไม่มีที่สิ้นสุด ครูสามารถดึงเอาเนื้อหาที่เป็นประโยชน์มาใช้ในการเรียนการสอนภาษา

2. ผู้สอนควรมีเกณฑ์ในการเลือกสื่อที่เหมาะสม

เกณฑ์สำหรับการเลือกสื่อที่สำคัญในการเลือกเนื้อหาสำหรับนำมาใช้ในการสอนอ่าน ได้แก่ ความเหมาะสมของเนื้อหา การนำความรู้ไปใช้ประโยชน์ เป็นสื่อที่สามารถอ่านได้ ความเหมาะสมของเนื้อหาถือว่าเป็นเกณฑ์ที่สำคัญที่สุด เนื้อหาสำหรับการอ่านควรเป็นสิ่งที่น่าสนใจสำหรับ

ผู้เรียนในขณะเดียวกันก็สนองความต้องการของผู้เรียนด้วย ส่วนการนำไปใช้ประโยชน์ได้หมายถึง การที่ผู้เรียนสามารถพัฒนาสมรรถนะด้านการอ่านจากสื่อที่นำมาใช้ในการอ่านได้ การเป็นสื่อที่อ่านได้ หมายถึงความยากง่ายด้าน ศัพท์ จำนวน โครงสร้างต่างๆ ครูควรคำนึงถึงระดับความยากง่ายที่เหมาะสมสำหรับผู้เรียน

### 3. ความหลากหลายของสื่อและการนำเสนอ

การใช้สื่อสำหรับการสอนอ่านที่มีความหลากหลาย จะทำให้กิจกรรมการเรียนการสอน ทักษะการอ่านน่าสนใจ ผู้เรียนจะขาดแรงจูงใจในการอ่านหากสื่อที่ใช้ในการอ่านนั้นเป็นเรื่องซ้ำๆ ในทางตรงข้ามผู้เรียนจะมีแรงจูงใจหากได้อ่านเนื้อหาที่แปลกใหม่ ส่วนการนำเสนอนอกจากเนื้อหาที่เป็นตัวอักษรแล้ว อาจมีภาพประกอบ แผนภูมิ เพื่อช่วยสร้างบริบทให้ผู้เรียนเข้าใจเนื้อหาได้ดียิ่งขึ้น

### 4. การคำนึงถึงความรู้พื้นฐานหรือความรู้เดิมของผู้เรียน

การนำเสนอเนื้อหาโดยการทำให้ศัพท์สำนวนที่ยากง่ายขึ้นโดยการเปลี่ยนคำใหม่อาจ ไม่ใช่วิธีการที่ดีเสมอไป ครูควรใช้วิธีการดึงเอาความรู้เดิมที่ผู้เรียนมีอยู่มาใช้ ซึ่งสามารถทำได้โดยการ พูดอภิปรายเกี่ยวกับหัวข้อเรื่อง เชื่อมโยงประสบการณ์ต่างๆ ให้เข้ากับเนื้อหา ให้ผู้เรียนได้มีโอกาส นำเสนอความรู้และประสบการณ์ตามความสามารถ ใช้เทคนิคการอ่านแบบข้ามบรรทัด หรืออ่านแบบกวาดสายตาเพื่อจับใจความสำคัญ เป็นต้น

### กลยุทธ์ในการสอนอ่าน

ศูนย์ทรัพยากรด้านการเรียนการสอนภาษาแห่งวอชิงตันดีซี (The National Capital Language Resource Center, Washington, DC. (2015) ให้แนวคิดเกี่ยวกับการสอนอ่านไว้ดังนี้ ผู้สอนไม่ควรเน้นความถูกต้องของหลักไวยากรณ์มากเกินไป ครูควรเน้นการสอนยุทธวิธีในการอ่าน เพื่อขยายขอบเขตในการทำความเข้าใจกับเนื้อหาให้กว้างขึ้นสามารถแยกแยะข้อมูลที่สัมพันธ์และไม่สัมพันธ์กัน ทำความเข้าใจภาพรวมมากกว่าการมุ่งอ่านไปทีละคำ เน้นกระบวนการ (Process) มากกว่าผลผลิต (Product)

สิ่งที่ครูผู้สอนการอ่านควรเน้นเพื่อให้เป็นไปตามเป้าหมายของการอ่าน มีดังนี้

1. พัฒนาผู้เรียนให้ตระหนักถึงกระบวนการอ่าน โดยให้คิดและพูดถึงกลวิธีในการอ่านของตน
2. ให้นักเรียนได้ฝึกฝนกลยุทธ์ในการอ่านแบบเต็มรูปแบบโดยใช้สื่อการอ่านจริง ส่งเสริมให้นักเรียนอ่านแบบมีจุดประสงค์ที่แท้จริง โดยให้นักเรียนได้เลือกสิ่งที่ต้องการอ่าน
3. เมื่อทำกิจกรรมการอ่านร่วมกันในชั้นเรียน ต้องแสดงให้เห็นให้ผู้เรียนทราบถึงกลยุทธ์ที่ดีที่สุด ที่จะสอดคล้องกับจุดประสงค์ในการอ่านและประเภทของข้อความ ครูควรอธิบายวิธีการและเหตุผลที่ผู้เรียนควรใช้วิธีนั้นๆ

4. ครูควรให้ผู้เรียนฝึกใช้กลยุทธ์การอ่านทั้งในและนอกชั้นเรียน ส่งเสริมและกระตุ้นให้ผู้เรียนตระหนักถึงสิ่งที่พวกเขากำลังทำกิจกรรมให้สำเร็จ

5. ครูควรส่งเสริมให้ผู้เรียนเข้าใจในการประเมินและรายงานตนเองด้านการใช้กลยุทธ์ ในการสร้างความเข้าใจสิ่งที่อ่าน มีการตรวจสอบการใช้กลยุทธ์ในการอ่านทั้งในชั้นเรียนและนอกชั้นเรียน ตลอดจนทบทวนวิธีการและเวลาที่จะใช้กลยุทธ์ดังกล่าว

6. สนับสนุนการพัฒนาทักษะการอ่านและการใช้กลยุทธ์ในการอ่านโดยใช้ภาษาเป้าหมายในการถ่ายทอดคำแนะนำและข้อมูลรายวิชาที่เกี่ยวข้องในรูปแบบการเขียน: เวลาทำงาน, การบ้าน, การทดสอบเนื้อหา

7. ครูไม่ควรคิดว่านักเรียนปรับใช้กลยุทธ์กับกิจกรรมหนึ่งไปใช้กับกิจกรรมอื่นๆได้เอง ดังนั้นครูจึงควรให้คำแนะนำถึงวิธีการใช้กลยุทธ์กับกิจกรรมหรืองานที่แตกต่างกันและหลากหลาย

### การบูรณาการกลยุทธ์ในการอ่าน

การเรียนการสอนในกลยุทธ์ในการอ่านเป็นส่วนหนึ่งของการใช้กิจกรรมการอ่านในห้องเรียนภาษา ผู้สอนสามารถช่วยให้ผู้เรียนกลายเป็นผู้อ่านที่มีประสิทธิภาพโดยสอนวิธีการใช้กลยุทธ์ทั้งก่อนระหว่างและหลังการอ่านโดยมีรายละเอียด ดังนี้

1. กิจกรรมก่อนการอ่าน: การวางแผนสำหรับงานอ่าน
  - 1.1 ตั้งวัตถุประสงค์หรือตัดสินใจล่วงหน้าว่าจะอ่าน
  - 1.2 พิจารณาว่าต้องใช้ความรู้พื้นฐานใดบ้าง
  - 1.3 กำหนดว่าจะสอนความหมายโดยรวมก่อนหรือเริ่มจากคำและวลี
2. กิจกรรมระหว่างและหลังการอ่าน: การตรวจสอบความเข้าใจ
  - 2.1 คาดเดาและตรวจสอบการคาดเดาว่าถูกต้องหรือไม่
  - 2.2 พิจารณาสິ่ที่อ่านว่าสิ่งใดที่เป็นไปได้และไม่ได้สำหรับการอ่าน หรือสิ่งใดเป็นสิ่งที่สำคัญหรือไม่สำคัญ
  - 2.3 อ่านอีกครั้งและตรวจสอบความเข้าใจ
  - 2.4 ขอความช่วยเหลือในกรณีที่ไม่เข้าใจ
3. กิจกรรมหลังจากการอ่าน: ประเมินความเข้าใจและการใช้กลยุทธ์
  - 3.1 ประเมินความเข้าใจในสิ่งที่อ่านเป็นการเฉพาะ
  - 3.2 ประเมินความก้าวหน้าโดยรวมของสิ่งที่อ่านและแยกย่อยแต่ละประเภท
  - 3.3 พิจารณาความเหมาะสมของกลยุทธ์ที่ใช่ว่ามีความเหมาะสมสำหรับวัตถุประสงค์และสำหรับกิจกรรมการอ่านหรือไม่
  - 3.4 ปรับเปลี่ยนกลยุทธ์ในกรณีจำเป็น

## รูปแบบการสอนอ่าน

แอนเดอร์สัน (Anderson. 2003 : 70-72) ได้กล่าวถึงรูปแบบในการสอนอ่านเป็น 3 รูปแบบหลัก ดังต่อไปนี้

### 1. รูปแบบจากล่างสู่บน (Bottom Up Models)

รูปแบบการสอนจากล่างสู่บนนี้ประกอบด้วยกระบวนการอ่าน 2 ประการคือ ให้ผู้เรียนเริ่มต้นอ่านจากระดับตัวอักษรและการจดจำเสียง ตามด้วยระดับคำ วลี ประโยค การวิเคราะห์หลักไวยากรณ์ ไปจนถึงระดับเนื้อหาที่ยาวและซับซ้อนขึ้นจนสามารถทำความเข้าใจกับเนื้อหาได้ การสอนแบบนี้จะเน้นวิธีการใช้เสียง (Phonics Approach) เป็นที่เชื่อกันว่าหากผู้เรียนเข้าใจเรื่องการจำแนกเสียงก็จะสามารถเข้าใจเนื้อหาได้ง่ายขึ้น อย่างไรก็ตามวิธีการสอนแบบใช้เสียง ครูต้องพึงระวังว่าการใช้เสียงเป็นแค่วิธีสอนแต่ไม่ใช่จุดมุ่งหมายของการอ่านภายใต้รูปแบบการสอนแบบบนสู่ล่างถือเป็นวิธีการสอนอ่านที่ใช้กันมาก เป็นการอ่านแบบละเอียด (Intensive Reading) เน้นการอ่านบทอ่านสั้นๆ ตามด้วยกิจกรรมในหนังสือเช่น การทำแบบฝึกหัด

### 2. รูปแบบจากบนสู่ล่าง (Top-Down Models)

รูปแบบจากบนสู่ล่างจะตรงข้ามกับการสอนแบบล่างสู่บน เป็นกระบวนการสอนอ่านโดยอาศัยประสบการณ์เดิมของผู้อ่าน โดยผู้อ่านจะนำข้อมูลที่ตนรู้มาเชื่อมโยงกับเนื้อหา เพื่อคาดเดาเนื้อหา เพื่อสร้างความเข้าใจในภาพรวมของเนื้อหา โดยลักษณะของกิจกรรมจะเป็นกิจกรรมที่มุ่งในการสร้างความหมายมากกว่าการจดจำคำกลวิธีใช้ความหมายเป็นฐาน หรือการสอนภาษาแบบองค์รวม (Whole Language Approach) ในการสอนอ่านถือว่าเป็นส่วนหนึ่งของรูปแบบการสอนแบบบนสู่ล่าง ลักษณะสำคัญ 4 ประการที่เน้นการสอนแบบองค์รวมคือ การสอนที่ใช้วรรณกรรมเป็นเนื้อหาหลัก (Literature- Based Approach) เพราะผู้อ่านจะได้เรียนรู้เนื้อหาและคำศัพท์ที่หลากหลาย การสอนที่ใช้ผู้เรียนเป็นศูนย์กลาง (Student-Centered) ซึ่งให้ความสำคัญกับผู้เรียนเป็นรายบุคคล ในด้านของการเลือกเนื้อหาที่จะอ่านตามความสนใจ การบูรณาการการอ่านให้เข้ากับการเขียน และสุดท้ายคือการเน้นการสร้าง ความหมาย รูปแบบการสอนดังกล่าวจะตรงข้ามกับวิธีสอนแบบล่างสู่บนเพราะวิธีสอนดังกล่าวจะเน้นระดับคำและไวยากรณ์ การอ่านแบบขยาย (Extensive Reading) เป็นสิ่งสำคัญที่ถูกนำมาใช้ในรูปแบบการสอนอ่านแบบบนสู่ล่าง เป็นการอ่านหนังสือหลายๆ เล่มโดยไม่เน้นที่การทำแบบฝึกหัดในชั้นเรียนที่ใช้ในการวัดและประเมินความเข้าใจ

### 3. รูปแบบปฏิสัมพันธ์ (Interactive Models of Reading)

รูปแบบปฏิสัมพันธ์เป็นรูปแบบที่ผสมผสานระหว่างรูปแบบการสอนอ่านแบบบนสู่ล่าง (Top-Down Models) และล่างสู่บน (Bottom-Up Models) โดยเชื่อว่าผู้อ่านที่ดีคือผู้ที่สามารถนำวิธีทั้ง 2 วิธีมาประยุกต์ใช้ได้อย่างมีประสิทธิภาพ รูปแบบปฏิสัมพันธ์จึงมีทั้งการอ่านแบบละเอียดและแบบขยาย การอ่านแบบละเอียดโดยใช้บทอ่านสั้นๆ จะเป็นการฝึกให้ผู้เรียนเรียนรู้พื้นฐานสำคัญใน

การอ่าน เป็นการฝึกการอ่านที่เฉพาะเจาะจง โดยใช้กลวิธีย่อยที่หลากหลายเพื่อนำไปสู่การอ่านแบบขยาย การเลือกเนื้อหาต้องใส่ใจเป็นพิเศษกล่าวคือต้องเหมาะสมกับรูปแบบการอ่านทั้งสองแบบ

### ทฤษฎีที่เกี่ยวข้องกับการสอนอ่าน

**ทฤษฎีสเกิมา (Schema Theory)** หรือทฤษฎีความรู้เดิมที่อธิบายถึงวิธีการจัดระเบียบของความรู้ในสมองของเรา วิธีการรับเอาความรู้ใหม่เข้าไปรวมกับความรู้เดิมและวิธีการดัดแปลงปรับปรุงแก้ไขความรู้เดิมให้เหมาะสม โดยทฤษฎีนี้เสนอแนวความคิดว่า ความรู้ที่มีอยู่ในสมองจะถูกจัดระบบเข้าเป็นกลุ่มของโครงสร้างความรู้ที่มีการเชื่อมโยง ซึ่งจะถูกสร้างขึ้นจากประสบการณ์ที่เกี่ยวข้องกับโลก ความรู้เหล่านี้จะเป็นตัวนำไปสู่การเข้าใจโลก นอกจากนี้ยังทำให้เราสามารถคาดการณ์ในสิ่งที่จะเกิดขึ้นในบริบทที่กำหนดให้ด้วยประสบการณ์ของเรา ผู้อ่านจะนำความรู้เหล่านี้มาใช้ในการตีความหมายข้อความที่ไม่ชัดเจนหรือคลุมเครือในเนื้อหา (Mandler. 1978 อ้างถึงใน Carrell. 1983) ในทฤษฎีนี้ความเข้าใจเป็นกระบวนการเรียนรู้ ความรู้เดิมมีบทบาทสำคัญต่อความเข้าใจในการอ่านที่มีประสิทธิภาพ ซึ่งจะเกิดขึ้นได้ต้องอาศัยความสามารถของผู้อ่านในการสร้างความสัมพันธ์ระหว่างสิ่งที่อ่านกับความรู้เดิม การเข้าใจเพียงแค่ระดับคำ ประโยค หรือ เนื้อเรื่อง เป็นเพียงการเข้าใจโดยอาศัยความรู้ทางภาษาศาสตร์เท่านั้นแต่การตีความต้องใช้การบูรณาการความรู้เดิมที่เกี่ยวข้องกับเนื้อเรื่องและสารสนเทศที่ปรากฏในบทอ่าน (Carrell and Eisterhold. 1988)

ความรู้เดิม หมายถึง การบรรยายเรื่องเกี่ยวกับกลุ่มของความรู้ ประกอบด้วยโครงสร้างความรู้ที่ผู้อ่านมีอยู่เดิมแล้ว (Schemata) และเรียงรายอยู่เป็นลำดับชั้น จัดอยู่เป็นกลุ่มตามคุณสมบัติคล้ายคลึงกันและมีความสัมพันธ์ซึ่งกันและกัน กลุ่มโครงสร้างความรู้มีหน้าที่เกี่ยวกับการอ่าน คือ เป็นสิ่งชี้นำเรื่องให้กับผู้อ่าน และจัดโครงสร้างเรื่องไว้สำหรับเรื่องใหม่ในขณะที่ผู้อ่านระลึกเรื่องและเรื่องเหล่านี้จะถูกนำไปบรรจุไว้ในโครงร่างหรือโครงสร้างอยู่ภายใต้โครงสร้างที่จัดไว้ โครงสร้างความรู้เหล่านี้สร้างขึ้นมาจากประสบการณ์เดิมของผู้อ่านและเป็นเครื่องช่วยชี้แนะผู้อ่านในขณะที่ต้องการเข้าใจสิ่งต่างๆ ทั้งยังช่วยผู้อ่านคาดการณ์ล่วงหน้าเกี่ยวกับเหตุการณ์ในเนื้อเรื่องด้วย ผู้อ่านจะนำโครงสร้างความรู้เดิมนี้ไปใช้ประกอบการอ่านซึ่งมีบทบาทสำคัญต่อการเข้าใจมากกว่าโครงสร้างทางภาษาและกระบวนการภาษาที่ใช้ในข้อเขียน แต่อย่างไรก็ตามความสามารถในการอ่านต้องประกอบขึ้นด้วยความรู้ทางภาษา ความรู้ทั่วไป และปริมาณความรู้เดิมเหล่านั้นถูกกระตุ้นให้ทำงานในขณะกระบวนการทางสมองกำลังดำเนินการอยู่ โครงสร้างของความรู้เดิม แบ่งออกเป็น 2 ประเภทคือ (Carrell et al. 1988)

1. โครงสร้างความรู้เดิมแบบรูปนัย (Formal Schemata) หมายถึง การที่ผู้อ่านมีความรู้เกี่ยวกับกฎเกณฑ์ รูปแบบ ส่วนวน การเรียบเรียงคำและโครงสร้างของภาษาในแต่ละเรื่องที่อ่าน เพราะงานเขียนแต่ละประเภทต่างก็มีลักษณะโครงสร้างการเขียนเฉพาะแต่ละรูปแบบ เช่น การเขียนบรรยาย เปรียบเทียบ จำแนกประเภท เหตุและผล เป็นต้น ถ้าผู้อ่านมีความรู้สึกลึกซึ้งต่อลักษณะ

โครงสร้างและรู้จักใช้ความรู้เดิมให้เป็นประโยชน์ในขณะที่อ่านจะช่วยให้เข้าใจและจดจำข้อมูลได้เป็นอย่างมาก

2. โครงสร้างความรู้เดิมเชิงเนื้อหา (Content Schemata) หมายถึง การที่ผู้อ่านมีความรู้เดิมเกี่ยวกับเนื้อหาของเรื่องใดเรื่องหนึ่งมาก่อน เป็นความรู้ที่ได้จากประสบการณ์ในชีวิตของผู้อ่านเอง ความรู้ประเภทนี้เป็นองค์ประกอบที่มีอิทธิพลต่อความเข้าใจในการอ่าน โดยความรู้เดิมที่สัมพันธ์กับข้อความที่อ่านจะช่วยให้ผู้อ่านเข้าใจสิ่งที่อ่านได้ดีขึ้น ผู้อ่านควรมีโครงสร้างความรู้ทั้งสองประเภท เพราะการมีความรู้เกี่ยวกับเรื่องที่อ่านจะช่วยเพิ่มความสามารถในการคาดคะเนได้ดีขึ้นกว่าเดิมและถ้ามีความรู้เดิมเกี่ยวกับรูปแบบหรือโครงสร้างของงานเขียนก็ย่อมได้เปรียบเพราะประสิทธิภาพการอ่านจะต้องแปรไปตามลักษณะประโยค อนุเฉท และ การจัดระเบียบการเขียนเรื่อง (Carrell. 1983)

### การตีความ

ความสามารถของการตีความขึ้นอยู่กับความรู้เดิมของผู้อ่าน ซึ่งจะมีมากน้อยต่างกันและ มีผลทำให้รำลึกการทบทวนความจำเกี่ยวกับรายละเอียดของเนื้อความต่างกันด้วย โดยในการตีความนั้นนักทฤษฎีความรู้เดิมเชื่อว่าเรื่องที่ผู้อ่านรับเข้าไปยังสมองจะต้องถูกเก็บอยู่ร่วมกับโครงสร้างความรู้ที่มีอยู่แล้ว และลักษณะของโครงสร้างความรู้นั้นต้องมีความสอดคล้องกับเรื่องราวใหม่ที่ผู้อ่านรับผ่านเข้าไป จากหลักการตีความดังกล่าว แครลและอีสเทอร์โฮลด์ (Carrell and Eisterhold. 1983) ได้จัดรูปแบบการประมวลความเป็นสองรูปแบบ คือ

1. การประมวลความจากล่างสู่บน (Bottom-Up Model) เกิดจากการตีความสิ่งที่อ่านโดยอาศัยสารสนเทศในบทอ่าน สารสนเทศจึงเป็นตัวกระตุ้นให้เกิดกระบวนการอ่านจึงเรียกอีกอย่างหนึ่งว่า กระบวนการยึดบทอ่านเป็นหลัก (Text-Based Processing) เนื่องจากมีความเชื่อว่าความหมายซ่อนอยู่ในตัวอักษรรวมกันขึ้นมาเป็นข้อความหรือความหมาย (เตื่อนใจ ต้นงามตรง. 2529) กระบวนการจะเริ่มจากการเข้าใจตัวอักษร คำ ประโยค ไปจนถึงหน่วยของภาษาระดับข้อความ ดังนั้นการสอนจึงต้องเน้นเกี่ยวกับส่วนประกอบของภาษา เช่น ศัพท์ที่มีอยู่ในเนื้อเรื่องซึ่งเป็นเครื่องช่วยชี้แนะเนื้อหาของเรื่องได้ รูปแบบการอ่านในลักษณะนี้ ผู้อ่านต้องไวต่อข้อความใหม่หรือข้อความที่ผิดแผกจากเรื่องที่คาดคิดไว้ก่อน แต่อย่างไรก็ตามความล้มเหลวจากการอ่านอาจเกิดขึ้นได้ส่วนใหญ่แล้วเกิดจากการที่ผู้อ่านไม่สามารถเลือกใช้ความรู้เดิมที่เหมาะสมจึงทำให้ไม่เข้าใจเรื่องอันมีเหตุมาจากการที่ผู้เขียนไม่ได้จัดให้มีเครื่องชี้แนะเพียงพอสำหรับผู้อ่านได้ใช้ในการประมวลความรวมทั้ง ผู้อ่านยังขาดความรู้เดิมที่เหมาะสมและสอดคล้องกับเรื่องราวที่ผู้แต่งได้สร้างขึ้นตามความนึกคิดของตน

2. การประมวลความแบบบนสู่ล่าง (Top-Down Model) หรือเรียกว่าการผลักดันความคิด (Conceptually Driven) รูปแบบนี้เน้นการสร้าง ความหมายมากกว่าการถอดความหมายจากตัวเรื่อง การอ่านตามรูปแบบนี้ หมายถึงการโต้ตอบระหว่างผู้อ่านกับเรื่องที่อ่านโดยผู้อ่านได้นำ

ความรู้เดิมเกี่ยวกับเรื่องที่อ่านและความรู้เกี่ยวกับภาษามารวมทั้งสิ่งเร้าต่างๆ ตลอดจนความสนใจ และทัศนคติที่มีต่อเรื่องที่อ่านไปพร้อมด้วยในขณะที่อ่าน ดังนั้น ความหมายจะขึ้นอยู่กับตัวผู้อ่าน กล่าวคือ ผู้อ่านต้องเป็นผู้กระทำการสร้างความหมายขึ้นมาใหม่ ส่วนประกอบที่สำคัญของรูปแบบนี้ คือ ความสนใจ สิ่งเร้าและความรู้เดิม

ซีเบอร์สไตน์ (Siberstein. 1987) มีความเห็นว่าการอ่านที่จะประสบความสำเร็จได้นั้น ไม่ได้ใช้เฉพาะกระบวนการประมวลผลความจากบนสู่ล่าง หรือ จากล่างสู่บนเพียงอย่างเดียวอย่างหนึ่ง แต่จะต้องใช้ทั้ง 2 กระบวนการอย่างมีปฏิสัมพันธ์ ต่อมา เอสกีและคณะ (Eskey et al. 1986) ได้เสนอแบบจำลองของการอ่านแบบปฏิสัมพันธ์อีกรูปแบบหนึ่งซึ่งแสดงให้เห็นว่าการอ่านเป็นพฤติกรรมทางความรู้ความคิดอย่างหนึ่ง กระบวนการอ่านเริ่มต้นด้วยการที่ผู้อ่านใช้โครงสร้างทางความรู้ความคิดในสมอง (Cognitive Structure) เช่น ความรู้ในเรื่องรูปแบบของภาษาและความรู้เกี่ยวกับเนื้อหาสาระในบทอ่าน โดยที่ความรู้ในเรื่องรูปแบบของภาษาทำให้ผู้อ่านมีความคาดหวังบางอย่างเกี่ยวกับภาษาในบทอ่าน ทำให้สามารถจำแนกรูปแบบของภาษาจากตัวชี้แนะที่มีอยู่จำนวนน้อยและในขณะเดียวกัน ความรู้เกี่ยวกับเนื้อหาจะทำให้ผู้อ่านมีความคาดหวังเกี่ยวกับมโนทัศน์ (Concept) ของบทอ่าน ความคาดหวังเหล่านี้ก่อให้เกิดการทำนายที่ถูกต้องในการตีความบทอ่านและทำให้เกิดความเข้าใจในการอ่านปฏิสัมพันธ์ที่เกิดขึ้นในแบบจำลองของการอ่านนี้เป็นปฏิสัมพันธ์หลายชนิดของความรู้ในตัวผู้อ่าน และปฏิสัมพันธ์ระหว่างผู้อ่านกับบทอ่าน การอ่านในลักษณะนี้เป็นการอ่านที่ผู้อ่านได้ทำในสิ่งที่เขาอ่านกลายเป็นส่วนหนึ่งของความรู้

กล่าวโดยสรุปกระบวนการอ่านแบบปฏิสัมพันธ์ ถือว่าความรู้เกี่ยวกับคำศัพท์และโครงสร้างทางภาษาเป็นปัจจัยที่จำเป็นสำหรับการอ่าน แต่ความเข้าใจต้องขึ้นอยู่กับข้อมูลที่เกิดขึ้นในระหว่างที่ผู้อ่านใช้ความรู้และประสบการณ์ในการคาดการณ์ข้อความที่อ่านล่วงหน้าเพื่อสนับสนุนหรือปฏิเสธการคาดการณ์นั้น นอกจากนี้ การอ่านที่มีประสิทธิภาพต้องขึ้นอยู่กับความรู้และการใช้กลวิธีที่เหมาะสมซึ่งจะทำให้ผู้อ่านสามารถค้นหา ประเมิน และเรียบเรียงสารสนเทศในเนื้อเรื่องได้อย่างมีประสิทธิภาพ (Brown. 1990)

ทฤษฎีโครงสร้างความรู้มีความสอดคล้องกับการเรียนการสอนอ่านโดยใช้งานวรรณกรรมท้องถิ่นเป็นสื่อ เพราะผู้เรียนจะมีโครงสร้างความรู้ทั้งโครงสร้างแบบรูปนัย (Formal Schemata) ที่เน้นกฎเกณฑ์ รูปแบบ จำนวน การเรียบเรียงคำและโครงสร้างของภาษาในแต่ละเรื่องที่อ่าน และโครงสร้างเชิงเนื้อหา (Content Schemata) ที่เกี่ยวกับเนื้อหาของเรื่องใดเรื่องหนึ่งมาก่อน เป็นความรู้ที่ได้จากประสบการณ์ในชีวิตของผู้อ่านเอง ความรู้ประเภทนี้เป็นองค์ประกอบที่มีอิทธิพลต่อความเข้าใจในการอ่านโดยความรู้เดิมที่สัมพันธ์กับข้อความที่อ่านจะช่วยให้ผู้อ่านเข้าใจสิ่งที่อ่านได้ดีขึ้น การนำวรรณกรรมมาใช้ในการสอนอ่านจึงมีประโยชน์อย่างยิ่ง นอกจากนี้การนำวรรณกรรมมาใช้ในการสอน ยังให้ความสำคัญกับความรู้อื่นที่มีใช้เพียงตัวภาษาหรือโครงสร้างเท่านั้น เช่นการสร้าง

ความรู้ความเข้าใจด้านความเชื่อ คุณธรรมจริยธรรม และเรื่องของวัฒนธรรม แง่คิดด้านวัฒนธรรมจึงเป็นสิ่งที่ครูควรให้ความสำคัญ

### สาระด้านวัฒนธรรมกับการสอนอ่านภาษาอังกฤษ

วัฒนธรรมเป็นส่วนสำคัญในการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ การสอนเรื่องวัฒนธรรมเป็นสิ่งที่ครูผู้สอนภาษาควรตระหนัก ครูผู้สอนภาษาควรมีการสอดแทรกเนื้อหาด้านวัฒนธรรมในการเรียนการสอนโดยใช้วิธีการที่เหมาะสม (Cullen. 2000) นอกจากนี้ มาการ์เร็ต ริด แมคโดนัลด์ และคณะ (Margaret Read MacDonald et al. 2013) ยังกล่าวว่าในโลกยุคโลกาภิวัตน์ ที่ถือเป็นยุคแห่งเสรีภาพในด้านต่างๆ เราต้องทำความเข้าใจ กับวัฒนธรรมที่แตกต่าง นิทาน เรื่องเล่า ถือเป็นสื่อสำคัญที่จะนำไปสู่มุมมองใหม่แห่งการเรียนรู้ที่กว้างขวางยิ่งขึ้น นิทานเป็นสื่อที่เต็มไปด้วยคุณค่าและข้อเท็จจริงทางวัฒนธรรมของแหล่งต้นกำเนิดแห่งนิทานนั้นๆ การนำนิทานมาใช้ในการเรียนการสอนจึงเปรียบเสมือนการเดินทางสู่โลกการเรียนรู้ด้านวัฒนธรรม

มาการ์เร็ต ริด แมคโดนัลด์ และคณะ (Margaret Read MacDonald et al. 2013) ได้ให้แนวคิดด้านวัฒนธรรมที่สะท้อนในนิทานดังนี้

#### 1. การสร้างความเข้าใจอย่างลึกซึ้ง (Building Empathy)

เมื่อผู้เรียนได้ฟังการเล่าเรื่องจะเกิดจินตนาการไปตามเรื่องราวนั้นๆ การเข้าใจเนื้อหาตัวละคร ผู้เรียนจะได้เรียนรู้ถึงวัฒนธรรมที่สะท้อนอยู่โดยไม่รู้ตัว สื่อสมัยใหม่อาจสะท้อนให้เห็นภาพความขัดแย้งต่างๆระหว่างชนชาติ แต่สำหรับนิทานผู้เรียนจะได้สัมผัสว่ามนุษย์ในโลกล้วนคล้ายคลึง นิทานจะขจัดความหวาดกลัวและความเข้าใจผิดได้

#### 2. แบ่งปันเรื่องราวภูมิหลังของนิทาน (Sharing the Tale's Background)

ก่อนเล่านิทานควรมีการพูดถึงแหล่งที่มาของนิทานนั้นๆ เช่น ประเทศ ศาสนา วัฒนธรรม รวมทั้งความเชื่อต่างๆ หากเป็นวัฒนธรรมแปลกใหม่สำหรับผู้เรียน ควรมีการพูดถึงบริบทของแหล่งที่มา เพื่อทำให้ผู้เรียนเข้าใจเนื้อหาได้ดียิ่งขึ้น นิทานบางเรื่องอาจให้แนวปฏิบัติหรือประเพณีทางสังคม หรือใช้เป็นเครื่องมือในหน้าที่บางอย่าง

#### 3. ชื่นชมยกย่องผู้เรียนโดยใช้นิทานจากวัฒนธรรมของเขา (Honoring with Tales from Their Culture)

การนำนิทานจากวัฒนธรรมของผู้เรียนจะทำให้ผู้เรียนเกิดความภาคภูมิใจและตื่นตัวที่ได้รับฟัง นอกจากนั้นการนำนิทานมาใช้ในการเรียนที่มีผู้เรียนจากหลายๆแห่งผู้เรียนก็จะได้เรียนรู้วัฒนธรรมที่หลากหลายและเข้าใจวัฒนธรรมของตนได้ดียิ่งขึ้น

#### 4. อนุรักษ์สืบสานวัฒนธรรมของผู้เรียนโดยการรวบรวมนิทานจากครอบครัวของผู้เรียน

การนำนิทานพื้นบ้านมาใช้ในการเรียนการสอนถือเป็นการอนุรักษ์ สืบสานวัฒนธรรม อัน ดิงาม ของสังคมที่ผู้เรียนอยู่ได้เป็นอย่างดี ทำให้วัฒนธรรมประเพณีจะคงอยู่ตลอดไป

ออกฟอร์ด (Oxford. 1994) ให้ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับการนำวัฒนธรรมมาใช้ในการเรียน การสอน ไว้ว่าควรมีการนำเสนอเนื้อหาสาระทางวัฒนธรรมมาสอนผู้เรียน โดยคำนึง 3 ประเด็นสำคัญ คือ

1. แหล่งที่มาของข้อมูล (Information Sources)
2. ชนิดของกิจกรรม (Activity-Types)
3. จุดขาย (Selling Points)

**แหล่งที่มาของข้อมูล (Information Sources)** แหล่งที่มาของข้อมูลด้านวัฒนธรรม มี หลากหลาย การชี้ให้ผู้เรียนได้มองเห็นแง่มุมต่างๆทางวัฒนธรรม ครูผู้สอนควรนำเสนอเนื้อหาจาก แหล่งข้อมูลที่แตกต่างกันไป นำเสนอข้อมูลที่หลากหลาย โดยเชื่อมโยงวิธีการที่น่าสนใจในการ นำเสนอ แหล่งข้อมูลด้านวัฒนธรรมอาจจะนำมาจาก วิดีทัศน์ ซีดี โทรศัพท์ นิตยสาร หนังสือพิมพ์ เรื่องเล่า เพลง จดหมายเหตุ รวมถึงงานงานวรรณกรรม

**ชนิดของกิจกรรม (Activity-Types)** ตำราหรือหนังสือหลายเล่มพยายามที่จะสอดแทรก เนื้อหาทางด้านวัฒนธรรม โดยมีการสอดแทรกในกิจกรรม การอภิปรายกลุ่ม อย่างไรก็ตามผู้เรียนไม่ สามารถอภิปรายได้อย่างทั่วถึง ครูจึงต้องหาวิธีการที่เปิดโอกาสให้ผู้เรียนได้เรียนรู้จากกิจกรรมที่ เหมาะสม

1. การตอบคำถาม (Quizzes) การฟังเรื่องราวเกี่ยวกับวัฒนธรรม หรือการอ่านแล้วตอบ คำถาม
2. การเขียนสะท้อนความคิดเห็นเกี่ยวกับวัฒนธรรมในสมุด (Action Logs)
3. การเล่าเรื่องใหม่จากที่ได้ฟังมา (Reformulation) คือการให้ผู้เรียนฟังเรื่องราวต่างๆ แล้วตรวจสอบว่าตนได้เรียนรู้สิ่งใด และกระตุ้นให้ผู้เรียนถ่ายทอดเรื่องราวที่ได้ฟังมาโดยใช้คำพูดของ ตนเอง นอกจากนี้ครูยังสามารถทำได้โดยการมอบหมายให้ผู้เรียนอ่านบทอ่านแล้วสรุปความ อาจสรุป เป็นข้อความ เป็นภาพวาด หรือแผนภาพ
4. การสังเกต (Noticing) เป็นกิจกรรมที่ให้ผู้เรียนรู้จักสังเกตแง่มุมทางวัฒนธรรมจากสิ่งที่ ได้เรียนรู้ จากสื่อต่างๆ เช่น ข่าว ภาพยนตร์ บทความ เรื่องราว ต่างๆ งานวรรณกรรม อาจ เปรียบเทียบกับวัฒนธรรมของตนเอง มากกว่าการรับข้อมูลอย่างเดียว
5. การทำนาย (Prediction) กิจกรรมการทำนายถือเป็นสิ่งที่น่าสนใจ ครูสามารถทำได้ โดยการเล่าเรื่องตอนต้นและให้ผู้เรียนทำนายเหตุการณ์ต่อว่าจะเกิดอะไรขึ้นในลำดับต่อไป หรือให้ ผู้เรียนทำนายเรื่องราวต่างๆ จากหัวข้อเรื่อง
6. การศึกษาค้นคว้า (Research) กิจกรรมดังกล่าวเหมาะสมกับผู้เรียนในระดับ อุดมศึกษา เนื่องจากเป็นผู้ที่มีวุฒิภาวะ ผู้เรียนสามารถสืบค้นเรื่องราวทางวัฒนธรรมต่างๆ ที่ตนสนใจ แล้วนำมา

แลกเปลี่ยนเรียนรู้ในชั้นเรียนมีการอภิปรายแลกเปลี่ยนความคิดเห็นนอกจากกิจกรรมดังกล่าวข้างต้น ผู้เรียนยังสามารถใช้เกม เพลง บทบาทสมมติ การทัศนศึกษา และกิจกรรมการอ่านต่างๆ ได้อีกด้วย

**จุดขาย (Selling Points)** เป็นการชี้ประเด็นให้เห็นความแตกต่างทางวัฒนธรรม การสอดแทรกวัฒนธรรมมิใช่การชี้ให้ผู้เรียนเห็นในด้านที่ดีเท่านั้น แต่ผู้สอนต้องชี้ให้เห็นทั้งด้านบวกและด้านลบ ให้ผู้เรียนได้เห็นแง่มุมทางวัฒนธรรมที่หลากหลาย โดยผู้สอนต้องเป็นผู้ที่นำเสนอความคิดเห็นในประเด็นต่างๆ เป็นแนวทาง เพื่อให้ผู้เรียนได้เห็นความเหมือนหรือความแตกต่าง ตัวอย่างของประเด็น ได้แก่

1. ความดึงดูดใจ และ ความน่าตื่นตะลึง (Attractive vs. Shocking)
2. ความเหมือน และ ความแตกต่าง (Similarities vs. Differences)
3. ด้านมืดและด้านสว่างของวัฒนธรรม (Dark aspects of culture vs. Bright)
4. ข้อเท็จจริง และ พฤติกรรม (Facts vs. Behavior)
5. ประวัติศาสตร์ กับสมัยใหม่ (Historical vs. Modern)
6. คนสูงอายุ กับคนรุ่นหนุ่มสาว (Old people vs. Young People)
7. ชีวิตในเมืองกับชีวิตในชนบท (City Life vs. Country Life)
8. ความเชื่อที่ถูกกำหนดกับความเชื่อที่แท้จริง (Stated Beliefs vs. Actual Behavior)

#### **ข้อเสนอแนะในการสอนเกี่ยวกับวัฒนธรรม**

1. ไม่ควรใช้เพียงแค่วิธีการอภิปรายในการเรียนการสอน

การอภิปรายเพียงอย่างเดียวอาจไม่ได้ผล โดยเฉพาะกับผู้เรียนที่เรียนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศ กิจกรรมง่ายๆ ที่ใช้ได้ผลคือการใช้แบบทดสอบ แบบสำรวจ แม้กับผู้เรียนระดับเริ่มต้นก็ใช้ได้ แล้วค่อยขยายไปสู่การอภิปรายแบบปลายเปิด

2. พิจารณาระดับของความยากง่ายที่เหมาะสม (Suitable Level of Difficulty)

การรู้จักผู้เรียนเป็นสิ่งสำคัญ โดยเฉพาะผู้เรียนที่เรียนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศที่อาจลำบากในการทำความเข้าใจกับสิ่งที่ครูพูด อย่างไรก็ตามผู้เรียนไม่จำเป็นต้องเข้าใจทุกคำ การที่ผู้เรียนไม่รู้คำศัพท์บางส่วนถือเป็นสิ่งที่ทำหายนแต่ไม่ควรใช้เนื้อหาที่ยากเกินไป เพราะจะทำให้ผู้เรียนขาดแรงจูงใจในการทำความเข้าใจกับเนื้อหาทางวัฒนธรรม

3. ทำให้กิจกรรมการเรียนการสอนน่าสนใจ (Make It Interesting)

ครูอย่าเผลอคิดว่าวัฒนธรรมเป็นสิ่งที่น่าสนใจและคิดว่าวัฒนธรรมจะเป็นสิ่งที่น่าสนใจสำหรับผู้เรียน เช่นเดียวกัน อย่างไรก็ตามครูต้องพิจารณาและควรพยายามให้ผู้เรียนมีส่วนร่วมในการเลือกศึกษาสิ่งที่อยู่ในความสนใจของเขาจริงๆ และให้ผู้เรียนมีส่วนร่วมในกิจกรรมการเรียนรู้ที่มีความหลากหลาย น่าสนใจและเปิดโอกาสให้ผู้เรียนมีส่วนร่วม

#### 4. ใช้กิจกรรมกลุ่ม (Group-Work)

ผู้เรียนจะเรียนรู้ได้มากขึ้นจากการทำกิจกรรมกลุ่ม ควรกระตุ้นให้มีการใช้ภาษาเป้าหมายในการพูดถึงความรู้ด้านวัฒนธรรม แล้วสามารถทำความเข้าใจด้วยตนเอง

#### 5. อย่าพยายามที่จะสอนทุกอย่างทุกแง่มุม (Don't Try to Cover Everything)

วัฒนธรรมเป็นสิ่งที่กว้าง มีองค์ประกอบมากมาย ที่ซับซ้อนครูจึงไม่สามารถลงรายละเอียดได้ทั้งหมด อย่างไรก็ตามครูควรให้แนวทางในการค้นหาความรู้เพิ่มขึ้นด้วยตนเอง ครูไม่ควรกังวลหากสอนผู้เรียนไม่ครบตามเนื้อหา แต่ควรทำให้ผู้เรียนเข้าใจและตระหนักถึงสิ่งที่ได้เรียนรู้

#### 6. เรียนรู้ภาษาและวัฒนธรรมของผู้เรียน และเข้าใจวัฒนธรรมใหม่ที่จะสอน

ครูผู้สอนภาษาควรมีความเข้าใจทั้งเรื่องของภาษาและวัฒนธรรม สามารถเชื่อมโยงหรือเปรียบเทียบความเหมือนและความแตกต่างของวัฒนธรรมของภาษาเป้าหมายและวัฒนธรรมของผู้เรียน พยายามสอนค่านิยมที่เหมาะสม และครูควรให้ความสำคัญในเรื่องของการเชื่อมโยงระหว่างวัฒนธรรม ซึ่งต้องอาศัยความรู้ทั้ง 2 ด้าน

#### การเลือกสื่อสำหรับการอ่านที่เหมาะสม

การเลือกสื่อการอ่านที่เหมาะสมต้องคำนึงถึงปัจจัยหลายประการ เกเกิน (Gagen. 2008) ได้เสนอแนะปัจจัย 3 ประการที่ควรพิจารณาดังต่อไปนี้

##### 1. อายุของผู้เรียนและระดับพัฒนาการด้านการอ่าน (Student's Age or Stage of Reading Development)

เกเกิน ได้แบ่งระดับของการอ่านเป็น 4 ระดับ คือ

1.1 ระดับเริ่มต้น (Beginning Reading Level) ผู้อ่านสามารถอ่านได้ในระดับพื้นฐาน ต้องมีการให้คำแนะนำ เนื้อหาและโครงสร้างประโยคเข้าใจง่ายไม่ซับซ้อน

1.2 ระดับกลาง (Intermediate Level) เป็นระดับการอ่านที่เป็นการเชื่อมโยงระหว่างการอ่านแบบอิสระกับการอ่านแบบแนะนำ โดยใช้ทักษะวิธีการที่เรียนรู้มาในระดับเริ่มต้นมาประกอบเพื่อช่วยให้ผู้เรียนเกิดการพัฒนา การฝึกกับบทอ่านที่เป็นแบบอิสระจะช่วยให้เกิดประสิทธิภาพและความคล่องแคล่วด้านการอ่าน ในขณะที่การอ่านแบบแนะนำจะเป็นการอ่านที่เสริมในด้านของศัพท์ใหม่และทักษะในการทำความเข้าใจเนื้อหา

1.3 ระดับก้าวหน้า (Advanced Level) ผู้เรียนอ่านได้อย่างอิสระ อ่านแบบเงียบได้

1.4 ระดับที่ต้องแก้ไข (Remediation) ผู้เรียนต้องการคำแนะนำอย่างใกล้ชิดก่อนที่จะพัฒนาไปสู่ขั้นเริ่มต้น ไปสู่ระดับกลางและระดับก้าวหน้า

##### 2. สถานการณ์ด้านการอ่าน (Reading Situation)

2.1 การอ่านแบบให้คำแนะนำ (Guided Reading) เป็นการอ่านที่มุ่งให้เกิดการพัฒนาทักษะใหม่ๆ เป็นวิธีการที่จำเป็นและสำคัญสำหรับผู้อ่านระดับต้นและระดับที่ต้องเฝ้าดู

รวมถึงผู้อ่านระดับกลางที่ต้องพัฒนาไปสู่ระดับก้าวหน้า การอ่านแบบแนะนำหมายถึงการเรียนรู้และพัฒนาทักษะใหม่ๆ นั่นเอง

2.2 การอ่านแบบอิสระ (Independent Reading) เป็นการพัฒนาการอ่านให้มีประสิทธิภาพและความคล่องแคล่วยิ่งขึ้นโดยใช้ทักษะด้านการอ่านที่ผู้อ่านมีอยู่แล้ว

### 3. ระดับของสื่อการอ่าน (Level of Reading Material)

การประเมินระดับของสื่อการอ่านต้องดูที่คำหรือเนื้อหาซึ่งประกอบด้วยโครงสร้างคำ เนื้อหาสอดคล้องกับระดับความรู้ของผู้เรียน ศัพท์ จำนวนคำ ความยาวของประโยค โครงสร้างทางไวยากรณ์ และความซับซ้อนของเนื้อหา ระดับของสื่อการอ่านสามารถแบ่งได้ ดังนี้

3.1 สื่อการอ่านที่ผู้เรียนอ่านได้อย่างอิสระโดยมีข้อผิดพลาดเพียงเล็กน้อย (Independent level)

3.2 สื่อการอ่านที่มีการแนะนำ (Instructional Level) คือสื่อที่ผู้เรียนอ่านแล้วมีข้อผิดพลาดบางส่วน มีความท้าทายและช่วยพัฒนาทักษะในการอ่าน

3.3 สื่อการอ่านที่ยาก (Frustration Level) เป็นสื่อที่ผู้เรียนอ่านแล้วเกิดความผิดพลาดบ่อยครั้ง เกือบทุกย่อหน้า เหมาะสำหรับผู้เรียนระดับก้าวหน้า หากผู้เรียนระดับอื่นที่มีความจำเป็นต้องอ่านสื่อระดับนี้จะต้องได้รับการดูแลและให้คำแนะนำอย่างใกล้ชิด

**สื่อการอ่านที่จัดอยู่ในความสนใจของผู้เรียนควรมีลักษณะดังนี้**

1. มีเนื้อหาที่น่าสนใจ
2. มีเนื้อเรื่องที่เกี่ยวข้องกับประสบการณ์จริง
3. มีเนื้อหาที่ขยายขอบเขตความรู้
4. ส่งเสริมความคิดสร้างสรรค์และการแก้ปัญหา
5. สามารถจินตนาการได้
6. มีลักษณะภาพลักษณ์ภายนอกที่ดึงดูดความสนใจ
7. สั้นกระชับสามารถอ่านได้จบในเวลาอันรวดเร็ว

([www.cambridgeindia.org/srs.asp](http://www.cambridgeindia.org/srs.asp) สืบค้นเมื่อ 15 ธันวาคม 2557)

## การนำวรรณกรรมมาใช้ในชั้นเรียนภาษา

วรรณกรรมถือเป็นงานเขียนที่ทรงคุณค่าทุกยุคทุกสมัย วรรณกรรมแต่ละยุคได้สะท้อนให้เห็นถึงแนวคิดความเชื่อ ภาษา วัฒนธรรม และ วิถีชีวิตของผู้คนในยุคนั้น วรรณกรรมถือเป็นสื่อการเรียนการสอนที่มีประโยชน์สำหรับการเรียนการสอนภาษาเป็นอย่างยิ่ง ดัฟฟ์ และ มาเลย์ (Duff and Maley. 2007 : 5-6) ได้กล่าวถึงประโยชน์ของการนำวรรณกรรมมาใช้ในการเรียนการสอนภาษาไว้ดังนี้

### 1. เพิ่มพูนความรู้ด้านภาษาศาสตร์ (Linguistic Knowledge)

วรรณกรรมมีรูปแบบการใช้ภาษาและเนื้อหาภาษาที่หลากหลาย มีระดับความยากง่ายที่แตกต่างกัน มีศัพท์สำนวนที่น่าสนใจที่เปิดโอกาสให้ผู้เรียนได้ศึกษาตามระดับความสามารถของตนเอง นอกจากนี้ ผู้เรียนยังสามารถศึกษาโครงสร้างภาษาแบบต่างๆ ตลอดจนโครงสร้างเนื้อหา ที่จะทำให้ผู้เรียนได้เรียนรู้การผูกโยงเรื่องราวได้อย่างเหมาะสมและลงตัว

### 2. ให้ความรู้ด้านวัฒนธรรม

วรรณกรรมเป็นสื่อสำคัญในการนำเสนอความรู้เกี่ยวกับวัฒนธรรม ซึ่งไม่ได้จำกัดเฉพาะวัฒนธรรมของเจ้าของภาษาเท่านั้น แต่เป็นวัฒนธรรมที่แตกต่างหลากหลายไปตามเนื้อเรื่อง สถานการณ์ สถานที่และตัวละครในเนื้อเรื่อง ดังนั้นวรรณกรรมจึงช่วยให้ผู้เรียนได้เห็นความเหมือนและแตกต่างสามารถแยกแยะวัฒนธรรมที่ต่างกันได้ ซึ่งจะเป็นพื้นฐานสำคัญในการปรับตัวให้เข้ากับวัฒนธรรมอื่นที่ไม่ใช่วัฒนธรรมของผู้เรียน และเป็นการสร้างความเข้าใจอันดีต่อบุคคลต่างวัฒนธรรม

### 3. พัฒนาตนเองด้านจิตใจและอารมณ์

เนื้อหาวรรณกรรมจะช่วยพัฒนาจิตใจและอารมณ์ของผู้เรียน ซึ่งการมีพื้นฐานทางด้านจิตใจและอารมณ์ที่ดีจะช่วยเสริมการเรียนรู้ภาษาของผู้เรียน เพราะเนื้อหาทางวรรณกรรมมีสาระที่ต้องใช้ทั้งจินตนาการและความรู้ในโลกแห่งความเป็นจริงมาประกอบการตีความ การทำความเข้าใจกับเนื้อหานั้นผู้เรียนต้องอาศัยกระบวนการทางจิตใจและอารมณ์ที่ลึกซึ้ง เป็นเนื้อหาที่ให้ทั้งแรงจูงใจและความสนุกสนานมากกว่าเนื้อหาโดยทั่วไป ผู้เรียนที่มีโอกาสได้ศึกษาวรรณกรรม มักจะเป็นผู้ที่มีความสามารถในการอ่านอย่างพิถีพิถันและมีความคิดสร้างสรรค์

นอกจากนี้ คอลลีและสเลเตอร์ (Collie and Slater. 1999 : 3-5) ยังได้กล่าวถึงข้อดีของการใช้วรรณกรรมในการเรียนการสอนภาษาอังกฤษดังนี้

#### 1. วรรณกรรมเป็นสื่อจริงที่มีคุณค่า (Valuable Authentic Material)

วรรณกรรมถือเป็นสื่ออันอุดมไปด้วยเรื่องราวที่พรรณนาถึงชีวิตมนุษย์ เป็นสื่อที่มีความคงทนไม่เสื่อมสลายไปตามกาลเวลา วรรณกรรมบางเรื่องอาจถูกกล่าวถึงน้อยลงเมื่อเวลาเปลี่ยนไปแต่ก็ไม่เคยสูญหายไปอย่างสิ้นเชิง และอาจจะกลับฟื้นคืนสู่ความสนใจได้ทุกเมื่อ วรรณกรรมจึงถือเป็นสื่อสำคัญที่สามารถนำเรื่องราวของประเพณี วัฒนธรรม ข้ามผ่านกาลเวลาจากอดีตสู่ปัจจุบันและอนาคตได้สู่ผู้อ่านได้โดยตรง จึงกล่าวได้ว่า วรรณกรรมเป็นสื่อที่แท้จริง (Authentic Material) อย่างไรก็ตามมิได้หมายความว่างานวรรณกรรมจะมีความเหมาะสมในการนำมาใช้ในการเรียนการสอนได้ทั้งหมด เพราะจุดมุ่งหมายในการสอนภาษาย่อมแตกต่างกันออกไป สื่อการสอนที่ถือเป็นสื่อจริงเช่น ตารางการเดินทาง แบบฟอร์ม แผ่นพับ การ์ตูน นิตยสาร เป็นต้น ที่จะนำผู้เรียนไปสู่ความเข้าใจด้านภาษาที่สามารถนำไปใช้ได้จริง อย่างไรก็ตามวรรณกรรมถือเป็นสื่อที่มีคุณค่าที่สามารถนำมาเสริมสื่ออื่นๆ การศึกษาวรรณกรรมจะทำให้ผู้เรียนได้ปฏิสัมพันธ์กับภาษานำมาเขียนเพื่อให้เจ้าของภาษาได้อ่าน

ดังนั้นผู้เรียนจะได้เรียนรู้ภาษาในแง่มุมที่แตกต่างหลากหลาย ทั้งในแง่ของวัฒนธรรม อารมณ์ สังคม เป็นการสร้างความคุ้นเคยกับรูปแบบภาษาที่หลากหลายเช่น การโต้แย้ง การอธิบาย การพรรณนา หรือการเล่าเรื่อง เป็นต้น

## 2. เสริมความรู้ด้านวัฒนธรรม (Cultural Enrichment)

สำหรับผู้เรียนหลายคนวิธีการที่จะทำให้เกิดความเข้าใจลึกซึ้งเกี่ยวกับวิถีชีวิตของผู้คนในประเทศที่เป็นเจ้าของภาษานั้นอาจจะทำได้ยาก ผู้เรียนบางคนอาจเริ่มต้นจากการศึกษาจากภาษาที่ใช้สื่อสารโดยคนส่วนใหญ่ผ่านการศึกษาทางอ้อมจากสื่อต่างๆเช่น โทรทัศน์ วิทยุ ภาพยนตร์ วิกิพีเดีย หนังสือพิมพ์ และ งานวรรณกรรม

## 3. เพิ่มพูนความรู้ด้านภาษา (Language Enrichment)

การศึกษาเรียนรู้วรรณกรรมจะช่วยให้เกิดการเรียนรู้เกี่ยวกับภาษาในหลายมิติ เช่น ความรู้ด้านไวยากรณ์ (Grammar) หน้าที่ของภาษา (Functions) สีสันภาษา (Styles) สปิโร (Spiro. 2006 : 6-7) ได้กล่าวถึงประโยชน์ของการนำเรื่องเล่ามาใช้ในการเรียนการสอนภาษาว่า เรื่องเล่าที่ดีจะสามารถพัฒนาความรู้ความสามารถด้านภาษาได้ทุกทักษะ เพราะเรื่องเล่าบางเรื่องจะมีตัวอย่างของการพรรณนาสถานที่ และบุคคล การพูดสนทนาในสถานการณ์ต่างๆ การบอกเหตุและผล การเปิดโอกาสให้ผู้เรียนได้อภิปรายเกี่ยวกับเหตุการณ์ต่างๆ

### การใช้นิทานพื้นบ้านในการสอนทักษะการอ่าน

นิทานสามารถนำมาประยุกต์ใช้ในการเรียนการสอนได้หลากหลายวิชา สำหรับการเรียนการสอนภาษาอังกฤษนั้น นิทานสามารถนำมาใช้ในการพัฒนาได้ทั้ง 4 ทักษะ ทั้งทักษะการฟัง พูด อ่านและเขียนภาษาอังกฤษ อย่างไรก็ตาม ทักษะเริ่มต้นคือทักษะการฟังและทักษะการอ่าน ผู้เรียนต้องฟังหรืออ่านเรื่องราวต่างๆก่อนจึงจะเชื่อมโยงไปสู่ทักษะอื่นๆ เช่น ทักษะการพูดหรือทักษะการเขียน สำหรับทักษะการอ่านจะนิยมใช้ในชั้นเรียนภาษามากที่สุด การอ่านนิทานสามารถสร้างความเข้าใจศัพท์ สำนวน ไวยากรณ์ รวมถึงการเรียนรู้เกี่ยวกับประเพณีวัฒนธรรม ความเชื่อต่างๆ ของสังคมและยุคสมัยที่เป็นต้นกำเนิดของนิทานนั้น

เทเลอร์ (Taylor. 2000) ได้เสนอแนวทางของการนำนิทานมาใช้ในการพัฒนาทักษะการอ่าน โดยใช้วิธีการอ่านในใจแบบคงทน (Sustained Silent Reading, SSR) วิธีการอ่านดังกล่าวเป็นวิธีการอ่านแบบเข้มที่เน้นให้ผู้เรียนอ่านเนื้อหาด้วยตนเอง การอ่านแบบ SSR มีลักษณะกิจกรรมดังนี้

### 1. เลือกเนื้อหาที่จะอ่านด้วยตนเองจากตัวเลือกที่หลากหลาย

กิจกรรมนี้กำหนดให้ผู้เรียนเลือกเรื่องที่จะอ่านด้วยตนเอง แล้วอ่านให้จบ การเลือกเรื่องอ่านตามความสนใจของตนเองเป็นการสร้างแรงจูงใจอย่างหนึ่ง เพราะผู้เรียนจะพึงพอใจในสิ่งที่ตนเลือก ผู้เรียนสามารถเลือกเรื่องที่ไม่เคยได้อ่านมาก่อน เป้าหมายของกิจกรรมนี้คือการอ่านนอกเวลา (Extra Reading) ไม่ใช่การมอบหมายงานในชั้นเรียน

## 2. อ่านในใจตามเวลาที่กำหนด

กิจกรรมนี้ทุกคนต้องอ่านในใจภายในเวลาที่กำหนด ปกติจะใช้เวลา 10-15 นาที โดยครูจะเป็นผู้สาธิตการอ่าน โดยการอ่านในใจ ซึ่งผู้เรียนต้องปฏิบัติตาม โดยพยายามทำความเข้าใจกับเรื่องที่อ่านด้วยตนเองเพราะในช่วงเวลาที่อ่าน ครูต้องอ่านในใจไปพร้อมกับผู้เรียนโดยไม่เปิดโอกาสให้ถามคำถาม หรือพูดคุย

## 3. การแสดงผลสะท้อนกลับต่อเรื่องที่อ่านโดยการเขียนบันทึกส่วนตัว

กิจกรรมนี้กำหนดให้ผู้เรียนสะท้อนกลับในสมุดบันทึกส่วนตัว โดยไม่ต้องเขียนรายงานเป็นทางการ และครูจะไม่เข้มงวดในการให้คะแนน

## 4. การทำกิจกรรมการอ่านแบบเงียบๆ

กิจกรรมดังกล่าวสามารถนำมาใช้ทุกคาบเรียนโดยใช้เวลา 10 นาที จะช่วยให้ผู้เรียนเกิดความคุ้นเคยกับกิจกรรมการอ่าน

## ข้อดีของการใช้บันทึกกับวิธีการอ่านในใจแบบคงทน (SSR)

วิธีการอ่านแบบ SSR สามารถใช้กับเนื้อหาหรือบทอ่านหลายประเภท แต่การนำนิทานมาใช้กับวิธีการดังกล่าวมีข้อดีหลายประการพอสรุปได้ ดังนี้

1. นิทานส่วนใหญ่มีขนาดสั้นผู้เรียนสามารถใช้เวลาในการอ่านไม่นาน
2. ลำดับเหตุการณ์ หรือเรื่องราวในนิทานไม่ว่าจะมาจากแหล่งใดมักจะมีโครงสร้างที่คล้ายคลึงกันจึงทำให้ง่ายแก่การทำความเข้าใจ
3. มีระดับความยากง่ายของภาษาหลายระดับที่ผู้สอนสามารถเลือกระดับความยากง่ายของเนื้อหาที่เหมาะสมกับผู้เรียน
4. ผู้เรียนส่วนใหญ่เห็นว่่านิทานเป็นสิ่งที่น่าสนใจ สามารถนำมาใช้เป็นสื่อในการสร้างแรงจูงใจการอ่านได้

## การเลือกนิทานพื้นบ้านมาใช้ในการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ

การเลือกวรรณกรรมพื้นบ้านมาใช้ในการเรียนการสอนควรคำนึงถึงปัจจัยหลายประการ นอร์ตัน (Norton. 2007 : 253-254) ให้ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับวิธีการเลือกพิจารณาประเด็นดังต่อไปนี้

1. อายุ ความสนใจ และความรู้เดิม (Prior Knowledge) ของผู้เรียน
2. ความยาวของเนื้อหาและขีดความสนใจของผู้อ่าน
3. ลักษณะของนิทานที่มีจุดจบน่าพอใจ
4. รูปแบบการเขียนที่สอดคล้องกับการเล่าเรื่อง
5. ช่วยให้ผู้อ่านเข้าใจโลกและวัฒนธรรมประเพณี

6. การแสดงให้เห็นความเชื่อมโยงระหว่างเรื่องราวต่างๆทั่วโลก
7. สอดแทรกการสอนให้เกิดความซาบซึ้งในศิลปะและวัฒนธรรมของแหล่งที่มาของนิทาน
8. ถ่ายทอดความรู้เกี่ยวกับวัฒนธรรมอย่างถูกต้อง
9. ใช้ภาษาที่หลากหลายตามแหล่งที่มาของวรรณกรรมนั้นๆ
10. สามารถสร้างแรงบันดาลใจ ทำให้เกิดความคิดสร้างสรรค์
11. เน้นการสร้างความคิด ความพยายาม ความกล้าหาญ และการดีนรณของมนุษย์
12. มีการแสดงข้อมูล แง่คิดเพิ่มเติมด้านวัฒนธรรมที่สะท้อนในนิทานนอกเหนือจาก

เรื่องราวในนิทาน

ไรซ์และเลียย (Rice and Liang. 2014) กล่าวว่านิทานควรมีลักษณะ ดังนี้

1. มีโครงเรื่องที่สั้น
2. เน้นการเดินเรื่องที่รวดเร็ว น่าสนใจ
3. มีตัวละคร 2 มิติที่สามารถแยกแยะได้ง่ายว่าเป็นแบบใด เช่น ดี หรือเลว เป็นต้น
4. ไม่เน้นความสำคัญของฉากหรือเวลา
5. กำหนดแก่นสาระของเรื่องชัดเจน เช่น ความดีกับความชั่ว หรือความถูกต้องกับ

ความผิด

6. มีจุดจบที่มีความสุข

เกณฑ์การเลือกนิทานพื้นบ้านนั้นอาจขึ้นอยู่กับความสนใจของผู้อ่านแต่ละคน จึงควรคำนึงถึงความเหมาะสมของเนื้อหาและ อายุของผู้อ่าน นิทานควรให้ความรู้แก่ผู้ฟังหรือผู้อ่านเกี่ยวกับโลก ความเป็นมาของสิ่งต่างๆ การสอนหรือให้แง่คิดด้านศีลธรรม ความรู้ด้านวัฒนธรรมของสถานที่ที่เป็นต้นกำเนิดของนิทาน (Young. 2004) นอกจากนี้ ดัฟฟ์และมาเลย์ (Duff and Maley. 2007 : 7) ได้เสนอแนะข้อควรพิจารณาในการเลือกวรรณกรรมมาใช้ให้เหมาะสมกับผู้เรียนโดยควรพิจารณาในประเด็นต่างๆดังต่อไปนี้

1. ภาษา

ก่อนที่ผู้สอนจะเลือกเนื้อหาวรรณกรรมมาใช้ในการเรียนการสอนควรมีการพิจารณาในเรื่องของภาษา ภาษาที่ปรากฏในเนื้อหาควรมีความง่ายเหมาะสมกับระดับของผู้เรียน ไม่ควรซับซ้อนมากเกินไป และไม่ควรรายกเกินระดับความสามารถของผู้เรียน

2. ความยาว

ผู้สอนไม่ควรเลือกเนื้อหาที่ยาวเกินไป การอ่านเรื่องที่ยาวมากต้องใช้เวลานานและอาจทำให้ผู้เรียนเกิดความเบื่อหน่ายขาดแรงจูงใจในการเรียน อย่างไรก็ตามครูสามารถเลือกพิจารณาความสั้นยาวของเนื้อหาตามระดับความสามารถของผู้เรียน บางครั้งเนื้อหาที่สั้นเกินไปอาจไม่มี

ประเด็นให้ศึกษาเรียนรู้ได้มากเท่ากับเนื้อหายาว ในขณะเดียวกันเนื้อหาที่มีความยาวมากอาจเต็มไปด้วยสาระความรู้มากมายที่น่าค้นหาและติดตาม

### 3. ความเหมาะสมด้านวัฒนธรรม

เนื้อหาด้านวัฒนธรรมที่ปรากฏในวรรณกรรมควรเป็นสิ่งที่ผู้เรียนเข้าถึงได้ กล่าวคือ วัฒนธรรมที่สะท้อนอยู่ในวรรณกรรมที่นำมาใช้ในการเรียนการสอนนั้นไม่ควรเป็นสิ่งที่ยากต่อการทำความเข้าใจ แต่ไม่ได้หมายความว่าผู้เรียนจะเรียนรู้วัฒนธรรมที่แตกต่างไม่ได้ หากแต่ผู้สอนควรคำนึงถึงความเป็นไปได้ในการเข้าใจเนื้อหาทางวัฒนธรรมและความเหมาะสม โดยผู้สอนต้องมีกลวิธีในการชี้ให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้แง่มุมทางวัฒนธรรมที่แตกต่างได้อย่างสมดุล

### 4. กรอบเนื้อหาของงานวรรณกรรม

วรรณกรรมบางเรื่องกรอบเนื้อหาอาจเป็นเรื่องที่อยู่ใกล้ตัวผู้เรียนหรืออ้างถึงสิ่งที่ใกล้ตัวผู้เรียนทำให้ยากแก่การทำความเข้าใจ อาจทำให้ผู้เรียนขาดแรงจูงใจในการเรียนได้

### 5. ความเข้าใจหรือแง่คิดที่ซับซ้อน

ผู้สอนควรพิจารณาในเรื่องของแง่คิดที่สะท้อนอยู่ในวรรณกรรม วรรณกรรมบางเรื่องอาจใช้ภาษาที่เป็นโครงสร้างที่ง่ายแต่แฝงไว้ด้วยปรัชญาและแนวคิดที่ซับซ้อน หากเลือกเนื้อหาที่มีลักษณะดังกล่าวอาจทำให้ผู้เรียนเข้าใจไขว้เขวได้

### การแปลนิทานพื้นบ้านเป็นภาษาอังกฤษ

นิทานพื้นบ้านถือเป็นงานวรรณกรรมชิ้นเอกของแผ่นดินที่บรรพบุรุษสร้างสรรค์ส่งผ่านจากรุ่นสู่รุ่นจากอดีตสู่ปัจจุบัน การสืบสานมรดกอันล้ำค่านี้จึงเป็นสิ่งจำเป็น ในอดีตนิทานพื้นบ้านจะถูกถ่ายทอดผ่านการบอกเล่าของผู้คนในท้องถิ่นนั้นๆ ด้วยภาษาที่ใช้สื่อสารกันในท้องถิ่น ทำให้การอนุรักษ์และเผยแพร่มีข้อจำกัดอยู่เฉพาะในชุมชนนั้นๆ การแปลนิทานพื้นบ้านเป็นภาษาอื่นๆ โดยเฉพาะภาษาอังกฤษจึงมีความสำคัญ

เพียงใจ วัฒนาสันติกุล (2556) ให้แนวทางในการแปลนิทานพื้นบ้านเป็นภาษาอังกฤษสรุปได้ดังนี้ การแปลนิทานพื้นบ้านส่วนใหญ่มักจะแปลจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย การแปลจากภาษาไทยเป็นภาษาอังกฤษมีจำนวนน้อยเพราะมีความละเอียดอ่อนและความซับซ้อนทางภาษาดังนั้นจึงควรมีกระบวนการแปลที่ถูกต้อง ผู้วิจัยต้องศึกษาข้อมูลเทียบเคียงจากหลายแหล่ง ใช้วิจารณญาณในการตัดสินใจเลือกหรือประยุกต์ให้ได้มาซึ่งข้อมูลที่เหมาะสม ต้องดำเนินการอย่างประณีต สิ่งสำคัญมากที่สุดคือการจับลักษณะ วิธีการถ่ายทอดอารมณ์ของผู้เขียนอันเป็นลักษณะเฉพาะตน แล้วดำเนินเรื่องการแปลไปตามนั้นให้มากที่สุด ขั้นตอนการแปล มีดังนี้

#### 1. การศึกษาวิเคราะห์ทำความเข้าใจต้นฉบับ

เมื่อได้รับการถ่ายทอดผ่านการบอกเล่า ควรมีการบันทึกเรื่องราวและนำมาแปลแบบคำต่อคำจากนั้นแล้วควรมีการวิเคราะห์ทำความเข้าใจกับเนื้อหา

## 2. การแปลฉบับร่างและการแปลชื่อเรื่อง

ควรมีการแปลฉบับร่างและแปลชื่อเรื่องก่อนจึงนำมาเรียบเรียงให้เป็นภาษาที่ สละสลวยเข้าใจง่าย เมื่อเรียบเรียงเป็นเรื่องราว

## 3. การทบทวนปรับปรุงแก้ไขบทแปล

เมื่อเรียบเรียงเป็นเรื่องราวแล้วควรให้ผู้เชี่ยวชาญตรวจสอบจากนั้นค่อยนำมาทบทวน ปรับปรุงแก้ไขตามข้อเสนอแนะ โดยต้องคงเค้าเรื่องเดิมไว้ให้มากที่สุด แล้วให้ผู้เชี่ยวชาญตรวจสอบ บทแปล และประเมินผลงานแปล

## การเลือกคำศัพท์เพื่อมาใช้ในเนื้อหา

การรู้ความหมายศัพท์ ถือเป็นปัจจัยสำคัญที่จะทำให้ผู้เรียนเข้าใจเรื่องที่อ่านได้ดีและ รวดเร็วยิ่งขึ้น ในการพิจารณาการใช้คำศัพท์ในการเรียนการสอนนั้น เนชั่น (Nation. 2001) และ เวสต์ (West. 1953) กล่าวว่า ควรให้ความสำคัญกับคำศัพท์ที่มีความถี่สูงของการนำมาใช้ ผู้เรียน ควรได้เรียนรู้คำศัพท์ดังกล่าว เพราะจะเกิดประโยชน์ในการนำไปใช้ทั้งในการพูดและการเขียน เวสต์ (West. 1953) ได้ตีพิมพ์รายการคำศัพท์เป็นที่รู้จักกันดีชื่อ General Service List (GLS) ซึ่ง ประกอบด้วยคำที่มีใช้กันมากในภาษาอังกฤษจำนวน 2,000 คำ กลุ่มเป้าหมายที่สามารถใช้ประโยชน์ จากบัญชีคำดังกล่าวได้แก่ครูผู้สอนภาษาอังกฤษ และผู้เรียนภาษา General Service List นี้ ถือได้ว่าเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับผู้เรียนภาษาเชิงวิชาการ เพราะมีรายการคำศัพท์ที่ใช้บ่อยนำมารวบรวมไว้ ประกอบด้วยคำหลัก และคำที่มีความสัมพันธ์กับคำหลักรวมไว้ด้วย เมื่อผู้เรียนที่รู้จักความหมายของ คำทั้งหมดจะสามารถเข้าใจคำอื่นๆ ร้อยละ 90-95 ที่อยู่ในตระกูลเดียวกัน เช่นหาก ผู้เรียนรู้คำหลัก คือ “Be” ก็จะเข้าใจและใช้ คำ อื่นๆ ที่สัมพันธ์ เช่น is am are was were being และ been ได้

ในส่วนของเนื้อหาด้านการอ่าน บัญชีคำศัพท์ของเวสต์ สามารถนำมาใช้ประโยชน์ได้ เช่น เมื่อผู้อ่านศึกษาเนื้อหาเชิงวิชาการ ก็สามารถศึกษาบัญชีคำศัพท์เชิงวิชาการ (Academic Word List) ได้ เนชั่น (Nation. 2006) กล่าวว่ากำหนัดจำนวนคำที่จำเป็นในการอ่านสำหรับผู้เรียนที่เรียน ภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่สองมีหลายวิธี อาทิ การกำหนดเป้าหมายและทิศทางในการเรียนรู้คำศัพท์ อาจกำหนดจากมาตรฐานของเจ้าของภาษาว่ารู้คำศัพท์มากน้อยเพียงใดรู้สิ่งใดและกำหนดเป้าหมาย ไปตามนั้น นอกจากนี้ควรมีการพิจารณาว่าผู้เรียนต้องรู้ศัพท์มากน้อยเพียงใดในการอ่านแบบ เฉพาะเจาะจง เช่น การอ่านข่าวหนังสือพิมพ์ นวนิยาย ดุหนัง และอื่นๆ

นอกจากนี้ ธอร์นบุรี (Thornbury. 2002) และ แมคเคย์ (Mackey. 1997) ได้เสนอแนะ ข้อควรพิจารณาในการใช้คำศัพท์ ดังนี้

### 1. ความถี่ (Frequency)

ในบทเรียนที่นำมาใช้สอนควรพิจารณาคำศัพท์ที่มีความถี่ในการใช้สูงมาประกอบไว้ในบทเรียน เพราะคำศัพท์ที่ปรากฏการนำไปใช้บ่อยครั้งจะเกิดประโยชน์ในการนำไปใช้ในการสื่อสารทั้งการพูดและการเขียนรวมทั้งการอ่านด้วย

### 2. ความยากง่าย (Learnability)

ผู้สอนควรคำนึงถึงความยากง่ายของคำศัพท์ คำศัพท์ที่นำมาใช้ต้องมีความยากง่ายในระดับที่เหมาะสมกับระดับของผู้เรียน ควรเป็นคำศัพท์ที่ทำให้ผู้เรียนสามารถใช้เป็นเครื่องมือในการทำ ความเข้าใจเนื้อหา และการเรียนรู้คำศัพท์อื่นๆ ได้ง่าย

### 3. การนำไปใช้ประโยชน์ (Usefulness)

ควรเป็นคำศัพท์ที่ผู้เรียนสามารถนำไปใช้ประโยชน์ได้หลากหลาย สามารถนำไปปรับใช้กับเนื้อหาหรือบทเรียนอื่นได้โดยง่าย คำศัพท์ที่มีความถี่ในการใช้สูงจึงมีความสำคัญ เพราะมีแนวโน้มว่าผู้เรียนสามารถนำไปใช้ในสถานการณ์ต่างๆ ได้

เนชั่น (Nation. 1997) ได้ให้แนวคิดเกี่ยวกับการกำหนดขอบเขตของการรู้คำศัพท์ ดังนี้

#### 1. ความจำเป็นในรู้คำศัพท์ของผู้เรียนภาษาที่สอง

ควรพิจารณาว่าผู้เรียนภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่สองควรรู้คำศัพท์มากน้อยแค่ไหนซึ่งต้องรู้คำในภาษาเป้าหมายมีกี่คำและ เจ้าของภาษารู้คำศัพท์นั้นมากน้อยแค่ไหน และสามารถนำคำเหล่านี้มาใช้ได้ เป็นที่ยอมรับกันว่าถ้าผู้เรียนรู้ความหมายศัพท์อย่างเพียงพอ การเรียนรู้อื่นๆ ก็จะง่ายขึ้น การเรียนรู้คำศัพท์เป็นเพียงองค์ประกอบสำคัญของทักษะอื่นๆ เช่น ทักษะการพูดและการอ่าน ความรู้ด้านคำศัพท์จะช่วยให้ใช้ภาษาในทักษะอื่นๆ ได้ดี และช่วยขยายขอบเขตคำศัพท์ที่กว้างขึ้นตลอดจนเพิ่มพูนความรู้เกี่ยวกับโลก

#### 2. จำนวนคำในภาษาอังกฤษมีจำนวนเท่าใด

ควรพิจารณาถึงจำนวนคำที่มีอยู่ในภาษาอังกฤษ การหาคำตอบเกี่ยวกับจำนวนคำในภาษาอังกฤษ อาจตอบได้โดยง่ายโดยการดูจากพจนานุกรม อย่างไรก็ตาม มีผู้อภิปรายว่าคำศัพท์เป็นสิ่งที่อาจเกิดการเปลี่ยนแปลงอย่างต่อเนื่อง อาจมีคำใหม่และวิธีนำไปใช้ใหม่ๆ เกิดขึ้น และคำบางคำอาจกลายเป็นคำล้าสมัยและไม่ถูกนำมาใช้อีก อย่างไรก็ตามในทางการเรียนการสอน ปรากฏการณ์ดังกล่าวสามารถจัดการได้อย่างมีระบบและไม่ถือเป็นปัญหา

#### 3. เจ้าของภาษารู้คำศัพท์จำนวนกี่คำ

ขอบเขตการรู้คำศัพท์แสดงถึง ระดับสติปัญญาและการศึกษาของบุคคลนั้นๆ หรือสะท้อนให้เห็นว่าเป็นนักอ่านที่ดี การรู้ศัพท์มากจึงถือเป็นสิ่งที่มีคุณค่า อย่างไรก็ตาม มักมีคำถามว่าอะไรบ้างที่สามารถนำมานับเป็นคำ หรือเราจะมีการดึงเอาตัวอย่างคำจากพจนานุกรมมาทดสอบได้อย่างไร จะทดสอบโดยใช้วิธีการใด ครูผู้สอนภาษาอาจพิจารณาว่าเจ้าของภาษารู้คำศัพท์กี่คำ เพื่อ

นำมากำหนดขอบข่ายสิ่งที่ผู้เรียนควรรู้ จากการศึกษาของเนชั่นพบว่า ตระกูลคำมีราว 20,000 และเจ้าของภาษาจะมีการเพิ่มปีละ 1,000 คำในแต่ละปี ส่วนขอบเขตการรู้คำศัพท์ของผู้เรียนที่ไม่ใช่เจ้าของภาษาควรเป็นไปในลักษณะเดียวกัน อย่างไรก็ตาม อาจมีความแตกต่างด้านการรู้คำศัพท์ของผู้เรียนทั้งสองกลุ่ม ราว 5,000 ตระกูลคำ ผู้เรียนที่ไม่ใช่เจ้าของภาษาสามารถกำหนดเป้าหมายในการรู้คำศัพท์โดยใช้ขอบเขตการรู้คำศัพท์ของเจ้าของภาษาเป็นเกณฑ์ แม้จะเป็นไปได้ยากแต่ก็เป็นสิ่งที่ท้าทาย

#### 4. คำศัพท์ที่ผู้ใช้ภาษานำมาใช้ได้ มีจำนวนกี่คำ

แม้การรู้คำศัพท์จำนวนมากจะเป็นประโยชน์ต่อการนำไปใช้ แต่คำแต่ละคำสามารถนำไปใช้ประโยชน์ได้ไม่เท่ากัน จึงควรพิจารณาความถี่ในการใช้คำศัพท์ การประเมินประโยชน์ของคำได้จากความถี่ของการนำไปใช้ คำศัพท์ที่มีความถี่ในการใช้บ่อยถือว่าเป็นคำที่มีประโยชน์ ผู้เชี่ยวชาญได้ทำการศึกษาวิจัยพบว่าคำที่พบในการใช้บ่อยในหน้ากระดานมีความถี่ในการใช้พอๆ กับการสนทนา ในส่วนของผู้เรียนและครูที่ไม่ใช่เจ้าของภาษา พบว่า ศัพท์ที่มีความถี่ในการใช้บ่อยทั้งในการพูดและการเขียนมีจำนวนไม่มากนัก นั่นหมายถึงหากผู้เรียนรู้สิ่งเหล่านี้ก็จะสามารถรู้คำศัพท์อื่นๆ ที่สัมพันธ์กันได้

#### 5. ผู้เรียนควรเรียนรู้คำศัพท์มากน้อยเพียงใด

ในส่วนของผู้เรียนภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่สอง ควรรู้คำศัพท์ประมาณ 3,000 คำ เนชั่น (Nation. 1990) กล่าวว่าหลังจากที่ผู้เรียนได้เรียนรู้คำศัพท์ที่มีความถี่ในการใช้สูงแล้ว สิ่งที่คุณควรทำต่อไปคือการช่วยพัฒนาให้ยุทธวิธีในการทำความเข้าใจคำศัพท์ และไม่ควรเน้นคำศัพท์ที่ไม่มีการใช้บ่อย

เนชั่น (Nation. 1997) ได้เสนอวิธีที่มีประสิทธิภาพที่ครูควรนำมาใช้สอนเพื่อเป็นการเพิ่มพูนคำศัพท์ของผู้เรียนดังนี้

1. การเดาศัพท์จากบริบท (Guessing from Context)
2. ใช้ส่วนประกอบของคำและเทคนิคการเทคนิคการช่วยจำ (Using Word Parts and Mnemonic Techniques)
3. การใช้บัตรคำศัพท์ที่มีคำภาษาต่างประเทศและภาษาที่หนึ่ง (Using Vocabulary Cards to Remember Foreign Language - First Language Word Pairs)

กล่าวโดยสรุป วิธีการดังกล่าวข้างต้นจะช่วยผู้เรียนให้สามารถพัฒนาการเรียนรู้คำศัพท์ใหม่ๆได้ด้วยตนเอง เพื่อขยายขอบเขตการเรียนรู้คำศัพท์ อย่างไรก็ตามการเรียนรู้คำศัพท์ที่มีประสิทธิภาพคือการเรียนทางอ้อมโดยศึกษาความหมายจากบริบททางการอ่านและการฟัง สเตนเบิร์ก (Sternberg อ้างถึงใน Nation. 1997) กล่าวว่า การเรียนรู้ศัพท์จากบริบทเป็นสิ่งที่ เป็นประโยชน์ นอกจากนี้การอ่านแบบขยายก็ถือเป็นอีกแนวทางหนึ่งที่จะทำให้ได้ความรู้ศัพท์เพิ่มมากขึ้น

และเข้าถึงคำศัพท์ที่มีความถี่ในการนำมาใช้บ่อยครั้ง ในด้านของทักษะการอ่านสำหรับผู้เรียนระดับต้นจนถึงระดับกลาง พบว่าหนังสือที่ใช้ควรเป็นหนังสือที่ใช้ภาษาที่ปรับให้ง่าย (Simplified Reading Books) นอกจากนี้กิจกรรมกลุ่มที่เน้นกระบวนการแก้ปัญหาถือได้ว่าเป็นกิจกรรมที่เป็นประโยชน์ในการเพิ่มพูนคำศัพท์ โดยไม่ต้องเน้นการเรียนรู้ศัพท์โดยตรงแต่เรียนรู้ผ่านการทำกิจกรรมกลุ่ม

#### 6. ผู้เรียนภาษาจำเป็นต้องรู้ศัพท์อะไร

จากข้อเสนอแนะที่กล่าวมาข้างต้นว่า ผู้เรียนภาษาที่สองจำเป็นต้องเกาะติดคำที่มีความถี่ในการใช้สูง นอกจากนี้ผู้เรียนควรให้ความสำคัญกับคำที่นำมาใช้ประโยชน์ได้เยอะ ซึ่งมีผู้เชี่ยวชาญได้จัดทำบัญชีคำที่มีการใช้บ่อยได้แก่ เวสต์ (West, 1953) ได้จัดทำบัญชีคำที่มีการใช้บ่อยเรียกว่า General Service List (GLS)

ความสำคัญของการประเมินขอบเขตคำศัพท์ เป็นสิ่งที่ควรวางแผน การวินิจฉัย และการศึกษาค้นคว้า และการวางแผนที่จะพัฒนาให้เกิดประสิทธิภาพคงไม่ง่ายหาก ไม่ทราบว่าคุณมีความรู้ด้านคำศัพท์ของผู้เรียนอยู่ในระดับใด งานวิจัยเกี่ยวกับปริมาณคำศัพท์ที่จำเป็นสำหรับผู้เรียน หรือศัพท์ที่ผู้เรียนควรรู้ชี้ให้เห็นว่า ผู้เรียนจำเป็นต้องรู้คำศัพท์จำนวน 6000 คำหลักสำหรับการอ่านนิยายที่เขียนโดยนักเขียนวัยรุ่น การดูหนัง ตลอดจนการสนทนาแบบกันเอง และผู้เรียนจำเป็นต้องรู้ศัพท์ 8000 ถึง 9000 คำ เพื่อนำ มาใช้ในการอ่านหนังสือพิมพ์ นวนิยาย หรือเนื้อหาวิชาการ

บัญชีคำที่มีการใช้บ่อยพัฒนาขึ้นโดย เวสต์ (West) ในปี ค.ศ. 1940s บัญชีคำดังกล่าวประกอบด้วยคำหลัก (Headword) จำนวน 2,000 คำ แม้จะกำหนดขึ้นมานานแล้วแต่ GLS ยังสามารถนำมาปรับประยุกต์และใช้ประโยชน์ได้ เพราะมีเกณฑ์ในการนำมาปรับใช้ เหมาะสำหรับผู้สอนภาษาและผู้กำหนด หรือวางแผนหลักสูตรเพราะมีการกำหนดรายการคำเป็นหมวดหมู่ชัดเจนไว้ด้วยกันเช่น excited, excites, exciting and excite อยู่ภายใต้กรอบคำหลักคือคำว่า excite นอกจากนี้ GSL สามารถนำมาเป็นกรอบในการออกแบบหรือจัดทำเนื้อหาสำหรับการสอนอ่านอย่างเป็นลำดับขั้นตอน ซึ่งเวสต์ได้เคยนำกรอบบัญชีคำนี้เป็นแนวทางในการพัฒนาบทอ่าน เนชั่น (Nation, 1997) สนับสนุนแนวคิดในการนำ GLS มาใช้เป็นกรอบในการพัฒนาการเรียนรู้หรือขยายขอบเขตคำศัพท์ของผู้เรียน โดยกล่าวว่าคำศัพท์ที่มีความถี่ในการถูกนำมาใช้บ่อยมีบทบาทสำคัญต่อการนำมาออกแบบหลักสูตรและการกำหนดเป้าหมายการเรียนรู้ อย่างไรก็ตามไม่ได้หมายความว่าผู้เรียนจำเป็นต้องเรียนรู้คำศัพท์จำนวนมากเพื่อพัฒนาการเรียนรู้ภาษา แต่ผู้ออกแบบหลักสูตรควรนำสิ่งนี้มาพิจารณาว่าคำศัพท์ใดที่เหมาะสมแก่การนำมาบรรจุไว้ในเนื้อหา

ปัจจัยสำคัญที่ควรพิจารณาในการพัฒนาคำศัพท์ที่มีความถี่ในการใช้สูง (List of High Frequency Words) มีดังนี้

### 1. การเป็นตัวแทน (Representativeness)

คลังคำจะบรรจุคำที่เป็นตัวแทนสำคัญหรือครอบคลุมการใช้ภาษา ในอดีตการจัดทำคลังคำมักจะดูจากภาษาเขียนเป็นหลัก ดังนั้นการพัฒนาคลังคำขึ้นมาใหม่ควรมีการพิจารณาภาษาหรือคำที่ใช้ในการพูด

### 2. ความถี่และขอบเขต (Frequency and Range)

ความถี่และขอบเขตของการปรากฏของคำมีความจำเป็น การนำคำมาไว้ในคลังคำไม่ได้พิจารณาจากการปรากฏบ่อยเพียงอย่างเดียว แต่ควรมีการปรากฏในบริบทที่กว้าง แตกต่าง และ หลากหลาย

### 3. ตระกูลคำ (Word Families)

การพัฒนาบัญชีคำในตระกูลเดียวกันจำเป็นต้องใช้เกณฑ์ที่สมเหตุสมผลโดยดูทั้งรูปแบบและการนำไปใช้ เช่นคำว่า Governor ควรจะจัดอยู่ในกลุ่มเดียวกันกับคำว่า Govern หรือไม่

### 4. สำนวน และ กลุ่มคำ (Idioms and Set Expressions)

บางครั้งกลุ่มคำหรือสำนวนมีความถี่ของการปรากฏมากกว่าคำเดี่ยวๆ เช่นคำว่า Good morning หรือ Never mind และความหมายของสำนวนยังไม่ชัดเจน หากกลุ่มคำลักษณะดังกล่าวมีความถี่ในการปรากฏบ่อยๆ ก็ควรนำมากำหนดไว้ใน GLS

### 5. ขอบเขตของข้อมูล (Range of Information)

คำที่ปรากฏการใช้บ่อยและนำไปในคลังคำควรประกอบด้วยรายละเอียดข้อมูลของคำแต่ละคำ ได้แก่ รูปแบบของคำ ชนิดของคำ ความหมายหลัก ความหมายอื่นๆ สำนวนหรือคำที่เกี่ยวข้อง การใช้และข้อจำกัดในการนำไปใช้ เช่นน้ำหนักของความรู้สึก การเป็นทางการหรือไม่เป็นทางการ เป็นต้น

### 6. เกณฑ์อื่นๆ (Other Criteria)

เวสต์ (West. 1953) พบว่าใช้เกณฑ์ในการพิจารณาที่ความถี่ของการปรากฏในการนำไปใช้อย่างเดียวยังไม่เพียงพอในการนำคำดังกล่าวมาบรรจุไว้ในคลังคำ เพื่อจุดประสงค์ด้านการสอน แต่ควรพิจารณาถึงความยากง่ายในการเรียนรู้ เช่นการเรียนรู้ความหมายของคำเพิ่มจากความหมายเดียว ย่อมง่ายกว่าการเรียนรู้คำใหม่ นอกจากนี้ยังควรมีการพิจารณาความจำเป็น เช่น คำที่แสดงความคิดบางอย่าง ไม่สามารถนำคำอื่นมาใช้แทนกันได้ รวมทั้งพิจารณาสไตล์ หรืออารมณ์ของคำด้วย

เนชั่น (Nation. 2001) ได้แยกประเภทของคำศัพท์ที่ปรากฏในเนื้อหาออกเป็น คำศัพท์ที่มีความถี่ในการใช้สูง (High-Frequency Words) คำศัพท์วิชาการ (Academic Words) คำศัพท์เทคนิค (Technical Words) และคำศัพท์ที่มีความถี่ในการใช้ต่ำ (Low-Frequency Words) การตัดสินใจเลือกคำศัพท์มาใช้ในการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ เป็นสิ่งที่จำเป็น ผู้เรียนในระดับ

เริ่มต้นต้องอาศัยการค้นหาคำความหมายจากพจนานุกรมเป็นหลัก ครูผู้สอนจึงควรใส่ใจในการเลือกสื่อ โดยพิจารณาการออกแบบสื่อว่ามีการกำหนดรูปแบบอย่างไร และนำศัพท์มาใช้อย่างไร ครูควรเลือก คำศัพท์ที่เหมาะสมกับระดับของผู้เรียนมาใช้ในการเรียนการสอน และสอนให้ผู้เรียนใช้คำศัพท์ในการ ทำความเข้าใจเนื้อหาได้อย่างมีประสิทธิภาพในเวลาอันรวดเร็ว เนชั่นและแวรริง (Nation and Waring, 1997) กล่าวว่า การนำคำศัพท์ที่มีการใช้บ่อยมาใช้ในการเรียนการสอน จะช่วยให้ผู้เรียน สามารถขยายขอบเขตความรู้ศัพท์ทางภาษาอังกฤษ ผู้เรียนควรได้รับคำแนะนำว่าจะนำคำศัพท์ใดมา ใช้ คำศัพท์ที่ใช้บ่อยไม่กี่คำสามารถนำมาเรียนรู้คำใหม่ที่มีสัมพันธ์กันได้อีกหลายคำแม้คำศัพท์จะมีอยู่ เป็นจำนวนมากแต่คำศัพท์นั้นอาจมีการนำมาใช้ประโยชน์มาน้อยแตกต่างกัน คำศัพท์ที่ปรากฏ ความถี่ในการใช้บ่อยทั้งในภาษาพูดและภาษาเขียนถือเป็นคำศัพท์ที่มีประโยชน์ นักวิชาการด้าน คำศัพท์จึงให้ความสำคัญกับการสร้างคลังคำศัพท์ โดยเกณฑ์พื้นฐานในการสร้างคลังคำศัพท์จะดูจาก ความถี่ในการใช้ (Frequency) และ ขอบเขตของคำศัพท์ (Range) โดยดูว่าคำศัพท์ปรากฏในเนื้อหา ประเภทใดบ้าง

การจะก่อให้เกิดประโยชน์ในการเรียนรู้นั้นต้องมีการจัดกลุ่มคำศัพท์ งานวิจัยของเนชั่น เสนอแนะว่าการจัดกลุ่มคำศัพท์ควรมี 3 ระดับคือ ระดับคำศัพท์ที่มีความถี่ในการใช้สูง (A High-Frequency Vocabulary) ซึ่งมีประมาณ 2000 คำ คำศัพท์ที่มีความถี่ของการใช้อยู่ในระดับกลาง (A Mid Frequency Vocabulary) มีประมาณ 7,000 คำ และคำศัพท์ที่มีความถี่ในการใช้อยู่ใน ระดับต่ำ (Low-Frequency Vocabulary) มีอยู่อย่างน้อย 10,000 คำ ผู้เรียนเจ้าของภาษารู้คำศัพท์ โดยเฉลี่ยอยู่ประมาณ 20,000 คำ ซึ่งแตกต่างจากผู้เรียนภาษาอื่น อย่างไรก็ตามสำหรับผู้เรียนภาษา อื่นสามารถเริ่มต้นการพัฒนาการรู้คำศัพท์ได้โดยการตั้งเป้าหมายการเรียนรู้ไปที่การเรียนรู้ศัพท์ที่มี ความถี่ สูงสุด 2,000 คำแรก จากนั้นจึงมุ่งไปที่ส่วนที่จำเป็นบางคำของศัพท์ในกลุ่มที่มีความถี่ ระดับกลาง ฝึกนำมาใช้ในวัตถุประสงค์เฉพาะ ซึ่งในส่วนนี้รวมถึงการเรียนรู้คลังศัพท์วิชาการ (Academic Word List) และศัพท์เทคนิคเพื่อการใช้ในวัตถุประสงค์เฉพาะ และความสนใจนอกชั้น เรียนด้วย ขนาดของคำศัพท์เป็นประโยชน์ในการนำมาจัดทำสื่อการอ่านแบบขยาย

กล่าวโดยสรุป การออกแบบสื่อการอ่านควรมีการพิจารณาคำศัพท์ที่นำมาใช้ในเนื้อหาโดย พิจารณาถึงประโยชน์ของการใช้คำศัพท์ ความถี่ของการปรากฏในการใช้บ่อยครั้งทั้งในการเขียนและ การพูด โดยครูผู้สอนสามารถยึดตามกรอบของ General Service List หรือ GLS นอกจากนี้ยังควร พิจารณาถึงความยากง่ายของคำศัพท์ให้เหมาะสมกับระดับของผู้เรียน

#### การทดสอบทักษะการอ่าน

การทดสอบทักษะการอ่านเป็นสิ่งที่สำคัญ เพราะจะทำให้ทราบว่าผู้เรียนเข้าใจสิ่งที่อ่าน ได้มากน้อยเพียงใด รวมทั้งทำให้ทราบว่าทักษะการอ่านของผู้เรียนมีการพัฒนาหรือไม่อย่างไร ส่วน ใหญ่การทดสอบการอ่านจะมุ่งเน้นการวัดความเข้าใจ อย่างไรก็ตามนักการศึกษาบางกลุ่มเสนอแนะว่า

การวัดทักษะการอ่านอาจวัดได้จากความสามารถในการสะท้อนความเข้าใจเรื่องที่อ่านโดยการเขียนหรือโดยวิธีการอื่นๆ การแสดงความคิดเห็น การจัดลำดับความสำคัญ

ไมลด์เรด และ ออฟเฟเลีย (Mildred and Ofelia. 2006) กล่าวว่าเนื้อหาของแบบทดสอบการอ่าน ประกอบด้วย การอ่านเพื่อหาใจความสำคัญ (Identify the Gist) การอ่านเพื่อหาข้อมูลเฉพาะ โดยอ่านแบบกวาดสายตา (Scanning for Specific Information) การแยกแยะข้อเท็จจริงกับความคิดเห็น (Facts and Opinions) การเดาศัพท์จากบริบท (Guessing Word Meanings from Context) ส่วนรูปแบบของการสอบประกอบด้วย การทดสอบหลายรูปแบบ เช่น แบบหลายตัวเลือก (Multiple Choices) การตอบแบบสั้น (Short Answer) การสรุป (Summary) และการถ่ายโอนข้อมูล (Information Transfer) และอื่นๆ

### การทดสอบด้านวรรณกรรม

วรรณกรรมเป็นวิชาที่วัดด้วยเรื่องราวของมนุษย์ อย่างไรก็ตามวรรณกรรมสามารถนำมาใช้เป็นสื่อในการเรียนรู้ภาษา ช่วยเพิ่มพูนศัพท์ สำนวนโวหารกรรม และพัฒนาทักษะการฟัง พูด อ่านและเขียน ในด้านการอ่านวรรณกรรมสามารถพัฒนาทักษะการอ่านเพื่อความเข้าใจ และเปิดโอกาสให้ผู้เรียนได้ฝึกทักษะการอ่านที่หลากหลาย เช่น การอ่านเชิงวิเคราะห์วิจารณ์ การอ่านเพื่อประเมินค่า การอ่านเพื่อหาข้อมูลหรือคำตอบ รวมทั้งการอ่านเพื่อพัฒนาความรู้เป็นต้น

ไมลด์เรดและออฟเฟเลีย (Mildred and Ofelia. 2006) ได้พูดถึงการทดสอบวรรณกรรมไว้ว่าการทดสอบวรรณกรรมจะเน้นเนื้อหา ทดสอบเพื่อวัดความรู้พื้นฐานด้านวรรณกรรม และการอ่านวรรณกรรมตามที่ครูกำหนด เช่น ประวัติวรรณกรรม ประเภทของวรรณกรรม เน้นทักษะการอ่านเป็นสำคัญ เน้นความเข้าใจ การจัดลำดับเหตุการณ์ การอ้างอิง การประเมินค่าและการแสดงความซาบซึ้ง รูปแบบการสอบจะเน้นทั้ง ทักษะการฟัง การพูด การอ่านและการเขียน

### ประเภทของแบบทดสอบ

#### 1. แบบทดสอบวัดความเข้าใจ

แบบทดสอบจะเน้นการวัดความเข้าใจ เนื้อหา ใจความสำคัญ ลำดับ การเปรียบเทียบ การแยกแยะเหตุและผล การแสดงความสัมพันธ์ของตัวละคร หรือเหตุการณ์ต่างๆ

#### 2. แบบทดสอบที่เน้นการจัดลำดับแยกแยะ

เป็นแบบทดสอบที่วัดความสามารถในการบอกโครงสร้างเนื้อหา การสรุปความ การจัดระเบียบความคิด การสังเคราะห์ความคิดเห็นต่างๆ

#### 3. แบบทดสอบแบบอนุมาน

มุ่งวัดความสามารถในการตีความหรืออนุมานเนื้อหาโดยเชื่อมโยงประสบการณ์เดิมของผู้เรียนให้เข้ากับเนื้อหา การหาเหตุผลมาสนับสนุนใจความสำคัญ หรือรายละเอียดต่างๆ ตลอดจนการคาดคะเนเหตุการณ์

#### 4. แบบทดสอบประเมินค่า

มุ่งทดสอบการเปรียบเทียบข้อมูลและความคิดที่สะท้อนในเนื้อหาทางวรรณกรรมกับประสบการณ์จริง หรือความรู้เดิมแล้วประเมินคุณค่า งานวรรณกรรม การแสดงการตัดสินใจต่อประเด็นต่างๆ ด้านความถูกต้อง เหมาะสม หรือ การยอมรับ เป็นต้น

#### 5. แบบทดสอบความซาบซึ้งในงานวรรณกรรม

แบบทดสอบนี้มุ่งให้ผู้เรียนแสดงออกด้านความซาบซึ้งต่องานวรรณกรรมหรือสุนทรียภาพตามความคิดเห็นของตน หรืออิงตามกรอบวรรณกรรม เช่น การใช้โวหารต่างๆ ทฤษฎีการวิเคราะห์ รูปแบบลีลาการเขียน เป็นต้น

คอลลีและสเลเตอร์ (Collie and Slater. 1999) ให้ข้อเสนอแนะในการสร้างแบบฝึกเพื่อทดสอบเนื้อหาทางวรรณกรรม ดังนี้

##### 1. การจับคู่ (Matching)

เป็นวิธีการที่ง่ายที่สุดเพื่อทดสอบความเข้าใจเนื้อหา ศัพท์ สำนวน โดยผู้สอนอาจให้ผู้เรียนจับคู่คำศัพท์ยาก กับนิยามที่กำหนดไว้ หรือจับคู่ประโยคที่ตัวละครพูดกับชื่อของตัวละคร เป็นต้น

##### 2. การดึงคำศัพท์และการแยกแยะคำศัพท์ในเนื้อหา (Extracting and Classifying Vocabulary from the Text)

ครูกำหนดให้ผู้เรียนดึงเอาศัพท์จำนวนที่สำคัญที่จำเป็นต่อการทำความเข้าใจเนื้อหา แยกแยะกลุ่มคำที่จัดอยู่ในกลุ่มเดียวกัน แล้วอาจนำคำเหล่านั้นมาเขียนเป็นแผนภาพ

##### 3. ใช้ศัพท์และสำนวนที่เหมาะสมเพื่ออธิบายเนื้อหาหรือตัวละคร (Words or Expressions to Characterize a Text)

แบบทดสอบดังกล่าวมีวัตถุประสงค์เพื่อเพิ่มความเข้าใจศัพท์สำนวนและความคิดรวบยอดเกี่ยวกับเนื้อหาหรือตัวละคร

##### 4. การทดสอบความหมายตามตัวอักษรและความหมายเชิงสาธก (Literal and Metaphorical Meaning)

ในงานวรรณกรรมผู้เรียนต้องรู้จักแยกแยะความหมายตรงหรือความหมายตามตัวอักษร และความหมายเชิงสาธก

##### 5. การทดสอบโครงสร้างทางไวยากรณ์ (Simple Grammar or Structure Work)

งานวรรณกรรมนอกจากจะมุ่งพัฒนาด้านทักษะการอ่าน หรือการคิดวิเคราะห์ ยังสามารถนำมาใช้เป็นสื่อในการเรียนรู้โครงสร้างทางไวยากรณ์ได้ ซึ่งเนื้อหาวรรณกรรมมีส่วนดีที่ผู้เรียนสามารถศึกษาโครงสร้างไวยากรณ์จากบริบทที่หลากหลาย

## นิทานพื้นบ้านและลักษณะของนิทานพื้นบ้าน

### ความหมายของนิทาน

“นิทาน” ตามพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542 ได้ให้ความหมายไว้ว่า “นิทานเป็นเรื่องที่เล่ากันมา เช่น นิทานชาดก นิทานอีสป” “นิทานเป็นคำศัพท์ภาษาบาลี มีความหมายว่า “คำเล่าเรื่อง” นักเขียนและบรรดานักเล่าเรื่องได้ใช้คำนี้สำหรับเรื่องประเภทต่างๆ ทั้งที่เป็น นวนิยาย เรื่องสั้น บทความ เกร็ดความรู้ และประสบการณ์ นักคติชนวิทยาได้ให้ความหมายของนิทานเฉพาะลงไปว่า “นิทาน หมายถึงเรื่องเล่าที่เล่าสืบต่อกันมาเป็นมรดกทางวัฒนธรรม ใช้อาจเป็นสื่อในการถ่ายทอด หรือถ่ายทอดด้วยวิธีมุขปาฐะก็ได้ แต่บางส่วนก็ได้รับการบันทึกไว้บ้างแล้ว”

นอกจากนี้ เทเลอร์ (Taylor. 2000) ยังให้ความหมายของนิทานพื้นบ้านไว้ว่า นิทานพื้นบ้านหมายถึงเรื่องราวดั้งเดิมที่ถ่ายทอดผ่านการบอกเล่า สืบต่อกันมาจากรุ่นสู่รุ่น อาจเป็นพ่อแม่เล่าให้ลูกฟังหรือนักเล่านิทานในแต่ละยุคสมัยเล่าสืบต่อกันมา นิทานพื้นบ้านไม่มีที่มาที่ชัดเจน ไม่มีผู้เขียนที่แน่นอน นิทานบางเรื่องอาจมีหลายรูปแบบ กล่าวคือนิทานเรื่องเดียวกันอาจจะมีเนื้อหาเรื่องราวที่ต่างกันไปตามเวลาและสถานที่

### ประวัติความเป็นมาของนิทาน

นิทานเป็นที่นิยมแพร่หลายทั่วไปในทุกหนทุกแห่งในหมู่ชนทุกชั้น นับตั้งแต่พระราชจนถึงคนยากจน มีเรื่องเล่าว่าแม่เทวดาก็ยังชอบฟังนิทาน ถ้ามนุษย์เล่านิทานในเวลากลางวันจะถูกเทวดาสาปแช่งเพราะเวลากลางวันเทวดาไม่ว่างต้องไปเฝ้าพระอิศวร จึงไม่มีโอกาสได้ฟังนิทานที่มนุษย์เล่า การเล่านิทานนั้นมีมาแต่ดึกดำบรรพ์ แม้ในคัมภีร์สารัตถสมุจจัยซึ่งแต่งมากกว่า 700 ปี ยังได้กล่าวในตอนอธิบายเหตุแห่งมงคลสูตรว่า ในครั้งพุทธกาลนั้น ตามเมืองในมัชฌิมประเทศ มักมีคนไปรบกวนเล่านิทานให้ฟังในที่ประชุมชน เช่น ที่ศาลาพักคนเดินทาง เป็นต้น เกิดแต่คนทั้งหลายได้ฟังนิทาน จึงเกิดปัญหาขึ้นว่า อะไรเป็นมงคลเป็นปัญหาแพร่หลายไปจนถึงเทวดา และเทวดาได้ไปทูลถามพระพุทธองค์ พระพุทธองค์จึงได้ทรงแสดงมงคลสูตร ประเพณีการรบกวนเล่านิทานให้คนฟังดังกล่าวมานี้ แม้ในสยามประเทศก็มี มาแต่โบราณ จนนับเป็นมหรสพอย่างหนึ่ง ซึ่งมักมีในงาน เช่น งานโกนจุกในตอนค่ำหลังจากพระสวดมนต์แล้ว ก็หาคนไปเล่านิทานให้แขกฟัง และยังมีลงมาถึงในชั้นกรุงรัตนโกสินทร์นี้

### จุดประสงค์ในการเล่านิทาน

จุดประสงค์ดั้งเดิมในการเล่านิทานของมนุษย์นั้น คือ “มนุษย์เราทั่วไปต้องการเรื่องบันเทิงใจในยามว่างงานประการหนึ่ง และอีกประการหนึ่งเป็นผลสืบเนื่องมาแต่ศาสนา ซึ่งเป็นเรื่องที่มีอิทธิพลเหนือจิตใจมนุษย์ และเป็นต้นเหตุให้นิทานเกิดขึ้นมากมาย” สำหรับสาเหตุที่ว่า ทำไมมนุษย์ทุกชาติทุกศาสนาจึงชอบฟังนิทานนั้น ศีราพร ฐิตะฐาน ได้สรุปไว้ว่า “เพราะนิทานเป็น

อาหารทางใจอย่างหนึ่งของมนุษย์ นิทานเป็นแหล่งรวบรวมจินตนาการและความฝัน นิทานเป็นทางออกทางใจของมนุษย์ ทำให้มีความสุขและช่วยผ่อนคลายความทุกข์ในใจได้” มนุษย์ทั่วไปในโลกทุกหนทุกแห่ง ต่างมีนิทานเล่าต่อๆ กันมา ถึงแม้ว่าเราจะต่างชาติต่างศาสนาแต่จะมีข้อเหมือนกันอยู่เสมอ ในเรื่องธรรมชาติของสภาพของความเป็นมนุษย์ คือมี โลภ โกรธ หลง มีทั้ง ตลก ขบขัน น่าหัวเราะ และที่สำคัญคือมีความคิดคำนึงคล้ายคลึงกัน และต่างก็มีลักษณะเหล่านี้สืบทอดมาเป็นมรดกของมนุษยชาติเหมือนกัน มรดกแห่งสภาพความเป็นมนุษย์นี้ จะเห็นได้จากคติชาวบ้านและนิทานพื้นบ้าน

### ลักษณะของนิทานพื้นบ้าน

วิเชียร เกษประทุม (2553. 1-3) กล่าวว่า ลักษณะของนิทานพื้นบ้านนั้นต้องเป็นเรื่องเก่าที่เล่าสืบทอดกันมาด้วยปากต่อปาก โดยใช้คำธรรมดาเป็นร้อยแก้ว และไม่ทราบว่าเป็นผู้เล่า

### การแบ่งประเภทของนิทานพื้นบ้าน

โดยปกติผู้เล่านิทานเองมักจะไม่สนใจเลยว่า นิทานพื้นบ้านที่เขาเล่าขึ้นเป็นนิทานประเภทใด การจำแนกนิทานพื้นบ้านออกเป็นประเภทต่างๆ นั้น เป็นการจำแนกของนักคติชนวิทยาเพื่อประโยชน์ในการศึกษา ซึ่งในการแบ่งนั้นอาจจะเหมาะสมเฉพาะนิทานในบางถิ่นบางชาติเท่านั้น ไม่สามารถครอบคลุมนิทานในท้องถิ่นอื่นๆ ได้ การแบ่งนิทานพื้นบ้านนั้นมีนักคติชนวิทยา แบ่งไว้หลายคนดังนี้

กุหลาบ มลลิกมาส (อ้างถึงใน วิเชียร. 2553) แบ่งประเภทนิทานพื้นบ้านออกเป็น 4 แบบ ดังนี้

1. เป็นการแบ่งโดยอาศัยเขตแดนทางภูมิศาสตร์ เช่น เขตอินเดีย เขตประเทศที่นับถือศาสนาอิสลาม เขตชาวยิวในเอเชียไมเนอร์ เขตประเทศสลาวิก เขตรัฐต่างๆ ในแถบตะวันออกของทะเลบอลติก เขตแหลมสแกนดิเนเวีย เขตของชนชาติที่พูดภาษาเยอรมัน เขตประเทศฝรั่งเศส เขตประเทศสเปนและโปรตุเกส เขตประเทศอิตาลี เขตประเทศอังกฤษ เขตสกอตแลนด์ และไอซ์แลนด์ เป็นต้น จะเห็นได้ว่าการแบ่งแบบนี้เป็นการแบ่งในสมัยคริสต์ศตวรรษที่ 19 การแบ่งนิทานไม่ครอบคลุมอาณาเขตอื่นๆ ในโลก เช่น ในทวีปอเมริกาและแอฟริกา แม้แต่ในทวีปเอเชียเองก็กล่าวไว้ไม่ละเอียด

2. แบ่งตามรูปแบบของนิทาน (Form) แบ่งได้เป็น 5 ประเภท ดังนี้

- 2.1 นิทานปรัมปรา (Fairy Tale) มีลักษณะเป็นเรื่องค่อนข้างยาวมีสารัตถะ (เนื้อหาหลักใจความสำคัญหรือความคิดสำคัญของเรื่อง) หลายสารัตถะ ประกอบอยู่ในนิทานนั้น เป็นเรื่องสมมุติว่าเกิดขึ้นในที่ใดที่หนึ่งแต่สถานที่เลื่อนลอย กำหนดชัดลงไปไม่ได้ว่าที่ไหน ตัวบุคคลไม่ใช่มนุษย์ธรรมดาที่มีความจริงตามสภาพปรกติของมนุษย์ เนื้อเรื่องประกอบด้วยอิทธิฤทธิ์ปาฏิหาริย์

ตลอดจนอำนาจอันพันวิสัยมนุษย์ ตัวเอกของเรื่องเป็นผู้มีคุณสมบัติพิเศษ เช่น เป็นผู้มือำนาจ มีบุญหรือมีฤทธิ์เดช สามารถเอาชนะศัตรูหรืออุปสรรคใดๆ ทั้งหมดในบั้นปลาย

2.2 นิทานท้องถิ่น (Legend) นิทานชนิดนี้มีขนาดสั้นกว่านิทานปรัมปรา มักเป็นเรื่องเหตุการณ์เดียวและเกี่ยวกับความเชื่อ ขนบธรรมเนียมประเพณี ใจกลางหรือคตินิยมอย่างใดอย่างหนึ่งอันเป็นพื้นฐานของคนในแต่ละท้องถิ่น แม้ว่าจะเป็นเรื่องแปลกพิสดาร หรือพันวิสัยความเป็นจริงไปบ้างก็ตามแต่ก็ยังเชื่อกันว่าเรื่องเหล่านี้เกิดขึ้นจริง มีเค้าความจริง มีตัวละครจริงๆ มีสถานที่เกิดจริงที่กำหนดแน่นอน

2.3 นิทานเทพนิยาย (Myth) หมายถึง นิทานที่มีเทวดา นางฟ้า เป็นตัวละครในเรื่องนั้น เช่น พระอินทร์ หรือเป็นแต่เพียงกึ่งเทวดา เช่น เจ้าป่า เจ้าเขา เจ้าแม่ต่างๆ และมักมีส่วนสัมพันธ์กับความเชื่อทางศาสนาและพิธีกรรมทางศาสนา

2.4 นิทานเรื่องสัตว์ (Animal Tale) มีตัวละครเป็นสัตว์ที่ทั้งเป็นสัตว์ป่า สัตว์บ้าน และบางเรื่องก็มีคนเกี่ยวข้องอยู่ด้วย ไม่ใช่มีแต่สัตว์ล้วนๆ แต่ทั้งคนและสัตว์นั้นจะพูดโต้ตอบกันเสมือนหนึ่งว่าเป็นมนุษย์ แบ่งย่อยออกเป็น 2 ประเภท คือ

2.4.1 นิทานประเภทสอนคติธรรม (Fable) ต่างกับนิทานคติสอนใจตรงที่ว่า นิทานประเภทนี้ตัวเอกของเรื่องจะต้องเป็นสัตว์เสมอ

2.4.2 นิทานประเภทเล่าซ้ำหรือเล่าไม่รู้จบ (Cumulative Tale) นิทานชนิดนี้มีเรื่องและวิธีการเล่าเป็นแบบเฉพาะ มีการเล่าซ้ำวนคือไม่มีจบ

2.5 นิทานตลกขบขัน (Jest) มักเป็นเรื่องสั้นๆ จุดสำคัญของเรื่องอยู่ที่มีเรื่องที่ไม่น่าจะเป็นไปได้ต่างๆอาจเป็นเรื่องเกี่ยวกับความโง่ กลโกง การแกล้งแสด การแสดงปฏิกิริยาไหวพริบ การพนันขันต่อ การเดินทางและการผจญภัยที่ก่อเรื่องผิดปกติ ในแง่ขบขันต่างๆ

การแบ่งนิทานตามรูปแบบนี้มีผู้นิยมนำมาใช้แบ่งนิทานของไทยกันมากเนื่องจากครอบคลุมนิทานไทยได้เกือบทั้งหมด

3. แบ่งตามชนิดของนิทาน (Type Index) เป็นการแบ่งตามที่ แอนตี อาร์น (Antti Aarne) ชาวฟินแลนด์ได้แบ่งไว้เมื่อ ค.ศ.1910 (พ.ศ. 2453) และ สตีต ทอมป์สัน (Stith Thompson) ได้ปรับปรุงให้ดีขึ้นใน ค.ศ. 1928 (พ.ศ. 2471) ต่อมาภายหลังได้เรียกวิธีการแบบนี้ว่า รูปแบบนิทานชาวบ้านของ อาร์น ทอมป์สัน เป็นการแบ่งแยกนิทานให้ละเอียดมากขึ้น

4. แบ่งนิทานตามสารัตถะ (Motif – Index) เป็นการแบ่งเพื่อจัดหมวดหมู่ จัดระเบียบของนิทานให้ชัดเจน เพื่อสะดวกแก่การสอบสวนค้นคว้า และเปรียบเทียบ(คำว่า สารัตถะ หมายถึง แก่นแท้หรือจุดสำคัญของนิทานเรื่องนั้น)

การแบ่งประเภทนิทานที่เป็นปัจจุบันที่สุดนั้น ประคอง นิมมานเหมินท์ (2551) ได้แบ่งประเภทนิทานพื้นบ้านไทย ออกตามลักษณะเนื้อหาและรูปแบบโดยแบ่งออกเป็น 11 ประเภท ดังนี้

1. เทวปกรณัม หรือเทพปกรณัม (Myth) เป็นเรื่องอธิบายถึงกำเนิดของจักรวาล โครงสร้าง และระบบของจักรวาล มนุษย์ สัตว์ ปราการกฎการณ์ธรรมชาติ เช่น ลม ฝน กลางวันกลางคืน ฯลฯ ตลอดจนพิธีกรรมการประเพณีปฏิบัติต่างๆ

สำหรับนิทานพื้นบ้านของไทยที่กล่าวถึงโลก จักรวาล เทวดา กำเนิดมนุษย์และสัตว์ ตลอดจนบทบาทหน้าที่ของเทวดาและของผู้ครองแผ่นดิน มีอยู่บ้าง เช่น เรื่องเมขลาารามสูร เรื่อง จันทคราสและสุริยคราส เรื่องพญาคันคาก (พญาแถน) เป็นต้น

2. นิทานศาสนา (Religious Tale) มีจุดมุ่งหมายในการสั่งสอนศีลธรรมแก่ประชาชน และแนวทางประพฤติปฏิบัติ สร้างค่านิยมและบรรทัดฐานทางอ้อมให้แก่สังคม ถ้าเป็นนิทานไทยจะเป็นเรื่องเกี่ยวกับนรกสวรรค์ หรือเรื่องราวของบุคคลที่ศักดิ์สิทธิ์ในศาสนา โครงเรื่องจะยึดหลักพุทธศาสนาเป็นสำคัญ เช่น ทำดีได้ดี ทำชั่วได้ชั่ว

นิทานศาสนาของไทย จะมีที่มาจากพุทธประวัติ อรรถกถาชาดก ปัญญาชาดก โดยมีตัวละครเป็นพระพุทธเจ้า พระโพธิสัตว์ บุคคลสำคัญในศาสนาพุทธ เช่น องค์กรีมาล นางวิสาขา เป็นต้น

3. นิทานคติ (Fable) หมายถึง แนวทางหรือแบบอย่าง นิทานคติเป็นเรื่องขนาดไม่ยาวนัก การดำเนินเรื่องไม่ซับซ้อน ตัวละครอาจเป็นคนหรือสัตว์ก็ได้ เรื่องหนึ่งๆอาจมีตัวละครประมาณ 2 - 4 ตัว แนวคิดที่ปรากฏในนิทานคือคุณค่าของจริยธรรมและผลแห่งการประกอบกรรมดีและกรรมชั่ว กรรมดีที่นำผลดีมาให้มักได้แก่ ความกตัญญูรู้คุณ ความเมตตากรุณา ความเคารพเชื่อฟัง ความซื่อสัตย์ ฯลฯ ส่วนกรรมชั่วที่นำผลชั่วมาให้ ก็คือการกระทำที่ตรงกันข้าม ได้แก่ ความไม่กตัญญูรู้คุณ ความใจร้ายโหดเหี้ยม ความดื้อรั้น ความทุจริตคดโกง ความทรยศ ฯลฯ

น่าสังเกตว่า การเล่านิทานคตินั้นผู้เล่ามักชี้ให้เห็นผลดีและผลร้ายของกรรมในตอนท้ายเรื่องเสมอ

4. นิทานมหัศจรรย์ (Fairy Tale) ตามรูปศัพท์ทำให้เข้าใจว่าเป็นนิทานเกี่ยวกับเทวดา นางฟ้า ตามที่จริงแล้วอาจไม่มีเทวดา นางฟ้าก็ได้ แต่จะเป็นเรื่องราวของความมหัศจรรย์เหนือธรรมชาติ

นิทานมหัศจรรย์ของไทยอาจจัดเป็นนิทานประเภทอื่นได้ เช่น นิทานศาสนา หรือ นิทานคติ และบางครั้งระบุสถานที่ว่าเกิดที่ไหนก็มี ส่วนผู้ช่วยพระเอกนางเอกนั้นส่วนมากเป็นพระอินทร์ พระฤาษี สำหรับความมหัศจรรย์ที่พบในนิทานของไทยนั้น ได้แก่ การเหาะเหินเดินอากาศ การแปลงกาย การสาป การชุบชีวิต ของวิเศษ การเนรมิต เป็นต้น ตัวอย่างนิทานมหัศจรรย์ของไทย ได้แก่ เรื่องปลาบู่ทอง สังข์ทอง พระสุธน ลักษณะวงศ์ จันทะโครพ นางสิบสอง โสนน้อยเรือนงาม นางผมหมอม การะเกด หงส์เหิน จำปาสีต้น ฯลฯ

5. นิทานชีวิต (Novella) มีลักษณะคล้ายคลึงกับนิทานมหัศจรรย์ ตรงที่มีขนาดค่อนข้างยาวมีหลายอนุภาคหรือหลายตอน ที่ต่างกันก็คือนิทานชีวิตดำเนินเรื่องอยู่ในโลกแห่งความจริง มี

การบ่งสถานที่และตัวละครชัดเจน อาจมีเรื่องอภิปาฏิหาริย์หรือความมหัศจรรย์ แต่มีลักษณะที่ผู้อ่านผู้ฟังเชื่อว่าเป็นสิ่งที่เป็นไปได้มากกว่า เรื่องที่อาจถือว่าเป็นนิทานชีวิตของไทย ได้แก่ เรื่อง พระลอ ไกรทอง ขุนช้างขุนแผน เป็นต้น

6. นิทานประจำถิ่น (Saga) นิทานที่มีขนาดของเรื่องไม่แน่นอน บางเรื่องก็สั้นบางเรื่องก็ยาว บางเรื่องอาจมีอนุภาคที่สำคัญเพียงอนุภาคเดียว มักเป็นเรื่องแปลกพิสดาร ซึ่งเชื่อว่าเคยเกิดขึ้นแล้วจริง ณ สถานที่แห่งใดแห่งหนึ่ง ตัวละครและสถานที่บ่งไว้ชัดเจน อาจเป็นเรื่องของบุคคลในประวัติศาสตร์หรือคนสำคัญของเมือง ตัวละครอาจเป็นมนุษย์ เทวดา สัตว์หรือผีบางนางไม้

7. นิทานอธิบายเหตุ (Explanatory Tale) เป็นเรื่องที่อธิบายถึงกำเนิดหรือความเป็นมาของสิ่งที่เกิดขึ้นในธรรมชาติ อาจอธิบายถึงการกำเนิดสัตว์บางชนิด สาเหตุที่สัตว์บางชนิดมีรูปร่างลักษณะต่างๆ กำเนิดของพืช ดวงดาว มนุษยชาติ หรือสถาบัน เรื่องประเภทนี้มักจะสั้น และเล่าอย่างตรงไปตรงมา เพื่อจะตอบคำถามว่าทำไมสิ่งนั้นจึงเป็นอย่างนั้น

8. นิทานเรื่องสัตว์ (Animal Tale) เป็นเรื่องที่สัตว์เป็นตัวเอก นิทานเรื่องสัตว์โดยทั่วไปมักแสดงให้เห็นความฉลาดของสัตว์ชนิดหนึ่ง และความโง่เขลาของสัตว์อีกชนิดหนึ่ง สัตว์ที่เป็นตัวเอกที่มีลักษณะเป็นตัวโกง เทียบกลั่นแกล้งเอาเปรียบคนอื่นหรือสัตว์อื่น ซึ่งบางทีก็ได้รับความเดือดร้อนตอบแทนบ้างเหมือนกัน ความน่าสนใจของเรื่องอยู่ที่ความขบขันจากการหลอกลวง หรือการตกอยู่ในสถานการณ์ลำบากที่ไม่น่าเป็นไปได้ของสัตว์ อันเนื่องจากความโง่เขลา นิทาน เรื่องสัตว์ของไทย มักเป็นนิทานขนาดสั้น บางเรื่องมีลักษณะเป็นนิทานอธิบาย หรือนิทานคติด้วย อาจแบ่งเนื้อหาออกเป็น 3 ประเภท ดังนี้

8.1 นิทานที่แสดงนิสัยสันดานแท้จริงของสัตว์ มุ่งแสดงให้เห็นว่าแม้สัตว์จะเปลี่ยนรูปร่างลักษณะ แต่สัตว์ก็มักไม่ทิ้งสันดานเดิมของมัน

8.2 นิทานเกี่ยวกับสัตว์โง่ สัตว์ฉลาด และสัตว์เจ้าเล่ห์

8.3 นิทานเกี่ยวกับสัตว์ที่ดี เช่น เป็นสัตว์กตัญญู เป็นสัตว์ที่มีใจโอบอ้อมอารี เป็นต้น

9. นิทานเรื่องผี มีผีเป็นตัวเอกของเรื่องแทบทุกสังคมมีเรื่องเล่าเกี่ยวกับผีต่างๆ มาก ผีบางเรื่องไม่ปรากฏชัดว่ามาจากไหน เกิดขึ้นได้อย่างไร แต่มีผีบางประเภทเป็นวิญญาณของคนที่ยาไปแล้วกลับมาหลอกหลอนผู้ที่มีชีวิตอยู่ ด้วยรูปร่างและวิธีการต่างๆ

เรื่องเล่าเกี่ยวกับผีนี้สะท้อนให้เห็นความเชื่อในเรื่องวิญญาณและเรื่องภูตผีของคนไทย ผี ในเรื่องที่เล่ามีทั้งผีที่ดี ซึ่งในความช่วยเหลือ หรือคุ้มครอง หรือบอกกล่าวให้ และผีร้ายที่คอยหลอกหลอน รังควานคน ผีในนิทานไทยอาจแบ่งได้เป็น 6 ประเภท คือ ผีคนตาย ผีบ้านผีเรือน (ผีปู่ย่าตายาย) ผีประจำต้นไม้ (นางไม้ รุกขเทวดา) ผีป่า (ผีกองกอง) ผีที่สิงอยู่ในร่างคน (ผีปอบ ผีกะ ผีโพล) ผีเบ็ดเล็ด หรือ ผีเร่ร่อน (ผีกระสือ ผีกระหาง ผีโขมด ผีเปรต)

10. มุขตลก (Jest) มักจะมีขนาดสั้น โครงเรื่องไม่ซับซ้อน มีเพียงอนุภาคเดียว ตัวละครอาจเป็นมนุษย์หรือสัตว์ก็ได้ จุดสำคัญของเรื่องอยู่ที่ความไม่น่าเป็นไปได้ต่างๆ การแบ่งประเภทมุขตลกของไทยตามลักษณะของเรื่อง อาจเป็นได้ 2 ประเภทย่อยๆ คือ

10.1 เรื่องที่มีลักษณะหยาบโลน ได้แก่ เรื่องเกี่ยวกับพรหมจรรย์กับราคะวิถถาร ผู้ที่ตกเป็นเป้าหมายของการล้อเลียนในเรื่องนี้ ส่วนใหญ่คือผู้ประพฤติพรหมจรรย์ ได้แก่ พระและชี รวมทั้งผู้ที่เคยบวชเรียนนานๆ แล้วสึก และบรรดาเครือญาติซึ่งสังคมไม่ยอมรับ ได้แก่ ลูกเขยกับแม่ยาย พี่เขยกับน้องเมีย และแม่ผัวกับลูกสะใภ้ เป็นต้น

10.2 เรื่องที่ไม่หยาบโลน ได้แก่ เรื่องที่มีแนวคิดเกี่ยวกับความฉลาด ความโง่ ความเกียจคร้าน เรื่องเกี่ยวกับต่างชาติต่างถิ่นบางเรื่อง รวมทั้งเรื่องโม่ด้วย

แนวคิดสำคัญที่ปรากฏบ่อยในมุขตลกของไทยมี 7 ประการ คือ ความฉลาด ความโง่ ความเกียจคร้าน เรื่องเพศ คนพิการ ผู้มีฐานะสูงในสังคม และคนต่างถิ่นหรือต่างชาติ อย่างไรก็ตามโครงสร้างของมุขตลกต้องตั้งอยู่บนความกลับตาลปัตรของชะตาชีวิต ความผิดกลายเป็นทางนำ ลาก ความ อปรกติ และผิดประเพณีนิยมทำให้เกิดความหรรษา ทั้งนี้เพราะผู้ฟังไม่ถือสา

11. นิทานเข้าแบบ (Formula Tale) หมายถึงนิทานที่มีแบบสร้างพิเศษ นิทานประเภทนี้ โครงเรื่องมีความสำคัญเป็นรองของแบบสร้าง การเล่าก็เล่าเพื่อสนุกสนานของผู้เล่าและผู้ฟังโดยแท้

11.1 นิทานไม่รู้จบ (Endless Tale) นิทานประเภทนี้ไม่มีอะไรมาเกี่ยวข้องกับการนับ ผู้เล่าสามารถที่จะเล่าไปได้นานเท่าที่ผู้ฟังต้องการโดยเรื่องไม่มีวันจบ ปรกติผู้ฟังมักจะรำคาญจนต้องบอกให้หยุดเล่า

นิทานไม่รู้จบของไทยมักเริ่มเรื่องด้วยการปูพื้นให้น่าสนใจ จนผู้ฟังตามฟังอย่าง ตั้งอกตั้งใจและพอถึงตอนหนึ่งก็จะหยุดเล่า ผู้ฟังคาดว่าน่าจะมีอะไรน่าสนใจต่อไป ก็จะคะยั้นคะยอให้เล่า ผู้เล่าก็จะเล่าออกมาทีละประโยค โดยเปลี่ยนจำนวนตัวเลขเท่านั้น จึงสามารถทำให้เล่าเรื่องไปได้ โดยไม่รู้จบ อย่างไรก็ตามนิทานประเภทนี้นับว่ามีประโยชน์ด้านการสอนการนับจำนวนให้แก่เด็ก

11.2 นิทานลูกโซ่ มักเป็นเรื่องเกี่ยวกับเหตุการณ์หนึ่งที่เกิดขึ้นซ้ำหลายๆ ครั้ง หรือเกี่ยวกับสิ่งหลายๆ สิ่ง มีการแจกแจงเรียงลำดับจำนวนเลขหรือวันเดือนปี นิทานลูกโซ่ของไทยที่รู้จักกันดีก็คือ เรื่องยายกับตาปลุกกล้วยปลุกงาให้หลานเฝ้า นิทานลูกโซ่ของไทยน่าจะมีประโยชน์ในการฝึกความจำ โดยการเล่าให้ฟังหลายครั้งหลายคน

## บริบทพื้นที่ศึกษา

### กลุ่มชนในพื้นที่ศึกษา

#### 1. กลุ่มชนพื้นเมืองดั้งเดิมสมัยก่อนประวัติศาสตร์

กลุ่มชนพื้นเมืองดั้งเดิมกลุ่มนี้จะเป็นกลุ่มชนที่พัฒนามาจากกลุ่มชนที่มีอยู่มาก่อนตั้งแต่สมัยก่อนประวัติศาสตร์ที่อาศัยอยู่บริเวณแอ่งโคราช จะกำหนดพื้นที่การอยู่อาศัยหรือตั้งถิ่นฐานโดยใช้ลักษณะเฉพาะทางวัฒนธรรมเครื่องปั้นดินเผา ซึ่งแบ่งเป็น 3 กลุ่มชน คือ กลุ่มชนโนนชัย กลุ่มชนทุ่งสำริด กลุ่มชนทุ่งกุลาร้องไห้ ซึ่งมีรายละเอียดดังนี้

1.1 กลุ่มชนโนนชัย จะอยู่บริเวณจังหวัดขอนแก่นมีอายุความเก่าแก่ไม่น้อยกว่าบ้านเชียง เขตนี้เป็นส่วนบนสุดของอาณาบริเวณที่พบจารึกของพระเจ้าจิตรเสนที่เมืองโบราณศรีเมืองแอม

1.2 กลุ่มชนทุ่งสำริด กลุ่มชนทุ่งสำริดจะอยู่บริเวณลุ่มแม่น้ำมูลตอนบนแถบโคราช ชัยภูมิ บุรีรัมย์ ชุมชนหนาแน่นในแถบอำเภอนโนนสูงและพิมาย ลักษณะเด่นทางวัฒนธรรมเห็นได้จากเครื่องปั้นดินเผา ซึ่งเป็นแบบปากแตรและพิมายดำ

1.3 กลุ่มชนทุ่งกุลาร้องไห้ กลุ่มชนนี้จะอยู่บริเวณที่ราบลุ่มแม่น้ำตอนล่างของแม่น้ำชี แม่น้ำมูล ทางตะวันออกของทุ่งสำริด ปรากฏอยู่ในบริเวณอันกว้างขวางของจังหวัดบุรีรัมย์ มหาสารคาม ร้อยเอ็ด สุรินทร์ ศรีสะเกษ ยโสธร อุบลราชธานี ชนกลุ่มนี้สร้างเครื่องปั้นดินเผาเนื้อหยาบบางแบบหนาไม่มีลายเขียนสีในระยะแรก ต่อมาจึงมีการเขียนสีและชุบน้ำโคลนสีแดง คนที่นี้ยังมีประเพณีที่สำคัญคือประเพณีฝังศพ 2 ครั้ง มีการขยายตัวทั้งทางเศรษฐกิจและการเมืองตลอดจนมีการส่งสมประชากรจากที่อื่นมาเพิ่มเติม ดังนั้นในยุคต้นสมัยประวัติศาสตร์ ดินแดน แถบนี้ผู้คนจึงสามารถตั้งชุมชนบ้านเมืองเป็นแว่นแคว้นได้ เพราะผู้คนเหล่านี้ได้เป็นฐานทางสังคมรองรับการเจริญเติบโตของอาณาจักรเจนละ มีหลักฐานความเจริญหลายอย่าง เช่น การถลุงเหล็ก การทำเกลือ การปลูกข้าวเป็นอาหารหลัก และการขุดคุ้ยน้ำคันดินเพื่อเป็นแหล่งที่ตั้งชุมชน ดังนั้นจึงพบว่ากลุ่มชนพื้นเมืองดั้งเดิมเหล่านี้ได้ตั้งถิ่นฐานเป็นชุมชนโบราณที่มีกระจุกกระจายทั่วไปในพื้นที่ของแอ่งโคราชทั้งบริเวณลุ่มแม่น้ำชี แม่น้ำมูล และลุ่มแม่น้ำโขง

#### 2. กลุ่มชนชาวคัมเมอร์ (เขมรในอีสานใต้)

กลุ่มชนชาวคัมเมอร์ (Khmer) คือกลุ่มชนที่อยู่แถบแนวทิวเขาตงรัก คือพื้นที่บริเวณเมืองบุรีรัมย์ เมืองสุรินทร์ และเมืองศรีสะเกษ ตลอดไปถึงปราสาทวัดภูในแคว้นจำปาศักดิ์ ประเทศลาว ซึ่งจีนจะเรียกอาณาจักรของพวกคัมเมอร์ว่า “เจนละ” ธิดา สาระยา (อ้างถึงใน ศิริพร สุขเมธรัตน์. 2554 ) การเริ่มต้นประวัติศาสตร์เจนละ มีหลักฐานที่ทำให้เข้าใจได้ว่ากษัตริย์เจนละไม่ใช่ชาวกัมพูชาโดยตรงซึ่งมีหลักฐานท้องถิ่นที่กล่าวถึงพระเจ้าจิตรเสน หรือ มเหศวรธรรมัน ได้ใช้กำลังปราบปรามบรรดา “มูลเทศะ” ทั้งหมดที่อยู่บริเวณลุ่มแม่น้ำมูล และขยายอำนาจลงไปถึงบริเวณพื้นที่ราบลุ่มแม่น้ำโขงและในสมัยพระราชโอรสของพระองค์คือ พระเจ้าอีสานวรมัน ได้ทรงเป็นผู้รวมกลุ่ม

ชนต่างๆ ในพื้นที่ผสมผสานทั้งทางสังคมและวัฒนธรรมร่วมกัน สร้างเมืองสำคัญเป็นศูนย์รวมของกลุ่มชนทั้งหลายเกิดเป็นวัฒนธรรมที่เรียกว่า “วัฒนธรรมเจนละ” ซึ่งภาษาเขมรคือภาษาที่กลุ่มชาวคัมเมอร์หรือชาวเขมรท้องถิ่นในปัจจุบันจะใช้พูดมากที่สุด ใน 3 จังหวัด คือ จังหวัดสุรินทร์ร้อยละ 70 ของประชากร จังหวัดบุรีรัมย์ร้อยละ 50 ของประชากร และจังหวัดศรีสะเกษร้อยละ 30 ของประชากร นอกนั้นจะมีคนพูดภาษาเขมรกระจัดกระจายในจังหวัดใกล้เคียงบ้างแต่ไม่มากนัก รวมประมาณเกือบ 2 ล้านคน ซึ่งภาษาเขมรเป็นภาษาที่มีความสัมพันธ์และมีอิทธิพลด้านคำศัพท์ต่อภาษาไทย (เรืองเดช ปันเพือนขัตติย์. 2531 : 218-219) กลุ่มชาวคัมเมอร์เหล่านี้จะ มีการตั้งบ้านเมืองที่สำคัญและเกี่ยวกับอาณาจักรเจนละ โดยเฉพาะเมื่อครั้งอาณาจักรเจนละแบ่งแยกอาณาจักรตามเขตพื้นที่ ทิวเขาตงรัก โดยบริเวณที่สูงทางลุ่มน้ำมูลจะถูกเรียกว่า “คัมเมอร์ลือ” คำว่า “ลือ” เป็นภาษาเขมรถิ่นแปลว่า “ข้างบน” ซึ่งหมายถึงบริเวณอาณาจักรเจนละบก ส่วนบริเวณที่ราบลุ่มทะเลสาบแม่น้ำโขง ซึ่งเป็นที่ต่ำจะเรียกว่า “คัมเมอร์กรอม” คำว่า “กรอม” เป็นภาษาเขมรถิ่นแปลว่า “ข้างล่าง” (จิตร ภูมิศักดิ์. 2547 : 142-143) ดังนั้นบริเวณอีสานตอนใต้จึงเป็นบริเวณถิ่นอาศัยของชาว “คัมเมอร์ลือ” ซึ่งเป็นชาวคัมเมอร์ในแอ่งโคราช หรือบริเวณลุ่มแม่น้ำมูลเชิงทิวเขาตงรัก

### 3. กลุ่มชนชาวขอม (กรอม – คัมเมอร์ (เขมรโบราณ)- กัมพูชา)

กลุ่มชนชาวขอม หรือ ชาว “กรอม” หมายถึง คนที่อยู่พื้นที่ข้างล่างทิศใต้ทิวเขาตงรัก และต่อมากงมีการพัฒนาการเรียกชื่อจากคำว่าชาว “กรอม” หรือ “ชาวกล่อม” มาเป็น “ชาวขอม” (ผู้เรียบเรียง) โดยกลุ่มชนกลุ่มนี้จะใช้ภาษามอญ – คัมเมอร์ ซึ่งคนพื้นเมืองบริเวณนี้สามารถพัฒนาตัวอักษรของตนขึ้นใช้กับตัวอักษรภาษาที่รับมาจากภายนอก เช่น ตัวอักษรปัลลวะ ภาษาสันสกฤต ภาษาบาลี สำหรับภาษาขอมที่เก่ามากที่สุดพบที่จารึกแถบเมืองจันทบุรีคือจารึกเขาน้อยและจารึกเขารัง ดังนั้นชาวขอมซึ่งอยู่แถบปราจีนบุรีจึงเป็นกลุ่มที่รับอารยธรรมจากภายนอกมาปรุงแต่งทำให้เป็นกลุ่มคนที่มีลักษณะวัฒนธรรมโดดเด่นแยกตัวจากกลุ่มชนเดิม ได้มีการพบจารึกภาษาขอมยุคต้นในบริเวณใกล้ฝั่งทะเลเพราะมีการติดต่อกับบ้านเมืองตามชายฝั่งทะเล

ส่วนกลุ่มชาวขอมในภูมิภาคโดยเฉพาะอย่างยิ่งที่อยู่แถบลุ่มแม่น้ำโขงนั้นนักวิชาการชาวฝรั่งเศสส่วนใหญ่จะมีความเห็นว่าบริเวณนี้นอกจากจะมีชาวขอมหรือพวกคัมเมอร์แล้วก็จะมีชาวพุนัน ชาวจาม หากกำหนดพื้นที่บริเวณที่อยู่อาศัย กลุ่มชนพวกพุนันจะอยู่บริเวณเดลตา(Delta) ซึ่งเป็นที่ลุ่มเขตอุดมสมบูรณ์ของปากแม่น้ำโขงที่แม่น้ำไหลลงสู่ทะเลที่เมืองออกแก้ว ประเทศเวียดนาม และบริเวณทะเลสาบใหญ่ใกล้ปากน้ำตลอดตามชายฝั่งทะเลไปทางตะวันออกขึ้นไปทางเหนือถึงอ่าวคัมรานท์ ส่วนพวกจามจะอยู่ในพื้นที่เหนือพวกพุนันนั้นขึ้นไปจนถึงเมือง สติงตรงใกล้ปากน้ำมูลที่ออกสู่ลำน้ำโขงตลอดจนถึงบริเวณแก่ง “ลีผี” ประเทศลาว และพวกคัมเมอร์คือพวกที่อยู่อาศัยในพื้นที่เหนือพวกจามขึ้นไป โดยอยู่ในกลุ่มอีสานตอนใต้บริเวณทิวเขาพนมดงรัก ตลอดแนวถึงปราสาทวัดภูแขวงจำปาศักดิ์ ประเทศลาว ส่วนชาวขอมคือประชากรในอาณาจักรขอมหรืออาณาจักรคัมเมอร์

(Khmer Empire) หรืออาณาจักรกัมพูชาปัจจุบัน โดยเรียกชื่อใหม่ว่า “ชาวกัมพูช” หรือ “ชาว กัมพูชา” และเรียกชื่อประเทศว่า “กัมพูชเทศ”หรือ “กัมพูชาเทศะ” ซึ่งจะปรากฏในจารึกขอมแห่ง เมืองพระนครที่ใช้คำนี้มาตั้งแต่หลังสมัยพระเจ้าชัยวรมันที่ 2 เมื่อทรงประกาศลัทธิเทวราชาในปี พ.ศ. 1345 และจารึกขอมหลังจากนั้นก็ได้อธิบายยืนยันถึงเชื้อสายชาวกัมพูชาหรือ “กัมพูเจีย” และ สันนิษฐานได้ว่าขอบเขตของกัมพูชาเทศ คือบริเวณทะเลสาบใหญ่ ซึ่งจะมีการสร้างเมืองหลวงสำคัญ 2 แห่ง คือนครวัด และนครธมตามลำดับ และสามารถขยายอิทธิพลขึ้นไปในพื้นที่บริเวณประเทศไทย และมีชาวขอมหรือชาวกัมพูชไปอยู่ร่วมอาศัยด้วยโดยจารึกบ่ออีกา (นครราชสีมา) ได้กล่าวถึงดินแดน นอกกัมพูชเทศ (กมุเทศานตเร) ประมาณปี พ.ศ. 1412 ชาวกัมพูชจึงเป็นการผสมผสานต่อเนื่อง จากชาวขอมในสมัยอาณาจักรเจนละ

#### 4. กลุ่มชนชาวกวย-กวย (ส่วย)

กลุ่มชนชาวกวย หรือกวย หรือกวย ซึ่งแปลว่า “คน” นั้นต่อมานิยมเรียกว่า “ส่วย” เนื่องจากในสมัยกรุงรัตนโกสินทร์ตอนต้น (รัชกาลที่ 3) ได้จัดแบ่งการปกครองบริเวณภาคอีสานของ ไทย ตอนใต้แม่น้ำมูล เขตทิวเขาตองรักคือเมืองศรีสะเกษ สุรินทร์ บุรีรัมย์ ให้เป็นเขตการส่ง “ส่วย” เพราะพื้นที่ห่างไกลกรุงเทพฯไฟร์ในพื้นที่ไม่สะดวกที่จะมาเข้าเฝ้ารับราชการดังนั้นไฟร์ที่เป็นกลุ่มชน บริเวณนี้จึงนำส่วยส่วนใหญ่เป็นผลิตภัณฑ์ที่ได้จากป่ามาส่งหลวงแทนการเกณฑ์แรงงาน คำว่า “ส่วย” จึงเป็นชื่อเรียกตามฐานันดรในสังคมคือ “ไฟร์ส่วย” ต่อมาประเด็นที่กลุ่มชนชาวกวยถูกเรียกว่า “ส่วย” นั้นเกิดจากเป็นกลุ่มข้าทาสและมักจะถูกจับตัวส่งเป็นส่วยแทนสิ่งของอื่นๆจึงถูกเรียกว่า “คนส่วย” และนิยมเรียกคนกลุ่มนี้ว่าส่วยแทนคำว่า “ชาวกวย” สำหรับชาวกวยนี้จะเป็นกลุ่มชนที่พูดภาษา ตระกูลมอญ-เขมร เป็นพวกเลือดผสมระหว่างเวดดิค (Veddic) และเมลานีเซียน (Melanesian) นับ เนื่องในกลุ่มชาติพันธุ์เดียวกับพวกข่า(ข่า) เรื่องราวของพวกกวยจะปรากฏอยู่ในจารึกสมัยพระเจ้า ชัยวรมันที่ 2 ประมาณพุทธศตวรรษที่ 14 อย่างน้อย พอประมาณได้ว่าสมัยประวัติศาสตร์ยุคกลาง ภายในอาณาจักรเจนละคงมีคนกลุ่มนี้อาศัยอยู่แล้ว (ธิดา สาระยา. 2540 : 21) กลุ่มชาวกวยนี้ จิตร ภูมิศักดิ์ กล่าวว่าอาศัยอยู่ในลาวใต้ บริเวณที่มีมากคือ แขวงจำปาศักดิ์ สาละวัน และอัตตะปือ เป็น ชนกลุ่มหนึ่งที่เป็นไฟร์เมืองและข้าทาสในยุค “เมืองสุวรรณ โคมคำ (โพธิสารหลวง)” และเมือง “สิน สุวรรณโคมคำ” ต่อมาตกเป็นข่า (ข่า) ของลาว ส่วนพวกที่อาศัยอยู่บริเวณภาคเหนือและตะวันตก ของทะเลสาบกัมพูชาก็ตกเป็นข้าทาสคือเป็นพวก “สำแระ” (ไฟร์นา) ของเจ้านายเมืองนครธม ข้าทาส ชาวกวยหรือชาวส่วยกลุ่มนี้มีความสามารถและมีความรู้ในการใช้ประโยชน์จากเหล็กจะถูกใช้ให้เป็นผู้ ขุดเหล็ก หลอมเหล็ก ตีเหล็กเป็นอาวุธ หล่อสำริด อาวุธของอาณาจักรขอมคงจะได้จากช่างเหล็กที่ เป็นทาสชาวกวยเหล่านี้ นอกจากนี้พวกกวยยังชำนาญในการจับช้างและคงทำหน้าที่จับช้างศึกให้ เจ้านายขอม รวมทั้งยังถูกเกณฑ์ไปทำหน้าที่สกัดหิน ลากหิน ก่อสร้างปราสาท ขุดสระน้ำมเหสีที่มี อยู่มากมายในบริเวณนครธมและที่อื่นๆ เพื่อใช้เป็นอ่างเก็บน้ำเรียกว่า “บาราย” และเพื่อสกัดเอาก่อน

แลงเปียก ฯลฯ คนพวกนี้เป็นไพร่เมืองและเป็น ข้าทาสมาตลอดสมัยนครหลวง (จิตร ภูมิศักดิ์ อ้างถึงใน สุศิริพร สุขเมธรัตน์. 2554)

ดังนั้นจึงประมาณได้ว่าสมัยประวัติศาสตร์ยุคกลางอาณาจักรเจนละคงมีชนกลุ่มนี้อาศัยอยู่ในพื้นที่นี้มาก่อนแล้ว และตามเนื้อหาข้อความในจารึกทำให้พอสันนิษฐานได้ว่าการผสมผสานแต่งงานและร่วมวัฒนธรรมกับชาวขอม ดังนั้นในสมัยปลายกรุงศรีอยุธยามีหลักฐานพงศาวดารกล่าวถึงชาวทวาย บางกลุ่มคือพวกเลี้ยงช้างได้อพยพจากเมืองอัตตะปือและเมืองแสนปาง แขวงเมืองจำปาศักดิ์ เข้ามาบริเวณลุ่มแม่น้ำโขงและตอนเหนือทิวเขาตองรักเข้าสู่พื้นที่เมืองศรีสะเกษ เมืองสุรินทร์ และเข้ามามีบทบาทในฐานะผู้นำของเมืองสุรินทร์ ซึ่งมีชาวขแมร์ (เขมร) อาศัยอยู่ก่อนแล้ว และจากการที่เป็นชนกลุ่มน้อยและวัฒนธรรมด้อยกว่าทำให้บรรดาพวกทวายหรือทวายน้อยเหล่านี้ถูกดูถูกกลั่นแกล้งให้เข้าสู่กระแสวัฒนธรรมที่เจริญกว่าแข็งแกร่งกว่า กลายเป็นชนชาติที่มีการผสมทางวัฒนธรรมไป ซึ่งภาษาส่วยหรือภาษากูย (Suoi or Kui) นี้จะเป็นภาษาหนึ่งในที่อยู่ในตระกูลภาษาออสโตรเอเชียติกกลุ่มภาษามอญ-เขมร ภาษาเดียวกับภาษาขมุ (Khmu) ปัจจุบันประชากรชาวทวายที่อาศัยอยู่แถบเดียวกันกับชาวเขมรสุรินทร์มีอยู่ร้อยละ 10 ของประชากรชาวสุรินทร์ นอกจากนี้ชาวทวายจะอยู่กระจัดกระจายในจังหวัดศรีสะเกษ บุรีรัมย์ อุบลราชธานีบ้างเล็กน้อย (เรืองเดช ปิ่นเชื่อนชิตย์. 2531 : 220) ซึ่งจะกล่าวถึงบทบาทของชาวทวายหรือทวายที่ชัดเจนอีกครั้งหนึ่งในประวัติศาสตร์การตั้งเมืองสุรินทร์ในสมัยปลายกรุงศรีอยุธยา

#### 5. กลุ่มชนชาวลาว (เลี้ยว)

กลุ่มชนชาวลาวเป็นกลุ่มชนที่อยู่บริเวณลุ่มแม่น้ำโขงที่สร้างศูนย์อำนาจทางการเมือง เศรษฐกิจ วัฒนธรรมอยู่ใน 3 บริเวณ คือ แถบเมืองหลวงพระบาง แถบเมืองเวียงจันทน์ และแถบเมืองจำปาศักดิ์ นักวิชาการส่วนใหญ่มักเชื่อกันว่ามีชาวลาวแถบนี้ประมาณปลายประวัติศาสตร์ ยุคกลางคือประมาณสมัยสุโขทัยของไทย เพราะเริ่มมีจารึกที่กล่าวถึงชาวลาวที่ชัดเจน ส่วนประวัติศาสตร์ที่ไกลไปกว่านั้นยังเชื่อถือได้น้อยเพราะจะเป็นเรื่องราวจากตำนาน เช่น ตำนาน อูรังคธาตุ (พระธาตุพนม) ที่กล่าวถึงแคว้นศรีโคตรบูรณ อันเป็นกำเนิดของเมืองเวียงจันทน์ที่สัมพันธ์กับบ้านเมืองในแอ่งสกลนครและแอ่งโคราช นอกจากนี้หลักฐานจีนได้กล่าวถึงเมืองหนึ่งคือเมืองสง่าเกา (Sang Kao) ในช่วง พ.ศ. 1193-1199 และบ้านเล็กเมืองน้อยอื่นๆ อย่างไรก็ตามเรื่องราวกลุ่มชนชาวลาวสามารถกล่าวโดยรวมได้ว่าอยู่บริเวณลุ่มแม่น้ำโขงแถบตอนกลางบริเวณเมืองเวียงจันทน์และจำปาศักดิ์ โดยมีชุมชนบ้านเมืองอยู่ตั้งแต่ยุคประวัติศาสตร์สมัยกลาง ซึ่งกลุ่มชนเหล่านี้จะใช้พวกลาวในปัจจุบันหรือไม่ก็ตาม แต่บริเวณแถบนี้ก็มีผู้อยู่อาศัยและเกี่ยวข้องกับประวัติศาสตร์ของเจนละบมาตั้งแต่ประมาณพุทธศตวรรษที่ 12 แล้ว ธิดา สารยา (อ้างถึงใน สุศิริพร สุขเมธรัตน์ 2554) ซึ่งกลุ่มคนพูดภาษาลาวจะเป็นประชากรที่มีจำนวนมากที่สุดในภาคอีสานของประเทศไทยต่อมาในปัจจุบัน

## 6. กลุ่มชนชาวจาม

กลุ่มชนชาวจามแม้จะไม่ได้มีพัฒนาเป็นกลุ่มชนส่วนหนึ่งของเมืองสุรินทร์ในปัจจุบันแต่ก็ควรกล่าวถึงเพราะเป็นชนดั้งเดิมในภูมิภาคนี้ กลุ่มชนชาวจามเป็นชนเผ่าหนึ่งที่อาศัยอยู่ในบริเวณระหว่างทะเลจีนใต้และทิวเขาอันนาม เป็นพวกที่คุ้นเคยกับหุบเขาและทะเล ในอดีตพวกจามและเวียดนามอาศัยอยู่ในที่ราบลุ่มต่ำใกล้ทะเล จามบางพวกอยู่ในที่ดอนซึ่งปัจจุบันถือกันว่าเป็นพวกจามดั้งเดิมมากกว่าทางใต้แถบเวียดนามที่เปิดออกสู่การติดต่อจากทะเล จามบางส่วนก็ตั้งหลักแหล่งอยู่ในกัมพูชาด้วย โดยในทางเชื้อชาติพวกจามสัมพันธ์กับชนจากภูเขาล้าน เช่น พวกกระแตและจายายซึ่งเป็นข่ากลุ่มหนึ่ง สำหรับด้านวัฒนธรรมจามจะมีคติความเชื่อดั้งเดิมของตนเองก่อนรับนับถือฮินดู-พุทธ ซึ่งจามบางพวกก็เป็นมุสลิม โดยภาษาของพวกจามเรียกว่า “ภาษาคุณลูน” นักวิชาการหลายท่านมีความเห็นว่าพวกจามเป็นพวกออสโตรนีเซียนจากทะเล ผู้มาเยือนเอเชียตะวันออกเฉียงใต้โบราณ พวกนี้จึงมีความชำนาญด้านการค้าทางทะเลการประมง และมีความสามารถในการเดินเรือ เอกสารจีนโบราณได้กล่าวถึงพวกจามว่าบางกลุ่มก็มีอาชีพเป็น “สลัดทะเล”

พัฒนาการทางสังคมของพวกจามมีลักษณะเป็นชุมชนเมืองค่อนข้างมาก เพราะได้สัมผัสกับโลกกว้างทั้งการติดต่อจากผู้คนที่มาทางทะเลและผู้คนภายในทวีป ในกลุ่มชาวมอญ-คนมอญด้วยกันเอง เอกสารจีนได้กล่าวถึงวิวัฒนาการทางประวัติศาสตร์ของอาณาจักรจามปา หรือ “หลินอี” ว่าอยู่ร่วมสมัยกับอาณาจักรฟูนันประมาณพุทธศตวรรษที่ 7-8 ซึ่งมีเมืองสำคัญคือเมืองหลินอีอยู่ใกล้กับเมืองเว้ ความสำคัญของกลุ่มชนชาวจามที่ปรากฏในจารึกจามที่เมืองโวกานห์อันเป็นจารึกเก่าแก่ที่สุด เขียนเป็นภาษาสันสกฤตกล่าวว่าชนชาวจามเป็นผู้ส่งต่ออารยธรรมด้าน ภาษาสันสกฤตจากภายนอก เข้าสู่พื้นที่ภายในแผ่นดินของภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้โบราณก่อนชนชาติใดๆ ดังนั้นอาจกล่าวได้ว่าพวกจามเป็นชนที่เจริญอยู่ใกล้ทะเลมีอารยธรรมสูงกว่า ชนพื้นเมืองเดิมในภูมิภาคนี้ ดังปรากฏว่าแหล่งอารยธรรมของพวกจามบริเวณตอนในนั้นอยู่ที่ปราสาทวัดภู แหวงเมืองจำปาศักดิ์ ประเทศลาว เพราะมีชิ้นส่วนศาสนสถานแบบ “ถาลาบริวัตร” รวมทั้งพบเมืองอุบลราชธานีตรงปากแม่น้ำมูลต่อแม่น้ำโขง และบริเวณเมืองจันทร์ใกล้ทะเลด้วย (ธิดา สาระยา. 2536 : 86) ดังนั้นกลุ่มชนชาวจามจึงเป็นกลุ่มชนดั้งเดิมในภูมิภาคนี้

กลุ่มชนดั้งเดิมในแอ่งโคราชและลุ่มแม่น้ำโขงที่กล่าวถึง 6 กลุ่มนี้จะมีกลุ่มชนที่เกี่ยวข้องกับเมืองสุรินทร์มี 3 กลุ่ม คือ กลุ่มชนชาวคแมร (เขมร) กลุ่มชนชาวกวย-กวย (ส่วย) และกลุ่มชนชาวลาว พัฒนาการกลุ่มชนเหล่านี้จะเริ่มชัดเจนขึ้นเป็นประวัติศาสตร์ท้องถิ่น ซึ่งเป็นยุคแห่งการสร้างบ้านแปงเมืองของกลุ่มชาว ไต-ไท-ไทย และนำเข้าสู่เรื่องราวของเมืองสุรินทร์ที่มีหลักฐาน เป็นลายลักษณ์อักษร

## พื้นที่ศึกษา

### จังหวัดศรีสะเกษ

ที่มาของชื่อ “ศรีสะเกษ” นี้มักมีการอ้างถึงตำนานหญิงสาวที่ลงไปสระผมในสระน้ำแห่งหนึ่งตรงบริเวณที่ตั้งเมืองศรีสะเกษในปัจจุบัน บ้างก็ว่าเป็นหญิงสาวต้องแก่ บ้างก็ว่า เป็นชายาของเจ้าเขมรพระองค์หนึ่งลงไปสระผมและสร่งน้ำ แต่ในบางแห่งก็เชื่อว่าชื่อนี้มาจากการที่ในแถบนี้มี “ต้นเกด” ขึ้นอยู่อย่างมากมาย หรือไม่ชื่อนี้ก็มาจากชื่อเมือง “อินทเกศ” หรือ “คัมศรีสะเกษ” ในเมืองลาว ถูกนำมาใช้ตั้งเป็นชื่อของการสร้างเมืองใหม่แห่งนี้ขึ้นจนมาเป็นเมืองศรีสะเกษในปัจจุบัน

### ประวัติจังหวัดศรีสะเกษ

ชื่อ “ศรีสะเกษ” แต่เดิมนั้นเขียนว่า “ศรีสระเกศ” เป็นเมืองที่เคยขึ้นอยู่กับ “เมืองขุขันธ์” ตามบันทึกประวัติการก่อตั้งจังหวัดศรีสะเกษขึ้นนั้น มีการย้อนไปถึงก่อนยุคสมัยที่อาณาจักรขอมจะแผ่อำนาจเข้าครอบครองบริเวณนี้ว่า ก่อนหน้านั้นบริเวณนี้พวกขมเชื้อสาย “ลัวะ” หรือ “ละว้า” เคยแผ่อำนาจปกครองอยู่ก่อน จนมาถึงสมัย “อาณาจักรพูนัน” ที่มีศูนย์กลางอยู่ทางตอนใต้ของแม่น้ำโขง ได้เข้ามาอิทธิพลในบริเวณนี้ตั้งแต่วรรณ พ.ศ. 1100 เมื่ออาณาจักรพูนันเสื่อมอำนาจลง ก็เกิดมี “อาณาจักรเจนละ” หรือ “อีสานปุระ” ขึ้นมามีอำนาจแทน อาณาจักรเจนละมีอาณาเขตครอบคลุมจากแถบภาคกลางของเวียดนาม ตอนใต้ของลาวบริเวณจำปาศักดิ์ และตอนเหนือของเขมรไปจนถึงเขตแดนอีสานของไทยในปัจจุบัน เมื่อพวกเจนละขึ้นมามีอำนาจนั้น พวกชาวละว้าเดิมก็ต้องอพยพถอยร่นหนีขึ้นไปทางทิศเหนือในแถบที่เคยมีพวกละว้าอาศัยอยู่เดิม บริเวณภาคอีสานจึงถูกทิ้งร้างไปเป็นจำนวนมากรวมไปถึงที่ตั้งของเมืองศรีสะเกษเดิมด้วย โดยตกอยู่ในสภาพที่รกร้างเช่นนี้อยู่เป็นเวลานาน จนเมื่ออาณาจักรเจนละเสื่อมอำนาจลงแทนที่ด้วยอำนาจของคนกลุ่มใหม่คือ “อาณาจักรขอม” ขึ้นมามีอำนาจเหนือบริเวณแถบนี้แทน โดยที่พวกขมยังแผ่ขยายอำนาจกินอาณาบริเวณเข้าไปกว้างขวางยิ่งกว่ายุคสมัยใดๆก่อนหน้านี้เสียอีก

ในยุคที่ชาวขอมเรืองอำนาจนั้น สันนิษฐานว่าบริเวณที่ตั้งของจังหวัดศรีสะเกษในปัจจุบัน อาจเป็นเมืองสำคัญเมืองหนึ่งของอาณาจักรขอมที่ถูกใช้เป็นเส้นทางเชื่อมต่อระหว่างจากศูนย์กลางอำนาจขอมที่ “นครวัด” ไปสู่เมืองต่างๆในแคว้นสุวรรณภูมิหรือประเทศไทยในปัจจุบันก็เป็นได้ เนื่องจากมีหลักฐานทั้งปราสาทหินและโบราณวัตถุสมัยขอมปรากฏอยู่มากมาย ที่พบอยู่ในบริเวณที่ตั้งเมืองศรีสะเกษแห่งนี้ รวมไปถึงเขาพระวิหารอันเป็นที่ตั้งของ “ปราสาทพระวิหาร” ก็ตั้งอยู่ในจังหวัดศรีสะเกษนี้ด้วย จนกระทั่งเมื่ออาณาจักรขอมเสื่อมอำนาจลง บริเวณที่ตั้งเมืองศรีสะเกษ นี้จึงได้เริ่มถูกปล่อยให้มีสภาพที่รกร้าง ผู้คนได้ละทิ้งเมืองนี้จนกลายเป็นป่ารกไปอีกครั้งกระทั่งถึงปลายสมัย “อาณาจักรอยุธยา” ในรัชกาลของ “พระเจ้าเอกทัศ” ก่อนการเสียกรุงนั้น ได้มีการกล่าวถึง “ตากะจะ” ชาวส่วยที่พาผู้คนอพยพมาจากฝั่งนครเวียงจันทน์แล้วมาตั้งถิ่นฐานอยู่ที่ “บ้านโคกลำดวน” ซึ่งต่อมาได้เปลี่ยนชื่อใหม่เป็น “เมืองขุขันธ์” แปลว่า “เมืองป่าดง” แล้วมีการถวายเป็นชื่อขึ้นกับกรุงศรี

อยุธยา พระเจ้าเอกทัศจึงทรงโปรดให้ตากะจะขึ้นดำรงตำแหน่งเป็น“หลวงแก้วสุวรรณ” เจ้าเมืองขุขันธ์ และต่อมาก็ได้เลื่อนเป็น “พระยาไกรภักดีศรีนครลำดวน” เนื่องจากมีความดีความชอบช่วยติดตาม “พระยาช้างเผือก” ประจักษ์กาลที่แตกคอกหนีมาทางทิศตะวันออก และสามารถนำกลับคืนสู่พระนครได้สำเร็จ

ครั้นล่วงมาถึงสมัยกรุงธนบุรี เมืองขุขันธ์ก็ยังมีบทบาทในการช่วยสมเด็จพระเจ้าตากสินมหาราชปราบปรามนครเวียงจันทน์ และจำปาศักดิ์อีกด้วยจึงได้รับความดีความชอบแต่งตั้งให้พระยาไกรภักดีศรีนครลำดวนขึ้นเป็น “พระยาขุขันธ์ภักดี” นอกจากนี้เมืองขุขันธ์ยังมีบทบาทในการนำกำลังช่วยปราบจลาจลในเขมรอีกเช่นกัน จนเข้าสู่สมัยรัตนโกสินทร์ปี พ.ศ. 2325 เมืองขุขันธ์เริ่มแออัด “พระภักดี ภูธรสงคราม (อุ่น)” ปลัดเมืองขุขันธ์เวลานั้นจึงได้ทูลขอสมเด็จพระพุทธยอดฟ้าจุฬาโลกมหาราช เพื่อแยกออกไปตั้งชุมชนแห่งใหม่ขึ้นที่ “บ้านโนนสามเขา” และต่อมาก็ทรงโปรดให้ยกขึ้นเป็นเมือง โดยพระราชทานนามให้ว่า “เมืองศรีสะเกษ” โดยให้ขึ้นกับเมืองขุขันธ์ต่อไป จนกระทั่งในปี พ.ศ. 2328 ได้มีการย้ายเมืองศรีสะเกษมาตั้งอยู่ที่ “บ้านพันทาเจียงอี” ตั้งอยู่ในเขตเทศบาลเมืองศรีสะเกษปัจจุบัน และเมื่อถึงปี พ.ศ. 2342 เมื่อเกิดศึกพม่าขึ้น ทางเมืองขุขันธ์ก็ได้ส่งไพร่พลไปช่วยรบสร้างผลงานอย่างมิได้ขาดตกบกพร่อง จึงมีความดีความชอบทรงโปรดให้ยกฐานะเมืองขุขันธ์มาขึ้นตรงต่อกรุงเทพมหานคร จนเมื่อเกิดเหตุการณ์ “กบฏเจ้าอนุวงศ์” ขึ้นในสมัยสมเด็จพระนั่งเกล้าเจ้าอยู่หัว เมืองขุขันธ์ก็เป็นอีกเมืองหนึ่งที่ถูกกองทัพเจ้าอนุวงศ์จากนครเวียงจันทน์เข้าโจมตีอย่างหนัก จนทั้งเจ้าเมืองและกรมการเมืองต่างก็ถูกปลิดชีพลงไปทั้งหมด แล้วถูกกวาดต้อนครัวเรือนทั้งหมดไปที่เมืองจำปาศักดิ์ แต่ภายหลังเมื่อปราบกบฏสำเร็จลงแล้วเมืองขุขันธ์ก็ได้รับการฟื้นฟูให้กลับมาดังเดิม

จนกระทั่งถึงรัชสมัย สมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว เมืองขุขันธ์ก็ถูกจัดให้ขึ้นกับ “มณฑลออุบลราชธานี” ซึ่งในขณะนั้นเมืองศรีสะเกษเป็นเพียงอำเภอหนึ่งที่ขึ้นกับเมืองขุขันธ์เท่านั้น กระทั่งปี พ.ศ.2459 เมื่อมีการเปลี่ยนชื่อจาก “เมือง” มาเป็น “จังหวัด” เมืองขุขันธ์ก็ถูกเรียกในชื่อใหม่ว่า “จังหวัดขุขันธ์” จนในปี พ.ศ. 2481 จังหวัดขุขันธ์จึงถูกเปลี่ยนชื่อมาใช้เป็น “จังหวัดศรีสะเกษ” นับตั้งแต่นั้นสืบมาจนถึงปัจจุบัน

### จังหวัดสุรินทร์

“สุรินทร์” มีความหมายว่า “พระอินทร์ผู้ทรงซึ่งความอาญา” คำว่า สุร” แปลว่า “แก้วกล้า” หรือ “อาญา” ส่วนคำว่า “อินทร์” นั้นก็หมายถึง “พระอินทร์” ผู้เป็นใหญ่ในชั้นดาวดึงส์ ชื่อนี้เข้าใจว่ามาจากชื่อเรียกเมืองนี้แต่เดิมตามภาษาเขมรว่า “สเร็น” ที่มีความหมายเดียวกัน ซึ่งใช้เรียกกันมาตั้งแต่สมัย “อาณาจักรขอม” แล้ว

### ประวัติจังหวัดสุรินทร์

จังหวัดสุรินทร์ก็เช่นเดียวกันกับจังหวัดอื่นๆ ในอีสานที่มีร่องรอยการอยู่อาศัยของมนุษย์มาแต่โบราณประมาณกว่า 2,000 ปีมาแล้ว จนกระทั่งมาถึงสมัยที่อาณาจักรขอมเรืองอำนาจขึ้น เมืองสุรินทร์ก็เป็นอีกเมืองที่ขึ้นมามีบทบาทสำคัญในช่วงเวลานั้น จนเมื่ออาณาจักรขอมเสื่อมอำนาจลงนั่นเอง เมืองสุรินทร์จึงถูกทิ้งร้างจนกลายเป็นป่าดงอยู่เป็นเวลานานกระทั่งเข้าสู่สมัยกรุงศรีอยุธยาตอนปลายในปี พ.ศ. 2260 นั่นเอง จึงมีการกล่าวถึงเชื้อสาย “ส่วย” และ “กูย” ซึ่งอาศัยอยู่แถบเมือง อัดปือแสนแป ที่ตั้งอยู่ในแถบนครจำปาศักดิ์ได้เข้ามาตั้งหลักแหล่งอยู่ในบริเวณเมืองสุรินทร์ คนกลุ่มนี้เป็นพวกมีอาชีพจับช้างป่ามาเลี้ยงแล้งฝึกไว้ใช้งาน จากนั้นก็นำไปขายที่ตลาดช้าง ได้พากันติดตามโขลงช้างป่าเข้ามาในบริเวณนี้จนพบกับโขลงช้างจำนวนมากที่อาศัยหากินอยู่ในบริเวณเมืองสุรินทร์ จึงค่อยๆอพยพผู้คนข้ามลำน้ำโขงเข้ามาตั้งหลักแหล่งถาวร ก่อตั้งเป็นชุมชนที่มีขนาดใหญ่ขึ้นเรื่อยๆแล้ว จึงขยายชุมชนโดยแยกย้ายกันไปหาที่ตั้งหมู่บ้านแห่งใหม่ อยู่กันอย่างกระจัดกระจาย เมื่อชุมชนเดิม เริ่มแออัดจนเกิดเป็นเมืองขึ้น อยู่ที่อำเภอจอมพระในปัจจุบัน บ้านโคกลำดวน ที่อำเภอชุมขันธ์ จังหวัด ศรีสะเกษในปัจจุบัน โดยแต่ละชุมชนจะมีหัวหน้าผู้ดูแลชุมชนของตนเองแยกกันตั้งตนปกครองชุมชนของตนเองอย่างอิสระ

กระทั่งปีพ.ศ. 2306 ในสมัยอยุธยาตอนปลาย “หลวงสุรินทร์ภักดี (เชียงปุม)” ซึ่งเป็นหัวหน้า หมู่บ้านที่เมืองที ได้ขอให้เจ้าเมืองพิมายช่วยกราบบังคมทูลขอต่อพระเจ้าอยู่หัวพระที่นั่งสุริยาศมรินทร์ หรือพระเจ้าเอกทัศ เพื่อทำการย้ายหมู่บ้านจากบ้านเมืองทีมาตั้งที่บริเวณ บ้านคูประทาย บริเวณที่เป็นที่ตั้งของจังหวัดสุรินทร์ในปัจจุบัน เนื่องจากเป็นพื้นที่ที่มีชัยภูมิเหมาะสม มีแหล่งน้ำสมบูรณ์เหมาะแก่การเพาะปลูก และก่อตั้งชุมชนถาวรซึ่งสามารถขยายได้ต่อไป พระเจ้าเอกทัศก็ทรงอนุญาต โดยเห็นว่าที่นี่เริ่มมีชุมชนตั้งอยู่กระจัดกระจาย การสร้างเมืองถาวรขึ้นจะช่วยเป็นหูเป็นตาและช่วยดูแลชุมชนเหล่านั้นไม่ให้ถูกศัตรูเข้ามาปลุกปั่นได้ จึงมีการสร้างกำแพงคูล้อมถึง 2 ชั้นและตั้งป้อมค่ายเอาไว้อย่างแข็งแรง ซึ่งต่อมาเมืองแห่งนี้ก็กลายเป็นเมืองหลักทางทิศตะวันออก และหลวงสุรินทร์ภักดีก็สร้างความดีความชอบเป็นที่โปรดปรานของ พระเจ้าเอกทัศ จนทรงโปรดให้ยกบ้านคูประทายขึ้นเป็น “เมืองประทายสมันต์” โดยเลื่อนบรรดาศักดิ์ให้หลวงสุรินทร์ภักดีขึ้นเป็น “พระยาสุรินทร์ภักดีศรีณรงค์จางวาง” แต่งตั้งขึ้นเป็นเจ้าเมืองปกครองเมืองประทายสมันต์นับแต่นั้น

ในปี พ.ศ. 2329 เมื่อล่วงเข้าแผ่นดินรัตนโกสินทร์ สมเด็จพระพุทธยอดฟ้าจุฬาโลก ได้ทรงให้มีการเปลี่ยนชื่อเมืองจากเมืองประทายสมันต์มาเป็น “เมืองสุรินทร์”ตามบรรดาศักดิ์ของเจ้าเมืองสุรินทร์ จนกระทั่งถึงปี พ.ศ. 2451 เมื่อมีการปรับปรุงระบบบริหารราชการแผ่นดินเป็นแบบเทศาภิบาล เมืองสุรินทร์จึงถูกจัดให้ขึ้นอยู่กับ “มณฑลอุบลราชธานี” โดยได้แต่งตั้ง “พระกรุศรีบุรีรักษ์ (สม สุมานนท์)” มาดำรงตำแหน่งเป็นข้าหลวงประจำเมืองสุรินทร์ จนภายหลังเมื่อมีการ

เปลี่ยนแปลงระบอบการปกครองแล้ว ในปี พ.ศ. 2476 จึงมีสถานะเป็น “จังหวัดสุรินทร์” จังหวัดหนึ่งในภาคตะวันออกเฉียงเหนือหรือภาคอีสาน แต่นั้นมา

### จังหวัดบุรีรัมย์

บุรีรัมย์เป็นเมืองแห่งความรื่นรมย์ตามความหมายของชื่อเมืองที่น่าอยู่สำหรับคนในท้องถิ่น และเป็นเมืองที่น่ามาเยือนสำหรับคนต่างถิ่น เมืองปราสาทหิน ในเขตจังหวัดบุรีรัมย์มากมีไปด้วย ปราสาทหินใหญ่น้อย อันหมายถึงความรุ่งเรืองมาแต่อดีต จากการศึกษาของ นักโบราณคดีพบ หลักฐานการอยู่อาศัยของมนุษย์มาตั้งแต่สมัยก่อนประวัติศาสตร์ สมัยทวารวดี และที่สำคัญที่สุดพบ กระจายอยู่ทั่วไป ในจังหวัดบุรีรัมย์มากคือ หลักฐานทางวัฒนธรรมของเขมรโบราณ ซึ่งมีทั้งปราสาท อิฐ และปราสาทหินเป็นจำนวนมากกว่า 60 แห่ง รวมทั้งได้พบแหล่งโบราณคดีที่สำคัญคือเตาเผา ภาชนะดินเผา และภาชนะดินเผาแบบที่เรียกว่าเครื่องถ้วยเขมร ซึ่งกำหนดอายุได้ประมาณพุทธ ศตวรรษที่ 15 ถึง 18 อยู่ทั่วไปหลังจากสมัยของวัฒนธรรมขอมหรือเขมรโบราณ แล้วหลักฐานทาง ประวัติศาสตร์ของจังหวัดบุรีรัมย์ เริ่มมีขึ้นอีกครั้งตอนปลายสมัยกรุงศรีอยุธยา โดยปรากฏชื่อว่าเป็น เมืองขึ้นของเมืองนครราชสีมา และปรากฏชื่อต่อมาในสมัยกรุงธนบุรีถึงสมัยกรุงรัตนโกสินทร์ว่า บุรีรัมย์มีฐานะเป็นเมือง ๆ หนึ่ง จนถึง พ.ศ.2476 ได้มีการจัดระเบียบราชการบริหารส่วนภูมิภาคใหม่ จึงได้ชื่อเป็นจังหวัดบุรีรัมย์มาจนถึงปัจจุบัน ชื่อเมืองบุรีรัมย์ ไม่ปรากฏในเอกสารประวัติศาสตร์สมัย อยุธยาและธนบุรีเฉพาะชื่อเมืองอื่น ซึ่งปัจจุบันเป็นอำเภอในจังหวัดบุรีรัมย์ ได้แก่ เมืองนางรอง เมือง พุทไธสง และเมืองประโคนชัย พ.ศ. 2319 รัชสมัยสมเด็จพระเจ้าตากสินมหาราช กรุงธนบุรี กรมการ เมืองนครราชสีมา มีใบบอก เข้ามาว่า พระยานางรองคบคิดเป็นกบฏร่วมกับเจ้าโอ เจ้าอิน และ อุปฮาดเมืองจำปาศักดิ์ จึงโปรดให้ พระบาทสมเด็จพระพุทธยอดฟ้าจุฬาโลกมหาราช เมื่อยังดำรง ตำแหน่ง เจ้าพระยาจักรี เป็นแม่ทัพ ไปปราบจับตัวพระยานางรองประหารชีวิต และสมทบเจ้าพระยา สุรสีห์ (สมเด็จพระบวรราชเจ้า มหาสุรสิงหนาท) คุมกองทัพหัวเมืองฝ่ายเหนือยกไปตีเมือง จำปาศักดิ์ เมืองโขง และเมืองอัตปือ ได้ทั้ง 3 เมือง ประหารชีวิตเจ้าโอ เจ้าอิน อุปฮาด เมืองจำปาศักดิ์ แล้วเกลี้ย กล่อมเมืองต่าง ๆ ใกล้เคียงให้สวามิภักดิ์ ได้แก่ เขมรป่าดง ตะลุง สุรินทร์ สังขะ และเมืองขุขันธ์ รวบรวมผู้คนตั้งเมืองขึ้นในเขตขอมร้าง เรียกว่า เมืองแปะ แต่งตั้งบุรีรัมย์บุตรเจ้าเมืองไพรทสมัน (พุทไธสง) ให้เป็นเจ้าเมือง ซึ่งต่อมาได้เป็นพระยานครภักดี ประมาณปลายรัชกาลพระบาทสมเด็จพระ จอมเกล้าเจ้าอยู่หัว หรือต้นรัชกาล พระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัวได้เปลี่ยนชื่อเมืองแปะ เป็นบุรีรัมย์ด้วยปรากฏว่า ได้มีการแต่งตั้ง พระสำแดงฤทธิรงค์เป็นพระนครภักดีศรีนครา ผู้สำเร็จ ราชการเมืองบุรีรัมย์ ขึ้นเมืองนครราชสีมาใน พ.ศ. 2411 เมืองบุรีรัมย์และเมืองนางรองผลัดกันมี ความสำคัญเรื่อยมา พ.ศ. 2433 เมืองบุรีรัมย์โอนขึ้นไปขึ้นกับหัวเมืองลาวฝ่ายเหนือ มีหนองคายเป็น ศูนย์กลาง และเมืองบุรีรัมย์มีเมืองในสังกัด 1 แห่ง คือเมืองนางรอง ต่อมาประมาณ พ.ศ. 2440-2441 เมืองบุรีรัมย์ได้กลับไปขึ้นกับมณฑลนครราชสีมา เรียกว่า "บริเวณนางรอง" ประกอบด้วย เมืองบุรีรัมย์

นางรอง รัตนบุรี ประโคนชัย และ พุทไธสง พ.ศ. 2442 มีประกาศเปลี่ยนชื่อ มณฑลลาวเฉียงเป็น มณฑลฝ่ายตะวันตกเฉียงเหนือ มณฑลลาวพวนเป็นมณฑลฝ่ายเหนือ มณฑลลาวเป็นมณฑล ตะวันออกเฉียงเหนือ มณฑลเขมร เป็นมณฑลตะวันออกและในคราวนี้ เปลี่ยนชื่อ บริเวณนางรองเป็น “เมืองนางรอง” มีฐานะเป็นเมืองจัตวา ตั้งที่ว่าการอยู่ที่เมืองบุรีรัมย์ แต่ตราตำแหน่งเป็นตราผู้ว่าการ นางรอง กระทรวงมหาดไทยจึงได้ประกาศเปลี่ยนชื่อเมืองเป็น “บุรีรัมย์” และเปลี่ยนตราตำแหน่งเป็น ผู้ว่าราชการเมืองบุรีรัมย์ ตั้งแต่วันที่ 3 สิงหาคม พ.ศ. 2444 เป็นต้นมา พ.ศ. 2450 กระทรวงมหาดไทยปรับปรุงหัวเมืองใน ภาคตะวันออกเฉียงเหนือ ให้มณฑลนครราชสีมา ประกอบด้วย 3 เมือง 17 อำเภอ คือเมืองนครราชสีมา 10 อำเภอ เมืองชัยภูมิ 3 อำเภอ และเมือง บุรีรัมย์ 4 อำเภอ คือ นางรอง พุทไธสง ประโคนชัย และรัตนบุรี ต่อมาได้มีการตราพระราชบัญญัติ ระเบียบบริหารแห่งราชอาณาจักรสยาม พ.ศ. 2476 ขึ้น ยุบมณฑลนครราชสีมา จัดระเบียบบริหาร ราชการส่วนภูมิภาคออกเป็นจังหวัด และอำเภอ เมืองบุรีรัมย์จึงมีฐานะเป็น “จังหวัดบุรีรัมย์” ตั้งแต่นั้นเป็นต้นมา

## งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

ในการวิจัยครั้งนี้ผู้วิจัยได้ทำการศึกษางานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการพัฒนาสื่อเสริมทักษะการ อ่านทั้งในประเทศและต่างประเทศดังนี้

สากีนะ เปาะสลาเมาะ มุหัมมัดตอลาล แกมะ และ ชัมซู สาอุ (2556) ได้ทำการวิจัย เรื่อง การพัฒนาแบบฝึกเสริมทักษะการอ่านภาษามลายู สำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 โรงเรียน เทศบาล 1บ้านจะบังติกอ อำเภอเมืองจังหวัดปัตตานี โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อ พัฒนาและหา ประสิทธิภาพของแบบฝึกเสริมทักษะการอ่านภาษามลายู เพื่อเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการอ่าน ภาษามลายูก่อนเรียนและหลังเรียนของนักเรียนที่เรียนโดยใช้แบบฝึกเสริมทักษะภาษามลายู และ ผลสัมฤทธิ์ทางการอ่านของนักเรียนที่เรียนตามวิธีปกติ และประเมินผลความพึงพอใจของผู้เรียนที่มี ต่อการเรียนรู้โดยใช้แบบฝึกเสริมทักษะการอ่านภาษามลายูผลการวิจัยพบว่าแบบฝึกทักษะการอ่าน ภาษามลายูมีประสิทธิภาพเท่ากับ 81.67/82.5 ผลสัมฤทธิ์ทางการอ่านของผู้เรียนหลังเรียนโดยใช้ แบบฝึกหลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียน

พัชรวดี อักษรพิมพ์ (2554) ได้ทำการวิจัย เรื่อง การพัฒนาสื่อเสริมทักษะการอ่าน ภาษาอังกฤษที่เน้นสาระทางคุณธรรมจริยธรรมจากเรื่องเล่าพื้นบ้านภาคใต้ สำหรับนักศึกษาชั้นปีที่ 2 วิชาเอกภาษาอังกฤษมหาวิทยาลัยราชภัฏสงขลา โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อพัฒนาและหาประสิทธิภาพ ของสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษ ที่เน้นเนื้อหาสาระทางจริยธรรม จากเรื่องเล่าพื้นบ้านภาคใต้ เพื่อเปรียบเทียบความสามารถทางการอ่านภาษาอังกฤษของนักศึกษา ก่อนและหลังการใช้สื่อเสริม ทักษะ เพื่อเปรียบเทียบความถนัดทางจริยธรรม และเพื่อศึกษาความคิดเห็นของนักศึกษาในด้าน

ความเหมาะสมของสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษที่เน้นสาระทางจริยธรรม ผลการวิจัยพบว่าสื่อเสริมทักษะการอ่านที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นมีประสิทธิภาพเท่ากับ 77.07/76.26 ความสามารถทางการอ่านภาษาอังกฤษของกลุ่มตัวอย่างหลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียนอย่างมีนัยยะสำคัญทางสถิติที่ระดับ 0.05 และระดับความคิดเห็นของนักศึกษาต่อสื่อในภาพรวมอยู่ในระดับดี

จงกิจ วงษ์พินิจ (2555) ได้ทำการศึกษา “อัตลักษณ์นิทานลาวใต้” พบว่านิทานลาวใต้มีอัตลักษณ์ในด้านองค์ประกอบ 3 ด้าน คือ ส่วนนำ(Introduction) เนื้อหาสำคัญ (Body) และตอนสรุป (Conclusion) นอกจากนี้นิทานลาวใต้ยังสะท้อนให้เห็นความเชื่อตามแบบดั้งเดิมที่ยังคงอยู่ถึงปัจจุบัน ตลอดจนการสอดแทรกคุณธรรมจริยธรรมในนิทานในแต่ละเรื่อง ลักษณะที่โดดเด่นที่ถือเป็นอัตลักษณ์คือความเชื่อแบบดั้งเดิม การกำหนดลักษณะของตัวละคร และวัฒนธรรมที่สะท้อนวิถีชีวิตชาวบ้าน

นภดล ปู่ชูประเสริฐ (2534) ได้นำวิธีการสอนอ่านโดยการทำแผนผังสรุปโยงเรื่องไปทดลองสอนกับนักเรียน ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 โรงเรียนพานทอง จังหวัดชลบุรี พบว่า

1. การทำแผนผังสรุปโยงเรื่องช่วยให้ผู้เรียนสามารถจำใจความสำคัญของเรื่องที่อ่านได้ดียิ่งขึ้น ทั้งนี้เพราะในขณะที่ทำแผนผังสรุปโยงเรื่อง ผู้อ่านจะต้องใช้ทั้งความคิดวิเคราะห์ และจินตนาการ ไปด้วยกันตลอดเวลา จึงทำให้ผู้อ่านมีความเข้าใจในสิ่งที่อ่านได้ อย่างละเอียดและเป็นขั้นตอน การที่ผู้เรียนได้ทำกิจกรรมซึ่งต้องใช้ความคิดในขณะที่อ่านจะทำให้ผู้เรียนมีความเข้าใจในสิ่งที่อ่านดียิ่งขึ้น

2. จากการสังเกตพฤติกรรมของนักเรียนในระหว่างการทำแผนผังสรุปโยงเรื่องหลังจากที่ได้อ่านบทอ่านแล้ว พบว่านักเรียนแสดงความสนใจและกระตือรือร้นที่จะทำกิจกรรมเป็นอย่างมากไม่เฉพาะแต่เด็กนักเรียนที่เรียนเก่งเท่านั้น นักเรียนที่เรียนอ่อนก็ให้ความร่วมมือและทำกิจกรรมอย่างตั้งใจ แสดงให้เห็นว่าการทำแผนผังสรุปโยงเรื่องสามารถกระตุ้นความสนใจของผู้เรียนในทุกระดับความสามารถ และส่งเสริมให้ผู้เรียนได้ใช้กระบวนการคิดในขณะที่อ่านอย่างกระตือรือร้น

3. บรรยากาศในการเรียนจะคึกคักมีชีวิตชีวาและให้ผลการเรียนที่ดี เมื่อให้ผู้เรียนทำกิจกรรมนี้เป็นกลุ่มซึ่งแสดงให้เห็นว่าการที่ผู้เรียนได้มีปฏิสัมพันธ์กันในขณะที่สร้างแผนผังจะทำให้เกิดความเข้าใจกัน และใช้กระบวนการคิดอย่างมีเหตุผลอันจะทำให้ความเข้าใจในเรื่องที่อ่านดียิ่งขึ้น

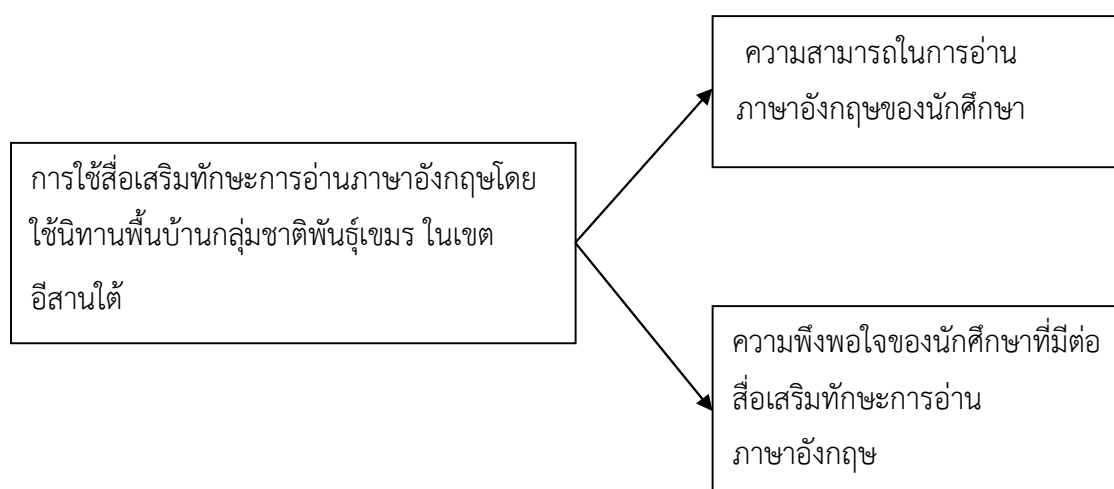
Ida Ayu Made Istri Utami และ Putu Kerti Nitiasih (2011) ได้ทำการศึกษาเรื่องการพัฒนาสื่อเสริมทักษะการอ่านโดยใช้วัฒนธรรมเป็นฐาน สำหรับผู้เรียนเกรด 8 ของโรงเรียน SMP Laboratorium Singaracha งานวิจัยดังกล่าวเป็นงานวิจัยและพัฒนา โดยมีมุ่งศึกษาปัญหาในการอ่านภาษาอังกฤษและหาแนวทางเพื่อแก้ปัญหาในการอ่านของผู้เรียนเกรด 8 ที่เรียนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศโดยใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษที่นำเอาวัฒนธรรมมาเป็นฐาน ผลการวิจัยพบว่าผู้เรียนมีความต้องการในการพัฒนาทักษะการอ่านที่มีเนื้อหาเกี่ยวข้องกับวัฒนธรรม

โดยพัฒนาตามรูปแบบของการวิจัยและพัฒนา Sugiyono model (2011) สื่อเสริมทักษะการอ่านที่พัฒนาขึ้นมีองค์ประกอบ 5 ส่วนคือ โครงสร้าง เนื้อหา การใช้ภาษา ลักษณะทางกายภาพและกิจกรรมการอ่าน สื่อดังกล่าวถูกนำมาตรวจสอบและประเมินโดยผู้เชี่ยวชาญ โดยระดับความเที่ยงตรงอยู่ที่ 4.58 จากการศึกษาสังเกตพบว่าผู้เรียนสามารถเกิดการพัฒนาทักษะการอ่านได้อย่างดีเยี่ยมในระหว่างการใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านโดยใช้วัฒนธรรมเป็นฐานไปใช้

Ratihkristianasari Suharmanto. (2012) ได้ศึกษาการพัฒนาสื่อเสริมทักษะการอ่านสำหรับผู้เรียนเกรด 7 โรงเรียนมัธยมนานาชาติ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อหาแนวทางในการพัฒนาสื่อเสริมทักษะการอ่านสำหรับนักเรียนระดับมัธยมโดยใช้รูปแบบการวิจัยและพัฒนาของ Borg และ Gall ผู้วิจัยได้ทำการพัฒนาสื่อเสริมทักษะการอ่าน 3 ชุดแล้วนำมาทดลองใช้กับนักเรียนเกรด 7 โรงเรียนมัธยมนานาชาติ พบว่าสื่อดังกล่าวสามารถสนองความต้องการในการพัฒนาทักษะการอ่านของผู้เรียนเมื่อศึกษาความพึงพอใจต่อสื่อเป็นรายด้านพบว่าผู้เรียนมีความพึงพอใจในระดับมากในลักษณะรูปลักษณะภายนอก ประสิทธิภาพของสื่อ ในด้านระดับความยาก ความน่าสนใจด้านสีสัน ปก และองค์ประกอบภายใน ของสื่อเสริมทักษะการอ่านที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น อยู่ในระดับดี

จากการศึกษางานวิจัยที่เกี่ยวข้องทั้งในประเทศและต่างประเทศพบว่าการพัฒนาสื่อเสริมทักษะการอ่านเป็นสิ่งที่จำเป็นและมีประโยชน์ในการนำมาใช้พัฒนาทักษะการอ่านของผู้เรียน รายละเอียดเนื้อหาที่นำมาพัฒนาแตกต่างกันไปตามบริบทของการเรียนการสอนในที่ต่างๆ และการนำนิทานพื้นบ้านมาใช้เป็นเนื้อหาในการพัฒนาสื่อจะช่วยให้ผู้เรียนนำโครงสร้างความรู้เดิมมาใช้ในการอ่านได้ดีและรวดเร็วยิ่งขึ้น สามารถต่อยอดไปสู่การวิเคราะห์ ตีความและประเมินค่าสิ่งที่อ่านได้

### กรอบแนวคิดในการวิจัย



### บทที่ 3

#### วิธีดำเนินการวิจัย

การวิจัยเรื่องการพัฒนาสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ (Development of Supplementary English Reading Materials by Using Folktales of Khmer Ethnic Group in Southern Esaan) เป็นงานวิจัยเชิงทดลอง (Pre-experimental Research) มีวัตถุประสงค์เพื่อพัฒนาและหาประสิทธิภาพของสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้เปรียบเทียบกับความสามารถของนักศึกษา ก่อนและหลังการใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ และศึกษาความพึงพอใจของนักศึกษาที่มีต่อสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ ทั้งนี้เพื่อนำมาใช้เป็นสื่อในการเรียนการสอนนิชาวรรณกรรมร้อยแก้วเพื่อชั้นเรียนภาษา และใช้เป็นสื่อในการพัฒนาทักษะการอ่านภาษาอังกฤษของผู้เรียน นอกจากนี้ยังช่วยให้ผู้เรียนได้เกิดความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับวัฒนธรรมท้องถิ่นและ เกิดความตระหนักถึงคุณค่าของวรรณกรรมท้องถิ่น ผู้วิจัยได้ดำเนินการตามขั้นตอน ดังนี้

#### ขอบเขตของการวิจัย

##### 1. ประชากร

ประชากรที่ใช้ในการวิจัยเพื่อพัฒนาสื่อเสริมทักษะการอ่านโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ คือ นักศึกษาสาขาภาษาอังกฤษ ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยราชภัฏสุรินทร์ จำนวน 123 คน

##### 2. กลุ่มตัวอย่าง

กลุ่มตัวอย่างคือ นักศึกษาสาขาภาษาอังกฤษชั้นปีที่ 2 ที่เรียนนิชาวรรณกรรมร้อยแก้วเพื่อชั้นเรียนภาษา

ภาคเรียนที่ 2/2557 จำนวน 62 คน

##### 3. ตัวแปรที่จะศึกษา

ตัวแปรต้นคือ สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้

ตัวแปรตาม คือ ผลสัมฤทธิ์ด้านทักษะการอ่านภาษาอังกฤษก่อนและหลังการเรียนโดย

ใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานตอนใต้และความพึงพอใจของนักศึกษาที่มีต่อสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้

## เครื่องมือในการวิจัย

เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย ประกอบด้วย

1. สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้
2. แบบทดสอบวัดทักษะการอ่านภาษาอังกฤษของนักศึกษาเพื่อประเมินประสิทธิภาพของสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษ และเพื่อเปรียบเทียบวิเคราะห์การพัฒนาความสามารถในทักษะการอ่านภาษาอังกฤษของนักศึกษาประกอบด้วย
  - 2.1 แบบทดสอบย่อยรายบทเป็นแบบปรนัย 4 ตัวเลือก บทละ 15 ข้อ จำนวน 15 บท แต่ละบทจะวัดทักษะความเข้าใจคำศัพท์ 5 ข้อ การอ่านเพื่อความเข้าใจ 5 ข้อ และการอ่านเพื่อการประมาณค่า 5 ข้อ
  - 2.2 แบบทดสอบวัดทักษะการอ่านภาษาอังกฤษของนักศึกษาก่อนและหลังการเรียนรู้โดยใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นเป็นแบบปรนัย 4 ตัวเลือก จำนวน 60 ข้อ วัดทักษะการอ่านเพื่อความเข้าใจ 30 ข้อ และการอ่านเพื่อการประมาณค่า 30 ข้อ
3. แบบสอบถามความพึงพอใจของนักศึกษาที่มีต่อสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นเป็นแบบประเมินค่า 5 ระดับ จำนวน 20 ประกอบด้วย ด้านคำชี้แจงและส่วนนำของบทเรียนจำนวน 4 ข้อ ด้านเนื้อหาบทเรียนและกิจกรรมจำนวน 8 ข้อและ ด้านการส่งเสริมการเรียนรู้ และเจตคติ จำนวน 8 ข้อ

## การสร้างและพัฒนาเครื่องมือในการวิจัย

ผู้วิจัยได้ดำเนินการสร้างและพัฒนาเครื่องมือมีรายละเอียดดังนี้

### สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษ

การสร้างสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ ผู้วิจัยกำหนดขั้นตอนในการสร้าง การวางแผน ออกแบบและการประเมินปรับปรุง ดังนี้

1. ศึกษาคำอธิบายรายวิชาและวัตถุประสงค์ของรายวิชาวรรณกรรมร้อยแก้วเพื่อชั้นเรียนภาษา

2. ศึกษาเอกสาร งานวิจัย และทฤษฎีที่เกี่ยวข้อง กับการสร้างสื่อเสริมทักษะการอ่าน เพื่อใช้เป็นแนวทางในการสร้างสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานกลุ่มชาติพันธุ์เขมรใน เขตอีสานใต้

3. ศึกษาลักษณะและองค์ประกอบของสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษ

4. วางแผนและออกแบบสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่ม ชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้

5. สร้างสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรใน เขตอีสานใต้ตามที่วางแผนและออกแบบไว้ โดยมีขั้นตอนดังนี้

5.1 การเก็บรวบรวมข้อมูลนิทานและการแปล

5.1.1 เก็บข้อมูลภาคสนามจากปราชญ์พื้นบ้านผู้เชี่ยวชาญด้านนิทานพื้นบ้าน กลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตจังหวัดสุรินทร์บุรีรัมย์ และศรีสะเกษ โดยการบันทึกเสียงและจดบันทึก ข้อมูล

5.1.2 ถอดเทปนิทานที่บันทึกเป็นภาษาเขมรแล้วแปลแบบคำต่อคำจากภาษา เขมรเป็นภาษาไทย

5.1.3 นำนิทานที่แปลเป็นภาษาไทยมาเรียบเรียงให้เป็นภาษาที่สละสลวย โดยคงเค้าเรื่องเดิมไว้ให้มากที่สุด จากนั้นนำนิทานที่เรียบเรียงแล้วมาให้ผู้เชี่ยวชาญด้านภาษาเขมร และภาษาไทยตรวจสอบความถูกต้อง

5.1.4 นำนิทานภาษาไทยมาปรับแก้ตามข้อเสนอแนะ

5.1.5 คัดกรองนิทานโดยพิจารณาตามข้อเสนอ ของดัฟฟ์และมาเลย์ (Duff and Maley. 2007 : 7) ได้เสนอแนะข้อควรพิจารณาในการเลือกวรรณกรรมมาใช้ให้เหมาะสมกับ ผู้เรียนโดยควรพิจารณาในประเด็นต่างๆดังต่อไปนี้

1) ภาษาที่ปรากฏในเนื้อหาควรมีความยากง่ายเหมาะสมกับระดับของ ผู้เรียน ไม่ควรซับซ้อนมากเกินไป และไม่ควรรายเกินระดับความสามารถของผู้เรียน

2) ขนาดของเนื้อหาที่เหมาะสมพิจารณาความสั้นยาวของเนื้อหาตาม ระดับความสามารถของผู้เรียน

3) ความเหมาะสมด้านวัฒนธรรมกล่าวคือ เนื้อหาด้านวัฒนธรรม ที่ปรากฏในวรรณกรรมควรเป็นสิ่งที่ผู้เรียนเข้าถึงได้ ไม่ควรเป็นสิ่งที่ยากต่อการทำความเข้าใจ

4) กรอบเนื้อหาของงานวรรณกรรมที่เหมาะสม ไม่เป็นเรื่องที่อยู่ ไกลตัวผู้เรียนหรืออ้างถึงสิ่งที่ไกลตัวผู้เรียนทำให้ยากแก่การทำความเข้าใจ อาจทำให้ผู้เรียนขาด แรงจูงใจในการเรียนได้

5) แง่คิดที่สะท้อนอยู่ในวรรณกรรม วรรณกรรมบางเรื่องอาจใช้

ภาษาที่เป็นโครงสร้างที่ง่ายแต่แฝงไว้ด้วยปรัชญาและแนวคิดที่เป็นประโยชน์

6) เลือกเนื้อหาให้มีความหลากหลายตามประเภทของนิทาน

ประกอบด้วย นิทานชาวบ้าน 3 เรื่อง นิทานตำนาน 3 เรื่อง นิทานเกี่ยวกับสัตว์ 2 เรื่อง นิทานธรรม 4 เรื่อง นิทานปริมปรา 3 เรื่อง

5.1.6 แปลนิทานจากภาษาไทยเป็นภาษาอังกฤษโดยใช้ข้อเสนอแนะในการนำคำศัพท์มาใช้ในเนื้อหาการเรียนการสอนของ พอลเนชั่น(Paul Nation. 1997) และ West (1953) เป็นกรอบในการนำคำศัพท์มาใช้ในการแปลนิทาน ซึ่งถือได้ว่าเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับผู้เรียนภาษาเชิงวิชาการ เพราะเน้นความสำคัญในการใช้คำศัพท์ที่มีความถี่สูง เมื่อผู้เรียนที่รู้จักความหมายของคำศัพท์ทั้งหมดจะสามารถเข้าใจคำอื่นๆ ร้อยละ 90-95 ที่อยู่ในตระกูลเดียวกัน เช่น หากผู้เรียนรู้คำหลักคือ “Be” ก็จะเข้าใจและใช้ คำ อื่นๆ ที่สัมพันธ์ เช่น is am are was were being และ been ได้ ในส่วนของเนื้อหาด้านการอ่าน บัญชีคำศัพท์ของ West สามารถนำมาใช้ประโยชน์ได้

5.1.7 นำนิทานที่แปลและผ่านการคัดกรองจากข้อ 6 ให้ผู้เชี่ยวชาญด้านนิทานและผู้เชี่ยวชาญด้านภาษาอังกฤษ 5 ท่าน ตรวจสอบพิจารณาความถูกต้องเหมาะสมของเนื้อหาและการใช้ภาษาซึ่งประกอบด้วย รองศาสตราจารย์ผู้เชี่ยวชาญด้านวรรณกรรมท้องถิ่นและการสอนภาษาอังกฤษ 2 ท่าน ผู้ช่วยศาสตราจารย์ด้านวรรณกรรมท้องถิ่นและการสอนภาษาอังกฤษ 2 ท่าน อาจารย์ผู้สอนภาษาอังกฤษที่มีประสบการณ์สอนในสถาบันอุดมศึกษา 1 ท่าน

5.1.8 นำข้อมูลที่ได้จากการตอบแบบสอบถามของผู้เชี่ยวชาญมาวิเคราะห์โดย

$$\text{ใช้ค่าดัชนีความสอดคล้องIOC ตามสูตรIOC} = \frac{\sum R}{N}$$

เมื่อ  $\frac{\sum R}{N}$  แทน ผลรวมคะแนนความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญ  
N แทน จำนวนผู้เชี่ยวชาญ

ปรากฏผลดังแสดงในตารางที่ 1

ตารางที่ 1 ระดับความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญ

| เรื่องที่ | ชื่อเรื่อง                                   | ความถี่ระดับความคิดเห็น |   |    | ค่า IOC |
|-----------|----------------------------------------------|-------------------------|---|----|---------|
|           |                                              | +1                      | 0 | -1 |         |
| 1         | The Greedy Crocodile and The Farmer          | 5                       |   |    | 1       |
| 2         | The Father in Law and the Cunning Son in Law | 5                       |   |    | 1       |
| 3         | Three Weird Men                              | 5                       |   |    | 1       |
| 4         | Gajilpae, a Naive man                        | 5                       |   |    | 1       |

ตารางที่ 1 (ต่อ)

| เรื่องที่ | ชื่อเรื่อง                       | ความถี่ระดับความคิดเห็น |   |    | ค่า IOC |
|-----------|----------------------------------|-------------------------|---|----|---------|
|           |                                  | +1                      | 0 | -1 |         |
| 5         | The Hunter, the Monk and The Dog | 4                       | 1 |    | 0.8     |
| 6         | The White Horse                  | 5                       |   |    | 1       |
| 7         | KahangSherTiel                   | 5                       |   |    | 1       |
| 8         | Gratitude                        | 5                       |   |    | 1       |
| 9         | Kamakra                          | 5                       |   |    | 1       |
| 10        | The Nine-Tail dog                | 5                       |   |    | 1       |
| 11        | Kaderb Dong – KaderbSala         | 5                       |   |    | 1       |
| 12        | The Turtle Grandson              | 5                       |   |    | 1       |
| 13        | The Toad and The Tiger           | 5                       |   |    | 1       |
| 14        | Snake Geng Gong                  | 5                       |   |    | 1       |
| 15        | Woman who had a Monkey           | 5                       |   |    | 1       |

จากตารางที่ 1 ผู้เชี่ยวชาญได้ให้ค่าดัชนีความสอดคล้องที่ 1 ทุกเรื่องยกเว้นในเรื่องที่ 5 เรื่อง The Hunter, the Monk and The Dog ผู้เชี่ยวชาญได้ให้ค่าดัชนีความสอดคล้องที่ระดับ 0.8 แต่ยังคงอยู่ในระดับสูง จึงสรุปได้ว่า นิทานที่เลือกมาทั้งหมดมีความเหมาะสมในการนำมาพัฒนาเป็นสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษจากนิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้

## 5.2 การพัฒนาสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษ

ผู้วิจัยพัฒนาสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษจากนิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ ประกอบด้วยเนื้อหานิทาน 15 เรื่องได้แก่

5.2.1 The Greedy Crocodile and The Farmerสาระสำคัญ นิทานเรื่องนี้สะท้อนให้เห็นถึงผลของการไม่รู้จักสำนึกบุญคุณของจระเข้ที่มีต่อชาวบ้านที่ช่วยชีวิตตน และความฉลาดของกระต่ายป่าที่ลงโทษจระเข้ด้วยไหวพริบปฏิภาณ

5.2.2 The Father in Law and the Cunning Son in Lawสาระสำคัญ นิทานเรื่องนี้ แสดงถึงความเจ้าเล่ห์ของบุตรเขยจอมขี้เกียจที่ใช้ภาษากำกวมในการหลอกพ่อตาเพื่อเลี้ยงงานที่หนัก

5.2.3 Three Weird Menสาระสำคัญนิทานเรื่องนี้ แสดงมุขตลกที่สะท้อน

ชีวิตของชายหาปลา 3 คนที่มีลักษณะพิเศษที่ต่างกัน คนหนึ่งจมูกโต คนหนึ่งมีก้นที่แหลมและอีกคนหนึ่งมีน้ำมูกไหลตลอดเวลา

5.2.4 Gajilpae, a Naive man สารระสำคัญนิทานเรื่องนี้ แสดงถึงอิทธิฤทธิ์ปาฏิหาริย์ของปลาวิเศษ ผลลัพธ์ของความซื่อสัตย์และความโลภ

5.2.5 The Hunter, the Monk and The Dog สารระสำคัญนิทานเรื่องนี้ สะท้อนถึงการทำได้ดีทำชั่วได้ชั่ว เป็นเรื่องราวของพรานใจร้ายที่ทำร้ายพระผู้ขัดขวางการล่าสัตว์ของตนจนในที่สุดต้องได้รับผลกระทบที่ตนทำได้

5.2.6 The White Horse สารระสำคัญนิทานเรื่องนี้ เป็นเรื่องราวเกี่ยวกับการซื่อสัตย์ในการดำรงชีวิตของ ชาวนาสองสามีภรรยาจนได้รับความช่วยเหลือจากม้าวิเศษ แสดงให้เห็นถึงผลแห่งการทำความดี

5.2.7 KahangSherTiel สารระสำคัญนิทานเรื่องนี้ เป็นเรื่องราวเกี่ยวกับเด็กชายกำพร้าที่ได้รับการอุปการะเลี้ยงดูจาก สองตายาย ด้วยความที่กินเยอะและเติบโตเร็วมากจนนำความเดือดร้อนมาให้ สองตายายจึงวางแผนฆ่าเสีย แต่ฆ่าไม่ตาย เมื่อเด็กหนุ่มทราบเรื่องก็เสียใจและสำนึกผิดเมื่อทราบว่าตนนำความเดือดร้อนมาให้ผู้มีพระคุณ จึงอาสาทำงานเลี้ยงดูตาต่อกับยายตลอดไป

5.2.8 Gratitude สารระสำคัญนิทานเรื่องนี้ เป็นเรื่องราวเกี่ยวกับชายหนุ่มกำพร้าที่มีความกตัญญูและซื่อสัตย์สุจริต จนผลของความดีนั้นส่งผลให้พบแต่ความเจริญรุ่งเรืองในที่สุด

5.2.9 Kamakra สารระสำคัญนิทานเรื่องนี้ เป็นเรื่องราวเกี่ยวกับหญิงชาวบ้านที่เต็มไปด้วยความทะเยอทะยาน ไร้ความเมตตา ความโหดร้ายและแกล้งน้ำใจทำให้พบกับจุดจบที่น่าสะพรึงกลัว

5.2.10 The Nine-Tail dog สารระสำคัญนิทานเรื่องนี้ เป็นเรื่องราวเกี่ยวกับสุนัข 9 หางที่มีความกตัญญูต่อเจ้าของและชายหนุ่มเจ้าของสุนัขที่ไม่รักษาสัจจะจนต้องพบกับความผิดหวังในชีวิต

5.2.11 Kaderb Dong – KaderbSala สารระสำคัญนิทานเรื่องนี้ เป็นเรื่องราวเกี่ยวกับสองพี่น้องฝาแฝดที่มีนิสัยแตกต่างกัน เปรียบเสมือนสัญลักษณ์ของความดีและความชั่ว และผลของการกระทำความดีและความชั่ว

5.2.12 The Turtle Grandson สารระสำคัญนิทานเรื่องนี้ เป็นเรื่องราวเกี่ยวกับเต่าวิเศษที่สามารถแปลงกายเป็นมนุษย์หนุ่มรูปงาม เป็นผู้มี ความกตัญญู แต่ผลกระทบที่ก่อไว้ในชาติปางก่อนทำให้ชีวิตอับปางเพราะความริษยาของผู้อื่น

5.2.13 The Toad and The Tiger สารระสำคัญนิทานเรื่องนี้ เป็นเรื่องราว

เกี่ยวกับคางคกกับเสือ สะท้อนถึงการใช้ไหวพริบปฏิภาณของคางคกที่เป็นสัตว์ตัวเล็กๆที่สามารถหลอกเสือได้จนรอดพ้นจากการถูกทำร้าย

5.2.14 Snake Geng Gongสาระสำคัญนิทานเรื่องนี้ เป็นเรื่องราวเกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างงูกับมนุษย์ ความอาฆาตแค้นจากการถูกหักหลังและทำให้นามาสีงูและความทุกข์และหายนะของทุกฝ่าย

5.2.15 The Woman who had a Monkeyสาระสำคัญนิทานเรื่องนี้ เป็นเรื่องราวเกี่ยวกับผู้หญิงหาเงินที่ต้องรักษาสัจจะคำสัตย์เป็นพญาวานร แต่ใช้ไหวพริบจนรอดจากการเป็นภรรยาของลิงและได้ทรัพย์สมบัติมากมาย จากการใช้ไหวพริบนั่น อย่างไรก็ตามหญิงอีกคนที่เป็นเพื่อนมีความโลภ ได้ดำเนินตามรอยของเพื่อนแต่ไม่มีไหวพริบ จนต้องจบชีวิตลงเพราะถูกพญาวานรจับได้

ผู้วิจัยใช้เกณฑ์การกำหนดเนื้อหา ดังนี้

1. กำหนดบทเรียน 15 บทจากนิทานจำนวน 15 เรื่อง ให้สัมพันธ์กับระยะเวลาในการสอน 1 ภาคเรียน โดยใช้เวลาในการสอนทั้งหมด 9 ครั้ง ครั้งละ 2 ชั่วโมง โดยครั้งที่ 1-6 แต่ละครั้งใช้เนื้อหาบทเรียน 2 บทเรียนในการสอนเพราะเป็นนิทานเรื่องสั้นๆ ส่วนครั้งที่ 7-9 ครั้งละ 1 บทเรียนเพราะนิทานมีความยาวกว่า

2. จัดลำดับเนื้อหาจากเนื้อหาบทเรียนที่สั้นไม่ซับซ้อนไปหาเนื้อหาบทเรียนที่มีเนื้อหายาวและยากขึ้น

3. กำหนดกรอบโครงสร้างในแต่ละบทโดยในนิทานแต่ละเรื่องจะประกอบด้วยกิจกรรมและแบบฝึกหัด โดยยึดตามทฤษฎี โครงสร้างความรู้ (Schema Theory) หรือทฤษฎีความรู้เดิมที่อธิบายถึงวิธีการจัดระเบียบของความรู้ในสมองของคนเรา วิธีการรับเอาความรู้ใหม่เข้าไปรวมกับความรู้เดิมและวิธีการดัดแปลง ปรับปรุงแก้ไขความรู้เดิมให้เหมาะสมโดยทฤษฎีนี้เสนอแนวความคิดว่า ความรู้ที่มีอยู่ในสมองจะถูกจัดระบบเข้าเป็นกลุ่มของโครงสร้างความรู้ที่มีการเชื่อมโยง ซึ่งจะถูกสร้างขึ้นจากประสบการณ์ที่เกี่ยวข้องกับโลก ความรู้เหล่านี้จะเป็นตัวนำไปสู่การเข้าใจโลก นอกจากนี้ยังทำให้เราสามารถคาดการณ์ในสิ่งที่จะเกิดขึ้นในบริบทที่กำหนดให้ด้วยประสบการณ์ของเรา ผู้อ่านจะนำความรู้เหล่านี้มาใช้ในการตีความหมายข้อความที่ไม่ชัดเจนหรือคลุมเครือในเนื้อหา (Mandler. 1978 cited in Carrell. 1983) ในทฤษฎีนี้ความเข้าใจเป็นกระบวนการเรียนรู้ ความรู้เดิมมีบทบาทสำคัญต่อความเข้าใจในการอ่านที่มีประสิทธิภาพ ซึ่งจะเกิดขึ้นได้ต้องอาศัยความสามารถของผู้อ่านในการสร้างความสัมพันธ์ระหว่างสิ่งที่อ่านกับความรู้เดิม การเข้าใจเพียงแค่ระดับคำ ประโยค หรือ เนื้อเรื่อง เป็นเพียงการเข้าใจโดยอาศัยความรู้ทางภาษาศาสตร์เท่านั้นแต่การตีความต้องอาศัยการบูรณาการความรู้เดิมที่เกี่ยวข้องกับเนื้อเรื่องและสารสนเทศที่ปรากฏในบทอ่าน (Carrell and Eisterhold. 1988)นอกจากนั้นการกำหนดกิจกรรมการเรียนการสอนยังยึดตามรูปแบบการสอนอ่านของแอนเดอร์

สัน (Anderson. 2003: 70-72) คือรูปแบบการสอนอ่านแบบปฏิสัมพันธ์ (Interactive Models of Reading) ซึ่งรูปแบบปฏิสัมพันธ์เป็นรูปแบบที่ผสมผสานระหว่างรูปแบบการสอนอ่านแบบบนสู่ล่าง (Top-Down Models) ที่อาศัยประสบการณ์เดิมของผู้อ่าน โดยผู้อ่านจะนำข้อมูลที่ตนรู้มาเชื่อมโยงกับเนื้อหา เพื่อคาดเดาเนื้อหา เพื่อสร้างความเข้าใจในภาพรวมของเนื้อหา โดยลักษณะของกิจกรรมจะเป็นกิจกรรมที่สร้างความหมายมากกว่าการจดจำคำกลวิธีใช้ความหมายเป็นฐาน หรือการสอนภาษาแบบองค์รวม (Whole Language Approach) และจากล่างสู่บน (Bottom-Up Models) กระบวนการอ่าน 2 ประการคือ ให้ผู้เรียนเริ่มต้นอ่านจากระดับคำ วลี ประโยคไปจนถึงระดับเนื้อหาที่ยาวและซับซ้อน

1. จากทฤษฎีและหลักการดังกล่าวข้างต้นผู้วิจัยได้นำมาออกแบบกิจกรรมตามกรอบโครงสร้างดังนี้

### A: Pre Reading

เป็นกิจกรรมก่อนการอ่านประกอบด้วยกิจกรรมดังนี้

1. Think before you read เป็นกิจกรรมคิดก่อนอ่านเป็นการเตรียมพร้อมก่อนการอ่านโดยการดึงเอาความรู้เดิมที่เกี่ยวข้องกับเรื่องที่อ่านมาประกอบ
2. Making Predictions from Pictures เป็นการทำนายเหตุการณ์จากภาพฝึกการคิด เชื่อมโยงเหตุการณ์ต่างๆเพื่อนำไปสู่ความเข้าใจในเนื้อหา
3. Vocabulary เสนอคำศัพท์สำคัญที่ปรากฏในเนื้อเรื่องเพื่อให้ผู้เรียนเข้าใจเนื้อหาได้ดียิ่งขึ้นในขณะที่อ่านเนื้อเรื่อง
4. Vocabulary Exercise แบบฝึกหัดทดสอบความเข้าใจคำศัพท์จากบริบท

### B. Read the story

ผู้เรียนลงมืออ่านนิทานพื้นบ้าน โดยนำความรู้จากกิจกรรมในขั้นก่อนการอ่านมาใช้ในการทำความเข้าใจกับเรื่องที่อ่าน

### C: Post Reading

เป็นกิจกรรมหลังการอ่านประกอบด้วยกิจกรรมดังนี้

1. Understanding the story ผู้เรียนทำแบบฝึกหัดหลังจากอ่านนิทานเพื่อทดสอบความเข้าใจเรื่องที่อ่าน
2. Analyzing and Evaluating ผู้เรียนทำแบบฝึกหัดหลังการอ่านเพื่อเป็นการวัดทักษะการวิเคราะห์และประเมินค่าเรื่องที่อ่าน
3. Fun word search เกมค้นหาคำศัพท์ที่ปรากฏในเนื้อเรื่องเป็นการทบทวนคำศัพท์ที่เรียนมาจากเนื้อเรื่อง ย้ำให้เกิดความเข้าใจคำศัพท์ และทำให้เกิดความเพลิดเพลิน

4. Discussing the story กิจกรรมการอภิปรายแสดงความคิดเห็นต่อเรื่องที่อ่าน ฝึกการแสดงความคิดเห็นตามมุมมองของผู้เรียนแต่ละคน

5. Suggested Activities กิจกรรมเสนอแนะเพื่อต่อยอดความรู้ หลังจากการอ่านเนื้อเรื่องและการทำกิจกรรมที่กำหนดไว้

6. Culture Note เป็นการนำเสนอเกร็ดความรู้ด้านวัฒนธรรมที่สะท้อนในนิทานของกลุ่มชาติพันธุ์เขมร

### ทักษะที่เน้นความสำคัญ

ในการพัฒนาสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ผู้วิจัยออกแบบโดยเน้นการพัฒนาทักษะการอ่าน 2 ประการได้แก่

1. ทักษะ การอ่านเพื่อความเข้าใจ (Reading for Comprehension)
2. ทักษะการวิเคราะห์และประเมินค่า (Reading for Analyzing and Evaluating)

โดยให้ความสำคัญทั้งสองทักษะเท่ากัน

3. นำสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ที่ปรับปรุงแก้ไขเสร็จแล้ว เสนอผู้เชี่ยวชาญ ด้านเนื้อหาจำนวน 5 ท่านเพื่อประเมินความเหมาะสมของสื่อประเมินโดยใช้แบบประเมินมาตราส่วนประมาณค่า (Rating Scale) ตามวิธีของลิเคิร์ท(Likert) โดยกำหนดเป็น 5 ระดับ ดังนี้

ระดับ 5 หมายถึง มีความเหมาะสมอยู่ในระดับมากที่สุด

ระดับ 4 หมายถึง มีความเหมาะสมอยู่ในระดับมาก

ระดับ 3 หมายถึง มีความเหมาะสมอยู่ในระดับปานกลาง

ระดับ 2 หมายถึง มีความเหมาะสมอยู่ในระดับน้อย

ระดับ 1 หมายถึง มีความเหมาะสมอยู่ในระดับน้อยที่สุด

โดยเฉลี่ยของการประเมินความเหมาะสมของสื่อที่สร้างขึ้น มีการแปลความหมาย ดังนี้

ค่าเฉลี่ย 4.50 –5.00 หมายถึง มีความเหมาะสมอยู่ในระดับมากที่สุด

ค่าเฉลี่ย 3.50-4.49 หมายถึง มีความเหมาะสมอยู่ในระดับมาก

ค่าเฉลี่ย 2.50-3.49 หมายถึง มีความเหมาะสมอยู่ในระดับปานกลาง

ค่าเฉลี่ย 1.50-2.49 หมายถึง มีความเหมาะสมอยู่ในระดับน้อย

ค่าเฉลี่ย 1.00 -1.49 หมายถึง มีความเหมาะสมอยู่ในระดับน้อยที่สุด

4. นำสื่อเสริมทักษะการอ่านที่ผลิตขึ้นมาปรับปรุงแก้ไขตามข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญ แล้วนำไปทดลองใช้ตามเกณฑ์ที่กำหนดไว้ตามเกณฑ์ 80/80 เพื่อหาประสิทธิภาพของสื่อ

80 ตัวแรก หมายถึง ร้อยละของคะแนนจากการทำแบบทดสอบรายบทหลังการใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้

80 ตัวหลัง หมายถึง ร้อยละของคะแนนเฉลี่ยที่ได้จากการทำแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ด้านทักษะการอ่านภาษาอังกฤษของนักศึกษาหลังเสร็จสิ้นการเรียนรู้โดยใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้

5. ผู้วิจัยหาประสิทธิภาพสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ตามขั้นตอนดังต่อไปนี้

#### **ขั้นตอนทดลองรายบุคคล**

ทดลองกับนักศึกษาสาขาภาษาอังกฤษชั้นปีที่ 2 จำนวน 3 คน เป็นนักศึกษาที่มีผลการเรียนปานกลาง โดยทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์วัดความสามารถในทักษะการอ่านภาษาอังกฤษก่อนการสอนโดยใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษ จากนั้นสอนนักศึกษาโดยใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษรายบท ทั้ง 15 บทและทดสอบย่อยหลังเรียนรายบทจนครบแล้ววัดผลสัมฤทธิ์ความสามารถในทักษะการอ่านภาษาอังกฤษหลังเรียน เพื่อนำผลที่ได้มาปรับปรุงให้มีความเหมาะสมอีกครั้ง

#### **ขั้นตอนทดลองกลุ่มย่อย**

ทดลองกับนักศึกษาสาขาภาษาอังกฤษชั้นปีที่ 2 จำนวน 10 คน เป็นนักศึกษาที่มีผลการเรียนในระดับปานกลางโดยทดสอบวัดความสามารถในทักษะการอ่านภาษาอังกฤษก่อนการสอนโดยใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษ จากนั้นผู้วิจัยทำการสอนนักศึกษาโดยใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษรายบท ทั้ง 15 บท และทดสอบย่อยหลังเสร็จสิ้นการเรียนรู้รายบทจนครบทุกบทแล้วให้นักศึกษาทำแบบทดสอบวัดความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษหลังเรียน เพื่อนำผลที่ได้มาปรับปรุงให้มีความเหมาะสมอีกครั้งหนึ่ง

จากนั้นนำสื่อเสริมทักษะการอ่าน ที่ได้รับการปรับปรุงแก้ไข จัดทำรูปเล่มสมบูรณ์ นำไปทดลองใช้กับกลุ่มตัวอย่างในขั้นตอนภาคสนามกับนักศึกษากลุ่มตัวอย่าง จำนวน 62 คน

#### **ขั้นตอนภาคสนาม**

นำสื่อเสริมทักษะการอ่านที่ผ่านการทดลองรายบุคคลและการทดลองกลุ่มย่อยมาใช้กับกลุ่มตัวอย่างจำนวน 62 คน

#### **แบบทดสอบวัดทักษะการอ่านภาษาอังกฤษ**

แบบทดสอบวัดทักษะการอ่านภาษาอังกฤษของนักศึกษาเพื่อประเมินประสิทธิภาพของสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษ และเพื่อเปรียบเทียบวิเคราะห์การพัฒนาความสามารถในทักษะการอ่านภาษาอังกฤษของนักศึกษา ประกอบด้วย แบบทดสอบย่อยรายบทเป็นแบบปรนัย 4 ตัวเลือก บทละ 15 ข้อ จำนวน 15 บท แต่ละบทจะวัดทักษะความเข้าใจคำศัพท์ 5 ข้อ การอ่านเพื่อความ

เข้าใจ 5 ข้อ และการอ่านเพื่อการประมาณค่า 5 ข้อและ แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ในทักษะการอ่านภาษาอังกฤษของนักศึกษา ก่อนและหลังการเรียนรู้โดยใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านโดยใช้นิทานพื้นบ้าน กลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น เป็นแบบปรนัย 4 ตัวเลือก จำนวน 60 ข้อ วัดทักษะการอ่านเพื่อความเข้าใจ 30 ข้อ และการอ่านเพื่อการประมาณค่า 30 ข้อ

ผู้วิจัยสร้างแบบทดสอบย่อยรายบท และแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ในทักษะการอ่านภาษาอังกฤษของนักศึกษาตามขั้นตอนดังนี้

1. ศึกษาเอกสารหลักการแนวคิดวิธีการสร้างแบบทดสอบ โดยใช้แบบทดสอบแบบอิงเกณฑ์ (Criterion Referenced Test) หมายถึง แบบทดสอบที่สร้างขึ้นตามเกณฑ์คะแนนเพื่อประเมินผู้เรียนว่ามีความรู้ตามเกณฑ์ 80/80 หรือไม่

2. กำหนดสิ่งที่ต้องการวัดและสร้างแบบทดสอบวัดทักษะการอ่านภาษาอังกฤษ

3. กำหนดลักษณะของแบบทดสอบในการวิจัยครั้งนี้ เป็นแบบทดสอบแบบปรนัย 4 ตัวเลือกครอบคลุมเนื้อหาและวัตถุประสงค์ที่ต้องการวัดโดยผู้วิจัยมุ่งวัดผลผู้เรียน ในหัวข้อต่อไปนี้

3.1 ความเข้าใจเรื่องที่อ่านถูกต้องตรงตามเนื้อหาที่นำเสนอ

3.2 วิเคราะห์เรื่องที่อ่าน และประเมินเหตุการณ์จากเรื่องที่อ่านได้

4. คัดเลือกเนื้อหาสำหรับสร้างแบบทดสอบก่อนเรียน (Pre-test) และหลังเรียน (Post-test) และแบบทดสอบย่อยรายบท

5. สร้างแบบทดสอบวัดทักษะการอ่านภาษาอังกฤษรายบทจำนวน 15 บท บทละ 15 ข้อ และแบบทดสอบวัดทักษะการอ่านภาษาอังกฤษก่อนและหลังการทดลองใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษ จำนวน 60 ข้อ เป็นข้อสอบแบบปรนัย 4 ตัวเลือก นำแบบทดสอบที่สร้างให้ผู้เชี่ยวชาญตรวจสอบความถูกต้องของเนื้อหา และความเหมาะสมของแบบทดสอบ ปรับปรุงแก้ไขตามคำแนะนำของผู้เชี่ยวชาญ

6. นำแบบทดสอบที่ปรับแก้แล้วไปทดลองใช้ กับนักศึกษาสาขาภาษาอังกฤษชั้นปีที่ 2 หลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต มหาวิทยาลัยราชภัฏสุรินทร์ จำนวน 30 คน

7. นำคะแนนจากการทำแบบทดสอบมาวิเคราะห์หาความยากง่าย และค่าอำนาจจำแนก แล้วคัดเลือกข้อสอบที่มีค่าความยากง่ายระหว่าง 0.20-0.80 และค่าอำนาจจำแนก 0.20 ขึ้นไป คัดเลือกข้อสอบรายบทไว้บทละ 15 ข้อ และแบบทดสอบวัดทักษะการอ่านภาษาอังกฤษก่อนและหลังการทดลองใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษ จำนวน 60 ข้อ

8. คำนวณหาค่าความเชื่อมั่นของแบบทดสอบทั้งชุดซึ่งมีค่า 0.924 โดยใช้สูตร KR-20 ของคูเดอร์ริชาร์ดสัน จากนั้นปรับแก้ไขข้อสอบให้มีความถูกต้องชัดเจนก่อนนำไปใช้กับกลุ่มตัวอย่างต่อไป

### แบบสอบถามความพึงพอใจของนักศึกษาที่มีต่อสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษ โดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสาน

แบบสอบถามความพึงพอใจของนักศึกษาที่มีต่อสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ มีขั้นตอนการสร้าง ดังนี้

1. ศึกษาทฤษฎีและวิธีการสร้างแบบวัดความพึงพอใจของนักศึกษาจากหนังสือ เอกสารที่เกี่ยวข้องกับการสร้างแบบวัด เพื่อกำหนดรูปแบบและขอบข่ายของแบบสอบถามเพื่อประเมินพึงพอใจของนักศึกษาที่มีต่อสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นมีประเด็นการประเมินทั้งสิ้น 10 ข้อ โดยใช้ระดับคะแนนเฉลี่ยเป็นตัวบ่งชี้ระดับความพึงพอใจ

2. สร้างข้อคำถามให้ครอบคลุมสิ่งที่ต้องการวัดในแบบวัดความพึงพอใจ ซึ่งมีลักษณะเป็นมาตราส่วนประมาณค่า 5 ระดับตามวิธีของลิเคิร์ต(Likert rating scale) โดยกำหนดค่าระดับความพึงพอใจเป็น 5 ระดับ ดังนี้

ระดับ 5 หมายถึง มีความพึงพอใจอยู่ในระดับมากที่สุด

ระดับ 4 หมายถึง มีความพึงพอใจอยู่ในระดับมาก

ระดับ 3 หมายถึง มีความพึงพอใจอยู่ในระดับปานกลาง

ระดับ 2 หมายถึง มีความพึงพอใจอยู่ในระดับน้อย

ระดับ 1 หมายถึง มีความพึงพอใจอยู่ในระดับน้อยที่สุด

3. นำแบบสอบถามที่สร้างขึ้นไปให้ผู้เชี่ยวชาญตรวจสอบความถูกต้องเหมาะสมของข้อคำถาม ความเหมาะสมของเกณฑ์การประเมิน และรูปแบบความเหมาะสมของภาษา

4. นำแบบสอบถามที่ได้ปรับปรุงแล้วไปทดลองใช้กับนักศึกษาสาขาภาษาอังกฤษชั้นปีที่ 2 ที่ไม่ใช่กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการทดลอง จำนวน 30 คน

5. นำผลการทดลองแบบสอบถามมาวิเคราะห์หาค่าความเชื่อมั่น ได้ค่าความเชื่อมั่นของแบบสอบถามความพึงพอใจเท่ากับ 0.88

6. ปรับปรุงแก้ไขข้อบกพร่องของแบบสอบถามความพึงพอใจตามข้อเสนอแนะของนักศึกษาจัดพิมพ์แบบสอบถามความพึงพอใจฉบับสมบูรณ์เพื่อใช้ในการเก็บรวบรวมข้อมูลกับกลุ่มตัวอย่างต่อไป

## การเก็บรวบรวมข้อมูล

การวิจัยครั้งนี้เป็นการวิจัยเชิงทดลองมีแบบแผนการทดลองดังนี้

| ทดสอบก่อนเรียน | ทดลอง | ทดสอบหลังเรียน |
|----------------|-------|----------------|
| T1             | X     | T2             |

T1 แทน การทดสอบก่อนการเรียนด้วยสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้

T2 แทน การทดสอบหลังการเรียนด้วยสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้

X แทน การพัฒนาทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้

ผู้วิจัยดำเนินการเก็บรวบรวมข้อมูลด้วยตนเองตามขั้นตอนดังนี้

1. ทดสอบก่อนการใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ (Pre-test) ให้นักศึกษากลุ่มตัวอย่างทั้ง 62 คน ทำแบบทดสอบความสามารถในทักษะการอ่านภาษาอังกฤษก่อนเรียน จำนวน 60 ข้อ เป็นการอ่านเพื่อความเข้าใจ 30 ข้อ และ การอ่านเพื่อการวิเคราะห์และประมาณค่า 30 ข้อแล้วตรวจและบันทึกคะแนนแต่ละคน
2. ผู้วิจัยทำการสอนด้วยตนเองสัปดาห์ละ 2 ชั่วโมง สัปดาห์ที่ 1-6 สอนสัปดาห์ละ 2 บท และสัปดาห์ที่ 7-9 สัปดาห์ละ 3 บท รวม 15 บท ใช้เวลาสอน 9 สัปดาห์ จำนวน 18 ชั่วโมง โดยแจ้งจุดประสงค์และอธิบายรายละเอียดเบื้องต้นหลังจากนั้นทำการเรียนการสอนและกิจกรรมแบบฝึก แล้วให้นักศึกษาทำแบบทดสอบย่อยรายบทหลังเรียน ตรวจและบันทึกคะแนนแต่ละคน
3. ทดสอบหลังเรียน (Post-test) ด้วยสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้เมื่อทำการสอนจนครบทั้ง 15 บทแล้ว ให้นักศึกษากลุ่มตัวอย่างทำแบบทดสอบทักษะการอ่านภาษาอังกฤษ โดยใช้แบบทดสอบฉบับเดียวกันกับแบบทดสอบก่อนเรียน จากนั้นตรวจให้คะแนนเพื่อนำไปวิเคราะห์หาประสิทธิภาพของสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ และเปรียบเทียบความสามารถของนักศึกษา ก่อนและหลังการใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้
4. การเก็บรวบรวมข้อมูลของแบบสอบถามความพึงพอใจ เพื่อศึกษาความพึงพอใจของนักศึกษาที่มีต่อสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้

## การวิเคราะห์ข้อมูล

ผู้วิจัยใช้สถิติในการวิเคราะห์ข้อมูลดังต่อไปนี้

1. การหาประสิทธิภาพของสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ผู้วิจัยใช้ค่าสถิติพื้นฐานได้แก่ ค่าเฉลี่ย และค่าร้อยละในการวิเคราะห์ประสิทธิภาพของสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ตามเกณฑ์ที่กำหนดไว้ 80/80 โดยใช้สูตร E1/E2 ของชัยยงค์ พรหมวงศ์และคณะ (2520: 134-138)

2. การเปรียบเทียบความสามารถของนักศึกษา ก่อนและหลังการใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ผู้วิจัยใช้การทดสอบค่าที(t-test)และวิเคราะห์โดยใช้โปรแกรมสำเร็จรูป SPSS/PC

3. การวัดความพึงพอใจของนักศึกษาที่มีต่อสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ผู้วิจัยใช้ค่าสถิติพื้นฐานได้แก่ ค่าเฉลี่ยและส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน ในการวิเคราะห์ข้อมูลแบบสอบถามความพึงพอใจของนักศึกษาที่มีต่อสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ โดยแปลความหมายของค่าเฉลี่ย ดังนี้

ค่าเฉลี่ย 4.50 – 5.00 หมายถึง มีความพึงพอใจอยู่ในระดับมากที่สุด

ค่าเฉลี่ย 3.50 – 4.49 หมายถึง มีความพึงพอใจอยู่ในระดับมาก

ค่าเฉลี่ย 2.50 – 3.49 หมายถึง มีความพึงพอใจอยู่ในระดับปานกลาง

ค่าเฉลี่ย 1.50 – 2.49 หมายถึง มีความพึงพอใจอยู่ในระดับน้อย

ค่าเฉลี่ย 1.00 – 1.49 หมายถึง มีความพึงพอใจอยู่ในระดับน้อยที่สุด

## บทที่ 4

### ผลการวิเคราะห์ข้อมูล

การวิจัยเรื่องการพัฒนาสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์ เขมรในเขตอีสานใต้ (Development of Supplementary English Reading Materials by Using Folktales of Khmer Ethnic Group in Southern Esaan) ผู้วิจัยได้นำเสนอผลการวิจัยเป็น 3 ตอนดังนี้

ตอนที่ 1 ผลการวิเคราะห์ข้อมูลเพื่อหาประสิทธิภาพของสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ตามเกณฑ์ 80/80

ตอนที่ 2 ผลการวิเคราะห์ข้อมูลเพื่อเปรียบเทียบคะแนนความสามารถในทักษะการอ่านภาษาอังกฤษของนักศึกษากลุ่มตัวอย่างก่อนและหลังการใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้

ตอนที่ 3 ผลการวิเคราะห์ระดับความพึงพอใจของกลุ่มตัวอย่าง 62 คนที่มีต่อสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้

### ผลการวิเคราะห์ข้อมูล

**ตอนที่ 1 ผลของการวิเคราะห์ข้อมูลเพื่อหาประสิทธิภาพของสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ตามเกณฑ์ 80/80**

จากวัตถุประสงค์ข้อที่ 1 เพื่อพัฒนาและหาประสิทธิภาพของสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ตามเกณฑ์ 80/80 ผู้วิจัยได้ดำเนินการดังนี้

1. ให้นักศึกษากลุ่มตัวอย่างทั้ง 62 คน ทำแบบทดสอบรายบทหลังการเรียนรู้โดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ในแต่ละเรื่อง จำนวน 15 เรื่อง คะแนนเต็มเรื่องละ 15 คะแนน จากนั้นจึงวิเคราะห์คะแนนเฉลี่ย ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน และค่าร้อยละ จากนั้นจัดลำดับคะแนนเฉลี่ยของแบบทดสอบรายบท ผลการวิเคราะห์ข้อมูลแสดงไว้ในตารางดังนี้

ตารางที่ 2 คะแนนเฉลี่ย ( $\bar{x}$ ) ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.) ค่าร้อยละ (%) และอันดับคะแนนเฉลี่ยจากการทำแบบทดสอบรายบทของกลุ่มตัวอย่างจำนวน 62 คน

| ที่ | เรื่อง                                       | คะแนนเต็ม | ( $\bar{x}$ ) | (S.D.) | ร้อยละ | อันดับ |
|-----|----------------------------------------------|-----------|---------------|--------|--------|--------|
| 1   | The Greedy Crocodile and The Farmer          | 15        | 12.00         | 0.91   | 80.00  | 11     |
| 2   | The Father in Law and the Cunning Son in Law | 15        | 12.03         | 0.89   | 80.22  | 9      |
| 3   | Three Weird Men                              | 15        | 11.74         | 0.92   | 78.28  | 15     |
| 4   | Gajilpae, a Naive man                        | 15        | 11.82         | 0.82   | 78.82  | 12     |
| 5   | The Hunter, the Monk and The Dog             | 15        | 11.82         | 0.91   | 78.82  | 13     |
| 6   | The White Horse                              | 15        | 11.77         | 0.91   | 78.49  | 14     |
| 7   | KahangSherTiel                               | 15        | 12.05         | 0.86   | 80.32  | 8      |
| 8   | Gratitude                                    | 15        | 12.10         | 0.84   | 80.65  | 5      |
| 9   | Kamakra                                      | 15        | 12.21         | 0.73   | 81.40  | 1      |
| 10  | The Nine-Tail dog                            | 15        | 12.13         | 1.12   | 80.86  | 3      |
| 11  | Kaderb Dong – Kaderb Sala                    | 15        | 12.02         | 0.90   | 80.11  | 10     |
| 12  | The Turtle Grandson                          | 15        | 12.11         | 1.09   | 80.75  | 4      |
| 13  | The Toad and The Tiger                       | 15        | 12.08         | 1.03   | 80.54  | 6      |
| 14  | Snake Geng Gong                              | 15        | 12.06         | 0.85   | 80.43  | 7      |
| 15  | The Woman who had a Monkey                   | 15        | 12.18         | 0.88   | 81.18  | 2      |

จากตารางแสดงคะแนนเฉลี่ย ( $\bar{x}$ ) ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.) ค่าร้อยละ (%) และอันดับคะแนนจากการทำแบบทดสอบรายบทของกลุ่มตัวอย่างจำนวน 62 คนพบว่าผู้เรียนสามารถทำแบบทดสอบประจำบทในแบบฝึกหัดทั้ง 15 บทซึ่งแต่ละบทมีคะแนนเต็ม 15 คะแนนโดยภาพรวมสูงกว่าร้อยละ 80 บทเรียน 3 อันดับที่มีผู้เรียนสามารถทำคะแนนได้สูงคือบทที่ 9 ได้คะแนนเฉลี่ย 12.21 คิดเป็นร้อยละ 81.40 รองมาคือบทที่ 15 คะแนนเฉลี่ย 12.18 คิดเป็นร้อยละ 81.18 และบทที่ 10 ได้คะแนนเฉลี่ย 12.13 คิดเป็นร้อยละ 80.86 ตามลำดับ บทที่ได้คะแนนเฉลี่ยต่ำสุด คือบทที่ 3 Three Weird Men คะแนนเฉลี่ย 11.74 คิดเป็นร้อยละ 78.28

ตอนที่ 2 ผลการวิเคราะห์หาประสิทธิภาพของสื่อโดยหาค่าร้อยละของคะแนนจากการ  
ทำแบบทดสอบรายบทจำนวน 15 บทและค่าร้อยละของคะแนนจากการทำ  
แบบทดสอบหลังเรียนกลุ่มตัวอย่างจำนวน 62 คน มีรายละเอียดดังตารางต่อไปนี้

ตารางที่ 3 คะแนนการทดสอบรายบทจำนวน 15 บทและคะแนนแบบทดสอบหลังเรียนของกลุ่ม  
ตัวอย่างจำนวน 62 คน

| คะแนนการทดสอบรายบท |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     | คะแนน<br>หลังเรียน |
|--------------------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|--------------------|
| เรื่องที่          | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | รวม | 60                 |
| คะแนน              | 15 | 15 | 15 | 15 | 15 | 15 | 15 | 15 | 15 | 15 | 15 | 15 | 15 | 15 | 15 | 225 |                    |
| คนที่1             | 12 | 12 | 11 | 11 | 12 | 13 | 12 | 12 | 12 | 12 | 11 | 13 | 12 | 12 | 13 | 180 | 47                 |
| คนที่2             | 12 | 12 | 12 | 12 | 11 | 11 | 12 | 13 | 12 | 13 | 12 | 13 | 13 | 10 | 12 | 180 | 51                 |
| คนที่ 3            | 12 | 11 | 11 | 12 | 12 | 11 | 12 | 11 | 12 | 12 | 13 | 12 | 12 | 12 | 13 | 178 | 45                 |
| คนที่ 4            | 13 | 11 | 10 | 12 | 12 | 12 | 13 | 12 | 13 | 13 | 12 | 13 | 12 | 13 | 12 | 183 | 50                 |
| คนที่5             | 13 | 12 | 14 | 12 | 12 | 10 | 11 | 14 | 12 | 12 | 11 | 13 | 12 | 13 | 13 | 184 | 52                 |
| คนที่ 6            | 11 | 12 | 11 | 12 | 11 | 13 | 12 | 12 | 13 | 12 | 12 | 14 | 14 | 12 | 12 | 183 | 52                 |
| คนที่7             | 12 | 13 | 12 | 11 | 10 | 13 | 12 | 13 | 12 | 12 | 13 | 14 | 14 | 13 | 12 | 186 | 52                 |
| คนที่8             | 12 | 12 | 11 | 11 | 12 | 11 | 12 | 12 | 14 | 13 | 13 | 12 | 11 | 13 | 12 | 181 | 53                 |
| คนที่9             | 10 | 12 | 13 | 11 | 12 | 10 | 13 | 13 | 12 | 12 | 12 | 14 | 13 | 13 | 12 | 182 | 53                 |
| คนที่10            | 11 | 12 | 11 | 12 | 10 | 12 | 11 | 12 | 12 | 11 | 12 | 13 | 13 | 12 | 13 | 177 | 52                 |
| คนที่11            | 12 | 11 | 12 | 13 | 12 | 12 | 12 | 12 | 13 | 12 | 11 | 12 | 12 | 12 | 13 | 181 | 45                 |
| คนที่12            | 10 | 12 | 13 | 12 | 12 | 13 | 12 | 12 | 12 | 14 | 12 | 12 | 13 | 12 | 12 | 183 | 48                 |
| คนที่13            | 11 | 12 | 11 | 12 | 11 | 10 | 11 | 12 | 12 | 12 | 11 | 13 | 12 | 12 | 11 | 173 | 43                 |
| คนที่14            | 10 | 11 | 12 | 11 | 12 | 12 | 10 | 13 | 12 | 14 | 11 | 12 | 10 | 12 | 12 | 174 | 54                 |
| คนที่15            | 14 | 13 | 11 | 13 | 12 | 11 | 12 | 12 | 12 | 13 | 12 | 11 | 13 | 13 | 10 | 182 | 51                 |
| คนที่16            | 13 | 10 | 11 | 12 | 12 | 11 | 13 | 12 | 12 | 12 | 12 | 10 | 11 | 11 | 12 | 174 | 48                 |
| คนที่17            | 12 | 10 | 12 | 11 | 11 | 12 | 13 | 13 | 11 | 12 | 11 | 12 | 11 | 12 | 11 | 174 | 50                 |
| คนที่18            | 10 | 12 | 12 | 11 | 10 | 12 | 10 | 12 | 12 | 14 | 11 | 13 | 12 | 12 | 13 | 176 | 50                 |
| คนที่19            | 13 | 13 | 12 | 12 | 13 | 12 | 13 | 14 | 13 | 13 | 12 | 11 | 12 | 13 | 11 | 187 | 50                 |
| คนที่20            | 11 | 12 | 13 | 12 | 11 | 12 | 13 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 11 | 12 | 13 | 180 | 48                 |
| คนที่21            | 11 | 13 | 13 | 12 | 11 | 10 | 12 | 12 | 14 | 14 | 12 | 12 | 11 | 14 | 13 | 184 | 52                 |
| คนที่22            | 11 | 12 | 13 | 12 | 13 | 12 | 11 | 13 | 12 | 12 | 11 | 13 | 11 | 11 | 13 | 180 | 50                 |
| คนที่23            | 12 | 11 | 12 | 11 | 11 | 12 | 11 | 12 | 11 | 14 | 10 | 12 | 11 | 13 | 13 | 176 | 53                 |
| คนที่24            | 12 | 12 | 12 | 13 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 10 | 12 | 11 | 11 | 177 | 49                 |
| คนที่25            | 12 | 12 | 12 | 12 | 13 | 10 | 13 | 12 | 12 | 12 | 12 | 13 | 11 | 12 | 12 | 180 | 48                 |
| คนที่26            | 12 | 11 | 11 | 12 | 12 | 11 | 12 | 10 | 12 | 13 | 12 | 12 | 11 | 12 | 12 | 175 | 51                 |
| คนที่27            | 13 | 10 | 12 | 12 | 10 | 11 | 13 | 12 | 12 | 12 | 10 | 11 | 12 | 10 | 10 | 170 | 49                 |
| คนที่28            | 13 | 11 | 10 | 12 | 12 | 12 | 11 | 11 | 12 | 12 | 12 | 10 | 12 | 12 | 11 | 173 | 49                 |
| คนที่29            | 12 | 13 | 12 | 11 | 13 | 13 | 10 | 12 | 12 | 14 | 12 | 12 | 11 | 12 | 13 | 182 | 48                 |
| คนที่30            | 13 | 11 | 13 | 13 | 12 | 13 | 13 | 11 | 11 | 12 | 11 | 11 | 12 | 12 | 13 | 181 | 49                 |
| คนที่31            | 12 | 12 | 12 | 11 | 13 | 12 | 13 | 12 | 12 | 10 | 12 | 12 | 13 | 12 | 12 | 180 | 47                 |
| คนที่32            | 12 | 12 | 12 | 12 | 13 | 10 | 12 | 13 | 12 | 10 | 12 | 12 | 12 | 12 | 13 | 179 | 52                 |
| คนที่33            | 13 | 12 | 11 | 13 | 12 | 12 | 14 | 13 | 12 | 12 | 12 | 12 | 13 | 10 | 12 | 183 | 53                 |
| คนที่34            | 13 | 12 | 10 | 13 | 13 | 12 | 12 | 12 | 12 | 13 | 13 | 13 | 13 | 11 | 11 | 183 | 50                 |

ตารางที่ 3 (ต่อ)

| เรื่องที่ | คะแนนการทดสอบรายบท |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       | คะแนน<br>หลังเรียน |       |
|-----------|--------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------------------|-------|
|           | 1                  | 2     | 3     | 4     | 5     | 6     | 7     | 8     | 9     | 10    | 11    | 12    | 13    | 14    | 15    | รวม                | 60    |
| คนที่ 35  | 13                 | 14    | 10    | 11    | 12    | 12    | 13    | 13    | 12    | 12    | 12    | 13    | 12    | 12    | 11    | 182                | 51    |
| คนที่ 36  | 12                 | 13    | 11    | 10    | 11    | 10    | 12    | 12    | 13    | 14    | 14    | 10    | 13    | 13    | 13    | 181                | 49    |
| คนที่ 37  | 12                 | 12    | 10    | 12    | 12    | 12    | 13    | 10    | 12    | 12    | 12    | 14    | 14    | 11    | 14    | 182                | 53    |
| คนที่ 38  | 13                 | 13    | 12    | 13    | 12    | 14    | 12    | 12    | 12    | 13    | 10    | 13    | 13    | 12    | 12    | 186                | 48    |
| คนที่ 39  | 12                 | 13    | 12    | 12    | 10    | 13    | 12    | 11    | 12    | 10    | 12    | 13    | 14    | 12    | 13    | 181                | 49    |
| คนที่ 40  | 12                 | 13    | 10    | 11    | 12    | 12    | 12    | 12    | 13    | 12    | 12    | 13    | 13    | 13    | 12    | 182                | 48    |
| คนที่ 41  | 11                 | 12    | 13    | 11    | 10    | 12    | 13    | 12    | 13    | 14    | 13    | 13    | 14    | 12    | 11    | 184                | 51    |
| คนที่ 42  | 13                 | 12    | 13    | 11    | 12    | 13    | 13    | 13    | 13    | 13    | 12    | 12    | 11    | 12    | 12    | 185                | 48    |
| คนที่ 43  | 11                 | 12    | 11    | 10    | 12    | 12    | 11    | 12    | 12    | 11    | 12    | 13    | 13    | 12    | 12    | 176                | 48    |
| คนที่ 44  | 12                 | 12    | 12    | 12    | 12    | 11    | 13    | 12    | 13    | 11    | 13    | 12    | 12    | 13    | 14    | 184                | 47    |
| คนที่ 45  | 11                 | 12    | 11    | 13    | 12    | 12    | 12    | 12    | 12    | 13    | 14    | 12    | 12    | 12    | 12    | 182                | 50    |
| คนที่ 46  | 12                 | 12    | 11    | 12    | 10    | 12    | 12    | 12    | 12    | 12    | 12    | 11    | 10    | 11    | 12    | 173                | 51    |
| คนที่ 47  | 12                 | 11    | 13    | 12    | 11    | 11    | 13    | 11    | 12    | 13    | 13    | 10    | 13    | 12    | 13    | 180                | 48    |
| คนที่ 48  | 11                 | 12    | 11    | 11    | 13    | 12    | 12    | 11    | 10    | 11    | 13    | 12    | 13    | 11    | 12    | 175                | 47    |
| คนที่ 49  | 12                 | 12    | 12    | 13    | 12    | 12    | 12    | 12    | 12    | 11    | 13    | 10    | 11    | 12    | 13    | 179                | 47    |
| คนที่ 50  | 13                 | 13    | 12    | 12    | 12    | 11    | 12    | 14    | 13    | 12    | 11    | 13    | 13    | 13    | 11    | 185                | 51    |
| คนที่ 51  | 13                 | 14    | 12    | 11    | 12    | 12    | 12    | 13    | 12    | 10    | 13    | 13    | 13    | 13    | 13    | 186                | 45    |
| คนที่ 52  | 13                 | 13    | 13    | 12    | 12    | 12    | 13    | 12    | 12    | 12    | 12    | 13    | 12    | 12    | 12    | 185                | 48    |
| คนที่ 53  | 13                 | 13    | 12    | 12    | 12    | 12    | 12    | 12    | 14    | 12    | 13    | 12    | 13    | 12    | 12    | 186                | 40    |
| คนที่ 54  | 11                 | 12    | 11    | 13    | 13    | 12    | 12    | 13    | 12    | 10    | 11    | 11    | 11    | 13    | 12    | 177                | 45    |
| คนที่ 55  | 13                 | 13    | 11    | 12    | 12    | 11    | 11    | 13    | 12    | 12    | 12    | 11    | 11    | 13    | 13    | 180                | 52    |
| คนที่ 56  | 12                 | 10    | 12    | 10    | 12    | 12    | 12    | 12    | 13    | 11    | 12    | 12    | 11    | 12    | 12    | 175                | 52    |
| คนที่ 57  | 13                 | 12    | 13    | 12    | 11    | 12    | 12    | 10    | 12    | 13    | 12    | 12    | 12    | 10    | 14    | 180                | 54    |
| คนที่ 58  | 12                 | 12    | 12    | 14    | 13    | 12    | 12    | 12    | 11    | 12    | 13    | 13    | 11    | 12    | 11    | 182                | 48    |
| คนที่ 59  | 11                 | 13    | 12    | 12    | 13    | 12    | 12    | 12    | 12    | 10    | 14    | 12    | 12    | 12    | 12    | 181                | 49    |
| คนที่ 60  | 12                 | 13    | 12    | 12    | 12    | 11    | 12    | 12    | 14    | 12    | 13    | 13    | 10    | 12    | 12    | 182                | 45    |
| คนที่ 61  | 12                 | 12    | 12    | 12    | 14    | 13    | 10    | 12    | 12    | 10    | 12    | 11    | 12    | 13    | 12    | 179                | 52    |
| คนที่ 62  | 12                 | 12    | 12    | 11    | 12    | 13    | 12    | 11    | 12    | 12    | 11    | 10    | 12    | 13    | 12    | 177                | 48    |
| รวม       | 744                | 746   | 728   | 733   | 733   | 730   | 747   | 750   | 757   | 752   | 745   | 751   | 749   | 748   | 755   | 11393              | 3058  |
| ค่าเฉลี่ย | 12.00              | 12.03 | 11.74 | 11.82 | 11.82 | 11.77 | 12.05 | 12.10 | 12.21 | 12.13 | 12.02 | 12.11 | 12.08 | 12.06 | 12.18 | 358.11             | 49.32 |
| ร้อยละ    | 80.00              | 80.22 | 78.28 | 78.82 | 78.82 | 78.49 | 80.32 | 80.65 | 81.40 | 80.86 | 80.11 | 80.75 | 80.54 | 80.43 | 81.18 | 80.06              | 82.20 |

จากตารางที่ 3 แสดงคะแนนจากการทำแบบทดสอบรายบทจำนวน 15 บทและคะแนนแบบทดสอบหลังเรียน ของกลุ่มตัวอย่าง 62 คนพบว่า กลุ่มตัวอย่าง 62 คน ทำคะแนนจากแบบทดสอบรายบทจำนวน 15 บทได้คะแนนเฉลี่ย 358.11 คะแนนจากคะแนนเต็ม 225 คิดเป็น ร้อยละ 80.06 และทำคะแนนแบบทดสอบหลังเรียนได้คะแนนเฉลี่ย 49.32 จากคะแนนเต็ม 60 คะแนนคิดเป็นร้อยละ 82.20 ดังนั้นประสิทธิภาพของสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิตานพินบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ในชั้นทดลอง E1/E2 เท่ากับ 80.06/82.20 เป็นไปตามสมมติฐานที่กำหนด

ตารางที่ 4 แสดงคะแนนแบบทดสอบรายบท (E1) และคะแนนแบบทดสอบหลังเรียน (E2)

| จำนวนผู้เรียน |           | คะแนนแบบทดสอบรายบท (E1)          | คะแนนแบบทดสอบหลังเรียน (E2) |
|---------------|-----------|----------------------------------|-----------------------------|
| 3 คน          | คะแนนเต็ม | $15 \times 15 \times 3 = 675$    | $60 \times 3 = 180$         |
|               | คะแนนรวม  | 521(79.26%)                      | 145(80.56%)                 |
| 10 คน         | คะแนนเต็ม | $15 \times 15 \times 10 = 2250$  | $60 \times 10 = 600$        |
|               | คะแนนรวม  | 1781(79.16%)                     | 483(80.50%)                 |
| 62 คน         | คะแนนเต็ม | $15 \times 15 \times 62 = 13950$ | $60 \times 62 = 3720$       |
|               | คะแนนรวม  | 11393(80.06%)                    | 3058(82.20%)                |

จากตารางที่ 4 สรุปได้ว่าประสิทธิภาพของสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์ เขมรในเขตอีสานใต้ที่ทดลองใช้กับผู้เรียนในชั้นทดลองรายบุคคลซึ่งทดลองกับผู้เรียนจำนวน 3 คน ผลปรากฏว่า ผู้เรียนทำแบบทดสอบรายบทได้คะแนนเฉลี่ยร้อยละ 79.26% และทำแบบทดสอบหลังเรียนได้คะแนนเฉลี่ยร้อยละ 80.56% สำหรับการทดลองกลุ่มย่อยจำนวน 10 คน ผลปรากฏว่าผู้เรียนทำแบบทดสอบการอ่านรายบทได้คะแนนเฉลี่ยร้อยละ 79.16% และทำแบบทดสอบหลังเรียนได้คะแนนเฉลี่ยร้อยละ 80.50% ส่วนการทดลองกับผู้เรียน 62 คนพบว่าผู้เรียนทำแบบทดสอบการอ่านรายบทได้คะแนนเฉลี่ยร้อยละ 80.06% และทำแบบทดสอบหลังเรียนได้คะแนนเฉลี่ยร้อยละ 82.20% สำหรับค่าประสิทธิภาพที่ได้จากกลุ่มตัวอย่างคือ 80.06 % / 82.20% ดังนั้นสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์ เขมรในเขตอีสานใต้จึงมีประสิทธิภาพอยู่ในเกณฑ์ดีมากเนื่องจากคะแนนเฉลี่ยของสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้เป็นไปตามเกณฑ์ที่กำหนดคือ 80/80

### ตอนที่ 3 ผลการวิเคราะห์ข้อมูลเพื่อเปรียบเทียบคะแนนความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษของผู้เรียนก่อนและหลังการใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้

จากการที่ผู้เรียนจำนวน 62 คนทำแบบทดสอบวัดความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษก่อนและหลังการทดลองซึ่งเป็นข้อสอบชุดเดียวกันและมีคะแนนเต็ม 60 คะแนนจากนั้นจึงหาผลต่างของคะแนน (D) จากการทำแบบทดสอบก่อนและหลังการใช้แบบฝึกและนำคะแนนที่ได้จากการทดสอบทั้ง 2 ครั้งมาเปรียบเทียบความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษของกลุ่มตัวอย่างผลการวิเคราะห์ข้อมูล ปรากฏในตารางดังนี้

ตารางที่ 5 ผลคะแนนจากการวัดความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษก่อนและหลังการใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ และผลต่าง (D) ของคะแนนสอบทั้ง 2 ครั้ง

| คนที่ | คะแนน (80) |      | ผลต่าง<br>(D) | คนที่ | คะแนน (80) |      | ผลต่าง<br>(D) |
|-------|------------|------|---------------|-------|------------|------|---------------|
|       | ก่อน       | หลัง |               |       | ก่อน       | หลัง |               |
| 1     | 26         | 47   | 21            | 26    | 32         | 51   | 19            |
| 2     | 32         | 51   | 19            | 27    | 24         | 49   | 25            |
| 3     | 22         | 45   | 23            | 28    | 22         | 49   | 27            |
| 4     | 25         | 50   | 25            | 29    | 17         | 48   | 31            |
| 5     | 29         | 52   | 23            | 30    | 18         | 49   | 31            |
| 6     | 26         | 52   | 26            | 31    | 20         | 47   | 27            |
| 7     | 33         | 52   | 19            | 32    | 31         | 52   | 21            |
| 8     | 31         | 53   | 22            | 33    | 34         | 53   | 19            |
| 9     | 32         | 53   | 21            | 34    | 23         | 50   | 27            |
| 10    | 29         | 52   | 23            | 35    | 30         | 51   | 21            |
| 11    | 25         | 45   | 20            | 36    | 24         | 49   | 25            |
| 12    | 18         | 48   | 30            | 37    | 30         | 53   | 23            |
| 13    | 24         | 43   | 19            | 38    | 18         | 48   | 30            |
| 14    | 41         | 54   | 13            | 39    | 21         | 49   | 28            |
| 15    | 27         | 51   | 24            | 40    | 18         | 48   | 30            |
| 16    | 20         | 48   | 28            | 41    | 23         | 51   | 28            |
| 17    | 26         | 50   | 24            | 42    | 18         | 48   | 30            |
| 18    | 26         | 50   | 24            | 43    | 19         | 48   | 29            |
| 19    | 20         | 50   | 30            | 44    | 16         | 47   | 31            |
| 20    | 18         | 48   | 30            | 45    | 23         | 50   | 27            |
| 21    | 32         | 52   | 20            | 46    | 25         | 51   | 26            |
| 22    | 35         | 50   | 15            | 47    | 18         | 48   | 30            |
| 23    | 33         | 53   | 20            | 48    | 16         | 47   | 31            |
| 24    | 25         | 49   | 24            | 49    | 17         | 47   | 30            |
| 25    | 23         | 48   | 25            | 50    | 25         | 51   | 26            |

ตารางที่ 5 (ต่อ)

| คนที่ | คะแนน (80) |      | ผลต่าง<br>(D) | คนที่ | คะแนน (80) |      | ผลต่าง<br>(D) |
|-------|------------|------|---------------|-------|------------|------|---------------|
|       | ก่อน       | หลัง |               |       | ก่อน       | หลัง |               |
| 51    | 13         | 45   | 32            | 57    | 23         | 54   | 31            |
| 52    | 17         | 48   | 31            | 58    | 21         | 48   | 27            |
| 53    | 13         | 40   | 27            | 59    | 20         | 49   | 29            |
| 54    | 20         | 51   | 31            | 60    | 15         | 45   | 30            |
| 55    | 23         | 52   | 29            | 61    | 23         | 52   | 29            |
| 56    | 24         | 52   | 28            | 62    | 16         | 48   | 32            |

จากตารางที่ 5 แสดงผลคะแนนจากการวัดความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษก่อนและหลังการใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์ เขมรในเขตอีสานใต้ พบว่าคะแนนความสามารถของผู้เรียนทุกคนสูงขึ้นหลังจากเรียนโดยการใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานตอนใต้ที่ผู้วิจัยพัฒนาขึ้นโดยค่าที่ต่ำที่สุดของผลต่างคือ 13 คะแนน และผลการทดสอบความแตกต่างระหว่างคะแนนจากการทำแบบทดสอบก่อนและหลังเรียนปรากฏดังในตารางดังนี้

ตารางที่ 6 การเปรียบเทียบคะแนนเฉลี่ย ( $\bar{x}$ ) ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.) ผลต่างเฉลี่ย ( $\bar{D}$ ) และค่าสถิติทดสอบ t ของกลุ่มตัวอย่างจำนวน 62 คน

| การทดสอบ  | คะแนนเต็ม | $\bar{x}$ | S.D.  | $\bar{D}$ | t       | df | Sig  |
|-----------|-----------|-----------|-------|-----------|---------|----|------|
| ก่อนเรียน | 60        | 24.06     | 6.001 | 25.45     | 51.427* | 79 | .000 |
| หลังเรียน | 60        | 49.51     | 2.634 |           |         |    |      |

\*มีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ 0.05

จากตารางที่ 6 แสดงให้เห็นว่าคะแนนเฉลี่ยความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษของกลุ่มตัวอย่าง หลังการทดลองสูงกว่าก่อนการทดลองอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ 0.05 โดยค่าเฉลี่ยของคะแนนหลังการทดลองใช้สื่อเท่ากับ 49.51 ซึ่งสูงกว่าค่าเฉลี่ยของคะแนนก่อนการทดลองซึ่งมีค่าเท่ากับ 24.06 คะแนน ผลต่างเฉลี่ย ( $\bar{D}$ ) ระหว่างก่อนและหลังการใช้สื่อเท่ากับ 25.45 ค่าสถิติ t เท่ากับ

51.427สรุปได้ว่าความสามารถในทักษะการอ่านภาษาอังกฤษของผู้เรียนโดยการใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้หลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียน

#### ตอนที่ 4 ผลการวิเคราะห์ระดับความพึงพอใจของนักศึกษากลุ่มตัวอย่าง 62 คน ที่มีต่อสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้

เพื่อตอบวัตถุประสงค์ข้อที่ 3 ผู้วิจัยได้เก็บรวบรวมข้อมูลกับกลุ่มตัวอย่างทั้ง 62 คน ทำแบบประเมินความพึงพอใจของผู้เรียน หลังจากการเรียนโดยใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ดังกล่าวจากนั้นนำค่าระดับคะแนนที่ได้มาหาค่าเฉลี่ย ( $\bar{x}$ ) และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.) แล้วนำไปแปลความหมายค่าระดับคะแนนตามเกณฑ์ที่กำหนดไว้ผลการวิเคราะห์ดังตารางต่อไปนี้

ตารางที่ 7 ค่าระดับคะแนนเฉลี่ย ( $\bar{x}$ ) และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.) ความคิดเห็นของกลุ่มตัวอย่าง 62 คนที่มีต่อสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้

| ประเด็นการประเมินความพึงพอใจ                                     | ( $\bar{x}$ ) | (S.D.)      | แปลผล      | ลำดับที่ |
|------------------------------------------------------------------|---------------|-------------|------------|----------|
| 1. ด้านคำชี้แจงและส่วนนำของบทเรียน                               |               |             |            |          |
| 1.1 คำชี้แจงใช้ภาษาที่เข้าใจง่าย                                 | 3.80          | 0.86        | มาก        | 4        |
| 1.2 ส่วนนำทำให้นักศึกษาเข้าใจวัตถุประสงค์ของการเรียนรู้ได้ชัดเจน | 4.00          | 0.87        | มาก        | 2        |
| 1.3 กิจกรรมในบทนำกระตุ้นความสนใจที่จะศึกษาในเนื้อหามากขึ้น       | 3.96          | 0.85        | มาก        | 3        |
| 1.4 บทนำสรุปภาพรวมและเชื่อมโยงความรู้เดิมเข้าสู่เนื้อหาใหม่      | 4.03          | 0.83        | มาก        | 1        |
| <b>รวม</b>                                                       | <b>3.95</b>   | <b>0.10</b> | <b>มาก</b> | <b>3</b> |
| 2. ด้านเนื้อหาบทเรียนและกิจกรรม                                  |               |             |            |          |
| 2.1 บทเรียนมีความสอดคล้องกับวัตถุประสงค์ของรายวิชา               | 4.04          | 0.93        | มาก        | 5        |

ตารางที่ 7 (ต่อ)

| ประเด็นการประเมินความพึงพอใจ                                                        | ( $\bar{x}$ ) | (S.D.) | แปลผล     | ลำดับที่ |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--------|-----------|----------|
| 2.2 นิทานพื้นบ้านมีความน่าสนใจ และสนุกสนาน                                          | 4.51          | 0.57   | มากที่สุด | 2        |
| 2.3 คำศัพท์ในนิทานมีระดับความยากง่ายเหมาะสม                                         | 4.50          | 0.69   | มากที่สุด | 3        |
| 2.4 ภาษาที่ใช้ในนิทานมีความเหมาะสม และชัดเจน                                        | 4.04          | 0.75   | มาก       | 5        |
| 2.5 ภาพประกอบนิทานทำให้นิทานมีความน่าสนใจ                                           | 4.00          | 0.95   | มาก       | 6        |
| 2.6 กิจกรรมฝึกทักษะน่าสนใจ และพัฒนาความสามารถ                                       | 4.09          | 0.87   | มาก       | 4        |
| 2.7 แบบทดสอบมีความยากง่ายเหมาะสม และสอดคล้องกับเนื้อหา<br>นิทาน                     | 4.08          | 0.85   | มาก       | 5        |
| 2.8 ความพึงพอใจโดยรวมด้านเนื้อหา<br>นิทานและกิจกรรม                                 | 4.53          | 0.71   | มากที่สุด | 1        |
| รวม                                                                                 | 4.22          | 0.24   | มาก       | 2        |
| 3. ด้านการส่งเสริมการเรียนรู้ และเจตคติ                                             |               |        |           |          |
| 3.1 นิทานกระตุ้นความสนใจในการเรียนรู้ภาษาอังกฤษ                                     | 4.51          | 0.66   | มากที่สุด | 3        |
| 3.2 ส่งเสริมทักษะการอ่านเชิงการคิดวิเคราะห์หรือการประเมิน<br>ค่าสาระของนิทาน        | 4.55          | 0.53   | มากที่สุด | 2        |
| 3.3 ส่งเสริมให้มีคุณธรรม จริยธรรม                                                   | 4.19          | 0.84   | มาก       | 7        |
| 3.4 สื่อเสริมทักษะการอ่านกระตุ้นความเกิดความสนใจที่จะ<br>เรียนรู้ด้วยตนเอง          | 4.28          | 0.67   | มาก       | 4        |
| 3.5 สื่อเสริมทักษะการอ่านทำให้ผู้เรียนมีการพัฒนาความคิด<br>สร้างสรรค์               | 4.20          | 0.70   | มาก       | 6        |
| 3.6 ผู้เรียนเกิดความรู้ความเข้าใจประเพณีและวัฒนธรรม<br>ท้องถิ่นที่สะท้อนอยู่ในนิทาน | 4.21          | 0.74   | มาก       | 5        |
| 3.7 ผู้เรียนเห็นคุณค่าที่จะอนุรักษ์นิทานพื้นบ้านซึ่งเป็น<br>วรรณกรรมท้องถิ่น        | 4.56          | 0.69   | มากที่สุด | 1        |
| 3.8 ผู้เรียนมีความพึงพอใจในภาพรวมของสื่อเสริมทักษะการ<br>อ่านภาษาอังกฤษ             | 4.28          | 0.78   | มาก       | 4        |
| รวม                                                                                 | 4.35          | 0.16   | มาก       | 1        |
| รวมทั้งสามด้าน                                                                      | 4.17          | 0.20   |           |          |

จากค่าระดับคะแนนเฉลี่ย ( $\bar{x}$ ) และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.) ความพึงพอใจของกลุ่มตัวอย่าง 62 คนที่มีต่อสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้พบว่าเมื่อพิจารณาภาพรวมทั้งสามด้านระดับคะแนนเฉลี่ยรวมความพึงพอใจของนักศึกษาอยู่ในระดับมาก ได้ค่าเฉลี่ย ( $\bar{x}$ ) 4.17 ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.) 0.20 และเมื่อพิจารณาเป็นรายข้อ 3 อันดับแรกที่ผู้เรียนแสดงความคิดเห็นที่มีค่าเฉลี่ยสูงคือ ข้อ 3.7 ผู้เรียนเห็นคุณค่าที่จะอนุรักษ์นิทานพื้นบ้านซึ่งเป็นวรรณกรรมท้องถิ่น ได้ค่าเฉลี่ย ( $\bar{x}$ ) 4.56 ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.) 0.69 ระดับดีมาก รองลงมาคือ ข้อ 3.2 ส่งเสริมทักษะการอ่านเชิงการคิดวิเคราะห์หรือการประเมินค่าสาระของนิทานได้ค่าเฉลี่ย ( $\bar{x}$ ) 4.55 ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.) 0.53 ระดับดีมาก และข้อ 2.8 ความพึงพอใจโดยรวมด้านเนื้อหา นิทานและกิจกรรมได้ค่าเฉลี่ย ( $\bar{x}$ ) 4.53 ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.) 0.71 ระดับดีมาก พิจารณาค่าเฉลี่ยต่ำสุดรายข้อพบว่า ข้อ 1.1 คำชี้แจงใช้ภาษาที่เข้าใจง่าย ได้ค่าเฉลี่ย ( $\bar{x}$ ) 3.80 ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.) 0.86 มีค่าเฉลี่ยต่ำสุด อยู่ในระดับมากและพิจารณาภาพรวมเป็นรายด้าน พบว่า ผู้เรียนแสดงความพึงพอใจที่มีค่าเฉลี่ยสูงสุดคือ ด้านการส่งเสริมการเรียนรู้ และเจตคติ ได้ค่าเฉลี่ย ( $\bar{x}$ ) 4.35 และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.) 0.16 ระดับมาก รองลงมาคือ ด้านเนื้อหา นิทานและกิจกรรมได้ค่าเฉลี่ย ( $\bar{x}$ ) 4.22 และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.) 0.24 ระดับมากและอันดับสุดท้ายคือ ด้านคำชี้แจงและส่วนนำของบทเรียน ได้ค่าเฉลี่ย ( $\bar{x}$ ) 3.95 และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.) 0.10 ระดับมากและเมื่อพิจารณารายข้อในแต่ละด้าน พบว่า ด้านที่ 1 คำชี้แจงและส่วนนำของบทเรียนอันดับคะแนนเฉลี่ยสูงสุดคือ ข้อ 1.4 บทนำสรุปภาพรวมและเชื่อมโยงความรู้เดิมเข้าสู่เนื้อหาใหม่ ได้ค่าเฉลี่ย ( $\bar{x}$ ) 4.03 และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.) 0.83 ระดับมาก ด้านที่ 2 ด้านเนื้อหา นิทานและกิจกรรมบทเรียนอันดับคะแนนเฉลี่ยสูงสุดคือ ข้อ 2.8 ความพึงพอใจโดยรวมด้านเนื้อหา นิทานและกิจกรรม ( $\bar{x}$ ) 4.53 และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.) 0.71 ระดับดีมาก และ ด้านที่ 3 ด้านการส่งเสริมการเรียนรู้ และเจตคติ อันดับคะแนนเฉลี่ยสูงสุดคือ ข้อ 3.7 ผู้เรียนเห็นคุณค่าที่จะอนุรักษ์นิทานพื้นบ้านซึ่งเป็นวรรณกรรมท้องถิ่นได้ค่าเฉลี่ย ( $\bar{x}$ ) 4.56 และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.) 0.69 ระดับดีมาก

## บทที่ 5

### สรุป อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ

การวิจัยเรื่องการพัฒนาสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์ เขมรในเขตอีสานใต้ (Development of a Supplementary English Reading Material by Using Folktales of Khmer Ethnic Group in Southern Esaan) มีวัตถุประสงค์เพื่อพัฒนาและหาประสิทธิภาพของสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ ตามเกณฑ์ 80/80 เพื่อเปรียบเทียบความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษของนักศึกษาก่อนและหลังการใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษและเพื่อศึกษาความพึงพอใจของนักศึกษาที่มีต่อสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ กลุ่มตัวอย่างคือนักศึกษาสาขาภาษาอังกฤษ ชั้นปีที่ 2 หลักสูตรครุศาสตรบัณฑิต มหาวิทยาลัยราชภัฏสุรินทร์ที่เรียนนิเวศวรรณกรรมร้อยแก้วเพื่อขึ้นเรียนภาษา ภาคเรียนที่ 2/2557 มหาวิทยาลัยราชภัฏสุรินทร์ จำนวน 62 คน โดยการใช้แบบเจาะจง (Purposive Sampling)

### เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

1. สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ประกอบด้วยนิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ซึ่งเป็นกลุ่มชาติพันธุ์ที่มีจำนวนประชากรมากที่สุดในเขตจังหวัด สุรินทร์ บุรีรัมย์ และศรีสะเกษผู้วิจัยทำการคัดกรองนิทาน 15 เรื่อง แล้วออกแบบกิจกรรมและแบบฝึกหัดโดยยึดตามทฤษฎียึดตามทฤษฎี โครงสร้างความรู้ (Schema Theory) หรือทฤษฎีความรู้เดิมซึ่งเน้นวิธีการรับเอาความรู้ใหม่เข้าไปรวมกับความรู้เดิมและวิธีการดัดแปลง ปรับปรุงแก้ไขความรู้เดิมให้เหมาะสม (Mandler. 1978 cited in Carrell. 1983) ในทฤษฎีนี้ ถือว่าความรู้เดิมมีบทบาทสำคัญต่อความเข้าใจในการอ่านที่มีประสิทธิภาพ ซึ่งความเข้าใจจะเกิดขึ้นได้ต้องอาศัยความสามารถของผู้อ่านในการสร้างความสัมพันธ์ระหว่างสิ่งที่อ่านกับความรู้เดิม (Carrell and Eisterhold. 1988)นอกจากนั้นการกำหนดกิจกรรมการเรียนการสอนยังยึดตามรูปแบบการสอนอ่านของ แอนเดอร์สัน (Anderson. 2003: 70-72) คือรูปแบบการสอนอ่านแบบปฏิสัมพันธ์ (Interactive Models of Reading) ซึ่งรูปแบบปฏิสัมพันธ์เป็นรูปแบบที่ผสมผสานระหว่างรูปแบบการสอนอ่านแบบบนสู่ล่าง (Top-Down Models) ที่อาศัยประสบการณ์เดิมของผู้อ่าน โดยผู้อ่านจะนำข้อมูลที่ตนรู้มาเชื่อมโยงกับเนื้อหา เพื่อคาดเดาเนื้อหา เพื่อสร้างความเข้าใจในภาพรวมของเนื้อหา โดยลักษณะของกิจกรรมจะเป็นกิจกรรมที่ ในการสร้างความหมายมากกว่าการจดจำคำและกลวิธีการใช้ความหมายเป็นฐาน หรือเรียกว่าการสอนภาษาแบบองค์รวม (Whole Language Approach) และวิธีการสอนจากล่างสู่บน(Bottom-Up Models) คือกระบวนการอ่าน ที่

ให้ผู้เรียนเริ่มต้นอ่านจากระดับระดับคำ วลี ประโยคไปจนถึงระดับเนื้อหาที่ยาวและซับซ้อน กระบวนการพัฒนาสื่อดังกล่าวได้ผ่านตรวจสอบและได้รับคำแนะนำจากผู้เชี่ยวชาญ โดยสื่อที่พัฒนาขึ้นมามีประสิทธิภาพ 79.26% / 80.56% ในขั้นทดลองกับผู้เรียน จำนวน 3 คน มีประสิทธิภาพ 79.16%/80.50% ในขั้นทดลองกลุ่มย่อย 10 คน และมีประสิทธิภาพ 80.06%/82.20% ในขั้นทดลองกับกลุ่มตัวอย่าง จำนวน 62 คน แสดงว่าสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์ เขมรในเขตอีสานใต้จึงมีประสิทธิภาพอยู่ในเกณฑ์ดีมากเนื่องจากคะแนนเฉลี่ยของสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้เป็นไปตามเกณฑ์ที่กำหนดคือ 80/80

2. แบบทดสอบวัดทักษะการอ่านภาษาอังกฤษของนักศึกษาเพื่อประเมินประสิทธิภาพของสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษ และเพื่อเปรียบเทียบและวิเคราะห์การพัฒนาความสามารถในทักษะการอ่านภาษาอังกฤษของนักศึกษา ประกอบด้วย แบบทดสอบวัดทักษะการอ่านภาษาอังกฤษรายบทเป็นแบบปรนัย 4 ตัวเลือก บทละ 15 ข้อ จำนวน 15 บท และแบบทดสอบวัดทักษะการอ่านภาษาอังกฤษของนักศึกษาก่อนและหลังการเรียนรู้โดยใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น เป็นแบบปรนัย 4 ตัวเลือก จำนวน 60 ข้อ มีค่าความยากง่าย (p) อยู่ระหว่าง 0.20-0.80 ค่าอำนาจจำแนก (r) ตั้งแต่ 0.20 ขึ้นไป และมีค่าความเชื่อมั่นแบบทดสอบทั้งฉบับโดยใช้สูตร KR-20 ของคูเดอร์ริชาร์ดสันเท่ากับ 0.85

3. แบบวัดความพึงพอใจของนักศึกษาที่มีต่อสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้จำนวน 20 ข้อ มีลักษณะเป็นอัตราส่วนประมาณค่า 5 ระดับคือ ระดับ 5 หมายถึง มีความพึงพอใจอยู่ในระดับมากที่สุดระดับ 4 หมายถึง มีความพึงพอใจอยู่ในระดับมากระดับ 3 หมายถึง มีความพึงพอใจอยู่ในระดับปานกลางระดับ 2 หมายถึง มีความพึงพอใจอยู่ในระดับน้อยและระดับ 1 หมายถึง มีความพึงพอใจอยู่ในระดับน้อยตรวจสอบความถูกต้อง ความเหมาะสมของข้อคำถาม และรูปแบบโดยผู้เชี่ยวชาญ และปรับปรุงแก้ไขตามคำแนะนำ

ในการดำเนินการวิจัย ผู้วิจัยได้ดำเนินการทดลองด้วยตนเอง โดยได้ดำเนินการตามขั้นตอนดังนี้

1. ทดสอบก่อนการทดลองใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้โดยให้นักศึกษากลุ่มตัวอย่างทั้ง 62 คนทำแบบทดสอบแบบทดสอบวัดทักษะการอ่านภาษาอังกฤษ จำนวน 60 ข้อ ที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นและหาคุณภาพแล้ว

2. ผู้วิจัยทำการสอนนักศึกษากลุ่มตัวอย่างทั้ง 62 คน ด้วยสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ ด้วยตนเองสัปดาห์ละ 2 ชั่วโมง สัปดาห์ที่ 1-6 สอนสัปดาห์ละ 2 บท และสัปดาห์ที่ 7-9 สัปดาห์ละบท รวม 15 บท ใช้เวลา

สอน 9 สัปดาห์ จำนวน 18 ชั่วโมง หลังจากทำการเรียนการสอนและกิจกรรมแบบฝึกในแต่ละบท แล้วให้นักศึกษาทำแบบทดสอบย่อยรายบทหลังเรียน จำนวน 15 บทเรียน

3. ทดสอบหลังเรียน (Post-test) โดยให้นักศึกษากลุ่มตัวอย่างทั้ง 62 คน แบบทดสอบวัดทักษะการอ่านภาษาอังกฤษ จำนวน 60 ข้อ เพื่อนำข้อมูลมาวิเคราะห์หาประสิทธิภาพ และเปรียบเทียบความสามารถของนักศึกษา ก่อนและหลังการใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้

4. นำคะแนนที่ได้จากการทำแบบทดสอบย่อยรายบท 15 บท และคะแนนการทดสอบทั้งก่อนและหลังการสอนด้วยสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้รวมทั้งข้อมูลจากการตอบแบบสอบถามความพึงพอใจที่นักศึกษามีต่อการใช้อุปกรณ์เสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้มาวิเคราะห์ทางสถิติเพื่อตรวจสอบสมมติฐานการวิจัย

การวิเคราะห์ข้อมูล เพื่อพัฒนาและหาประสิทธิภาพของสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ใช้เกณฑ์ 80/80 โดยใช้สูตร E1/E2 ของชัยยงค์ พรหมวงศ์และคณะ (2520 : 134-138) ทำการเปรียบเทียบความสามารถของนักศึกษา ก่อนและหลังการใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ใช้การทดสอบค่า t-test และวิเคราะห์ระดับความพึงพอใจของนักศึกษาที่มีต่อสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ใช้ค่าเฉลี่ย ( $\bar{X}$ ) และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.) แล้วนำผลการวิเคราะห์ไปแปลความหมาย

#### การนำไปใช้

ในการวิจัยครั้งนี้ผู้วิจัยมีวัตถุประสงค์หลักในการพัฒนาสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้เพื่อแก้ไขปัญหาด้านการอ่านของผู้เรียนเป็นหลัก อย่างไรก็ตามจากการทดลองใช้สื่อดังกล่าวพบว่าสื่อที่ผู้วิจัยพัฒนาขึ้นสามารถ นำไปบูรณาการได้อย่างหลากหลาย โดยเชื่อมโยงทักษะการอ่านกับทักษะอื่นๆได้แก่

1. การเชื่อมโยงกับทักษะการเขียนให้ผู้เรียนอ่านนิทานแล้วเขียนสะท้อนความคิดเห็นเกี่ยวกับเรื่องที่ หรือเขียนวิเคราะห์ตัวละคร นอกจากนั้นยังสามารถให้ผู้เรียน เขียนจินตนาการต่อเรื่องราวจากตอนจบของนิทานที่อ่าน

2. การเชื่อมโยงกับทักษะการพูดให้ผู้เรียนอ่านนิทานเรื่องใดเรื่องหนึ่งแล้วนำมาแต่งเป็นบทพูด เพราะนิทานส่วนใหญ่จะมีบทสนทนาเล็กน้อยเท่านั้น ครูจึงสามารถนำมาพัฒนาทักษะการพูดได้ โดยให้แต่งเป็นบทละครแล้วแสดงหน้าชั้น

3. การเชื่อมโยงกับทักษะการฟังผู้สอนสามารถเล่านิทาน หรือให้เจ้าของภาษาเป็นผู้เล่า แล้วบันทึกเสียงให้ผู้เรียนฟังเพื่อพัฒนาทักษะการฟังเพื่อความเข้าใจและการคิดวิเคราะห์จากเรื่องที่ฟัง

4. การพัฒนาความคิดสร้างสรรค์ผู้วิจัยได้ทดลองนำนิทานมาพัฒนาความคิดสร้างสรรค์ โดยให้ผู้เรียนทำสมุดภาพนิทาน (Picture Book) หรือวาดภาพตัวละครที่ชอบในนิทาน หรือฉาคนิทานที่โดดเด่นในแต่ละเรื่อง ตลอดจนการแต่งเพลงจากนิทาน

### สรุปผลการวิจัย

จากการศึกษาและวิเคราะห์ข้อมูลการวิจัยสามารถสรุปผลได้ดังนี้

1. สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ที่ผู้วิจัยพัฒนาขึ้นมีประสิทธิภาพเท่ากับ 80.06/82.20 แสดงว่าสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้มีประสิทธิภาพเป็นไปตามเกณฑ์ 80/80 สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษที่ผู้วิจัยพัฒนาขึ้นจึงมีมาตรฐานสามารถนำมาใช้ได้จริงและใช้ได้หลากหลายในเชิงบูรณาการ นอกจากใช้สอนในวิชาที่เกี่ยวข้องกับวรรณกรรมยังสามารถเลือกนิทานไปจัดกิจกรรมค่ายภาษาอังกฤษ การนำไปฝึกทักษะการเล่านิทานและการนำไปใช้ประกอบการพัฒนาสื่อการเรียนการสอนให้กับนักศึกษาสายครุศาสตร์ทำเป็นสมุดภาพนิทาน

2. ความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษของกลุ่มตัวอย่าง หลังการทดลองสูงกว่าก่อนการทดลองอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ 0.05 แสดงให้เห็นว่าสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นสามารถพัฒนาทักษะการอ่านของผู้เรียนได้เป็นอย่างดี จึงทำให้เกิดความมั่นใจในการนำไปใช้ในการเรียนการสอน

3. นักศึกษากลุ่มตัวอย่างความพึงพอใจระดับมากต่อสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้มีระดับคะแนนเฉลี่ย ( $\bar{X}$ ) 4.17 และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.) 0.20 สำหรับด้านที่มีค่าระดับความพึงพอใจสูงสุดคือด้านด้านการส่งเสริมการเรียนรู้ และเจตคติได้ระดับคะแนนเฉลี่ย ( $\bar{X}$ ) 4.35 และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.) 0.16 ส่วนด้านที่มีความพึงพอใจน้อยที่สุดคือด้านคำชี้แจงและส่วนนำของบทเรียน ได้ระดับคะแนนเฉลี่ย ( $\bar{X}$ ) 3.95 และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.) 0.10

จากผลการประเมินความพึงพอใจของผู้เรียน ผู้เรียนส่วนใหญ่มีความพึงพอใจต่อสื่อที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น ทำให้มีเจตคติที่ดีในการเรียนวรรณกรรมท้องถิ่น ส่งผลให้เกิดการพัฒนาทักษะการอ่านภาษาอังกฤษ และมีความรู้ด้านศัพท์สำนวนที่ปรากฏในนิทาน นอกจากนี้ผู้เรียนยังเกิดความรักหวงแหนในนิทานพื้นบ้านที่ถือเป็นมรดกทางวัฒนธรรมที่สืบทอดกันจากรุ่นสู่รุ่น

## การอภิปรายผล

จากการวิเคราะห์ข้อมูล สามารถอธิบายผลได้ดังนี้

1. ผลจากการหาประสิทธิภาพของสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์ เขมรในเขตอีสานใต้ปรากฏว่าสื่อมีประสิทธิภาพ เท่ากับ 80.06/82.20 มีประสิทธิภาพเป็นไปตามเกณฑ์ 80/80 ที่กำหนดอาจสรุปเหตุผลได้ดังนี้

1.1. สื่อดังกล่าวพัฒนาขึ้นโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ซึ่งมีความใกล้เคียงกับวัฒนธรรมท้องถิ่นของผู้เรียนทั้งในด้านสาระ ความเชื่อ วิถีชีวิต ประเพณีและวัฒนธรรม แนวคิดทางคุณธรรมจริยธรรมที่สะท้อนอยู่ในนิทานแต่ละเรื่องนอกจากนี้ผู้วิจัยยังพัฒนาสื่อดังกล่าวขึ้นโดยยึดตามทฤษฎีโครงสร้างความรู้ (Schema Theory) หรือทฤษฎีความรู้เดิมซึ่งเน้นวิธีการรับเอาความรู้ใหม่เข้าไปรวมกับความรู้เดิมและวิธีการดัดแปลง ปรับปรุงแก้ไขความรู้เดิมให้เหมาะสม (Mandler. 1978 cited in Carrell. 1983) และกำหนดกิจกรรมการเรียนการสอนตามรูปแบบการสอนอ่านของ แอนเดอร์สัน (Anderson. 2003: 70-72) คือรูปแบบการสอนอ่านแบบปฏิสัมพันธ์ (Interactive Models of Reading) ซึ่งรูปแบบปฏิสัมพันธ์เป็นรูปแบบที่ผสมผสานระหว่างรูปแบบการสอนอ่านแบบบนสู่ล่าง (Top-Down Models) ที่อาศัยประสบการณ์เดิมของผู้อ่าน โดยผู้อ่านจะนำข้อมูลที่ตนรู้มาเชื่อมโยงกับเนื้อหา เพื่อคาดเดาเนื้อหา เพื่อสร้างความเข้าใจในภาพรวมของเนื้อหา โดยลักษณะของกิจกรรมจะเป็นกิจกรรมที่ ในการสร้างความหมายมากกว่าการจดจำคำกลวิธีใช้ความหมายเป็นฐาน หรือการสอนภาษาแบบองค์รวม (Whole Language Approach) และล่างสู่บน (Bottom-Up Models) คือกระบวนการอ่าน 2 ประการคือ ให้ผู้เรียนเริ่มต้นอ่านจากระดับระดับคำ วลี ประโยคไปจนถึงระดับเนื้อหาที่ยาวและซับซ้อน

1.2 มีขั้นตอนในการพัฒนาสื่ออย่างเป็นระบบ กล่าวคือผ่านการกลั่นกรอง และทดลองเป็นขั้นตอน รวมทั้งปรับปรุงตามข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญผู้ทรงคุณวุฒิ

2. ผลการเปรียบเทียบความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษของกลุ่มตัวอย่างหลังเรียนโดยใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้สูงกว่าก่อนการเรียนโดยใช้สื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษดังกล่าวอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ 0.05สรุปได้ดังนี้

2.1 กลุ่มตัวอย่างได้ผ่านกระบวนการพัฒนาทักษะการอ่านอย่างเป็นลำดับขั้นตอน โดยกิจกรรมเริ่มจากการกระตุ้นให้ผู้เรียนดึงความรู้เดิม (Background Knowledge) มาใช้ ประกอบกับการนำเสนอข้อมูลใหม่กระตุ้นให้ผู้เรียนฝึกการเชื่อมโยงความรู้ใหม่เข้ากับความรู้เดิมอย่างเป็นระบบ นอกจากนี้โครงสร้างความรู้เดิมของผู้เรียนทั้งในเชิงเนื้อหา และ เชิงประสบการณ์ ทำให้ผู้เรียนสามารถทำความเข้าใจกับเรื่องที่อ่านได้อย่างรวดเร็ว

2.2 กิจกรรมแบบฝึกหัดในแต่ละบทกำหนดไว้ค่อนข้างชัดเจนทำให้ผู้เรียนเกิด ความคุ้นเคยในกิจกรรมต่างๆ และได้ฝึกทักษะการทำความเข้าใจกับเรื่องที่อ่านเพิ่มขึ้นเรื่อยๆจนเกิด ความเชี่ยวชาญ เมื่อเนื้อหาซับซ้อนขึ้นก็สามารถทำความเข้าใจกับเรื่องที่อ่านได้ และสามารถวิเคราะห์ และประเมินค่าสิ่งที่อ่านได้

3. นักศึกษากลุ่มตัวอย่างความพึงพอใจระดับมากต่อสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษ โดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้ มีระดับคะแนนเฉลี่ย ( $\bar{X}$ ) 4.17 และส่วน เบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.) 0.20 สำหรับด้านที่มีค่าระดับความพึงพอใจสูงสุดคือด้านด้านการส่งเสริม การเรียนรู้ และเจตคติ ได้ระดับ

คะแนนเฉลี่ย ( $\bar{X}$ ) 4.35 และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.) 0.16 ส่วนด้านที่มีความพึง พงใจน้อยที่สุดคือด้านคำชี้แจงและส่วนนำของบทเรียน ได้ระดับคะแนนเฉลี่ย ( $\bar{X}$ ) 3.95 และส่วน เบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.) 0.10 อธิบายได้ดังนี้

1. นักศึกษามีความรู้ความเข้าใจในนิทานที่อ่าน และคุ้นเคยกับวิถีชีวิต ประเพณี วัฒนธรรม ความเชื่อ ที่สะท้อนอยู่ในนิทานแต่ละเรื่อง ทำให้รู้สึกเรียนอย่างผ่อนคลายไม่เครียด นอกจากนี้ยังเกิดความรักความห่วงหาต่อวรรณกรรมท้องถิ่น

2. แม้นักศึกษาจะคุ้นเคยกับวิถีชีวิต ประเพณี วัฒนธรรม ความเชื่อ ที่สะท้อนอยู่ในนิทาน แต่ละเรื่องแต่ส่วนใหญ่จะยังไม่เคยได้ยินหรือได้อ่านนิทานที่ผู้วิจัยคัดเลือกมา จึงเกิดความสนใจที่จะ ศึกษาเรียนรู้

3. สำหรับด้านที่มีค่าระดับความพึงพอใจสูงสุดคือด้านด้านการส่งเสริมการเรียนรู้ และเจตคติ แสดงว่านักศึกษาเห็นว่าสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นสามารถส่งเสริมและ พัฒนาทักษะการอ่านและการเรียนรู้ด้านวรรณกรรมท้องถิ่น ผู้เรียนสนใจใฝ่รู้ในนิทานพื้นบ้านเกิดเจตคติ ที่ดีต่อการอ่านและการศึกษาวรรณกรรมพื้นบ้าน

## ปัญหาที่พบในการวิจัย

จากการดำเนินการวิจัยผู้วิจัยได้พบปัญหาดังนี้

ด้านเนื้อหา

1. นิทานพื้นบ้านบางเรื่องที่ผู้วิจัยเลือกมาใช้ในการพัฒนาสื่อ ประกอบด้วยบทกวี หรือคำ คล้องจองในภาษาเขมรที่ไพเราะ การแปลเป็นภาษาอังกฤษ แปลได้เฉพาะความหมายทำให้เสีย อรรถรสไปบ้าง

2. นิทานส่วนใหญ่ มีฉากจบหรือการลงโทษที่รุนแรง

### ด้านผู้เรียน

1. นักศึกษาไม่กล้าแสดงออกและแสดงความคิดเห็นหรืออภิปรายตามกิจกรรมที่กำหนดไว้ในตอนเริ่มต้น ผู้วิจัยจึงใช้วิธีการให้ผู้เรียนทำกิจกรรมกลุ่ม
2. นักศึกษาส่วนใหญ่อ่อนในเรื่องการใช้ภาษาในการวิเคราะห์หรือแสดงความคิดเห็นต่อเรื่องที่อ่านมีความผิดพลาดด้านการใช้ศัพท์โครงสร้างในการนำเสนอความคิดเห็นต่างๆ

### ด้านการเก็บข้อมูล

ผู้วิจัยใช้ความพยายามในการแสวงหาพื้นที่บ้านที่เป็นต้นตำหรับ พบว่าผู้เชี่ยวชาญด้านนิทานมีจำนวนน้อย ผู้ถูกสัมภาษณ์ส่วนใหญ่ส่วนใหญ่ไม่สามารถถ่ายทอดเรื่องราวต่างๆได้

### ด้านเวลา

1. การเปิดปิดภาคเรียนที่เปลี่ยนไปตามอาเซียนทำให้เวลาในการทดลองไม่ต่อเนื่องเพราะถูกช่วงปิดเทอม ทำให้การเก็บข้อมูล ล่าช้า
2. นักศึกษากลุ่มตัวอย่างไม่มีใครสะดวกในการนัดนอกเวลาเรียนปกติ

## ข้อเสนอแนะ

จากการศึกษาวิจัยผู้วิจัยมีข้อเสนอแนะสรุปได้ดังนี้

### ข้อเสนอแนะด้านการเรียนการสอน

1. สื่อดังกล่าวมุ่งพัฒนาทักษะการอ่านของผู้เรียนระดับต้นที่ขาดทักษะในการทำความเข้าใจเรื่องที่อ่านและทักษะการคิดวิเคราะห์และการประเมินสิ่งที่อ่าน อย่างไรก็ตามจากการสอนโดยใช้สื่อดังกล่าวพบว่าผู้เรียนยังด้อยในเรื่องของการพูดและเขียนเพื่อแสดงความคิดเห็นหรือเสนอมุมมองต่อสิ่งที่อ่าน ดังนั้นจึงควรมีการนำสื่อนิทานไปพัฒนาทักษะการฟัง-พูดและการเขียนด้วย
2. ควรมีการนำนิทานของกลุ่มชาติพันธุ์อื่นๆในท้องถิ่นมาใช้ในการพัฒนาสื่อด้วยเช่น กลุ่มชาติพันธุ์ลาวและกลุ่มชาติพันธุ์กวยในเขตจังหวัดอีสานตอนใต้
3. นิทานส่วนใหญ่ของกลุ่มชาติพันธุ์เขมร มักแฝงไว้ด้วยความรุนแรง โดยเฉพาะการลงโทษผู้ที่กระทำผิดหรือ การรับผลกระทบจากการทำความชั่ว ผู้สอนควรมีการอธิบายถึงเรื่องดังกล่าวในแง่ของคุณธรรมจริยธรรม ประเพณี หรือสังคม ของท้องถิ่นที่มาของนิทาน ที่ต้องการสอนให้ยึดมั่นในความดี เกรงกลัวต่อการทำชั่ว
4. การออกแบบกิจกรรมควรมีความหลากหลาย กระตุ้นให้ผู้เรียนใช้ความคิดสร้างสรรค์อย่างเต็มที่ เช่นในกระบวนการสอนของคณะผู้วิจัย ได้เน้นให้ผู้เรียนต่อยอดทักษะการอ่านไปสู่ทักษะอื่นๆเช่น อ่านแล้วเล่าเรื่อง หรือแสดงละคร เป็นการพัฒนาทักษะการพูด อ่านแล้ววาดภาพ เป็นการพัฒนาความคิดสร้างสรรค์หรืออ่านแล้วแต่งเป็นเพลง เพื่อให้เกิดความสนุกสนานยิ่งขึ้นสอดคล้องกับข้อเสนอแนะของ เบอรัราโด (Berado. 2006) ได้เสนอข้อควรพิจารณาในการสอนอ่านไว้ว่าการใช้สื่อ

สำหรับการสอนอ่านที่มีความหลากหลาย จะทำให้กิจกรรมการเรียนการสอนทักษะการอ่านน่าสนใจ ผู้เรียนจะขาดแรงจูงใจในการอ่านหากสื่อที่ใช้ในการอ่านนั้นเป็นเรื่องซ้ำๆ ในทางตรงข้ามผู้เรียนจะมีแรงจูงใจหากได้อ่านเนื้อหาที่แปลกใหม่ส่วนการนำเสนอนอกจากเนื้อหาที่เป็นตัวอักษรแล้ว อาจมีภาพประกอบ แผนภูมิ เพื่อช่วยสร้างบริบทให้ผู้เรียนเข้าใจเนื้อหาได้ดียิ่งขึ้น

5. การคำนึงถึงความรู้พื้นฐานหรือความรู้เดิมของผู้เรียนการนำเสนอเนื้อหาโดยการทำให้ศัพท์สำนวนที่ยากง่ายขึ้นโดยการเปลี่ยนคำใหม่อาจไม่ใช่วิธีการที่ดีเสมอไป ครูควรใช้วิธีการดึงเอาความรู้เดิมที่ผู้เรียนมีอยู่มาใช้ ซึ่งสามารถทำได้โดยการพูดอภิปรายเกี่ยวกับหัวข้อเรื่อง เชื่อมโยงประสบการณ์ต่างๆให้เข้ากับเนื้อหา ให้ผู้เรียนได้มีโอกาสนำเสนอความรู้และประสบการณ์ตามความสามารถ มาประกอบการอ่านเพื่อความเข้าใจ

### ข้อเสนอแนะในการทำวิจัยครั้งต่อไป

1. การวิจัยในครั้งนี้เป็นการวิจัยแบบกลุ่มเดียวเป็นการเปรียบเทียบความสามารถในการอ่านของผู้เรียนก่อนและหลังการสอนโดยใช้สื่อเท่านั้น ผู้วิจัยจึงเสนอว่าควรมีการวิจัยแบบ 2 กลุ่มคือ กลุ่มที่เรียนโดยใช้สื่อที่ผู้วิจัยพัฒนาขึ้นและกลุ่มที่เรียนตามเนื้อหาปกติ
2. ควรมีการพัฒนาสื่อโดยใช้นิทานพื้นบ้านเพื่อพัฒนาทักษะอื่นเช่นทักษะการพูด ทักษะการเขียน หรือทักษะแบบบูรณาการ
3. ควรมีการศึกษาวิจัยนิทานพื้นบ้านของกลุ่มชาติพันธุ์อื่นๆในท้องถิ่นเช่น กลุ่มชาติพันธุ์ลาว กลุ่มชาติพันธุ์ญ้อ และกลุ่มชาติพันธุ์เยอ
4. สื่อการเรียนการสอนที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นควรได้รับการสนับสนุนด้านการต่อยอดเพื่อเผยแพร่เป็นแบบฝึกอ่านให้แพร่หลายยิ่งขึ้น

## เอกสารอ้างอิง

- จงกิจ วงษ์พินิจ และคณะ .(2555). **อัตลักษณ์นิทานลาวใต้**.สุรินทร์ : มหาวิทยาลัยราชภัฏสุรินทร์
- ชัยยงค์ พรหมวงศ์. (2520). **ระบบสื่อการสอน**. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- ดาณูภาไชยพรธรรม.(2537). **ประวัติศาสตร์และความเป็นมาของประเทศไทย**. นนทบุรี: แพรธรรม
- ธิดา สารยา. (2539). **อารยธรรมไทย**. กรุงเทพฯ: เมืองโบราณ.
- นภดล ปู่ชูประเสริฐ. (2534). **การเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ในการอ่านเพื่อความเข้าใจภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 ที่เรียนด้วยการอภิปรายและการหาแผนผังสรุปโยงเรื่องที่อ่าน**. วิทยานิพนธ์ปริญญาครุศาสตรมหาบัณฑิต. กรุงเทพฯ: บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
- ประคอง นิมมานเหมินท์. (2551) **นิทานพื้นบ้านศึกษา**. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- พัชรชาติ อักษรพิมพ์. (2554). **การพัฒนาทักษะการอ่านที่เน้นสาระทางจริยธรรมจากเรื่องเล่าพื้นบ้านภาคใต้สำหรับนักศึกษาชั้นปีที่ 2 วิชาเอกภาษาอังกฤษ มหาวิทยาลัยราชภัฏสุราษฎร์ธานี**. Verdian E-Journal, Silpakorn University ปีที่ 4 ฉบับกันยายน – ธันวาคม 2554
- เพียงใจ วัฒนาสันติกุล (2556) **การแปลนิทานพื้นบ้านเป็นภาษาอังกฤษสำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาวารสารกึ่งวิชาการ ที่ 34 ฉบับที่ 4 ตุลาคม –ธันวาคม**
- มนตรี แยมกสิกร. (2551) **เกณฑ์ประสิทธิภาพในงานวิจัยและพัฒนาสื่อการสอน**. วารสารศึกษาศาสตร์ ปีที่ 19 ฉบับที่ 1 เดือนตุลาคม 2550 มกราคม 2551
- เรวดี หิรัญ. (2536). **แนวคิดและเทคนิคการสอนภาษาอังกฤษในระดับมัธยมศึกษา**. กรุงเทพฯ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- วิเชียร เกษประทุม.(2553). **นิทานพื้นบ้าน**. กรุงเทพฯ
- ศิริพร สุเมธารัตน์.(2554).**ประวัติศาสตร์ท้องถิ่นเมืองสุรินทร์**. กรุงเทพฯ : โอเดียนสโตร์.
- ศรีรัตน์ เจริญจันทร์. (2538). **การอ่านและการสร้างนิสัยรักการอ่าน**.กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์ไทยวัฒนาพานิช.
- สาเกันะ เปาะสลาเมาะ มูห์มัดตอลาล แกมะ และ ชัมซู สาอุ. (2556). **การพัฒนาแบบฝึกเสริมทักษะการอ่านภาษามลายู สำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 โรงเรียนเทศบาล 1 บ้านจะบังติกอ อำเภอเมืองจังหวัดปัตตานี**. วิทยานิพนธ์ครุศาสตรมหาบัณฑิต. ยะลา: บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา
- สมุทร เซ็นเขาวนิช. (2542). **เทคนิคการอ่านเพื่อความเข้าใจ** กรุงเทพฯ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

- สำนักนโยบายและยุทธศาสตร์กระทรวงศึกษาธิการ. (2558) **แผนปฏิบัติการประจำปีงบประมาณ 2558ของกระทรวงศึกษาธิการ**. กรุงเทพฯ.
- Alderson, J.C. (2000) **Assessing Reading** Cambridge, C.U.P.
- Alison K. Billman. (2006)**What Research Has to Say About Reading Instruction** (4th ed.) edited by S. Jay Samuels and Alan E.Farstrup. 2011 by the International Reading Association. Vol. 6, No. 2, September
- Anderson, N. J. (2003). **“Reading”. Practical English Language Teaching**. Ed. D. Nunan. NewYork: McGraw Hill. 67-86.
- Anderson. N. J. (2008). **Practical English Language Teaching: Reading**. New York. McGraw Hill.
- Berardo, Sacha Anthony. (2006). THE USE OF AUTHENTIC MATERIALS IN THE TEACHING OFREADING. Vol. 6, No. 2, September 2006
- Carrell, P. L. (1983). **Some issues in studying the role of schemata, or background knowledge in second language comprehension**. Reading in a Foreign Language.TESOL Quarterly1(2), 81-92.
- Carrell, P. &Eisterhold. J.C. (1983). **Schema theory and ESL reading pedagogy**. TESOL Quarterly, 17(4), 553-573.
- Collie and Slater.(1999). **Literature in the Language Classroom**. The United Kingdom : Cambridge University Press.
- Culle, B. (2000) **Practical Techniques for Teaching Culture in the EFL Classroom**. The Internet TESL Journal, Vol. VI, No. 12, December 2000. <http://iteslj.org/>
- Culle, B. Practical Techniques for Teaching Culture in the EFL Classroom.The Internet TESL Journal, Vol. VI, No. 12, December 2000. <http://iteslj.org/>
- Duff, Alan, and AlanMaley. (2007). **Literature**. New York. Oxford University Press.
- Eskey, D. E. (1986). **Theoretical Foundations**. In F. Dublin, D. E. Eskey, & W. Grabe (eds.) Teaching Second Language Reading for Academic Purposes (pp.3-23) Reading, M.A.: Addison-Wesley.
- Gagen. R. Miscass (2014).[www. righttrackingreading.com](http://www.righttrackingreading.com) (9/10/2014)
- Green & Co Young, T.A. (Ed.). (2004). **Happily ever after: Sharing folk literature Withelementary and middle school students**. Delaware: International Reading Association. University Press.

- Howard and Major. (2004). **Guidelines for Designing Effective English Language Teaching Materials**. Available from [http:// www.paaljapan.org/resources/proceeding/pdf](http://www.paaljapan.org/resources/proceeding/pdf)
- Istri Utami, Ida Ayu Made and Putu Kerti Nitiasih. (2011). **Developing Culture-Based Supplementary Reading Material for the Eighth Grade Students of SMP Laboratorium Singaraja**. E-Journal Program Pascasarjana Universitas Pendidikan Ganesha Program, Studi Pendidikan Bahasa Inggris (Volume 2 Tahun 2014)
- Kinsella Kate, Colleen Shea Stump, and Kevin Feldman. (2002) **Strategies for Vocabulary Development** [http://www.phschool.com/eteach/language\\_arts/2002\\_03/essayhtml#Rationale](http://www.phschool.com/eteach/language_arts/2002_03/essayhtml#Rationale)
- MacDonald, R. M, et al (2013) **Teaching with Story: Classroom Connections to Storytelling**, 2013. USA August House
- Mackey, W.F. (1997). **Language Teaching Analysis**. London: Longman Group, Ltd.
- McDaniels, Cynthia. (2012). **Folktales and Social Development**. 2012. Web. 20. Aug. 2012.
- Mildred B. and Ofelia T. (2006) **Language and Literature Assessment**. Manila: Lorimar Publishing.
- Nagy, W. "Teaching Vocabulary to Improve Reading Comprehension." Newark, DE: International Reading Association, 1988.
- Nation, P. (1990). **Teaching and learning vocabulary**. New York: Heinle and Heinle.
- Nation, I.S.P. (1990). **The Canadian Modern Language Review** 63, (September)
- Nation, I.S.P. (2006). **Teaching and learning vocabulary**. Massachusetts: Newbury House
- Nation, I.S.P. (2001). **Learning Vocabulary in Another Language**. Cambridge: Cambridge University Press Paul Nation and Robert Waring Vocabulary Size, Text Coverage and Wordlists. In Schmitt, N. and M. McCarthy (Eds.): Vocabulary: Description, Acquisition and Pedagogy (pp. 6-19). Cambridge: Cambridge University Press. Version: Sept 1997.

- NCLRC (2003, 2004). **The National Capital Language Resource Center, Washington, DC) Teaching Reading: Strategies for Developing Reading Skills.**  
Retrieved from <http://www.nclrc.org/essentials/reading/stratread.htm>
- Norton, D.E. (2007). **Through the eyes of a child: An introduction to children's literature:**(7<sup>th</sup>ed.). New Jersey: Prentice Hall.
- Oxford, R. L.(1994). **Teaching culture in the language classroom: Towards a new philosophy.** In J. Alatis (ed.), Georgetown University Round Table on Language and Linguistics 1994 (pp. 26-45). Washington DC: Georgetown
- Ratihkristianasari, Suharmanto. (2011). **Supplementary Reading Materials for international-Standard Junior High Schools Grade Seven, State University of Malang**
- Silberstein, S. (1987). **Let's take another look at reading: Twenty-five years of reading instruction.** English Teaching Forum, 25. 28-35
- Tomlinson. (2001). **Materials Development in Language Teaching.** 2nd Edition. London: Cambridge University Press
- Thornbury, S. (2002). **How to teach Vocabulary.** Longman. West, Michael 1953. **A General Service List of English Words.** London: Longman.
- Nell K. Duke, et al. (2011). **What Research Has to Say About Reading Instruction (4th ed.)** edited by S. Jay Samuels and Alan E. Farstrup. by the International Reading Association.

ภาคผนวก

ภาคผนวก ก  
ข้อสอบรายบท

Name:.....Code:.....Sect:.....

1

The Greedy Crocodile and the Farmer

**A: Vocabulary Exercise**

Fill in the appropriate vocabulary from the list in each sentence.

|                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| <i>greedy</i>      | <i>exhausted</i>   |
| <i>shawl</i>       | <i>ill-treated</i> |
| <i>suffocation</i> | <i>knotted</i>     |

1. The cruel master .....his servants.
2. The horse died from.....It could not breathe.
3. The lady put the.....around her shoulders.
4. The naughty monkey's mouth was.....tightly.
5. The fat.....boy ate up all the food.

**B: Understand the story**

1. Who is the most foolish?
  - a. The man
  - b. The crocodile
  - c. The rabbit
  - d. The Hare
2. What is the season during the story takes place?
  - a. Summer
  - b. Winter
  - c. Autumn
  - d. Spring
3. What is the most prominent emotion in the story?
  - a. sadness
  - b. pity
  - c. greediness
  - d. anger

Name:.....Code:.....Sect:.....

4. What is the meaning of ill-treated?

- a. To be treated sickly
- b. To be treated badly
- c. To be well- fed
- d. Painful

5. Which of the following is right?

- a. The pond gone dry.
- b. The pond became dry.
- c. The dried pond
- d. The pond goes dry.

**C. Analyzing and Evaluating Answer the following questions**

6. Who is the real hero of the story?

- a. The man
- b. The crocodile
- c. The hare
- d. The pond

7. What should be another title for the story?

- a. The clever hare
- b. The kind farmer
- c. The farmer, the crocodile and the hare.
- d. Good judgement.

8. What kind of a crocodile was he?

- a. angry
- b. sad
- c. ungrateful
- d. stupid/silly

9. What is the punishment the hare gave the crocodile?

- a. freedom
- b. death
- c. suffocation
- d. love

10. How would you grade the characters in order of cleverness?

- a. the man-the crocodile-the hare
- b. the hare-the crocodile-the man
- c. the crocodile –the hare-the man
- d. the hare-the man-the crocodile

Name:.....Code:.....Sect:.....

2

|                                                     |
|-----------------------------------------------------|
| <b>The Father in Law and the Cunning Son in Law</b> |
|-----------------------------------------------------|

**A: Vocabulary Exercise**

Fill in the appropriate vocabulary from the list in each sentence.

|                    |                  |
|--------------------|------------------|
| <i>perseverant</i> | <i>rewarding</i> |
| <i>plantation</i>  | <i>handful</i>   |
| <i>plough</i>      | <i>stunned</i>   |

1. He has a big.....down the valley. He grows many kinds of vegetables.
2. The kids were.....by the appearance of Spiderman.
3. Some local people use buffaloes to.....the land.
4. He is very..... Finally, he can prove that his diligence brings luck and success.
5. Being a teacher is very.....but it is also very demanding.

**B: Understanding the story**

1. What was the first thing you noticed about the story?
  - a. Son-in-law-father-in- law relationship
  - b. Lazyvs hard working
  - c. Cunning
  - d. Quick wit
2. What is the technique used by the son-in-law ?
  - a. Pun with words
  - b. Intelligence
  - c. Scheming
  - d. Laziness.
3. What is the setting of the story?
  - a. City
  - b. Town
  - c. Forest
  - d. Village
4. What are the key words that help the son-in-law?
  - a. Farming/ ploughing
  - b. Grains/ plants
  - c. Kaobao/ rat

Name:.....Code:.....Sect:.....

d. Father-in-law/son-in-law.

5. What was the size of the farmland that the son-in-law worked on?

- a. Size of a palm and a foot.
- b. Vast lands
- c. Many acres
- d. Size of a lemon.

**C:Analyzing and Evaluating**

6. What is “KAOBAO”?

- a. Light rice meaning by weight
- b. Rice that takes less time to grow
- c. Buffalo
- d. Rat

7.What does the father-in-law mean by Kaobao?

- a. short term rice
- b. Cheap rice
- c. light weight rice
- d. poor quality rice

8. The word that describes the father-in-law:

- a. hard working
- b. lazy
- c. greedy
- d. Jealous

9.What is a rat in the story?

- a. A rat
- b. A big buffalo
- c. A small buffalo
- d. A plough

10.What kind of a man was the father-in-law?

- a. Clever
- b. Hard working
- c. Foolish
- d. Trustworthy

Name:.....Code:.....Sect:.....

3

|                 |
|-----------------|
| Three Weird Men |
|-----------------|

**A. Vocabulary**

Fill in the appropriate vocabulary from the list in each sentence.

|                  |                |
|------------------|----------------|
| <i>odd</i>       | <i>swamp</i>   |
| <i>grabbed</i>   | <i>grasped</i> |
| <i>catarrhal</i> | <i>stab</i>    |

1. The kids went fishing in the.....near the village.
2. Sarah .....the dirty candy away from her son before he got it in his mouth.
3. The light above Tony's head made a.....reflection of himself.
4. The boy became .....and it was very difficult for him to blow his nose.
5. She .....the bottle of red wine firmly.

**B. Understanding the story**

1. What was the profession of the men?
  - a. Farming
  - b. Fishing
  - c. Gardening
  - d. Weaving
2. What is the term used for a leaky nose?
  - a. loose nose
  - b. Mucus
  - c. catarrhal
  - d. Slimy
3. Describe the setting:
  - a. Hills and mountains
  - b. Rivers and seas
  - c. Sand and desert
  - d. City and town.
4. Who is the kindest of the 3 friends?
  - a. The man with big hands
  - b. The man with sharp buttocks.

Name:.....Code:.....Sect:.....

- c. The man with a leaky nose
- d. The old lady

5. Who is the funniest of them all?

- a. The old lady
- b. The Big - palmed man
- c. The sharp- buttocked man
- d. The Leaky – nosed man

### C. Analyzing and Evaluating

6. What was your first reaction when you read the story?

- a. Funny
- b. Silly
- c. Clever
- d. Boring

7.What kind of a person was the catarrhal man?

- a. Silly
- b.Foolish
- c. Intelligent
- d. Honest

8. The story happened because...

- a. Big palm gave the fish
- b. Sharp buttocks stabbed the boat
- c. Catarrhal plugged the hole
- d. Old woman asked for fish.

9. Which sentence is correct?

- a. Being weird is good.
- b. An elderly always needs help from others.
- c. Cleverness is very important in solving problem.
- d. Having big palms doesn't help much.

10.How would you conclude the story otherwise?

- a. By not giving the fish to the old lady
- b. The boat sinks and all die
- c. The old lady helps mend the boat
- d. Sharp buttocks did not stab the boat.

Name:.....Code:.....Sect:.....

4

**Gajitpae, an Innocent Man**

**A. Vocabulary**

Fill in the appropriate vocabulary from the list in each sentence.

|            |           |
|------------|-----------|
| stupidity  | watery    |
| astonished | glorious  |
| hesitate   | lightning |

1. The fishermen were happy to see many fish in the.....ground.
2. Her diamond ring and necklace are so.....They are the most valuable things she love so much.
3. Don't .....to ask for help when you need it.
4. They were really.....to see such a beautiful and expensive painting.
5. When it is raining, beware of the .....

**B: Understanding the story**

1. How would you describe the scene where the orphan lies in the water to prevent the water from flowing?
  - a. Horror
  - b. Sad
  - c. Innocent
  - d. bad
2. What is the striking visual you get when you read?
  - a. orphan lying in the water.
  - b. Naga
  - c. Earthquake and thunder
  - d. Friends
3. An orphan means.....
  - a. magical child
  - b. One who has lost both the parents
  - c. Deserted
  - d. Alone
4. Choose the opposite of calm:
  - a. pain

Name:.....Code:.....Sect:.....

- b. funny
- c. turbulent
- d. sad

5. When the fish told the man as he once told Gagilpae, the man .....
- a. did as he was told
  - b. just promised but couldn't do as he was told
  - c. did not accept to do as he was told
  - d. came down the water ground and fought with the monster

### C. Analyzing and Evaluating

6. Where do you think the story takes a turn?
- a. When the boy is in the water
  - b. When the fish becomes a naga
  - c. When the fish dives into the water
  - d. When the orphan's friends cheat him.
7. What kind of a creature was a naga?
- a. Soft
  - b. Wild
  - c. Kind
  - d. Magical
8. Which sentence is correct?
- a. Gagilpae was a foolish man.
  - b. The friend was very clever and brave.
  - c. Gagilpae was safe because of his strength.
  - d. Gagilpae was safe because he kept the promise.
9. The man got nothing back home because.....
- a. he did not get help from the fish.
  - b. he did not keep the promise.
  - c. he killed the fish.
  - d. he could not fight
10. What would probably come after Gagilpae's wealth?
- a. Gagilpae was not kind to others as usual.
  - b. Gagilpae turned to be the head of the village.
  - c. Gagilpae was kind to others as he used to be.
  - d. Gagilpae would not allow his friends to his house

Name:.....Code:.....Sect:.....

5

**The Hunter,the Monk and the Dog**

**A: Vocabulary**

Fill in the appropriate vocabulary from the list in each sentence.

*meditation*

*bark*

*prevent*

*provoke*

*pierce*

*robe*

1. A cat cannot.....
2. The rain .....me from seeing my beloved friend.
3. My grandmother likes to do.....in the village temple
4. The Chinese monk was in his grey.....
5. My sister asked me to.....her ears because she wanted to wear earrings.

**B: Understanding the story**

Answer the following questions

1. What did the dogs do whenever they saw the monk?
  - a. They bit him.
  - b. They barked.
  - c. They wagged their tails.
  - d. They ran after him.
2. The hunter was angry because.....
  - a. The monk did not allow him to hunt in the forest.
  - b. He thought that the dogs' barking brought him bad luck.
  - c. The monk really brought him bad luck
  - d. The dogs hurt him.
3. What might be the monk's purpose for making meditating?
  - a. To reach an insightful peace
  - b. To torture himself
  - c. To challenge the hunter
  - d. To make merit for the spirits
4. Why did the monk climb into the tree?
  - a. The dogs were provoked by the hunter.
  - b. He wanted to hide himself from the hunter.
  - c. He wanted to escape from being bitten by the dogs.

Name:.....Code:.....Sect:.....

d. He wanted to do the meditation on the tree.

5. What made the dogs turn to attack the hunter?

- a. The yellow robe that fell upon his body
- b. The monk's prayer
- c. The spirits
- d. The hunter's cry

**C: Analyzing and Evaluating**

6. What kind of a person is the hunter?

- a. mean
- b. cunning
- c. scheming
- d. innocent

7. Choose the most suitable comparison.

- a. the hunter= greed
- b. the monk=yellow robe
- c. the hunter= dogs
- d. the monk= forest

8. What is the most suitable proverb for the story?

- a. God helps those who help others.
- b. A friend in need is a friend indeed
- c. You reap what you sow
- d. Every dog has his day.

9. Which is a painful scene?

- a. Monk climbing the tree
- b. Monk meditating
- c. Dogs turning into foxes.
- d. Monk's feet bleeding

10. Which is the punishment?

- a. The dogs barking
- b. The hunter being attacked by the dogs
- c. The dogs turning into the foxes
- d. The monk's robe falling down from the tree

Name:.....Code:.....Sect:.....

6

The White Horse

**A: Vocabulary Exercise**

Fill in the appropriate vocabulary from the list above in each sentence.

*errand*                      *fate*  
*wallow*                    *flourish*  
*fertile*                      *paddy*

1. The farmers vow to make their field.....
2. Rice grows well in the .....land.
3. He doesn't believe in .....He thinks he can control his own life.
4. She has to run the important.....for her boss. She will be back in a minute.
5. Local pigs like to be in the.....

**B: Understanding the story**

1. What favored the couple's growth?
  - a. Luck
  - b. Hard work and prayers
  - c. God's blessings
  - d. Rain
2. Who was responsible for their good life?
  - a. The God
  - b. The white horse
  - c. Their hard work
  - d. Their greed
3. What is the turning point of the story?
  - a. The lady asking the man to start farming in the willows
  - b. God sending good rain
  - c. The horse eating the rice.
  - d. The horse being gifted.
4. Who is the most important character in the story?
  - a. wife
  - b. husband
  - c. white horse
  - d. God
5. Choose the odd word out.
  - a. fertile

- b. glitter
- c. flourish
- d. anxious

### C. Analyzing and Evaluating

Answer the following questions.

6. What should be the first reaction on reading the story?
  - a. pity
  - b. excited
  - c. happy
  - d. pious
7. What was the most important visual you saw while reading the story?
  - a. The couple
  - b. The White horse
  - c. Golden grains
  - d. God
8. What was the best virtue of the couple?
  - a. Hard working
  - b. Generous
  - c. Faithful
  - d. Simple
9. What is their best gift?
  - a. The white horse
  - b. Good harvest
  - c. Plenty of money
  - d. New clothes
10. What are the grains compared to?
  - a. Golden rice
  - b. Glittering rice
  - c. Gold spikes
  - d. Gorgeous rice

Name:.....Code:.....Sect:.....

7

**KahangSherTiel**

**A: Vocabulary**

Fill in the appropriate vocabulary from the list in each sentence.

*abandon*

*adopt*

*attempt*

*embarrassed*

*apologize*

*perseverance*

1. The man became rich because of his.....
2. The couple decided to.....the child because they had no children.
3. The man.....to pull the tree's root but it was too hard for him to do it alone.
4. I do.....for any inconvenience occurred during the party.
5. She was extremely .....standing on the stage alone.

**B: Understanding the story**

Answer the following questions

1. Which sentence is not correct?
  - a. The old couple who had a child but the baby was abandoned.
  - b. The abandoned baby was adopted by the couple.
  - c. The boy grew up very fast and ate very little
  - d. The old couple was very rich.
2. When the tree fell down, the boy was buried in the ground. The old man thought that .....
  - a. The boy was not dead so he found another way to kill him.
  - b. The boy was dead so he hurried back home to tell his wife about the good news.
  - c. The boy was buried in the ground but was still alive.
  - d. The wife would be very sad about the boy's death.
3. What is the reaction of the son when he heard he was going to be killed?
  - a. Sad
  - b. Happy
  - c. Ashamed
  - d. Scared
4. What is the meaning of "KahangSherTiel"?
  - a. shy and handsome
  - b. Powerful and strong
  - c. Huge and hungry

d. Simple and lovable

5. What did the boy promise to do?

- a. cut more trees and build a new house
- b. work harder and take care of the old couple
- c. stop eating too much
- d. take care of the housework

### C. Analyzing and Evaluating

Answer the following questions

*Read the following:*

*When the boy understood what the old woman said, he felt embarrassed for what he had done. He knelt down put his palms together and bent down on the couple's feet to apologize for troubling them from time to time. He promised to work for them. Since he was so strong, he could carry very heavy things much more than others. People called him "KahangSherTiel" which meant "powerful and strong". Not long after, he became rich because of his talent and his perseverance. He could take good care of his grandparents ever after.*

6. In one word how would you summarize this paragraph?

- a. Loyal
- b. Trust worthy
- c. Talented
- d. Faithful

7. What kind of an ending does the story have?

- a. Happy
- b. Sad
- c. Disgusting
- d. Disappointing

8. Why did they want to kill the boy?

- a. because he ate too much
- b. because he slept a lot
- c. because he was lazy
- d. because he never respected them

9. *"When the boy understood what the old woman said, he felt embarrassed for what he had done. He knelt down put his palm together and bent down on the couple's feet to apologize for troubling them from time to time."*

How would you describe this situation?

- a. gratitude
- b. love

- c. reality
- d. happiness

10. Which is the best part of the story?

- a. The boy surviving the tree crash.
- b. The boy feeling sad that his parents wanted to kill him.
- c. The boy apologizing
- d. The boy becoming successful.

Name:.....Code:.....Sect:.....

8

|           |
|-----------|
| Gratitude |
|-----------|

**A: Vocabulary Exercise**

Fill in the appropriate vocabulary from the list in each sentence.

funeralpay    homage

suffering    ornaments

precious    appoint

1. She wore sparkling.....to the party last night.
2. At the beginning of the semester, Thai schools will organize a holy ceremony to .....for present teachers.
3. Yesterday, my mother went to her friend's .....at the local temple.
4. He could not bear the.....from the loss of his wife.
5. The most.....ring in the jewelry shop is missing.

**B: Understand the story**

Answer the following questions

1.What do you think of the people who lived at the time of the story?

- |            |            |
|------------|------------|
| a. foolish | b. Honest  |
| c. Greedy  | d. Jealous |

2.What is a disguise?

- |                     |            |
|---------------------|------------|
| a. Imitate          | b. Pretend |
| c. Conceal identity | d. Change  |

3. Read the text and tick the right summary:

*Indra felt something was wrong down on earth. His seat was hot like fire. He knew by instinct that there must be someone who was in trouble. So Indra looked down and saw that there was a young man who had great love for the parents and he had no one left but his poverty. He could not stand the boy's suffering, so he came down to Earth disguised as an old woman , begging for food.*

- |                                                                    |                                                            |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| a. Indira identifies the boy's problem and finds a solution        | b. Indira identifies the boy's problem and decides to help |
| c. Indira's seat gets hot so he knows that somebody is in trouble. | d. Indira disguises as an old woman to help the boy.       |
4. What is the main theme of the story?
- |                       |                                 |
|-----------------------|---------------------------------|
| a. To respect parents | b. To do merit to dead parents. |
| c. Praying to Indira. | D. Never be greedy              |

Nam Name:.....Code:.....Sect:.....

5. Why did the boy offer to help the old woman? Because.....

- a. the woman looked like his mother.
- b. he was afraid of being alone.
- c. he was kind and generous by nature.
- d. he wanted the old woman to take care of the house when he worked

in the farm.

### C.Analyzing and Evaluating

Answer the following questions.

6. How would you rate The Boy's faithfulness to his parents?

- a. extraordinary                      b. very good
- c. normal                                d. abnormal

7. What is the best description for the boy's community?

- a. full of greed                          b. full of honesty
- c. full of poverty                        d. full of stupidity

8.What words symbolizes "honesty" in the story?

- a. Nobody claimed anything    b. Precious jewels
- c. Nobody showed                    .d King adopted the boy

9.*"The villagers were very honest. No one claimed that the precious things belonged to them. And the leader was also a very nice man. When he could not find the owner of the property, he went to inform the noble man and the noble man asked his relatives and subordinates whether the property was theirs or not and nobody showed ownership."*

10.From the above description, how would you call the community in the story?

- a. ignorant Community              b. honest Community
- c. rich community                      d. clean community

Nam Name:.....Code:.....Sect:.....

9

Kamakra

#### A. Vocabulary Exercise

Fill in the appropriate vocabulary from the listen each sentence.

|                    |                |
|--------------------|----------------|
| <i>ordinary</i>    | <i>rotten</i>  |
| <i>forgiveness</i> | <i>thorny</i>  |
| <i>confess</i>     | <i>appease</i> |

1. The maid asked for.....after being found taking a diamond ring from the drawer.
2. He is not .....He knows every answer to difficult questions.
3. She was sick because she ate.....fruit.
4. He wants to.....his guilt with the group.
5. The apple didn't.....his hunger.

#### B: Understanding the story

1. The meaning of "Kamakra" signifies that.....
  - a. The character was very poor because she has only had an old comb.
  - b. The character did not take a positive role.
  - c. The character was very sympathetic.
  - d. The character had a magic comb as a weapon.
2. "When Kamakra went to the palace asking to babysit the two daughters of the king, he allowed her to take care of his two daughters". This situation shows that.....
  - a. The king was very kind to her.
  - b. Kamakra was not trustworthy.
  - c. The two daughters were in a difficult situation.
  - d. Kamakra loved the princesses.
3. What made the princesses worry the most?
 

|                                 |                                  |
|---------------------------------|----------------------------------|
| a. The loss of the golden bowl. | b. The punishment from the king. |
| c. The unkindness of Kamakra.   | d. The strong stream.            |
4. What did Kamakra tell the king?
  - a. The princesses were lost in the forest.
  - b. The golden bowl was stolen.
  - c. The princesses did not want to go back to the palace
  - d. The princesses lost the golden bowl.

Nam Name:.....Code:.....Sect:.....

5. Why did Kamakra go into the thorny bush?

- a. She wanted to get bloody wounds in order to make the princesses believe that the king had punished her.
- b. She went to find some fruit for the princesses.
- c. She felt ashamed that she could not help the princesses.
- d. They saw the rabbit and wanted to catch it.

### C. Analyzing and Evaluating

**Answer the following questions**

6. *“The crocodile took Kamakra and NiangPuewMajasay first and came back to take NiangSumpoongPrakai. However, instead of taking the princess to the other side of the river, the crocodile took her to its cave.”*

From the above description, we can conclude that.....

- a. The crocodile took NiangSumpoongPrakai as its reward from Kamakkraas she had promised.
- b. The crocodile was going to eat NiangSumpoongPrakai.
- c. The crocodile was going to adopt NiangSumpoongPrakai.
- d. The crocodile was going to marry NiangSumpoongPrakai.

7. Kamakrasaid *“ I am the King’s daughter from a town far away and this is my servant. We were expelled from the town and did not know where to go. ”*

**What was her purpose in saying so?**

- a. She wanted to take advantage of the king.\
- b. She wanted to show her luxury.
- c. She wanted to cheat the king.
- d. She wanted to hide her fault.

8. The hens knew that NiangPuewMajasai was not ordinary because .....

- a. NiangPuewMajasai told them.
- b. NiangPuewMajasai cried every day.
- c. They could feel the princess’s charisma by instinct.
- d. They overheard the princess talking.

9. What shows that the hens respected NiangPuewMajasai?

- a. They tried to tell the truth.
- b. They let no unpleasant drops.
- c. They stayed above her.
- d. They talked to her every day.

10. Which comparison is correct?

- a. The princesses’ father= innocent and foolish
- b. Kamakra = clever and kind
- c. The princesses=innocent and helpless
- d. The King = clever and powerful

Nam Name:.....Code:.....Sect:.....

10

The Nine-Tail dog

**A: Vocabulary Exercise**

Fill in the appropriate vocabulary from the list above in each sentence.

wilderness realize  
coffin suspicious  
disappointedly grief

1. His dead body was put in an old.....
2. He encountered many wild animals in the.....
3. Finally, they came to .....that I did not mean to hurt them.
4. She looked at her broken eyeglasses.....
5. His leaving very early in the morning makes me.....

**B. Understanding the story**

1. Who was mentioned less in the story?
  - a. grandfather b. grandson
  - c. dog d. wife
2. Who is the most dedicated person in the story?
  - a. grandfather b. grandson
  - c. dog d. forest spirit
3. What is the story's setting?
  - a. forest b. city
  - c. mountains d. village
4. What was the promise made by the grandson?
  - a. marry the girl b. bury the grandfather
  - c. not eat eggs of any kind d. go away
5. What is special about the dog?
  - a. head b. legs
  - c. tails d. nose

**B. Analyzing and Evaluating**

6. What points out that the boy was poor? No money to.....
  - a. bury the grandpa b. feed the dog
  - c. grow vegetables d. buy food

Nam Name:.....Code:.....Sect:.....

7. The boy leaved the village because nobody helped him.....
- a. bury his grandpa
  - c. plough the field
  - c. work in the farm
  - d. build a house
8. Why did the dog bark?
- a. To inform him of an intruder
  - b. To show him the egg
  - c. To warn him of danger
  - d. To chase the girl
9. What was the reason of the boy breaking the egg?
- a. Love
  - b. hatred
  - c. revenge
  - d. greed
10. Taking away the girl from the boy was an act of .....
- a. revenge
  - b. breaking the promise
  - c. excuse
  - d. hatred

Name:.....Code:.....Sect:.....

11

NiangKadeup Dong - KadeupSala

### A: Vocabulary

Fill in the appropriate vocabulary from the list in each sentence.

|               |          |
|---------------|----------|
| Inappropriate | reptile  |
| poisonous     | instinct |
| precious      | blessing |

1. The lady was comforted by the monk's.....
2. The students were blamed for saying.....words in class.
3. Snakes and lizards are.....
4. She knew by.....that he had betrayed her.
5. A cobra is a.....snake.

### B: Understanding the story

Answer the following questions.

1. What is correct about the couple?
  - a. They had no children.
  - b. They had twin daughters.
  - c. They asked for a son but got a baby girl instead.
  - d. They were very poor.
2. The fortune teller forecast that the two sisters would be apart because.....
  - a. the elder sister would betray the younger.
  - b. the younger sister would betray the elder.
  - c. the unsuitable wedding of one of them.
  - d. the poisonous reptiles would killed them.
3. What did the parents do after the fortune teller forecast?
  - a. They decided to have them live in the tower in the deep forest.
  - b. They decided to marry the twins to suitable men in town.
  - c. They put the twin in the tower near their house.
  - d. The mother would prepared the food and brought it to her two daughters in the forest every day.

4. What did not happen when the two sisters became young teens?

- a. The mother died.
- b. Kaderbsala was killed by the poisonous reptiles.
- c. Kaderb Dong fell in love.
- d. Kaderb Dong's lover brought many kinds of reptiles and put them in the front door of Kaderb's Sala room.

5. What is the right order of the mother's transformation?

- a. seed – fish – eggplant-Bodhi Tree
- b. seed-Bodhi Tree-eggplant-fish
- c. fish-seed –Bodhi tree-eggplant
- d. seed-eggplant-fish-Bodhi Tree

### C. Analyzing and Evaluating

Answer the following questions.

6. What is the greatest thing about the mother?

- a. her wealth
- b. her power in building a tower
- c. her love for her mother
- d. her twin daughters

7. Kaderb Dong, the elder sister represented.....

- a. greed and envy
- b. love and passion
- c. honesty and generosity
- d. betrayal and dishonest

8. What is the cause of KaderbSala's prosperity?

- a. her mother
- b. her sister
- c. God
- d. her good deed

9. What is the magic element of the story?

- a. the tower in the forest
- b. the fish in the pond
- c. the reptiles in front of KaderbSala's door
- d. the prince

10. What lesson do you get from the story?

- a. No pain no gain
- b. Actions speak louder than words
- c. It is never too late to mend
- d. You get what you deserved

Name:.....Code:.....Sect:.....

12

The Turtle Grandson

**A. Vocabulary Exercise**

Fill in the appropriate vocabulary from the list in each sentence.

outskirts      mocked  
prayer          exclaimed  
ordinary        abruptly

1. The girl.....when she saw the lovely doll lying in front of her door.
2. They .....her with some unkind words.
3. He built a house at the.....of the town.
4. I'm not special, I'm just.....
5. She stood up.....and went out.

**B: Understanding the story**

Answer the following questions.

1. List the sequence of the story in order:
  1. turtle turns man                      2. turtle marries princess
  3. old couple find the turtle.        4. turtle dies
  - a. 3214                                      b. 3124
  - c. 1243                                      d. 4321
2. What did the turtle ask for from the old couple?
  - a. beetle leaves and nuts              b. ox and plough
  - c. gold and silver                        d. fruits and vegetables
3. Describe the field of rice:
  - a. golden                                    b. green
  - c. messy                                      d. ripe
4. The turtle died because of.....
  - a. his wife's sister jealousy            b. his wife's betrayal
  - c. heaven's punishment                d. his greed and carelessness

Nam Name:.....Code:.....Sect:.....

5. The princess SraiTui saw the turtle's real identity while the other did not because of.....

- a. destiny
- b. her magical eyes
- c. the king's magic
- d. the old couple

**C.Analyzing and evaluating**

6. Which adjective best describes the younger sister?

- a. polite
- b. trustful
- c. loving
- d. innocent

7. What is the best comparison for the two sisters?

- a. gentle/ rude
- b. content/ greedy
- c. polite/impolite
- d. beautiful /ugly

8. Which character is the most magical?

- a. the couple
- b. the king
- c. the turtle grandson
- d. the princess

9. What is the strong moral of the story?

- a. Don't be greedy
- b. Karma cannot be escaped
- c. Always tell the truth
- d. Love your parents

10. What was likely to happen after the turtle's death?

- a. The two princesses would live miserably.
- b. The turtle would come back.
- c. The old couple would be angry.
- d. The king would die.

Name:.....Code:.....Sect:.....

13

|                        |
|------------------------|
| The Toad and the Tiger |
|------------------------|

**A. Vocabulary Exercises**

Fill in the appropriate vocabulary from the above list in each sentence.

|          |           |
|----------|-----------|
| Creature | conquer   |
| witness  | ivory     |
| destiny  | ironsmith |

1. The local women wear a necklace made from .....
2. His uncle is a skillful.....He made objects from iron for decades.
3. Look at the creeping .....over there. It has many legs.
4. The hero in folktales always.....all obstacles.
5. How we met is like a.....

**B. Understanding the story**

Answer the following questions

1. What was the first thing that the tiger did when he saw the toad?
  - a. He persuaded the toad to join a running race.
  - b. He praised the toad by calling him short legged.
  - c. He chased the toad.
  - d. He hurt the toad's feelings by saying some unkind words.
2. Which shows that the toad was not afraid of the tiger?
  - a. He had short legs.
  - b. He talked back immediately.
  - c. He was small.
  - d. He called the tiger "brother".
3. Which sentence is correct?
  - a. The tiger did not believe that the toad could eat big animal until he saw what the toad spat out from its mouth.
  - b. The toad could really eat big animals.
  - c. The tiger was not afraid of the toad.
  - d. The animals in the story were not afraid of man.
4. What did the toad eat?
  - a. charcoal/ crab eye beans/white grass
  - b. tiger's liver/tiger's eyes /ivory
  - c. monkey/deer/ cow

Nam Name:.....Code:.....Sect:.....

d. turtle/ monkey/man

5. What strategy did the toad use in order to conquer the tiger?

- a. Telling the truth
- b. Telling lies
- c. Using physical power
- d. Accepting the tiger's power

#### B. Analyzing and Evaluating

6. *"The tiger was shocked to know that the toad had eaten bigger animals than he had. Knowing his destiny, he ran away as fast as he could."*

What can you imply from this situation?

- a. The toad was stronger than the tiger.
- b. The tiger was fooled by the toad.
- c. The tiger was shocked by big animals.
- d. The toad was eaten by big animals.

7. *"The loser must be put to death and the winner will be the king of the jungle." The toad replied firmly."*

The toad's statement shows its.....

- a. physical strength
- b. mental strength
- c. self confidence
- d. power

8. What did not really happen?

- a. The tiger was frightened by the toad.
- b. The ironsmith helped the tiger.
- c. The turtle and the toad became friends.
- d. The sky fell down.

9. What tricks did the toad use with the tiger?

- a. Telling lies and giving false evidences
- b. Showing physical power and charisma
- c. Pretending to be polite and kind
- d. Being friendly towards the tiger

10. What should be the moral of the story?

- a. Strength is better than wisdom
- b. Being small is better than being big
- c. Wisdom is better than strength
- d. Friends are better than enemies

Nam Name:.....Code:.....Sect:.....

14

Snake Geng Gong

**A: Vocabulary Exercise**

Fill in the appropriate vocabulary from the above list in each sentence.

|                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| <i>proper</i>     | <i>inquiry</i>     |
| <i>suspicious</i> | <i>meekly</i>      |
| <i>spade</i>      | <i>embarrassed</i> |

1. David did not understand my.....so he could not give a clear answer.
2. Will your boss ..... when you go missing?
3. The little girl was .....when she saw a stranger.
4. She used a .....to chop the weed which grew near the stable where she worked.
5. Your blouse is not.....for the formal occasion.

**B: Understanding the story**

1. What happened when Mayree went to find bamboo shoots in the forest?
  - a. She came across a big snake.
  - b. Her spade was stuck in the hole while she was digging the bamboo shoots.
  - c. She could not find the bamboo shoots so she asked the unknown spirits to help her.
  - d. She found a lot of bamboo shoots in the forest.
2. “Whoever can pull my spade from the bamboo’s root, if he is a man I will make him my husband. If she is a lady, I will make her my best friend.” What did she do for the one who helped her pull the spade out?
  - a. She got divorced and remarried.
  - b. She made her a friend.
  - c. She made him her husband.
  - d. She gave him/her some bamboo shoots.
3. Which sentence is correct?
  - a. Mayree had a daughter who was willing to be friend with a snake.
  - b. The girl was frightened by the snake, but she had to be in the house with her mother and the snake.
  - c. The daughter was sick as if she had not eaten anything for some time because of her fear.
  - d. Mery’s husband had to live in the house with the snake.

Nam Name:.....Code:.....Sect:.....

4. Why did the husband kill his wife?

- a. Because he wanted to show his power .
- b. Because the daughter was scared.
- c. Because of the snake would kill him.
- d. Because he was too furious about the betrayal.

5. How did Mayree know that the snake was dead?

- a. Her husband told her
- b. Her daughter told her
- c. The snake told her
- d. The crow told her

### B. Analyzing and Evaluating

6. Read the following:

*‘Once upon a time, there was a lady named Mayree whose husband was away from home for quite a long time because he had to work in a place far away.’*

When you read this line which phrase do you think will lead the story?

- a. Once upon a time
- b. A lady named Mayree
- c. Husband was not at home
- d. Far from home

7. Describe the emotion when Mayree meets the snake.

- a. Fear
- b. shock
- c. Embarrassment
- d. Surprise

8. What should be another title to the story?

- a. The betrayal
- b. The origin of snakes
- c. Mery and the Bamboo Shoots
- d. The Cruel husband

9. Who is the most important character in this story?

- a. The husband
- b. The daughter
- c. Mayree
- d. The snake

Nam Name:.....Code:.....Sect:.....

15

The Woman who had a Monkey Husband

**A. Vocabulary**

Fill in the appropriate vocabulary from the above list in each sentence.

*firewood*

*murmur*

*chameleon*

*possession*

*tickle*

*greed*

1. Because of his .....,he will never be satisfied with what he has.
2. She did not claim for any ..... from her ex-husband though she had nothing when she left.
3. It's annoying when someone .....me while I am working.
4. The farmers prepare some.....for the coming winter.
5. Because of his weakness, he could just.....softly.

**B: Understanding the story**

Answer the following questions

1. What happened when Mied looked for firewood alone in the forest?
  - a. She got lost
  - b. She was killed by animals
  - c. She found dried wood
  - d. She could not find any dried wood.
2. With whom did she visit the forest?
  - a. Parents
  - b. Friends
  - c. Grandparents
  - d. Pets
3. What was the promising word used by Mied?
  - a. Wedding
  - b. Marry
  - c. Die
  - d. Kill
4. What did Mied promise the person who would help get the dried firewood?
  - a. Be a friend
  - b. Give a good meal
  - c. Marry
  - d. Buy new clothes
- 5.Mamod is .....
  - a. A witch who can cure sick people
  - b. A ceremony of Khmer people held for curing sickness
  - c. The Khmer's ancestor spirits or gods
  - d. The Khmer's respect to gods

Nam Name:.....Code:.....Sect:.....

**C. Analyzing and Evaluating**

6. What kind of a girl was Mied?
- a. Brave
  - b. Determined
  - c. Shy
  - d. Helpless
7. The value imparted through the story in one word is....
- a. Faithfulness
  - b. Love
  - c. Greed
  - d. Foolishness
8. In your opinion what kind of a person is the monkey?
- a. loving
  - b. Strict
  - c. Rude
  - d. Angry
9. The monkey did as Mied told him to do because of.....
- a. his love and loyalty
  - b. his responsibility
  - c. his power
  - d. his revenge
10. Meid's friend faced life destruction because of her.....
- a. selfishness
  - b. greed
  - c. hatred
  - d. love

.....

ภาคผนวก ข  
ข้อสอบวัดทักษะการอ่าน

### Test of Khmer Ethnic Group Folktales

| Titles                                 | Questions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Question Types           |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1. The Greedy Crocodile and the Farmer | <p>1. The story primarily introduced the ____.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. conflict between merciful and ungrateful creatures</li> <li>b. clever judgment of the hare</li> <li>c. season when animals had a tough time</li> <li>d. very poor but kind farmer</li> </ul> <p>2. Based on information in the story, it can be understood that the hare is clever by ____.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. killing the crocodile alone</li> <li>b. using a trick with the crocodile</li> <li>c. asking the crocodile a question to solve</li> <li>d. treating the farmer seriously</li> </ul> | Understanding            |
|                                        | <p>3. The main contrast described in the story is between ____.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. good and bad</li> <li>b. grateful and ungrateful</li> <li>c. foolish and clever</li> <li>d. cruel and kind</li> </ul> <p>4. What moral have you learned from the story?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. That which does not kill us makes us stronger.</li> <li>b. Kill the goose that lays the golden egg.</li> <li>c. Too clever is stupid.</li> <li>d. Cleverness is better than strength.</li> </ul>                                                                                      | Analyzing and Evaluating |
| 2. The Father-                         | 5. According to the story, ____.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Understanding            |

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                             |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| in Law and the<br>Cunning Son-<br>in-Law | <p>a.the father-in-law hates his son-in-law</p> <p>b. the son-in-law hates the father-in-law</p> <p>c.the son-in-law willingly accepted to do what was told by the father-in-law.</p> <p>d.the son-in-law played a really nasty trick on the father-in-law</p> <p>6. In the story, the phrase “the value of perseverant” means ____.</p> <p>a.having good efforts is important</p> <p>b. being stable is a good character</p> <p>c. hardworking counts nothing</p> <p>d. honesty is better than wealth</p> |                             |
|                                          | <p>7. The tone of the story is ____.</p> <p>a.threatening</p> <p>b. responsive</p> <p>c. jokey</p> <p>d. pessimistic</p> <p>8. What question is the author posing?</p> <p>a.Is the son-in-law foolish or lazy?</p> <p>b. Is it right to force other people to do things?</p> <p>c. What should a good son-in-law behave?</p> <p>d. Which month is the best for farming?</p>                                                                                                                                | Analyzing and<br>Evaluating |
| 3. Three Weird<br>Men                    | <p>9. Which of the following best describesthe big-palmed man?</p> <p>a. greedy and selfish</p> <p>b.kind-hearted and generous</p> <p>c. alert and attentive</p> <p>d. patient and easy-going</p> <p>10. Who is the most careless of the trio?</p>                                                                                                                                                                                                                                                         | Understanding               |

|                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                          |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|                          | <p>a. the buttocks</p> <p>b. the big-palmed man</p> <p>c. the catarrhal</p> <p>d. none of them</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                          |
|                          | <p>11. The primary purpose of the story is ____.</p> <p>a. to educate</p> <p>b.to entertain</p> <p>c. to criticize</p> <p>d. to influence</p> <p>12. Why are the men so strange?</p> <p>a. Their work is disgusting</p> <p>b. They have unusual physical appearances.</p> <p>c. They live in an awful area of the village</p> <p>d. They always act unexpectedly</p>                                                                                                                                                    | Analyzing and Evaluating |
| 4. Gajilpae, a Naïve Man | <p>13. Which of the following statements best describesGajilpae?</p> <p>a.He is good at making friends.</p> <p>b. He is poor so he works hard to help his grandma.</p> <p>c. He is innocent because he is an orphan.</p> <p>d. Though he is stupid, he is kind and honest.</p> <p>14. The author mentions all of the following EXCEPT</p> <p>a. Gajilpae's parents are already dead</p> <p>b. thenaga fish is magical.</p> <p>c. Gajilpae is good at keeping a promise</p> <p>d. Gajilpae's friends are selfish and</p> | Understanding            |

|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                          |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|                                     | greedy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                          |
|                                     | <p>15. Which of the following best summarizes the story?</p> <p>a. Promises are only as strong as the person who gives them.</p> <p>b. Feeling good about yourself is not the same thing as doing good.</p> <p>c. Actions speak louder than words</p> <p>d. What is safety to one is not always safety to another</p> <p>16. What should be another title for the story?</p> <p>a. A Magical Fish</p> <p>b. Good Guys, Bad Guys</p> <p>c. Keeping A Promise</p> <p>d. Don't Call Me A Fool!</p> | Analyzing and Evaluating |
| 5. The Hunter, the Monk and the Dog | <p>17. Which of the following caused the hunter to become angry?</p> <p>a. The monk always hurt him.</p> <p>b. He really got bad luck whenever he went into the forest.</p> <p>c. The monk never allowed him to hunt in the forest.</p> <p>d. His dogs attacked the monk.</p> <p>18. Which of the following best describes the hunter?</p> <p>a. scheming</p> <p>b. mean</p> <p>c. nervous</p> <p>d. miserable</p>                                                                              | Understanding            |
|                                     | <p>19. While meditating, the monk is in the state of...?</p> <p>a. thinking calm thoughts in order to</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Analyzing and Evaluating |

|                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                          |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|                    | <p>reach an insightful peace</p> <p>b. causing great physical or mental pain to himself</p> <p>c. testing his ability to contact the spirits</p> <p>d. getting form the hunter and his dogs</p> <p>20. What lesson have you learned from the story?</p> <p>a. An eye for an eye, and a tooth for a tooth</p> <p>b. Barking dogs seldom bite.</p> <p>c. Better be sure than sorry.</p> <p>d.The cowl does not make the monk.</p>                                                                                                                                                                                |                          |
| 6. The White Horse | <p>21. Which sentence is correct?</p> <p>a. The wife asked her husband to start farming in the willows.</p> <p>b. God sent them good rain and a white horse tohelp the poor couple when he heard their praying.</p> <p>c. Thewhite horse is the most powerful in the story.</p> <p>d. God really wanted to get his white horse back.</p> <p>22. It can be inferred in the story that_____.</p> <p>a. the white horse was sent to them on purpose</p> <p>b. the couple were generous and faithful in God</p> <p>c. The couple always lived in poverty</p> <p>d. God always help people who frequently pray.</p> | Understanding            |
|                    | <p>23. The end of the story is most likely to...</p> <p>a. prove the quality of innocence</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Analyzing and Evaluating |

|                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |               |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                    | <p>b. betray a person's belief in God</p> <p>c. reward the virtue of hard-working</p> <p>d. complete the fruitful praying</p> <p>24. Which one of the following most accurately states the main point of the story?</p> <p>a. A giver of delightful things usually gains them for himself.</p> <p>b. Half a loaf is better than no bread.</p> <p>c. Patience is the cause of freedom from suffering.</p> <p>d. Live to learn to live.</p>                                                                                                                                                                                                |               |
| 7. KahangSher Tiel | <p>25. Based on the story, which sentence is NOT correct?</p> <p>a. The abandoned baby was adopted by the couple.</p> <p>b. The boy felt so sad when he knew that the couple planned to kill him.</p> <p>c. The boy worked hard to take good care of the couple.</p> <p>d. Though the boy ate very little, he grew so fast.</p> <p>26. From the story, the word "overheard" means ____.</p> <p>a. to hear what other people are saying unintentionally and without their knowledge</p> <p>b. to hear too much things again and again</p> <p>c. to hear something above one's knowledge</p> <p>d. to hear your own words when talking</p> | Understanding |

|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                          |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|              | to someone                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                          |
|              | <p>27. The central of the story is to ____</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. introduce the grandparents' love</li> <li>b. explain the pitiful life of KahangSherTiel</li> <li>c. express KahangSherTiel's gratitude</li> <li>d. show how the grandpa killed KahangSherTiel.</li> </ul> <p>28. What is the virtue of the story?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Do not eat too much without thinking of other people.</li> <li>b. Be careful when children are around.</li> <li>c. Be grateful to your parents.</li> <li>d. It is no good using strength without brain.</li> </ul>                                                                             | Analyzing and Evaluating |
| 8. Gratitude | <p>29. Which one of the following is mentioned in the story as a possible consequence of gratitude?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. The man gets a better life.</li> <li>b. Indra felt the man is his son.</li> <li>c. The ornaments in his house are valuable.</li> <li>d. Everyone in the village loves the man.</li> </ul> <p>30. It can be inferred from the story that</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Indra accepts the boy's problem as his own.</li> <li>b. Indra always helps good people from their suffering.</li> <li>c. The king wants to have the man's property.</li> <li>d. The man and the princess fall in love of each other.</li> </ul> | Understanding            |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                          |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|            | <p>31. What is the tone of the story?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. humorous</li> <li>b. serious</li> <li>c. imaginative</li> <li>d. truthful</li> </ul> <p>32. From the story, what is the best symbol of honesty?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. The king allowed the man to marry his daughter.</li> <li>b. The man kept his parents' bone at home.</li> <li>c. The man treated the old woman as his own mother.</li> <li>d. No villagers claimed the precious things for themselves.</li> </ul> | Analyzing and Evaluating |
| 9. Kamakra | <p>33. Which of the following best describes the princesses?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. aggressive and affectionate</li> <li>b. friendly and attentive</li> <li>c. naive and timid</li> <li>d. beautiful and sensible</li> </ul> <p>34. As used in the story, another word for "tricky" is ____.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. pleasing</li> <li>b. trusty</li> <li>c. scheming</li> <li>d. suspecting</li> </ul>                                                                               | Understanding            |
|            | <p>35. What was Kamakra's intention when she said, "What will I get in return, Princess?"</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. She wanted money to start her new life.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Analyzing and Evaluating |

|                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                          |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|                      | <p>b. She planned to help the princesses form starving.</p> <p>c. She was afraid that the princesses would become sick.</p> <p>d. She wanted to disguise under the royal clothes.</p> <p>36. As used in the story, the word “charisma” most nearly means__</p> <p>a. an admiration</p> <p>b. a kindness</p> <p>c. a respectful appearance</p> <p>d. a naturally special power</p>                                                                                                                          |                          |
| 10.The Nine-Tail Dog | <p>37. The reason why the dog start barking near the bush was that ____.</p> <p>a.he was hungry and asking for food</p> <p>b. he accidentally found an egg</p> <p>c. he wanted the young man to play with him</p> <p>d. he warned him of dangers</p> <p>38. The god took the girl away from the young man because ____.</p> <p>a. he broke the promise of eating no eggs</p> <p>b. she wanted to give a revenge on him</p> <p>c.the girl fell in love with the hunter</p> <p>d. he cut the dog’s tails</p> | Understanding            |
|                      | <p>39. The contrast drawn between keeping and breaking the promise in the story is intended to ____</p> <p>a. warn people about loyalty and honesty</p> <p>b. show how the man gets sorry from</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Analyzing and Evaluating |

|                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                             |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
|                                               | <p>his betrayal</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>c. explain why the dog gets one tail</li> <li>d. show how deeply the man loves his wife</li> </ul> <p>40. Which part of the story is the most passionate?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. The man asked permission to marry the girl.</li> <li>b. The dog devoted his tails to save his boss.</li> <li>c. The man broke the egg.</li> <li>d. The man forgot his promise.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                      |                             |
| <p>11.</p> <p>KaderbDong-<br/>KadderbSala</p> | <p>41. KraduebSala represents goodness and gratefulness while Kaderb Dong, the elder sister, symbolizes ____.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. love and passion</li> <li>b. honesty and generosity</li> <li>c. envy and greed</li> <li>d. dishonesty and thoughtless</li> </ul> <p>42. Why couldn't KraduebSala come out of the tower to get the food from her mother as usual?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. She was so terrified of her mother's death</li> <li>b. There were so many reptiles in front of the door.</li> <li>c. Her sister told her to stay inside until she came back.</li> <li>d. She had no ladder because her sister took it away.</li> </ul> | Understanding               |
|                                               | <p>43. Based on information in the story, it can be understood that ____.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Analyzing and<br>Evaluating |

|                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                          |
|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|                         | <p>a. too much love destroys life</p> <p>b. twins are not necessary the same</p> <p>c. either good or bad, people deserve something good in turns</p> <p>d. love at first sight is real</p> <p>44. According to the story, we have learned that</p> <p>a. having a sister is having a best friend</p> <p>b. no language can express the power of mother's love.</p> <p>c. hope for the best, but prepare for the worst</p> <p>d. there is no place like home.</p>                                                                         |                          |
| 12. The Turtle Grandson | <p>45. The turtle helped the couple because ____.</p> <p>a. he wanted them to help him to marry the princess</p> <p>b. he had a magic and he wanted to try it</p> <p>c. just only them could help him turn into a man</p> <p>d. the couple did not kill or cook him</p> <p>46. As used in the story, what is the best explanation for "the Karma"?</p> <p>a. a very strong desire of love</p> <p>b. a strong belief in a god or gods</p> <p>c. the deeds which one had done in the past life</p> <p>d. the truth that no one can deny</p> | Understanding            |
|                         | <p>47. For the old couple, which is the most stunning part?</p> <p>a. The princess agreed to marry the turtle grandson.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Analyzing and Evaluating |

|                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                          |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|                            | <p>b. A bridge made from gold and silver occurred in just only one night.</p> <p>c. The turtle turned into a handsome man.</p> <p>d. the turtle started talking to them.</p> <p>48. What should be another title for the story?</p> <p>a.The Magic Turtle</p> <p>b. The Turtle and The Two princesses</p> <p>c. The Handsome Turtle</p> <p>d. The Turtle's Karma</p>                                                                                                                                                                                                                              |                          |
| 13. The Toad and the Tiger | <p>49. According to the story, the tiger died because _____.</p> <p>a. the ironsmith stabbed him with a sharp knife</p> <p>b. he believed in himself so much</p> <p>c.of his foolishness and cowardice</p> <p>d. of the magic the toad had spelled on him</p> <p>50. Which of the following statements would best conclude the story?</p> <p>a.The toad could really eat big and strong animals</p> <p>b.The tiger was fooled by the toad till he died.</p> <p>c.The tiger was unkind to other animals and he deserved what he did.</p> <p>d. The animals in the story were not afraid of man</p> | Understanding            |
|                            | <p>51. What was most likely to happen if the tiger did not mock the toad?</p> <p>a.The two animals could live in peace.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Analyzing and Evaluating |

|                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                          |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|                    | <p>b. The toad would be eaten by other big animals.</p> <p>c. The toad and the tiger could be friends.</p> <p>d. The tiger would have more power and thought.</p> <p>52. What is the strong moral of the story?</p> <p>a. With too much pride a man cannot learn a thing.</p> <p>b. Don't trust anyone if you do not know him well.</p> <p>c. If you follow a fool, you are a fool yourself.</p> <p>d. Good things come to those who wait.</p> |                          |
| 14. Snake GengGong | <p>53. The story is best described as a(n)</p> <p>a. sexual addict</p> <p>b. physical force</p> <p>c. family abuse</p> <p>d. ordinarily domestic context</p> <p>54. It can be inferred from the story that the woman ____.</p> <p>a. was the snake Geng Gong 's soulmate</p> <p>b. committed adultery without feeling guilty</p> <p>c. was the person who started the tragedy</p> <p>d. was too easy-going and lonely</p>                      | Understanding            |
|                    | <p>55. In your opinion, who is the least moral in honesty?</p> <p>a. the daughter</p> <p>b. the husband</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Analyzing and Evaluating |

|                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                          |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|                                        | <p>c. the wife</p> <p>d. the snake Geng Gong</p> <p>56. What is the most prominent emotion of the story?</p> <p>a. Amused</p> <p>b. Serious</p> <p>c. Suspected</p> <p>d. Sympathetic</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                          |
| 15. The Woman Who Had a Monkey Husband | <p>57. According to the passage, which one is NOT stated?</p> <p>a. Though the monkey king found that Meid's friend deceived him, he forgave her.</p> <p>b. The monkey could help Meid find some dried wood, so she kept her promise to marry him.</p> <p>c. Meid pretended to be dead and she was sent back home safely.</p> <p>d. Meid was a brave and determined woman.</p> <p>58. Based on the story, the ancestral spirits or spirits could_____.</p> <p>a. do the cruelest suffering to people</p> <p>b. identify the cause of sickness</p> <p>c. cause sickness to people who show no respect to them</p> <p>d. lead people to the immortal life</p> | Understanding            |
|                                        | <p>59. According to the passage, who is likely to lose the most?</p> <p>a. the millionaire's daughter</p> <p>b. the monkey king</p> <p>c. the first monkey's wife</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Analyzing and Evaluating |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|  | <p>d. the second monkey wife's mother</p> <p>60. What is the strong moral of the story?</p> <p>a. A greedy man can lose all he has.</p> <p>b. A little help is worth a lot of pity.</p> <p>c. We can't dip into the future.</p> <p>d. Honest men are easily humbugged.</p> |  |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

ภาคผนวก ค

ค่าความยากง่าย (p)

และค่าอำนาจจำแนก (r)

ของแบบทดสอบวัดความสามารถการอ่านกับวัตถุประสงค์

ค่าความยากง่าย (p) และค่าอำนาจจำแนก (r) ของแบบทดสอบวัดความสามารถในการอ่าน  
ภาษาอังกฤษ

ตารางที่ 8 ค่าความยากง่ายและค่าอำนาจจำแนกของแบบทดสอบวัดความสามารถในการอ่าน  
ภาษาอังกฤษ

| ข้อที่ | p    | r    | ข้อที่ | p    | r    |
|--------|------|------|--------|------|------|
| 1      | 0.70 | 0.60 | 31     | 0.73 | 0.27 |
| 2      | 0.73 | 0.40 | 32     | 0.67 | 0.27 |
| 3      | 0.67 | 0.40 | 33     | 0.67 | 0.27 |
| 4      | 0.67 | 0.27 | 34     | 0.57 | 0.60 |
| 5      | 0.73 | 0.27 | 35     | 0.70 | 0.33 |
| 6      | 0.57 | 0.33 | 36     | 0.57 | 0.33 |
| 7      | 0.70 | 0.33 | 37     | 0.70 | 0.47 |
| 8      | 0.57 | 0.47 | 38     | 0.67 | 0.40 |
| 9      | 0.63 | 0.47 | 39     | 0.50 | 0.33 |
| 10     | 0.67 | 0.27 | 40     | 0.63 | 0.33 |
| 11     | 0.63 | 0.33 | 41     | 0.67 | 0.40 |
| 12     | 0.67 | 0.27 | 42     | 0.57 | 0.33 |
| 13     | 0.47 | 0.40 | 43     | 0.63 | 0.47 |
| 14     | 0.57 | 0.47 | 44     | 0.63 | 0.47 |
| 15     | 0.67 | 0.27 | 45     | 0.57 | 0.47 |
| 16     | 0.73 | 0.27 | 46     | 0.63 | 0.47 |
| 17     | 0.53 | 0.27 | 47     | 0.63 | 0.33 |
| 18     | 0.73 | 0.27 | 48     | 0.67 | 0.27 |
| 19     | 0.50 | 0.33 | 49     | 0.57 | 0.47 |
| 20     | 0.67 | 0.40 | 50     | 0.57 | 0.47 |
| 21     | 0.60 | 0.27 | 51     | 0.50 | 0.47 |
| 22     | 0.57 | 0.47 | 52     | 0.60 | 0.53 |
| 23     | 0.63 | 0.33 | 53     | 0.60 | 0.27 |
| 24     | 0.57 | 0.20 | 54     | 0.73 | 0.27 |
| 25     | 0.73 | 0.27 | 55     | 0.63 | 0.33 |
| 26     | 0.53 | 0.40 | 56     | 0.53 | 0.40 |

ตารางที่ 8 (ต่อ)

| ข้อที่ | p    | r    | ข้อที่ | p    | r    |
|--------|------|------|--------|------|------|
| 27     | 0.67 | 0.27 | 57     | 0.57 | 0.33 |
| 28     | 0.60 | 0.40 | 58     | 0.60 | 0.27 |
| 29     | 0.67 | 0.53 | 59     | 0.63 | 0.47 |
| 30     | 0.63 | 0.47 | 60     | 0.63 | 0.47 |

ภาคผนวก ง  
ค่าดัชนีความสอดคล้อง (IOC)  
ของแบบทดสอบวัดความสามารถการอ่านกับวัตถุประสงค์

ตารางที่ 9 ค่าดัชนีความสอดคล้อง (IOC) ของแบบทดสอบวัดความสามารถการอ่านกับวัตถุประสงค์

| บทที่ | จุดประสงค์                                    | ข้อที่ | ความคิดเห็นของเชี่ยวชาญ |   |   |   |   | รวม | ค่าIOC |
|-------|-----------------------------------------------|--------|-------------------------|---|---|---|---|-----|--------|
|       |                                               |        | 1                       | 2 | 3 | 4 | 5 |     |        |
| 1     | 1. เพื่อวัดความรู้ความจำเกี่ยวกับ Vocabulary  | 1      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 2      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 3      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       | 2. เพื่อวัดความเข้าใจ Understanding the story | 4      | 1                       | 0 | 1 | 1 | 1 | 4   | 0.8    |
|       |                                               | 5      | 0                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 4   | 0.8    |
|       |                                               | 6      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       | 3. Analyzing and Evaluating                   | 7      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 0 | 4   | 0.8    |
|       |                                               | 8      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 9      | 1                       | 0 | 1 | 1 | 1 | 4   | 0.8    |
|       |                                               | 10     | 0                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 4   | 0.8    |
|       |                                               | 11     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 12     | 1                       | 1 | 0 | 1 | 1 | 4   | 0.8    |
|       |                                               | 13     | 1                       | 1 | 1 | 0 | 1 | 4   | 0.8    |
|       |                                               | 14     | 1                       | 1 | 0 | 1 | 1 | 4   | 0.8    |
|       |                                               | 15     | 1                       | 0 | 1 | 1 | 1 | 4   | 0.8    |
| 2     | 1. เพื่อวัดความรู้ความจำเกี่ยวกับ Vocabulary  | 1      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 2      | 1                       | 1 | 0 | 1 | 1 | 4   | 0.8    |
|       |                                               | 3      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       | 2. เพื่อวัดความเข้าใจ Understanding the story | 4      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 5      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 6      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       | 3. Analyzing and Evaluating                   | 7      | 0                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 4   | 0.8    |
|       |                                               | 8      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 9      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 10     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 11     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 12     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 1   | 0.8    |
|       |                                               | 13     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 14     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 15     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |

ตารางที่ 9 (ต่อ)

| บทที่ | จุดประสงค์                                    | ข้อที่ | ความคิดเห็นของเชี่ยวชาญ |   |   |   |   | รวม | ค่าIOC |
|-------|-----------------------------------------------|--------|-------------------------|---|---|---|---|-----|--------|
|       |                                               |        | 1                       | 2 | 3 | 4 | 5 |     |        |
| 3     | 1. เพื่อวัดความรู้ความจำเกี่ยวกับ Vocabulary  | 1      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 2      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 3      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       | 2. เพื่อวัดความเข้าใจ Understanding the story | 4      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 5      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 6      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       | 3. Analyzing and Evaluating                   | 7      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 8      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 0 | 4   | 0.8    |
|       |                                               | 9      | 0                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 4   | 0.8    |
|       |                                               | 10     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 11     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 12     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 13     | 1                       | 1 | 1 | 0 | 1 | 4   | 0.8    |
|       |                                               | 14     | 1                       | 1 | 0 | 1 | 1 | 4   | 0.8    |
|       |                                               | 15     | 1                       | 0 | 1 | 1 | 1 | 4   | 0.8    |
| 4     | 1. เพื่อวัดความรู้ความจำเกี่ยวกับ Vocabulary  | 1      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 2      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 3      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 0 | 4   | 0.8    |
|       | 2. เพื่อวัดความเข้าใจ Understanding the story | 4      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 5      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 6      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       | 3. Analyzing and Evaluating                   | 7      | 1                       | 1 | 0 | 1 | 1 | 4   | 0.8    |
|       |                                               | 8      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 9      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 10     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 11     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |

ตารางที่ 9 (ต่อ)

| บทที่ | จุดประสงค์                                    | ข้อที่ | ความคิดเห็นของเชี่ยวชาญ |   |   |   |   | รวม | ค่าIOC |
|-------|-----------------------------------------------|--------|-------------------------|---|---|---|---|-----|--------|
|       |                                               |        | 1                       | 2 | 3 | 4 | 5 |     |        |
|       |                                               | 12     | 0                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 1   | 0.8    |
|       |                                               | 13     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 14     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 15     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
| 5     | 1. เพื่อวัดความรู้ความจำเกี่ยวกับ Vocabulary  | 1      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 2      | 0                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 4   | 0.8    |
|       |                                               | 3      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       | 2. เพื่อวัดความเข้าใจ Understanding the story | 4      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 5      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 6      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       | 3. Analyzing and Evaluating                   | 7      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 8      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 9      | 0                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 4   | 0.8    |
|       |                                               | 10     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 11     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 12     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 13     | 1                       | 1 | 1 | 0 | 1 | 4   | 0.8    |
|       |                                               | 14     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 15     | 1                       | 0 | 1 | 1 | 1 | 4   | 0.8    |
| 6     | 1. เพื่อวัดความรู้ความจำเกี่ยวกับ Vocabulary  | 1      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 2      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 3      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       | 2. เพื่อวัดความเข้าใจ Understanding the story | 4      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 5      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 6      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 0 | 4   | 0.8    |
|       | 3. Analyzing and Evaluating                   | 7      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 8      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 9      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 10     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 11     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 12     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |

ตารางที่ 9 (ต่อ)

| บทที่ | จุดประสงค์                                    | ข้อที่ | ความคิดเห็นของเชี่ยวชาญ |   |   |   |   | รวม | ค่าIOC |
|-------|-----------------------------------------------|--------|-------------------------|---|---|---|---|-----|--------|
|       |                                               |        | 1                       | 2 | 3 | 4 | 5 |     |        |
|       |                                               | 13     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 14     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 15     | 0                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 4   | 0.8    |
| 7     | 1. เพื่อวัดความรู้ความจำเกี่ยวกับ Vocabulary  | 1      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 2      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 3      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       | 2. เพื่อวัดความเข้าใจ Understanding the story | 4      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 5      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 6      | 0                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 4   | 0.8    |
|       | 3. Analyzing and Evaluating                   | 7      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 8      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 9      | 1                       | 1 | 1 | 0 | 1 | 4   | 0.8    |
|       |                                               | 10     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 11     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 12     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 13     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 14     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 15     | 1                       | 0 | 1 | 1 | 1 | 4   | 0.8    |
| 8     | 1. เพื่อวัดความรู้ความจำเกี่ยวกับ Vocabulary  | 1      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 2      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 3      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       | 2. เพื่อวัดความเข้าใจ Understanding the story | 4      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 5      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 0 | 4   | 0.8    |
|       |                                               | 6      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       | 3. Analyzing and Evaluating                   | 7      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 8      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 9      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 10     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 11     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 12     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |

ตารางที่ 9 (ต่อ)

| บทที่ | จุดประสงค์                                    | ข้อที่ | ความคิดเห็นของเชี่ยวชาญ |   |   |   |   | รวม | ค่าIOC |
|-------|-----------------------------------------------|--------|-------------------------|---|---|---|---|-----|--------|
|       |                                               |        | 1                       | 2 | 3 | 4 | 5 |     |        |
|       |                                               | 13     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 14     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 15     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
| 9     | 1. เพื่อวัดความรู้ความจำเกี่ยวกับ Vocabulary  | 1      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 2      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 3      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       | 2. เพื่อวัดความเข้าใจ Understanding the story | 4      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 5      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 6      | 0                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 4   | 0.8    |
|       | 3. Analyzing and Evaluating                   | 7      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 8      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 9      | 1                       | 1 | 1 | 0 | 1 | 4   | 0.8    |
|       |                                               | 10     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 11     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 12     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 13     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 14     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 15     | 1                       | 0 | 1 | 1 | 1 | 4   | 0.8    |
| 10    | 1. เพื่อวัดความรู้ความจำเกี่ยวกับ Vocabulary  | 1      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 2      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 3      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       | 2. เพื่อวัดความเข้าใจ Understanding the story | 4      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 5      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 0 | 4   | 0.8    |
|       |                                               | 6      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       | 3. Analyzing and Evaluating                   | 7      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 8      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 9      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 10     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 11     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 12     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 13     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |

ตารางที่ 9 (ต่อ)

| บทที่ | จุดประสงค์                                    | ข้อที่ | ความคิดเห็นของเชี่ยวชาญ |   |   |   |   | รวม | ค่าIOC |
|-------|-----------------------------------------------|--------|-------------------------|---|---|---|---|-----|--------|
|       |                                               |        | 1                       | 2 | 3 | 4 | 5 |     |        |
|       |                                               | 14     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 15     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
| 11    | 1. เพื่อวัดความรู้ความจำเกี่ยวกับ Vocabulary  | 1      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 2      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 3      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       | 2. เพื่อวัดความเข้าใจ Understanding the story | 4      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 5      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 6      | 0                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 4   | 0.8    |
|       | 3. Analyzing and Evaluating                   | 7      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 8      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 9      | 1                       | 1 | 1 | 0 | 1 | 4   | 0.8    |
|       |                                               | 10     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 11     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 12     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 13     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 14     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 15     | 1                       | 0 | 1 | 1 | 1 | 4   | 0.8    |
| 12    | 1. เพื่อวัดความรู้ความจำเกี่ยวกับ Vocabulary  | 1      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 2      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 3      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       | 2. เพื่อวัดความเข้าใจ Understanding the story | 4      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 5      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 0 | 4   | 0.8    |
|       |                                               | 6      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       | 3. Analyzing and Evaluating                   | 7      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 8      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 9      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 10     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 11     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 12     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 13     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 14     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |

ตารางที่ 9 (ต่อ)

| บทที่ | จุดประสงค์                                    | ข้อที่ | ความคิดเห็นของเชี่ยวชาญ |   |   |   |   | รวม | ค่าIOC |
|-------|-----------------------------------------------|--------|-------------------------|---|---|---|---|-----|--------|
|       |                                               |        | 1                       | 2 | 3 | 4 | 5 |     |        |
|       |                                               | 15     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
| 13    | 1. เพื่อวัดความรู้ความจำเกี่ยวกับ Vocabulary  | 1      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 2      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 3      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       | 2. เพื่อวัดความเข้าใจ Understanding the story | 4      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 5      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 6      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       | 3. Analyzing and Evaluating                   | 7      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 8      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 9      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 10     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 11     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 12     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 13     | 1                       | 1 | 0 | 1 | 1 | 4   | 0.8    |
|       |                                               | 14     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 15     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
| 14    | 1. เพื่อวัดความรู้ความจำเกี่ยวกับ Vocabulary  | 1      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 0 | 4   | 0.8    |
|       |                                               | 2      | 0                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 4   | 0.8    |
|       |                                               | 3      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       | 2. เพื่อวัดความเข้าใจ Understanding story     | 4      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 5      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 6      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       | 3. Analyzing and Evaluating                   | 7      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 8      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 9      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 10     | 1                       | 1 | 1 | 0 | 1 | 4   | 0.8    |
|       |                                               | 11     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 12     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 13     | 1                       | 0 | 1 | 1 | 1 | 4   | 0.8    |
|       |                                               | 14     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 15     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |

ตารางที่ 9 (ต่อ)

| บทที่ | จุดประสงค์                                    | ข้อที่ | ความคิดเห็นของเชี่ยวชาญ |   |   |   |   | รวม | ค่าIOC |
|-------|-----------------------------------------------|--------|-------------------------|---|---|---|---|-----|--------|
|       |                                               |        | 1                       | 2 | 3 | 4 | 5 |     |        |
| 15    | 1. เพื่อวัดความรู้ความจำเกี่ยวกับ Vocabulary  | 1      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 2      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 3      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       | 2. เพื่อวัดความเข้าใจ Understanding the story | 4      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 5      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 6      | 1                       | 1 | 1 | 0 | 1 | 4   | 0.8    |
|       | 3. Analyzing and Evaluating                   | 7      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 8      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 9      | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 10     | 1                       | 1 | 1 | 0 | 1 | 4   | 0.8    |
|       |                                               | 11     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 12     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 13     | 0                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 4   | 0.8    |
|       |                                               | 14     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 5   | 1      |
|       |                                               | 15     | 1                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 4   | 1      |

ภาคผนวก จ

แบบประเมินความพึงพอใจของนักศึกษาต่อสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดย  
ใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้

**แบบประเมินค่าดัชนีความสอดคล้องของวัตถุประสงค์**  
(Index of consistency : IOC)

**แบบประเมินความพึงพอใจของนักศึกษาต่อสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้  
นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้**

ชื่อ-นามสกุล ผู้เชี่ยวชาญ..... ตำแหน่ง .....

หน่วยงาน .....

**คำชี้แจง** ขอให้ท่านทำเครื่องหมาย ลงในช่องคะแนนตามเกณฑ์การประเมินความสอดคล้อง  
(Index of consistency : IOC) ตามความคิดเห็นของท่าน โดยคะแนนมีความหมายดังนี้

คะแนนเท่ากับ + 1 หมายถึง แน่ใจว่าถูกต้อง สอดคล้องตรงกับวัตถุประสงค์

คะแนนเท่ากับ 0 หมายถึง ไม่แน่ใจว่ามีความสอดคล้อง

คะแนนเท่ากับ - 1 หมายถึง ยังไม่ถูกต้อง ไม่สอดคล้อง ไม่ตรงกับวัตถุประสงค์

| ประเด็นการประเมินความพึงพอใจ                                     | คะแนน |   |    | หมายเหตุ |
|------------------------------------------------------------------|-------|---|----|----------|
|                                                                  | +1    | 0 | -1 |          |
| 1. ด้านคำชี้แจงและส่วนนำของบทเรียน                               |       |   |    |          |
| 1.1 คำชี้แจงใช้ภาษาที่เข้าใจง่าย                                 |       |   |    |          |
| 1.2 ส่วนนำทำให้นักศึกษาเข้าใจวัตถุประสงค์ของการเรียนรู้ได้ชัดเจน |       |   |    |          |
| 1.3 กิจกรรมในบทนำกระตุ้นความสนใจที่จะศึกษาในเนื้อหามากขึ้น       |       |   |    |          |
| 1.4 บทนำสรุปภาพรวมและเชื่อมโยงความรู้เดิมเข้าสู่เนื้อหาใหม่      |       |   |    |          |
| 2. เนื้อหานิทานและกิจกรรม                                        |       |   |    |          |
| 2.1 นิทานมีความสอดคล้องกับวัตถุประสงค์ของรายวิชา                 |       |   |    |          |
| 2.2 นิทานพื้นบ้านมีความน่าสนใจ และสนุกสนาน                       |       |   |    |          |
| 2.3 คำศัพท์ในนิทานมีระดับความยากง่ายเหมาะสม                      |       |   |    |          |
| 2.4 ภาษาที่ใช้ในนิทานมีความเหมาะสม และชัดเจน                     |       |   |    |          |
| 2.5 ภาพประกอบนิทานทำให้นิทานมีความน่าสนใจ                        |       |   |    |          |
| 2.6 กิจกรรมฝึกทักษะน่าสนใจ และพัฒนาความสามารถ                    |       |   |    |          |
| 2.7 แบบทดสอบมีความยากง่ายเหมาะสม และสอดคล้องกับเนื้อหานิทาน      |       |   |    |          |
| 2.8 ความพึงพอใจโดยรวมด้านเนื้อหานิทานและกิจกรรม                  |       |   |    |          |



ภาคผนวก จ

แบบสอบถามความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญที่มีต่อแบบสอบถาม ความพึงพอใจของ  
นักศึกษา

## แบบประเมินค่าดัชนีความสอดคล้องของวัตถุประสงค์

(Index of consistency: IOC)

แบบสอบถามความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญที่มีต่อแบบสอบถามความพึงพอใจของนักศึกษา

ชื่อ-นามสกุล ผู้เชี่ยวชาญ..... ตำแหน่ง .....

หน่วยงาน .....

**คำชี้แจง** ขอให้ท่านทำเครื่องหมาย ✓ ลงในช่องคะแนนตามเกณฑ์การประเมินความสอดคล้อง

(Index of consistenc : IOC) ที่ตรงกับความคิดเห็นของท่าน โดยกำหนดคะแนนการประเมินดังนี้

คะแนน + 1 หมายถึง แน่ใจว่าถูกต้อง สอดคล้องตรงกับวัตถุประสงค์

คะแนน 0 หมายถึง ไม่แน่ใจว่ามีความสอดคล้อง

คะแนน - 1 หมายถึง ยังไม่ถูกต้อง ไม่สอดคล้อง ไม่ตรงกับวัตถุประสงค์

| ประเด็นการประเมินความพึงพอใจ                                     | คะแนน |   |    | ข้อเสนอแนะ |
|------------------------------------------------------------------|-------|---|----|------------|
|                                                                  | +1    | 0 | -1 |            |
| 1. ด้านคำชี้แจงและส่วนนำของบทเรียน                               |       |   |    |            |
| 1.1 คำชี้แจงใช้ภาษาที่เข้าใจง่าย                                 |       |   |    |            |
| 1.2 ส่วนนำทำให้นักศึกษาเข้าใจวัตถุประสงค์ของการเรียนรู้ได้ชัดเจน |       |   |    |            |
| 1.3 กิจกรรมในบทนำกระตุ้นความสนใจที่จะศึกษาในเนื้อหามากขึ้น       |       |   |    |            |
| 1.4 บทนำสรุปภาพรวมและเชื่อมโยงความรู้เดิมเข้าสู่เนื้อหาใหม่      |       |   |    |            |
| 2. ด้านเนื้อหาบทเรียนและกิจกรรม                                  |       |   |    |            |
| 2.1 นิทานมีความสอดคล้องกับวัตถุประสงค์ของรายวิชา                 |       |   |    |            |
| 2.2 นิทานพื้นบ้านมีความน่าสนใจ และสนุกสนาน                       |       |   |    |            |
| 2.3 คำศัพท์ในนิทานมีระดับความยากง่ายเหมาะสม                      |       |   |    |            |
| 2.4 ภาษาที่ใช้ในนิทานมีความเหมาะสม และชัดเจน                     |       |   |    |            |
| 2.5 ภาพประกอบนิทานทำให้นิทานมีความน่าสนใจ                        |       |   |    |            |
| 2.6 กิจกรรมฝึกทักษะน่าสนใจ และพัฒนาความสามารถ                    |       |   |    |            |
| 2.7 แบบทดสอบมีความยากง่ายเหมาะสม และสอดคล้องกับเนื้อหา<br>นิทาน  |       |   |    |            |
| 2.8 ความพึงพอใจโดยรวมด้านเนื้อหาบทเรียนและกิจกรรม                |       |   |    |            |

| ประเด็นการประเมินความพึงพอใจ                                                     | คะแนน |   |    | ข้อเสนอแนะ |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------|---|----|------------|
|                                                                                  | +1    | 0 | -1 |            |
| 3. ด้านการส่งเสริมการเรียนรู้ และเจตคติ                                          |       |   |    |            |
| 3.1 นิทานกระตุ้นความสนใจในการเรียนรู้ภาษาอังกฤษ                                  |       |   |    |            |
| 3.2 ส่งเสริมทักษะการอ่านเชิงการคิดวิเคราะห์หรือการประเมินค่าสาระของนิทาน         |       |   |    |            |
| 3.3 ส่งเสริมให้มีคุณธรรม จริยธรรม                                                |       |   |    |            |
| 3.4 สื่อเสริมทักษะการอ่านกระตุ้นความเกิดความสนใจที่จะเรียนรู้ด้วยตนเอง           |       |   |    |            |
| 3.5 สื่อเสริมทักษะการอ่านทำให้ผู้เรียนมีการพัฒนาความคิดสร้างสรรค์                |       |   |    |            |
| 3.6 ผู้เรียนเกิดความรู้ความเข้าใจประเพณีและวัฒนธรรม ท้องถิ่นที่สะท้อนอยู่ในนิทาน |       |   |    |            |
| 3.7 ผู้เรียนเห็นคุณค่าที่จะอนุรักษ์นิทานพื้นบ้านซึ่งเป็นวรรณกรรมท้องถิ่น         |       |   |    |            |
| 3.8 ผู้เรียนมีความพึงพอใจในภาพรวมของสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษ              |       |   |    |            |

ภาคผนวก ช  
แบบหาค่า ICO ข้อสอบ

## แบบหาคำ IOC ข้อสอบ

## Test of Khmer Ethnic Group Folktales

| Titles                                 | Questions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Question Types           | ความคิดเห็น<br>ของผู้เชี่ยวชาญ |   |   | ข้อเสนอแนะ |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------------|---|---|------------|
|                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                          | +1                             | 0 | 1 |            |
| 1. The Greedy Crocodile and the Farmer | <p>1. The story primarily introduced the ____.</p> <p>a. conflict between merciful and ungrateful creatures</p> <p>b. clever judgment of the hare</p> <p>c. season when animals had a tough time</p> <p>d. very poor but kind farmer</p> <p>2. Based on information in the story, it can be understood that the hare is clever by ____.</p> <p>a. killing the crocodile alone</p> <p>b. using a trick with the crocodile</p> <p>c. asking the crocodile a question to solve</p> <p>d. treating the farmer seriously</p> | Understanding            |                                |   |   |            |
|                                        | <p>3. The main contrast described in the story is between ____.</p> <p>a. good and bad</p> <p>b. grateful and ungrateful</p> <p>c. foolish and clever</p> <p>d. cruel and kind</p> <p>4. What moral have you learned from the story?</p> <p>a. That which does not kill us makes us stronger.</p> <p>b. Kill the goose that lays the golden egg.</p> <p>c. Too clever is stupid.</p> <p>d. Cleverness is better than strength.</p>                                                                                      | Analyzing and Evaluating |                                |   |   |            |

| Titles                                           | Questions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Question Types           | ความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญ |   |   | ข้อเสนอแนะ |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------|---|---|------------|
|                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                          | +1                         | 0 | 1 |            |
| 2. The Father- in Law and the Cunning Son-in-Law | 5. According to the story, _____.<br>a. the father-in-law hates his son-in-law<br>b. the son-in-law hates the father-in-law<br>c. the son-in-law willingly accepted to do what was told by the father-in-law.<br>d. the son-in-law played a really nasty trick on the father-in-law<br>6. In the story, the phrase “the value of perseverant” means _____.<br>a. having good efforts is important<br>b. being stable is a good character<br>c. hardworking counts nothing<br>d. honesty is better than wealth | Understanding            |                            |   |   |            |
|                                                  | 7. The tone of the story is _____.<br>a. threatening<br>b. responsive<br>c. jokey<br>d. pessimistic<br>8. What question is the author posing?<br>a. Is the son-in-law foolish or lazy?<br>b. Is it right to force other people to do things?<br>c. What should a good son-in-law behave?<br>d. Which month is the best for farming?                                                                                                                                                                           | Analyzing and Evaluating |                            |   |   |            |

| Titles                   | Questions                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Question Types           | ความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญ |   |   | ข้อเสนอแนะ |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------|---|---|------------|
|                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                          | +1                         | 0 | 1 |            |
| 3. Three Weird Men       | 9. Which of the following best describes the big-palmed man?<br>a. greedy and selfish<br>b. kind-hearted and generous<br>c. alert and attentive<br>d. patient and easy-going<br>10. Who is the most careless of the trio?<br>a. the buttocks<br>b. the big-palmed man<br>c. the catarrhal<br>d. none of them           | Understanding            |                            |   |   |            |
|                          | 11. The primary purpose of the story is_.<br>a. to educate<br>b. to entertain<br>c. to criticize<br>d. to influence<br>12. Why are the men so strange?<br>a. Their work is disgusting<br>b. They have unusual physical appearances.<br>c. They live in an awful area of the village<br>d. They always act unexpectedly | Analyzing and Evaluating |                            |   |   |            |
| 4. Gajilpae, a Naïve Man | 13. Which of the following statements best describes Gajilpae?<br>a. He is good at making friends.<br>b. He is poor so he works hard to help his grandma.<br>c. He is innocent because he is an orphan.<br>d. Though he is stupid, he is kind and honest.                                                              | Understanding            |                            |   |   |            |

| Titles                              | Questions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Question Types           | ความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญ |   |   | ข้อเสนอแนะ |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------|---|---|------------|
|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                          | +1                         | 0 | 1 |            |
|                                     | <p>14. The author mentions all of the following EXCEPT</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Gajilpae's parents are already dead</li> <li>b. thenaga fish is magical.</li> <li>c. Gajilpae is good at keeping a promise</li> <li>d. Gajilpae's friends are selfish and greedy</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                          |                            |   |   |            |
|                                     | <p>15. Which of the following best summarizes the story?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Promises are only as strong as the person who gives them.</li> <li>b. Feeling good about yourself is not the same thing as doing good.</li> <li>c. Actions speak louder than words</li> <li>d. What is safety to one is not always safety to another</li> </ul> <p>16. What should be another title for the story?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. A Magical Fish</li> <li>b. Good Guys, Bad Guys</li> <li>c. Keeping A Promise</li> <li>d. Don't Call Me A Fool!</li> </ul> | Analyzing and Evaluating |                            |   |   |            |
| 5. The Hunter, the Monk and the Dog | <p>17. Which of the following caused the hunter to become angry?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. The monk always hurt him.</li> <li>b. He really got bad luck whenever he went into the forest.</li> <li>c. The monk never allowed him to hunt in the forest.</li> <li>d. His dogs attacked the monk.</li> </ul> <p>18. Which of the following best describes the hunter?</p>                                                                                                                                                                                                       | Understanding            |                            |   |   |            |

| Titles             | Questions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Question Types           | ความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญ |   |   | ข้อเสนอแนะ |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------|---|---|------------|
|                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                          | +1                         | 0 | 1 |            |
|                    | a. scheming<br>b. mean<br>c. nervous<br>d. miserable                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                          |                            |   |   |            |
|                    | 19. While meditating, the monk is in the state of...?<br>a. thinking calm thoughts in order to reach an insightful peace<br>b. causing great physical or mental pain to himself<br>c. testing his ability to contact the spirits<br>d. getting form the hunter and his dogs<br>20. What lesson have you learned from the story?<br>a. An eye for an eye, and a tooth for a tooth<br>b. Barking dogs seldom bite.<br>c. Better be sure than sorry.<br>d. The cowl does not make the monk. | Analyzing and Evaluating |                            |   |   |            |
| 6. The White Horse | 21. Which sentence is correct?<br>a. The wife asked her husband to start farming in the willows.<br>b. God sent them good rain and a white horse to help the poor couple when he heard their praying.<br>c. The white horse is the most                                                                                                                                                                                                                                                  | Understanding            |                            |   |   |            |

| Titles              | Questions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Question Types           | ความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญ |   |   | ข้อเสนอแนะ |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------|---|---|------------|
|                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                          | +1                         | 0 | 1 |            |
|                     | <p>powerful in the story.</p> <p>d. God really wanted to get his white horse back.</p> <p>22. It can be inferred in the story that__.</p> <p>a. the white horse was sent to them on purpose</p> <p>b. the couple were generous and faithful in God</p> <p>c. The couple always lived in poverty</p> <p>d. God always help people who frequently pray.</p>                                                                                                                                                                               |                          |                            |   |   |            |
|                     | <p>23. The end of the story is most likely to...</p> <p>a. prove the quality of innocence</p> <p>b. betray a person's belief in God</p> <p>c. reward the virtue of hard-working</p> <p>d. complete the fruitful praying</p> <p>24. Which one of the following most accurately states the main point of the story?</p> <p>a. A giver of delightful things usually gains them for himself.</p> <p>b. Half a loaf is better than no bread.</p> <p>c. Patience is the cause of freedom from suffering.</p> <p>d. Live to learn to live.</p> | Analyzing and Evaluating |                            |   |   |            |
| 7. KahangShe r Tiel | <p>25. Based on the story, which sentence in NOT correct?</p> <p>a. The abandoned baby was adopted by the couple.</p> <p>b. The boy felt so sad when he knew that the couple planned to kill him.</p> <p>c. The boy worked hard to take good</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Understanding            |                            |   |   |            |

| Titles       | Questions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Question Types           | ความคิดเห็น<br>ของผู้เชี่ยวชาญ |   |   | ข้อเสนอแนะ |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------------|---|---|------------|
|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                          | +1                             | 0 | 1 |            |
|              | <p>care of the couple.</p> <p>d. Though the boy ate very little, he grew so fast.</p> <p>26. From the story, the word “overheard” means ____.</p> <p>a. to hear what other people are saying unintentionally and without their knowledge</p> <p>b. to hear too much things again and again</p> <p>c. to hear something above one’s knowledge</p> <p>d. to hear your own words when talking to someone</p>                                                                                                 |                          |                                |   |   |            |
|              | <p>27. The central of the story is to ____</p> <p>a. introduce the grandparents’ love</p> <p>b. explain the pitiful life of KahangSherTiel</p> <p>c. express KahangSherTiel’s gratitude</p> <p>d. show how the grandpa killed KahangSherTiel.</p> <p>28. What is the virtue of the story?</p> <p>a. Do not eat too much without thinking of other people.</p> <p>b. Be careful when children are around.</p> <p>c. Be grateful to your parents.</p> <p>d. It is no good using strength without brain.</p> | Analyzing and Evaluating |                                |   |   |            |
| 8. Gratitude | <p>29. Which one of the following is mentioned in the story as a possible consequence of gratitude?</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Understanding            |                                |   |   |            |

| Titles     | Questions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Question Types           | ความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญ |   |   | ข้อเสนอแนะ |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------|---|---|------------|
|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                          | +1                         | 0 | 1 |            |
|            | a. The man gets a better life.<br>b. Indra felt the man is his son.<br>c. The ornaments in his house are valuable.<br>d. Everyone in the village loves the man.<br>30. It can be inferred from the story that<br>a. Indra accepts the boy's problem as his own.<br>b. Indra always helps good people from their suffering.<br>c. The king wants to have the man's property.<br>d. The man and the princess fall in love of each other. |                          |                            |   |   |            |
|            | 31. What is the tone of the story?<br>a. humorous<br>b. serious<br>c. imaginative<br>d. truthful<br>32. From the story, what is the best symbol of honesty?<br>a. The king allowed the man to marry his daughter.<br>b. The man kept his parents' bone at home.<br>c. The man treated the old woman as his own mother.<br>d. No villagers claimed the precious things for themselves.                                                  | Analyzing and Evaluating |                            |   |   |            |
| 9. Kamakra | 33. Which of the following best describes the princesses?<br>a. aggressive and affectionate                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Understanding            |                            |   |   |            |

| Titles                | Questions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Question Types           | ความคิดเห็น<br>ของผู้เชี่ยวชาญ |   |   | ข้อเสนอแนะ |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------------|---|---|------------|
|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                          | +1                             | 0 | 1 |            |
|                       | b. friendly and attentive<br>c. naive and timid<br>d. beautiful and sensible<br>34. As used in the story, another word for “tricky” is _____.<br>a. pleasing<br>b. trusty<br>c. scheming<br>d. suspecting                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                          |                                |   |   |            |
|                       | 35. What was Kamakra’s intention when she said, “What will I get in return, Princess?”<br>a. She wanted money to start her new life.<br>b. She planned to help the princesses from starving.<br>c. She was afraid that the princesses would become sick.<br>d. She wanted to disguise under the royal clothes.<br>36. As used in the story, the word “charisma” most nearly means ____<br>a. an admiration<br>b. a kindness<br>c. a respectful appearance<br>d. a naturally special power | Analyzing and Evaluating |                                |   |   |            |
| 10.The Nine- Tail Dog | 37. The reason why the dog start barking near the bush was that _____.<br>a. he was hungry and asking for food<br>b. he accidentally found an egg<br>c. he wanted the young man to play with him                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Understanding            |                                |   |   |            |

| Titles                         | Questions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Question Types           | ความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญ |   |   | ข้อเสนอแนะ |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------|---|---|------------|
|                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                          | +1                         | 0 | 1 |            |
|                                | <p>d. he warned him of dangers</p> <p>38. The god took the girl away from the young man because ____.</p> <p>a. he broke the promise of eating no eggs</p> <p>b. she wanted to give a revenge on him</p> <p>c. the girl fell in love with the hunter</p> <p>d. he cut the dog's tails</p>                                                                                                                                                                                                                                                                   |                          |                            |   |   |            |
|                                | <p>39. The contrast drawn between keeping and breaking the promise in the story is intended to ____.</p> <p>a. warn people about loyalty and honesty</p> <p>b. show how the man gets sorry from his betrayal</p> <p>c. explain why the dog gets one tail</p> <p>d. show how deeply the man loves his wife</p> <p>40. Which part of the story is the most passionate?</p> <p>a. The man asked permission to marry the girl.</p> <p>b. The dog devoted his tails to save his boss.</p> <p>c. The man broke the egg.</p> <p>d. The man forgot his promise.</p> | Analyzing and Evaluating |                            |   |   |            |
| 11. Kaderb Dong - Kadderb Sala | <p>41. KraduebSala represents goodness and gratefulness while Kaderb Dong, the elder sister, symbolizes ____.</p> <p>a. love and passion</p> <p>b. honesty and generosity</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Understanding            |                            |   |   |            |

| Titles                  | Questions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Question Types           | ความคิดเห็น<br>ของผู้เชี่ยวชาญ |   |   | ข้อเสนอแนะ |
|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------------|---|---|------------|
|                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                          | +1                             | 0 | 1 |            |
|                         | <p>c. envy and greed</p> <p>d. dishonesty and thoughtless</p> <p>42. Why couldn't KraduebSala came out of the tower to get the food from her mother as usual?</p> <p>a. She was so terrified of her mother's death</p> <p>b. There were so many reptiles in front of the door.</p> <p>c. Her sister told her to stay inside until she came back.</p> <p>d. She had no ladder because her sister took it away.</p>                                                                                                                                     |                          |                                |   |   |            |
|                         | <p>43. Based on information in the story, it can be understood that ____.</p> <p>a. too much love destroys life</p> <p>b. twins are not necessary the same</p> <p>c. either good or bad, people deserve something good in turns</p> <p>d. love at first sight is real</p> <p>44. According to the story, we have learned that ____.</p> <p>a. having a sister is having a best friend</p> <p>b. no language can express the power of mother's love.</p> <p>c. hope for the best, but prepare for the worst</p> <p>d. there is no place like home.</p> | Analyzing and Evaluating |                                |   |   |            |
| 12. The Turtle Grandson | <p>45. The turtle helped the couple because ____.</p> <p>a. he wanted them to help him to marry the princess</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Understanding            |                                |   |   |            |

| Titles                     | Questions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Question Types           | ความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญ |   |   | ข้อเสนอแนะ |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------|---|---|------------|
|                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                          | +1                         | 0 | 1 |            |
|                            | b. he had a magic and he wanted to try it<br>c. just only them could help him turn into a man<br>d. the couple did not kill or cook him<br>46. As used in the story, what is the best explanation for “the Karma”?<br>a. a very strong desire of love<br>b. a strong belief in a god or gods<br>c. the deeds which one had done in the past life<br>d. the truth that no one can deny                                                                  |                          |                            |   |   |            |
|                            | 47. For the old couple, which is the most stunning part?<br>a. The princess agreed to marry the turtle grandson.<br>b. A bridge made from gold and silver occurred in just only one night.<br>c. The turtle turned into a handsome man.<br>d. the turtle started talking to them.<br>48. What should be another title for the story?<br>a. The Magic Turtle<br>b. The Turtle and The Two princesses<br>c. The Handsome Turtle<br>d. The Turtle’s Karma | Analyzing and Evaluating |                            |   |   |            |
| 13. The Toad and the Tiger | 49. According to the story, the tiger died because _____.<br>a. the ironsmith stabbed him with a sharp knife<br>b. he believed in himself so much                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Understanding            |                            |   |   |            |

| Titles | Questions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Question Types           | ความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญ |   |   | ข้อเสนอแนะ |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------|---|---|------------|
|        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                          | +1                         | 0 | 1 |            |
|        | <p>c. of his foolishness and cowardice</p> <p>d. of the magic the toad had spelled on him</p> <p>50. Which of the following statements would best conclude the story?</p> <p>a. The toad could really eat big and strong animals</p> <p>b. The tiger was fooled by the toad till he died.</p> <p>c. The tiger was unkind to other animals and he deserved what he did.</p> <p>d. The animals in the story were not afraid of man</p>                                                                                                                                        |                          |                            |   |   |            |
|        | <p>51. What was most likely to happen if the tiger did not mock the toad?</p> <p>a. The two animals could live in peace.</p> <p>b. The toad would be eaten by other big animals.</p> <p>c. The toad and the tiger could be friends.</p> <p>d. The tiger would have more power and thought.</p> <p>52. What is the strong moral of the story?</p> <p>a. With too much pride a man cannot learn a thing.</p> <p>b. Don't trust anyone if you do not know him well.</p> <p>c. If you follow a fool, you are a fool yourself.</p> <p>d. Good things come to those who wait.</p> | Analyzing and Evaluating |                            |   |   |            |

| Titles                    | Questions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Question Types              | ความคิดเห็น<br>ของผู้เชี่ยวชาญ |   |   | ข้อเสนอแนะ |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|---|---|------------|
|                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                             | +1                             | 0 | 1 |            |
| 14. Snake<br>Geng<br>Gong | <p>53. The story is best described as a(n)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. sexual addict</li> <li>b. physical force</li> <li>c. family abuse</li> <li>d. ordinarily domestic context</li> </ul> <p>54. It can be inferred from the story that the woman ____.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. was the snake Geng Gong 's soulmate</li> <li>b. committed adultery without feeling guilty</li> <li>c. was the person who started the tragedy</li> <li>d. was too easy-going and lonely</li> </ul> | Understanding               |                                |   |   |            |
|                           | <p>55. In your opinion, who is the least moral in honesty?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. the daughter</li> <li>b. the husband</li> <li>c. the wife</li> <li>d. the snake Geng Gong</li> </ul> <p>56. What is the most prominent emotion of the story?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Amused</li> <li>b. Serious</li> <li>c. Suspected</li> <li>d. Sympathetic</li> </ul>                                                                                                                     | Analyzing and<br>Evaluating |                                |   |   |            |

| Titles                                 | Questions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Question Types           | ความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญ |   |   | ข้อเสนอแนะ |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------|---|---|------------|
|                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                          | +1                         | 0 | 1 |            |
| 15. The Woman Who Had a Monkey Husband | <p>57. According to the passage, which one is NOT stated?</p> <p>a. Though the monkey king found that Meid's friend deceived him, he forgave her.</p> <p>b. The monkey could help Mied find some dried wood, so she kept her promise to marry him.</p> <p>c. Meid pretended to be dead and she was sent back home safely.</p> <p>d. Meid was a brave and determined woman.</p> <p>58. Based on the story, the ancestral spirits or spirits could_____.</p> <p>a. do the cruelest suffering to people</p> <p>b. identify the cause of sickness</p> <p>c. cause sickness to people who show no respect to them</p> <p>d. lead people to the immortal life</p> | Understanding            |                            |   |   |            |
|                                        | <p>59. According to the passage, who is likely to lose the most?</p> <p>a. the millionaire's daughter</p> <p>b. the monkey king</p> <p>c. the first monkey's wife</p> <p>d. the second monkey wife's mother</p> <p>60. What is the strong moral of the story?</p> <p>a. A greedy man can lose all he has.</p> <p>b. A little help is worth a lot of pity.</p> <p>c. We can't dip into the future.</p> <p>d. Honest men are easily humbugged.</p>                                                                                                                                                                                                            | Analyzing and Evaluating |                            |   |   |            |

ภาคผนวก ซ

คำดัชนีความสอดคล้องของผู้เชี่ยวชาญด้านความเหมาะสมของเนื้อหาניתานรูปแบบ  
ภาษาและกิจกรรมที่สร้างสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษ

ค่าดัชนีความสอดคล้องของผู้เชี่ยวชาญด้านความเหมาะสมของเนื้อหาบทาน

รูปแบบภาษาและกิจกรรมที่สร้างสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษ

ตารางที่ 10 แสดงค่าดัชนีความสอดคล้องของคะแนนความคิดเห็นผู้เชี่ยวชาญที่มีต่อสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษ

| บทที่ | จุดประสงค์ | คะแนนความคิดเห็นผู้เชี่ยวชาญ |         |         |         |         | รวม | ค่า IOC |
|-------|------------|------------------------------|---------|---------|---------|---------|-----|---------|
|       |            | คนที่ 1                      | คนที่ 2 | คนที่ 3 | คนที่ 4 | คนที่ 5 |     |         |
| 1     | 1          | 1                            | 1       | 1       | 1       | 1       | 5   | 1       |
|       | 2          | 1                            | 1       | 1       | 0       | 1       | 4   | 0.8     |
|       | 3          | 1                            | 1       | 1       | 1       | 1       | 5   | 1       |
| 2     | 1          | 1                            | 1       | 1       | 1       | 1       | 5   | 1       |
|       | 2          | 1                            | 1       | 1       | 1       | 1       | 5   | 1       |
|       | 3          | 1                            | 1       | 1       | 1       | 0       | 4   | 0.8     |
| 3     | 1          | 1                            | 1       | 1       | 1       | 1       | 5   | 1       |
|       | 2          | 1                            | 1       | 1       | 1       | 1       | 5   | 1       |
|       | 3          | 1                            | 1       | 1       | 1       | 0       | 4   | 0.8     |
| 4     | 1          | 1                            | 1       | 1       | 1       | 1       | 5   | 1       |
|       | 2          | 1                            | 1       | 1       | 1       | 1       | 5   | 1       |
|       | 3          | 1                            | 1       | 1       | 0       | 1       | 4   | 0.8     |
| 5     | 1          | 1                            | 1       | 1       | 1       | 1       | 5   | 1       |
|       | 2          | 1                            | 0       | 1       | 1       | 1       | 4   | 0.8     |
|       | 3          | 1                            | 1       | 1       | 1       | 1       | 5   | 1       |
| 6     | 1          | 1                            | 1       | 1       | 1       | 1       | 5   | 1       |
|       | 2          | 1                            | 1       | 1       | 1       | 1       | 5   | 1       |
|       | 3          | 1                            | 1       | 1       | 1       | 1       | 5   | 1       |
| 7     | 1          | 1                            | 1       | 1       | 0       | 1       | 4   | 0.8     |
|       | 2          | 1                            | 1       | 1       | 1       | 1       | 5   | 1       |
|       | 3          | 1                            | 1       | 1       | 1       | 1       | 3   | 0.8     |
| 8     | 1          | 1                            | 1       | 1       | 1       | 1       | 5   | 1       |
|       | 2          | 1                            | 0       | 1       | 1       | 1       | 4   | 0.8     |
|       | 3          | 1                            | 1       | 0       | 1       | 1       | 4   | 0.8     |

ตารางที่ 10 แสดงค่าดัชนีความสอดคล้องของคะแนนความคิดเห็นผู้เชี่ยวชาญที่มีต่อสื่อเสริมทักษะ  
การอ่านภาษาอังกฤษ

| บทที่ | จุดประสงค์ | คะแนนความคิดเห็นผู้เชี่ยวชาญ |         |         |         |         | รวม | ค่า IOC |
|-------|------------|------------------------------|---------|---------|---------|---------|-----|---------|
|       |            | คนที่ 1                      | คนที่ 2 | คนที่ 3 | คนที่ 4 | คนที่ 5 |     |         |
| 9     | 1          | 1                            | 1       | 1       | 1       | 0       | 4   | 0.8     |
|       | 2          | 1                            | 1       | 1       | 0       | 1       | 4   | 0.8     |
|       | 3          | 1                            | 1       | 0       | 1       | 1       | 4   | 0.8     |
| 10    | 1          | 1                            | 1       | 1       | 1       | 1       | 5   | 1       |
|       | 2          | 0                            | 1       | 1       | 1       | 1       | 4   | 0.8     |
|       | 3          | 1                            | 1       | 0       | 1       | 1       | 4   | 0.8     |
| 11    | 1          | 1                            | 1       | 1       | 1       | 1       | 5   | 1       |
|       | 2          | 1                            | 1       | 1       | 1       | 1       | 5   | 1       |
|       | 3          | 1                            | 1       | 1       | 1       | 1       | 5   | 1       |
| 12    | 1          | 1                            | 1       | 1       | 1       | 1       | 5   | 1       |
|       | 2          | 1                            | 1       | 1       | 0       | 1       | 4   | 0.8     |
|       | 3          | 1                            | 1       | 0       | 1       | 1       | 4   | 0.8     |
| 13    | 1          | 1                            | 1       | 1       | 1       | 1       | 5   | 1       |
|       | 2          | 1                            | 1       | 1       | 1       | 1       | 5   | 1       |
|       | 3          | 1                            | 1       | 0       | 1       | 1       | 4   | 0.8     |
| 14    | 1          | 1                            | 1       | 1       | 1       | 1       | 5   | 1       |
|       | 2          | 1                            | 0       | 1       | 0       | 1       | 3   | 0.6     |
|       | 3          | 1                            | 1       | 1       | 1       | 0       | 4   | 0.8     |
| 15    | 1          | 1                            | 0       | 1       | 1       | 1       | 4   | 0.8     |
|       | 2          | 1                            | 1       | 0       | 1       | 1       | 4   | 0.8     |
|       | 3          | 1                            | 1       | 1       | 0       | 1       | 4   | 0.8     |
| รวม   |            |                              |         |         |         |         | 201 | 0.89    |

คำนวณค่าดัชนีความสอดคล้อง (IOC) ใช้สูตร  $IOC = \frac{\sum R}{N}$

เมื่อ IOC แทน ค่าดัชนีความสอดคล้องของเนื้อหา

$\sum R$  แทน ผลรวมคะแนนความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญ

N แทน จำนวนผู้เชี่ยวชาญ

เกณฑ์การตัดสินความเหมาะสมของเนื้อหาแต่ละบท

บทเรียนที่มีค่า IOC ตั้งแต่ 0.05-1.00 หมายถึงใช้ได้หรือมีคุณภาพ

บทเรียนที่มีค่า IOC ต่ำกว่า 0.05 หมายถึง ควรปรับปรุง ตัดทิ้ง หรือไม่มีคุณภาพ

ดังนั้นค่า IOC เท่ากับ 0.89 แสดงว่าเนื้อหาของแต่ละบทเรียนมีความเหมาะสม

ภาคผนวก ฅ  
ระดับความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญ  
ที่มีต่อแบบสอบถามความพึงพอใจ

ระดับความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญที่มีต่อแบบสอบถามความพึงพอใจ

| รายการประเมิน                                                        | ระดับความคิดเห็น |   |   |   |   | รวม | ค่า IOC |
|----------------------------------------------------------------------|------------------|---|---|---|---|-----|---------|
|                                                                      | 1                | 2 | 3 | 4 | 5 |     |         |
| 1. ด้านคำชี้แจงและส่วนนำของบทเรียน                                   |                  |   |   |   |   |     |         |
| 1.1 คำชี้แจงใช้ภาษาที่เข้าใจง่าย                                     |                  |   |   |   |   |     |         |
| 1.2 ส่วนนำทำให้นักศึกษาเข้าใจ<br>วัตถุประสงค์ของการเรียนรู้ได้ชัดเจน |                  |   |   |   |   |     |         |
| 1.3 กิจกรรมในบทนำกระตุ้นความสนใจที่<br>จะศึกษาในเนื้อหามากขึ้น       |                  |   |   |   |   |     |         |
| 1.4 บทนำสรุปภาพรวมและเชื่อมโยง<br>ความรู้เดิมเข้าสู่เนื้อหาใหม่      |                  |   |   |   |   |     |         |
| 2. ด้านเนื้อหาบทเรียนและกิจกรรม                                      |                  |   |   |   |   |     |         |
| 2.1 บทเรียนมีความสอดคล้องกับ<br>วัตถุประสงค์ของรายวิชา               |                  |   |   |   |   |     |         |
| 2.2 เนื้อหาที่น่าสนใจ และ<br>สนุกสนาน                                |                  |   |   |   |   |     |         |
| 2.3 คำศัพท์ในบทเรียนมีความยากง่าย<br>เหมาะสม                         |                  |   |   |   |   |     |         |
| 2.4 ภาษาที่ใช้ในบทเรียนมีความเหมาะสม<br>และชัดเจน                    |                  |   |   |   |   |     |         |
| 2.5 ภาพประกอบบทเรียนทำให้นักเรียน<br>มีความน่าสนใจ                   |                  |   |   |   |   |     |         |
| 2.6 กิจกรรมฝึกทักษะน่าสนใจและพัฒนา<br>ความสามารถ                     |                  |   |   |   |   |     |         |
| 2.7 แบบทดสอบมีความยากง่ายเหมาะสม<br>และสอดคล้องกับเนื้อหา บทเรียน    |                  |   |   |   |   |     |         |
| 2.8 ความพึงพอใจโดยรวมด้านเนื้อหา<br>บทเรียนและกิจกรรม                |                  |   |   |   |   |     |         |
| 3. ด้านการส่งเสริมการเรียนรู้ และเจตคติ                              |                  |   |   |   |   |     |         |
| 3.1 บทเรียนกระตุ้นความสนใจในการเรียนรู้<br>ภาษาอังกฤษ                |                  |   |   |   |   |     |         |

| รายการประเมิน                                                                   | ระดับความคิดเห็น |   |   |   |   | รวม | ค่า IOC |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------|---|---|---|---|-----|---------|
|                                                                                 | 1                | 2 | 3 | 4 | 5 |     |         |
| 3.2 ส่งเสริมทักษะการอ่านเชิงการคิดวิเคราะห์หรือการประเมินค่าสาระของนิทาน        |                  |   |   |   |   |     |         |
| 3.3 ส่งเสริมให้มีคุณธรรม จริยธรรม                                               |                  |   |   |   |   |     |         |
| 3.4 สื่อเสริมทักษะการอ่านกระตุ้นความสนใจที่จะเรียนรู้ด้วยตนเอง                  |                  |   |   |   |   |     |         |
| 3.5 สื่อเสริมทักษะการอ่านทำให้ผู้เรียนมีการพัฒนาความคิดสร้างสรรค์               |                  |   |   |   |   |     |         |
| 3.6 ผู้เรียนเกิดความรู้ความเข้าใจประเพณีและวัฒนธรรมท้องถิ่นที่สะท้อนอยู่ในนิทาน |                  |   |   |   |   |     |         |
| 3.7 ผู้เรียนเห็นคุณค่าที่จะอนุรักษ์นิทานพื้นบ้านซึ่งเป็นวรรณกรรมท้องถิ่น        |                  |   |   |   |   |     |         |
| 3.8 ผู้เรียนมีความพึงพอใจในภาพรวมของสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษ             |                  |   |   |   |   |     |         |

ภาคผนวก ญ  
ค่าความเชื่อมั่นของ  
แบบสอบถามความพึงพอใจ  
ค่าความเชื่อมั่นของแบบสอบถามความพึงพอใจ

## RELIABILITY

/VARIABLES=a1 a2 a3 a4 a5 a6 a7 a8 a9 a10 a11 a12 a13 a14 a15 a16 a17 a18 a19  
a20

/SCALE('ALL VARIABLES') ALL

/MODEL=ALPHA

/SUMMARY=TOTAL.

Scale: ALL VARIABLES

Case Processing Summary

|       |                       | N  | %     |
|-------|-----------------------|----|-------|
| Cases | Valid                 | 30 | 100.0 |
|       | Excluded <sup>a</sup> | 0  | .0    |
|       | Total                 | 30 | 100.0 |

a. Listwise deletion based on all variables in the procedure.

Reliability Statistics

| Cronbach's Alpha | N of Items |
|------------------|------------|
| .880             | 20         |

## Item-Total Statistics

|                  | Scale Mean if<br>Item Deleted | Scale Variance<br>if Item Deleted | Corrected<br>Item-Total<br>Correlation | Cronbach's<br>Alpha if Item<br>Deleted |
|------------------|-------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|
| บทนำ1            | 86.23                         | 42.047                            | .398                                   | .877                                   |
| บทนำ2            | 86.20                         | 41.062                            | .479                                   | .874                                   |
| บทนำ3            | 86.03                         | 40.792                            | .702                                   | .869                                   |
| บทนำ4            | 86.20                         | 40.993                            | .487                                   | .874                                   |
| เนื้อหา/กิจกรรม1 | 86.50                         | 39.845                            | .396                                   | .881                                   |
| เนื้อหา/กิจกรรม2 | 86.10                         | 40.231                            | .597                                   | .870                                   |
| เนื้อหา/กิจกรรม3 | 86.27                         | 39.582                            | .618                                   | .869                                   |
| เนื้อหา/กิจกรรม4 | 86.17                         | 40.144                            | .546                                   | .872                                   |
| เนื้อหา/กิจกรรม5 | 86.20                         | 41.959                            | .471                                   | .875                                   |
| เนื้อหา/กิจกรรม6 | 86.27                         | 41.099                            | .477                                   | .874                                   |
| เนื้อหา/กิจกรรม7 | 86.20                         | 38.993                            | .754                                   | .865                                   |
| เนื้อหา/กิจกรรม8 | 86.10                         | 40.369                            | .648                                   | .869                                   |
| ส่งเสริม/เจตคติ1 | 86.03                         | 42.516                            | .412                                   | .876                                   |
| ส่งเสริม/เจตคติ2 | 86.37                         | 41.275                            | .472                                   | .874                                   |
| ส่งเสริม/เจตคติ3 | 86.20                         | 41.269                            | .506                                   | .873                                   |
| ส่งเสริม/เจตคติ4 | 86.23                         | 39.013                            | .633                                   | .868                                   |
| ส่งเสริม/เจตคติ5 | 86.03                         | 43.344                            | .277                                   | .880                                   |
| ส่งเสริม/เจตคติ6 | 86.10                         | 42.990                            | .239                                   | .882                                   |
| ส่งเสริม/เจตคติ7 | 86.00                         | 42.069                            | .375                                   | .877                                   |
| ส่งเสริม/เจตคติ8 | 85.87                         | 43.637                            | .308                                   | .879                                   |

## ประวัติหัวหน้าโครงการวิจัย

1. ชื่อ-นามสกุลนักวิจัย                      นางสาวจงกิจ วงษ์พินิจ
  2. ตำแหน่ง                                              อาจารย์
  3. หน่วยงานที่สังกัด                      คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสุรินทร์  
ตำบลนอกเมือง อำเภอเมือง จังหวัดสุรินทร์
- โทรศัพท์ 091-8283064email: [jong\\_pinit@yahoo.com](mailto:jong_pinit@yahoo.com)

### 4. ประวัติการศึกษาและผลงานวิชาการในรอบ 5 ปี

- ปริญญาเอก สาขาภาษาอังกฤษ (ศศ.ด.) มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ
- ปริญญาโท การสอนภาษาอังกฤษ (ศศ.ม.) มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์
- ปริญญาตรี ภาษาอังกฤษ (กศ.บ) มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ(มหาสารคาม)

### 5. ผลงานทางวิชาการ

1. การวิเคราะห์การพัฒนาคำเป็นตัวตนของสตรีในงานเขียนของนักเขียนสตรีชาวอเมริกันเชื้อสายแอฟริกัน
2. ผลกระทบของแนวคิดแบบปิตาธิปไตยต่อสตรีที่สะท้อนในงานเขียนสตรีชาวอเมริกันเชื้อสายแอฟริกัน
3. งานวิจัยการศึกษาอัตลักษณ์นิทานลาวใต้
4. งานวิจัยเรื่อง การพัฒนาสื่อเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้นิทานพื้นบ้านกลุ่มชาติพันธุ์เขมรในเขตอีสานใต้

### 6. บทความลงวารสาร

1. การสร้างพลังในการพัฒนาคำเป็นตัวตนของสตรีในงานเขียนของ โซรา นีลเฮอร์สตัน เรื่อง “There Eyes Were Watching God”
2. กลวิธีการสร้างพลังในตนเองของผู้หญิงที่สะท้อนอยู่ใน อัตชีวประวัติของ มายาแอ่งเจลู “The Heart of a Woman” (Self Empowering Strategies of Women as Reflected in Maya Angelou’s Autobiography “The Heart of a Woman”)
3. บทบาทในวงจรกรรมของนักเขียนสตรีชาวอเมริกันเชื้อสาย แอฟริกัน

4. An analysis of the empowerment of women as reflected in selected works by African American feminist writers.
5. An Identity of Southern Laos Folktales ( International Conference, Burapa University)

#### ประวัติคณะผู้วิจัย 2

1. ชื่อ - นามสกุล (ภาษาไทย) นางสาววิภาวดี มูลไชยสุข
2. ชื่อ - นามสกุล (ภาษาอังกฤษ) Miss Vipawadee Moonchaisook
3. ตำแหน่งปัจจุบัน อาจารย์
4. สังกัด คณะวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี มหาวิทยาลัยราชภัฏสุรินทร์ ต.นอกเมือง อ.เมือง จ.สุรินทร์ 32000 โทรศัพท์ 044-521-393 โทรสาร 044-521-393  
E-mail: [tutor-d@hotmail.com](mailto:tutor-d@hotmail.com)

#### 5. ประวัติการศึกษา

| ระดับ     | สาขาวิชา                                | สถาบันการศึกษา                 | ปีที่จบการศึกษา |
|-----------|-----------------------------------------|--------------------------------|-----------------|
| ปริญญาเอก | ปร.ด. ความเป็นผู้นำและการบริหารการศึกษา | มหาวิทยาลัยราชภัฏสุรินทร์      | 2555            |
| ปริญญาโท  | ศษ.ม. คณิตศาสตร์ศึกษา                   | มหาวิทยาลัยเชียงใหม่           | 2539            |
| ปริญญาตรี | ค.บ. คณิตศาสตร์                         | วิทยาลัยครูบ้านสมเด็จเจ้าพระยา | 2534            |

#### 6. สาขาวิชาการที่มีความชำนาญพิเศษ (แตกต่างจากวุฒิการศึกษา) ระบุสาขาวิชาการ

เป็นผู้สอนในรายวิชาระบบจำนวน ทฤษฎีจำนวน ตรรกศาสตร์

เป็นวิทยากรในการจัดค่ายกิจกรรมคณิตศาสตร์สู่อาเซียน ความเป็นผู้นำทางคณิตศาสตร์

#### 7. ประสบการณ์ที่เกี่ยวข้องกับการบริหารงานวิจัยทั้งภายในและภายนอกประเทศ

7.1 ผู้ร่วมวิจัย: ชื่อโครงการวิจัยอัตลักษณ์นิทานลาวใต้ (ทุนวิจัย ส. ก. อ)

7.2 งานวิจัยที่ทำเสร็จแล้ว :

| ชื่อผลงานวิจัย                                            | ปีที่พิมพ์ | การเผยแพร่ และแหล่งทุนย้อนหลังไม่เกิน 5 ปี)                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. ข้อเสนอเชิงนโยบายในการพัฒนากระบวนการผลิตครุภัณฑ์ศาสตร์ | 2555       | วารสารมหาวิทยาลัยราชภัฏสุรินทร์                                                                                                          |
| 2. โครงการวิจัยอัตลักษณ์นิทานลาวใต้                       | 2556       | วารสาร มหาวิทยาลัยราชภัฏสุรินทร์<br>นำเสนอในงานประชุมวิชาการนานาชาติ<br>เนื่องในเทศกาลการแสดงศิลปวัฒนธรรม<br>พื้นบ้านนานาชาติ ครั้งที่ 5 |